

JUMP COMICS 

# ポポポポ

3

ポポポポ  
VS  
ところ天の助

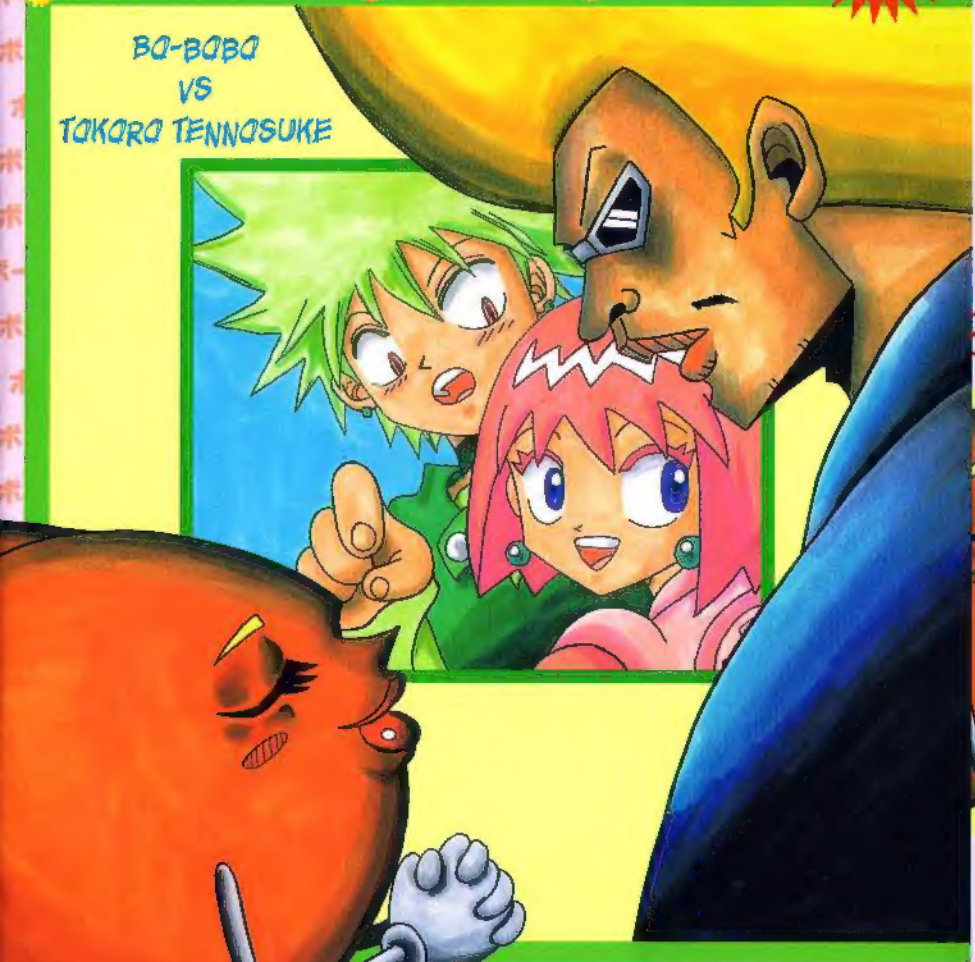


澤井啓夫



# BO-BOBO

BO-BOBO  
VS  
TAKORO TENNOSUKE



YOSHIO SAWAI

3



YOSHIO  
SAWAI

集英社



9784088731988



1929979003906

ISBN4-08-873198-0

C9979 ¥390E

定価 本体390円+税



雑誌 43005-98 ジャンプ・コミックス

へッポコ丸、通称へっくんが仲間に加わり、一段とにぎやかになったボーボボー行 / ボーボボ達はへっくんを鍛えるべく、鼻毛道場で修行を開始。そこにはボーボボも知らないあの方がいた / …って誰だよ!?





# ● THE CHARACTERS ●



BOBOBO-BO  
BO-BOBO

IN THE YEAR 300X, A CRUEL DICTATOR MANDATED THE HUNTING OF ALL HAIR IN THE MARUHAGE EMPIRE. BUT A SINGLE MAN RISES TO THE OCCASION AND TAKES A STAND AGAINST THE VIOLATION OF HUMAN HAIR RIGHTS. BO-BOBO, MASTER OF FIST OF THE NOSE HAIR, USES THE PREHENSILE HAIRS OF HIS SCHNOZ TO MOST LETHAL ENDS. FOLLOW THE NONSENSICAL ADVENTURES OF BO-BOBO AND HIS SENTIENT SIDEKICKS SNACKS AS THEY LEAD THEIR HILARIOUS REBELLION AGAINST THE EMPIRE

**DON  
PACHI**



**BEAUTY**

**GAME-  
BOY  
PIG**



**HEPOKUMARU**

**PICKLE**





**BOBOBO-BO**

**BO-BOBO**



**BO-BOBO VS TOKORO TENOSUKE**

# **CONTENTS**

CHAPTER

おうぎ 奥義21: THAT'S NOT THE REASON — 7

おうぎ 奥義22: HOMECOMING — 25

おうぎ 奥義23: A GIFT FROM TOKOROTEN — 43

おうぎ 奥義24: AMUSEMENT PARKS ARE WONDERFUL!! — 61

おうぎ 奥義25: I LOVE MATH, 1-2-3!! — 81

おうぎ 奥義26: TURTLE RAP — 97

おうぎ 奥義27: A HAUNTED HOUSE, FARTS AND A WEDDING — 113

おうぎ 奥義28: ROSE — 129

おうぎ 奥義29: THE RELEASED FARTS... — 145

おうぎ 奥義30: BO-BOBO VS TOKORO TENOSUKE — 161

おうぎ 奥義31: JIHAD — 177

**RAW: #lurk**

**Translation: StrangerAtaru**

**Typesetting: GonbeFAN**

**AKA: 'Deidara' on MH**

**'Churros' on Hajike Festival**



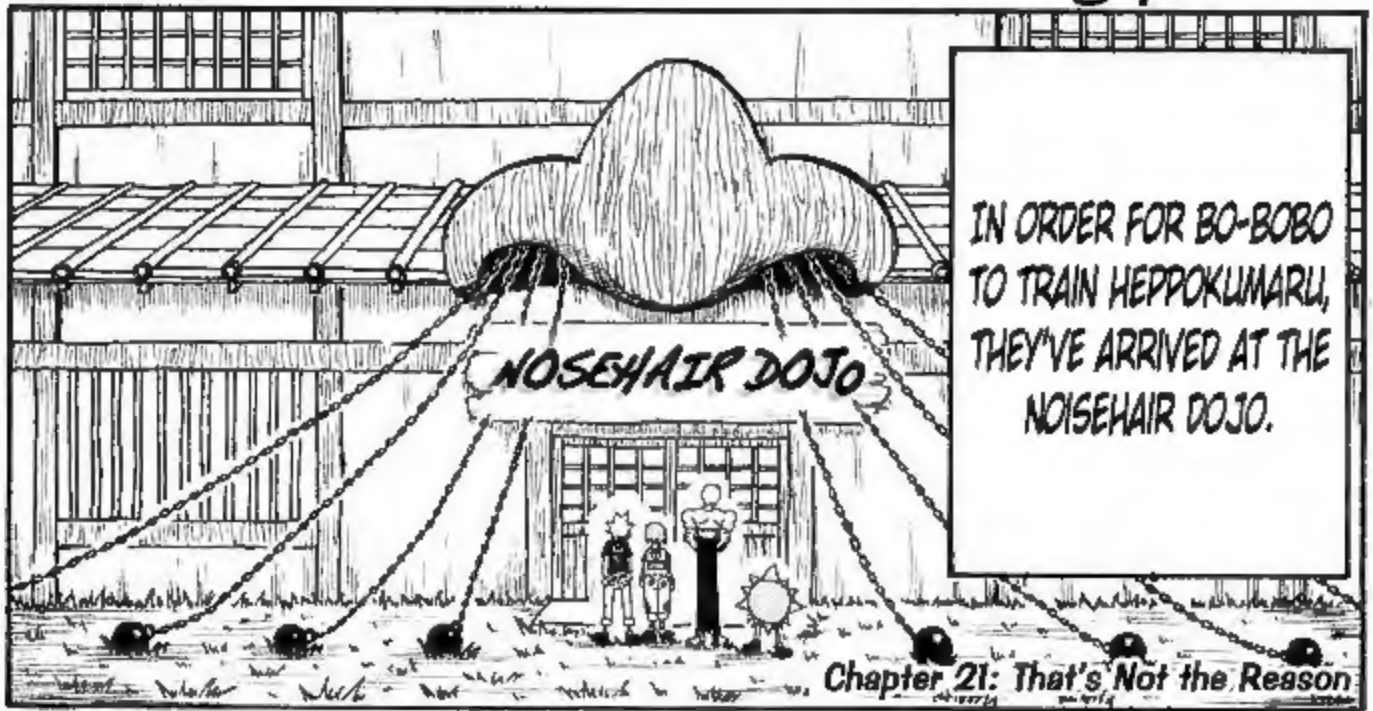
**BoboboTP.blogspot.com**

**BOBOBO-BO**

**BO-BOBO**

**CHAPTER 21:**

**THAT'S NOT THE REASON**







I'M BEING  
EATEN  
BY  
ANPAN!!!!



GYAAAAA!



I'M SO  
SWEET!!!!

I'M SO  
SWEET!!!!

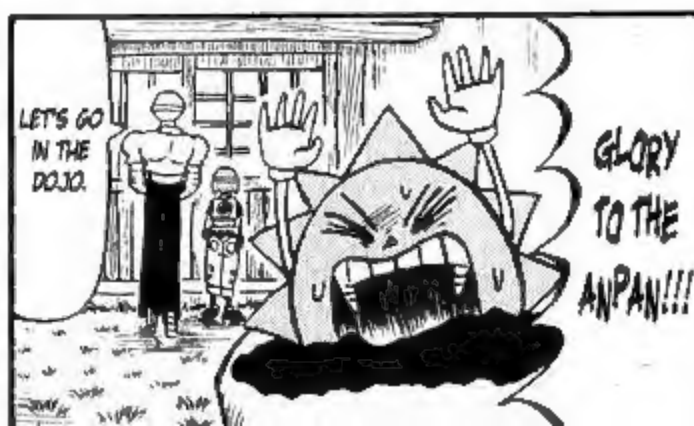


PARDON  
US.



NO!!  
ANPAN IS  
THE SWEET  
THING!!  
IT'S THE  
SWEET!!

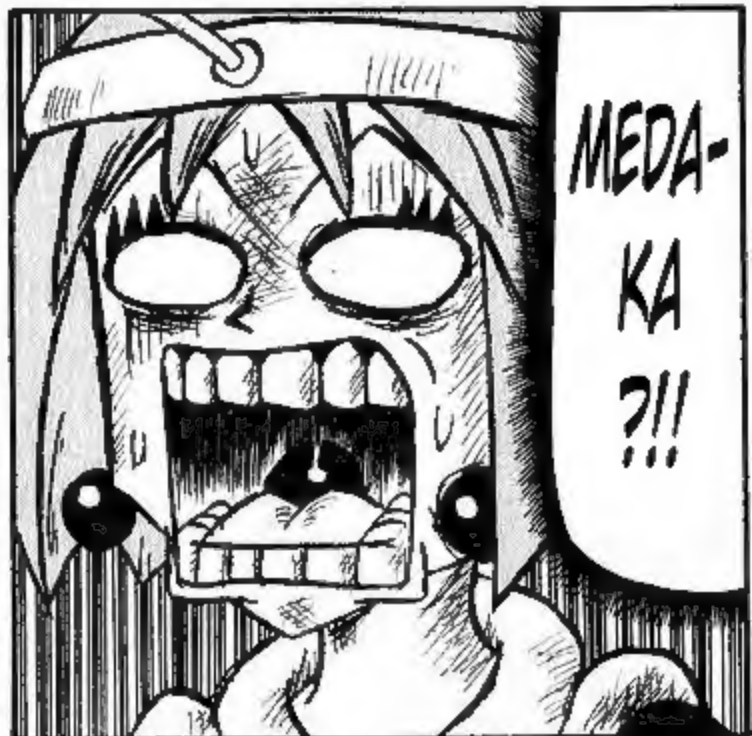
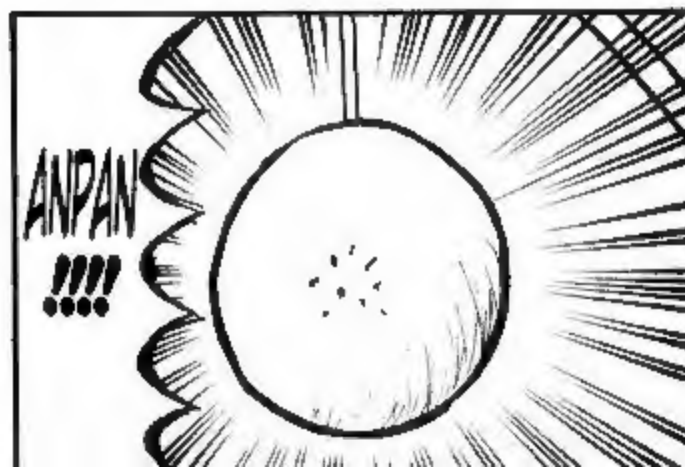
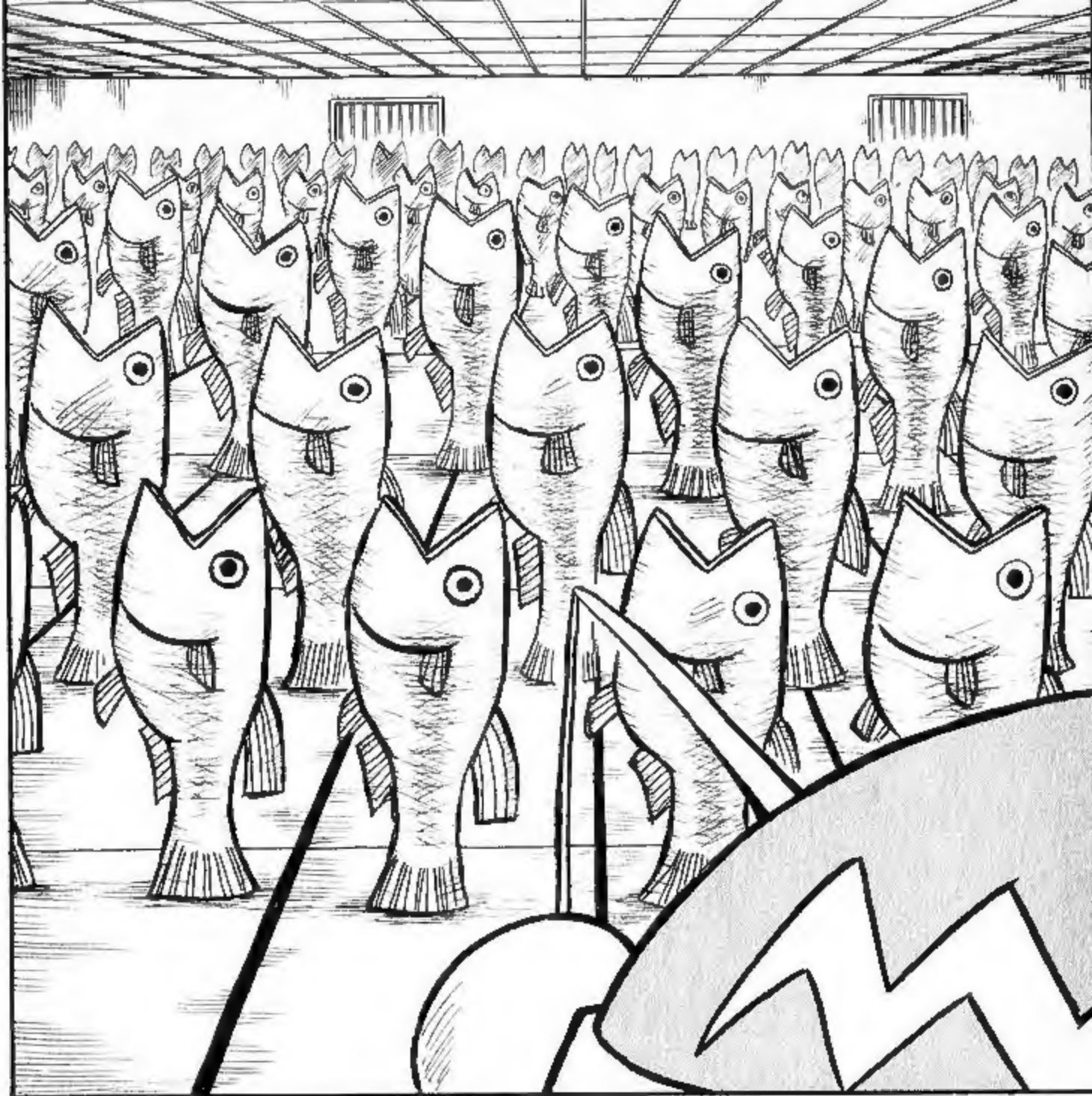
AM I SO  
BAD THAT  
ANPAN IS SO  
SWEET?!!



LET'S GO  
IN THE  
DOJO.

GLORY  
TO THE  
ANPAN!!!



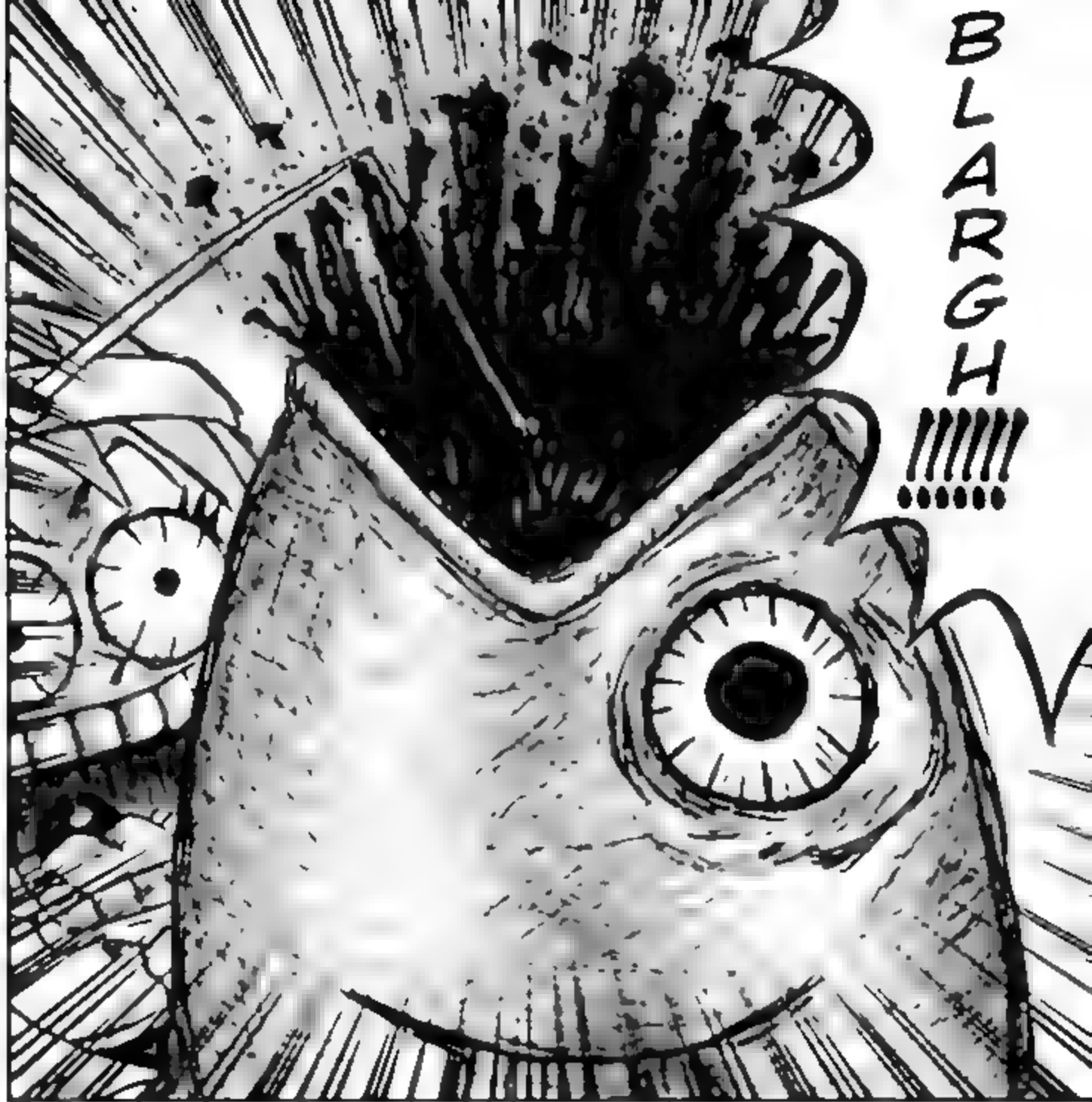


MEDAKA: JAPANESE KILLFISH









BLARGH  
!!!!!!



THAT'S  
JAM  
BREAD!!!!

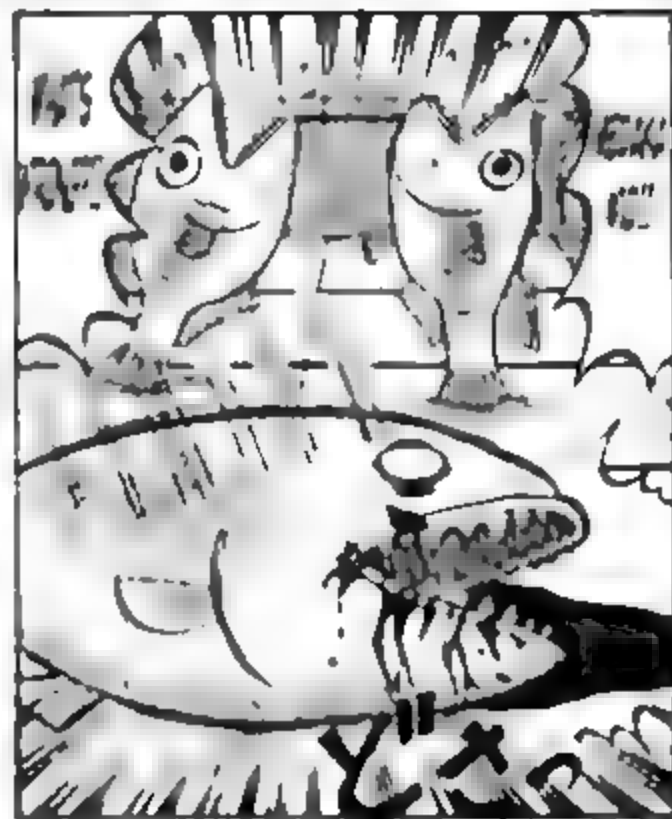
AH  
??



I'VE  
JAM  
BREAD...

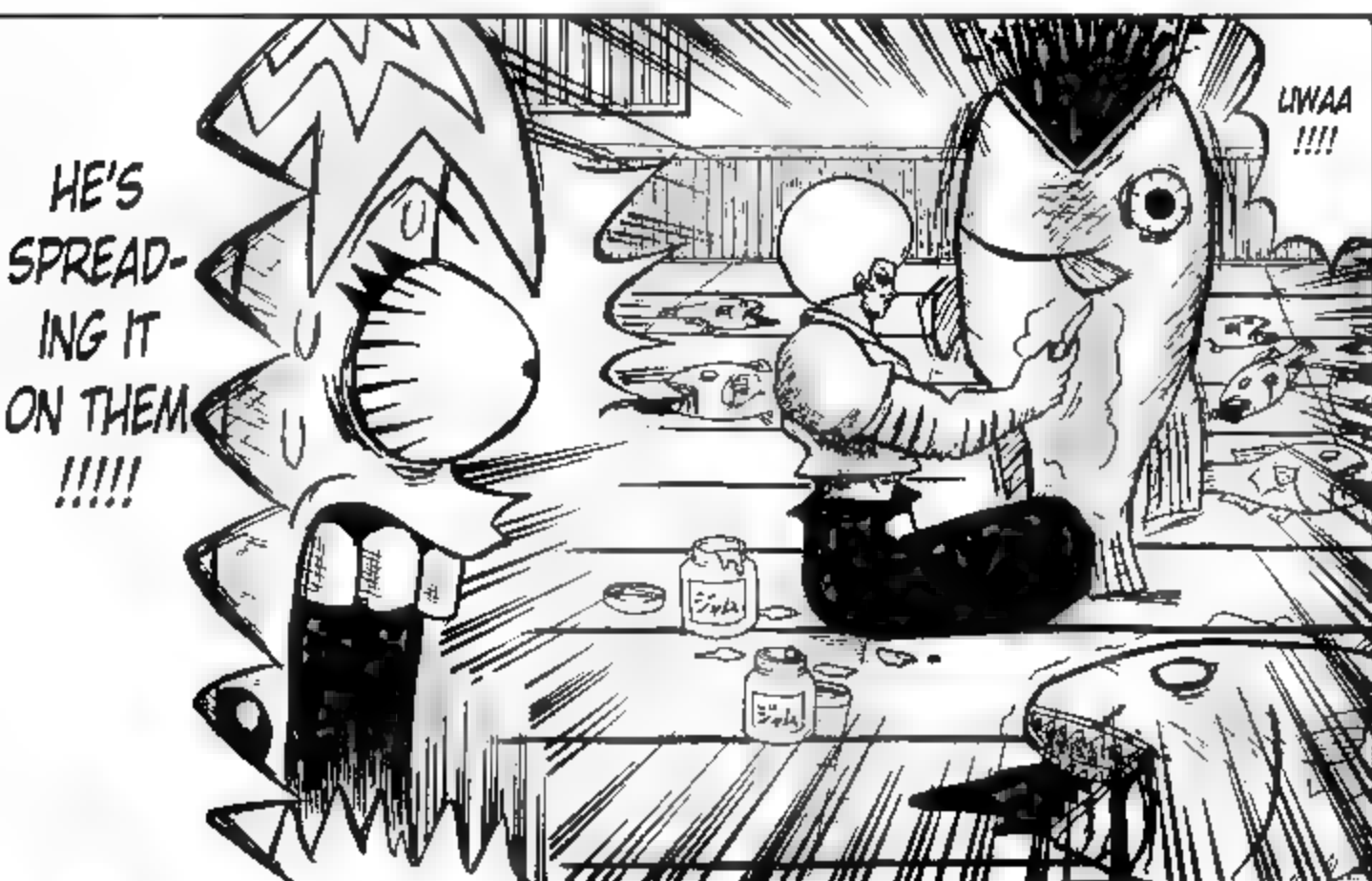
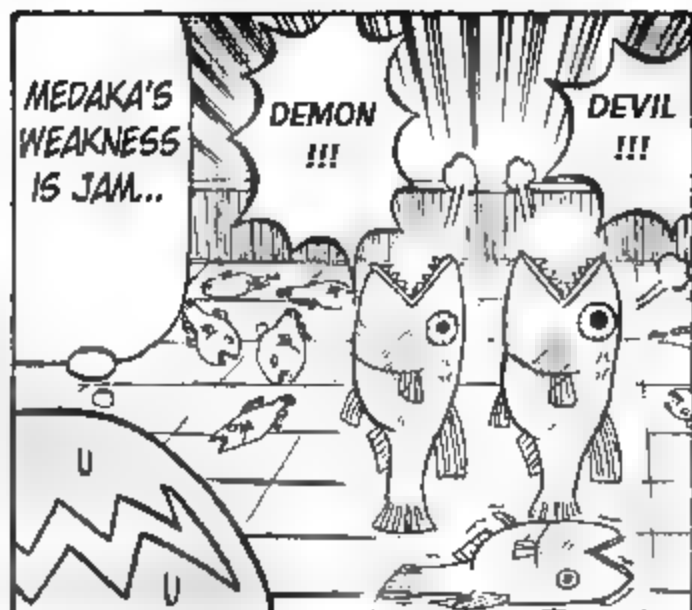
SO CREEPY.  
HOW DO  
YOU KNOW  
JAM IS A  
MEOW'S  
WEAKNESS?

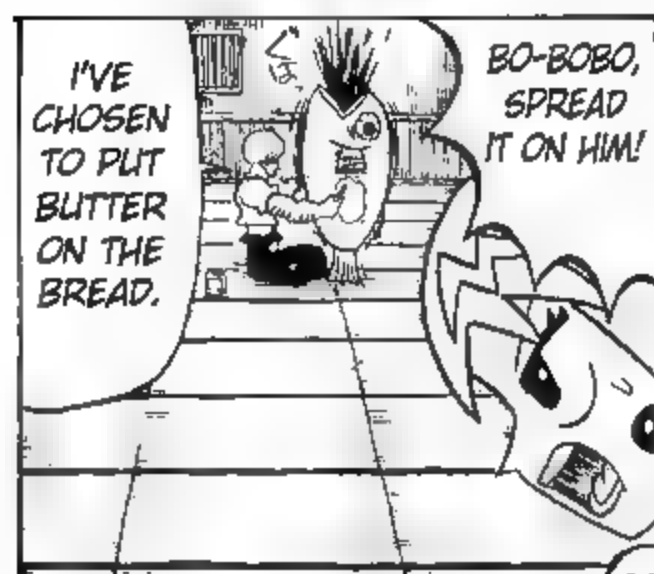
ピクピク



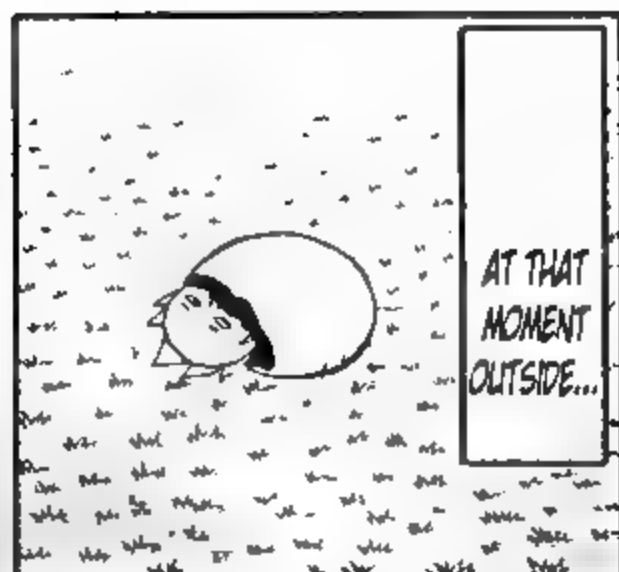
ピクピク



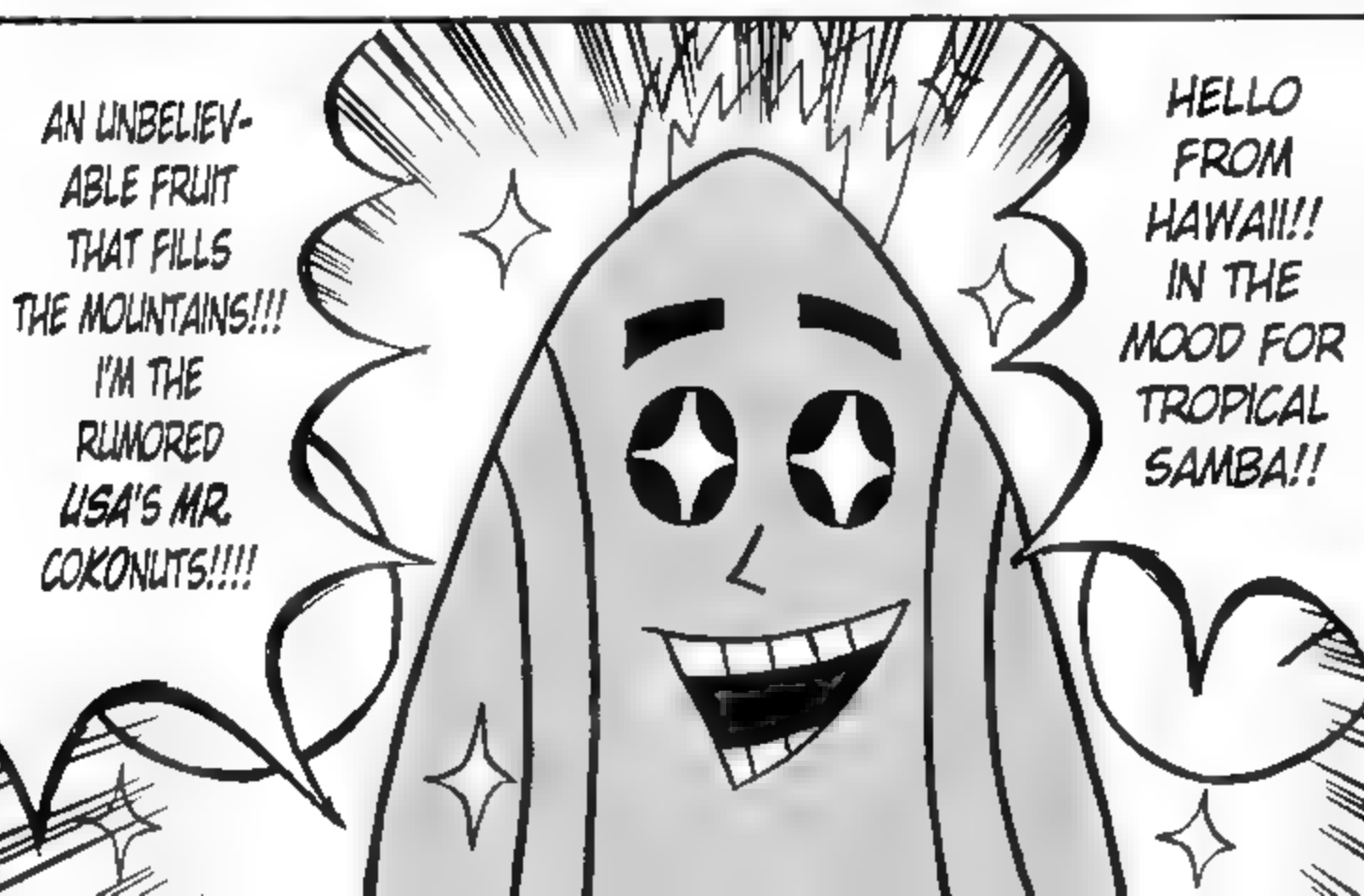


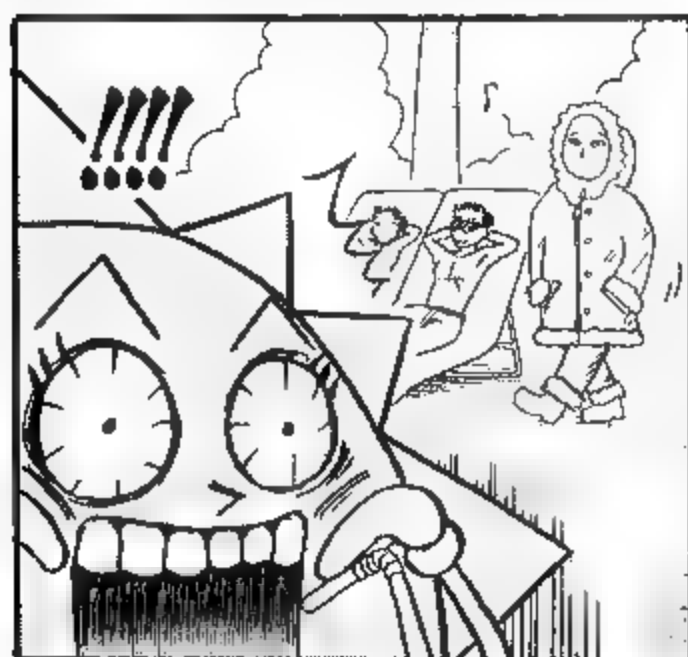
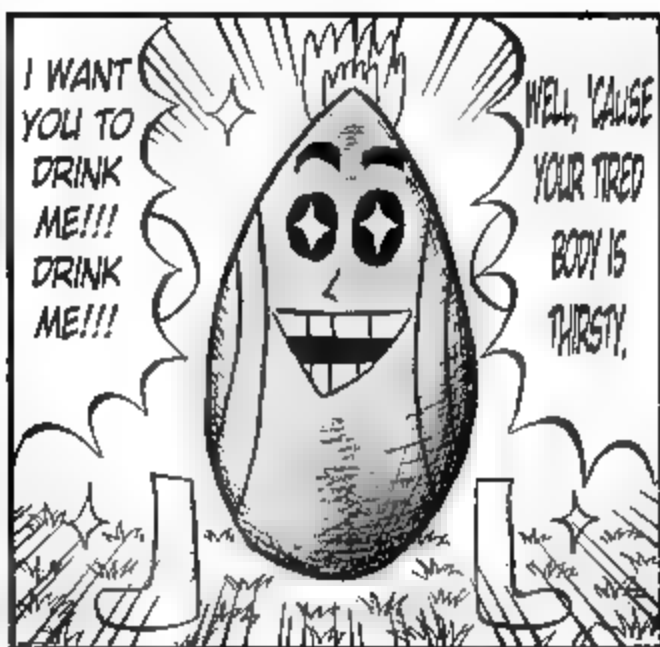
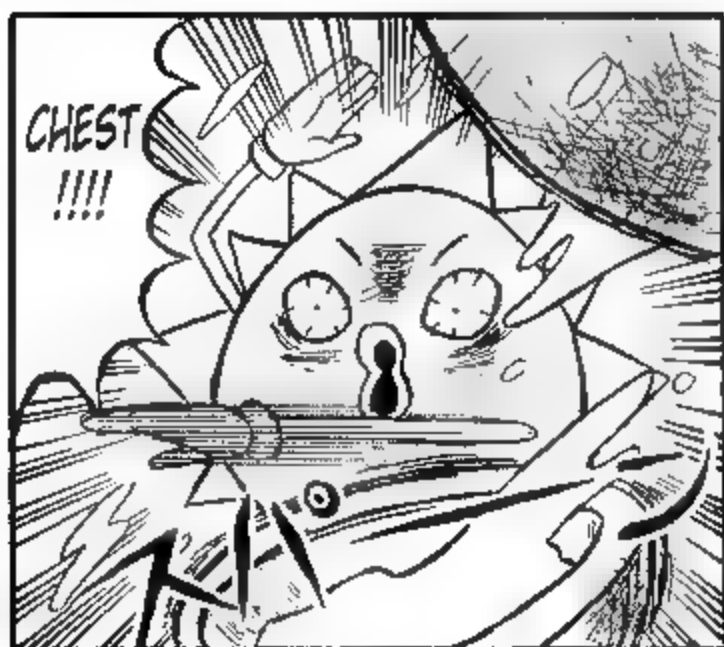




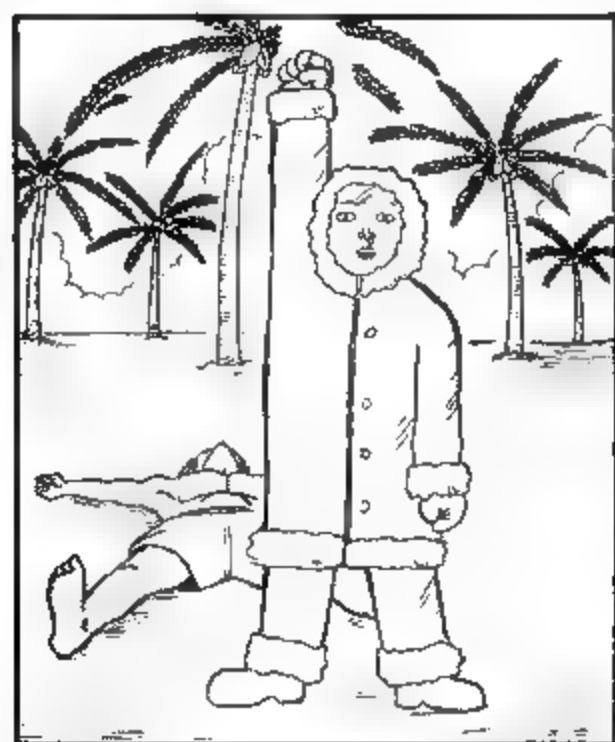


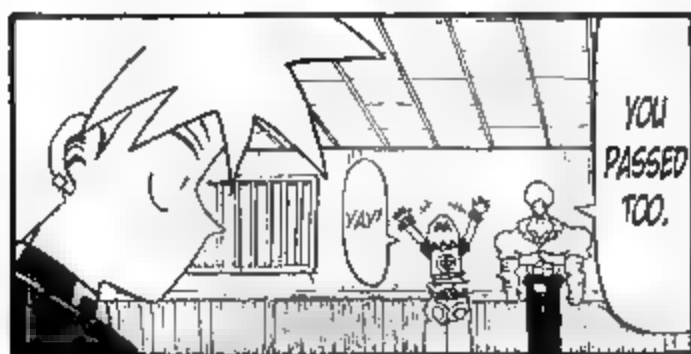
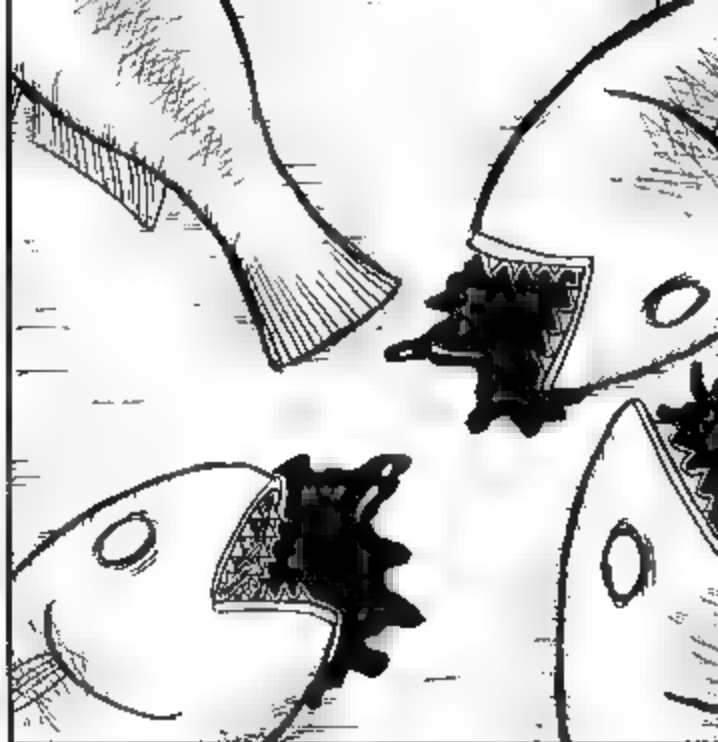
TN: HIS NAME IS A PUN, USING THE PRONUNCIATION OF 'COCONUT' BUT WITH 'KO' IN THE TITLE. AT THE SAME TIME, 'LIWASA NO USA' IS USED, COMBINING THE JAPANESE WORD 'LIWASA', WHICH IS 'RUMOR' AND OF COURSE, THE ABBREVIATION OF THE UNITED STATES



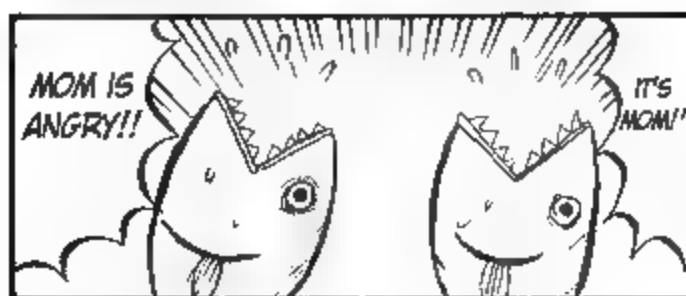
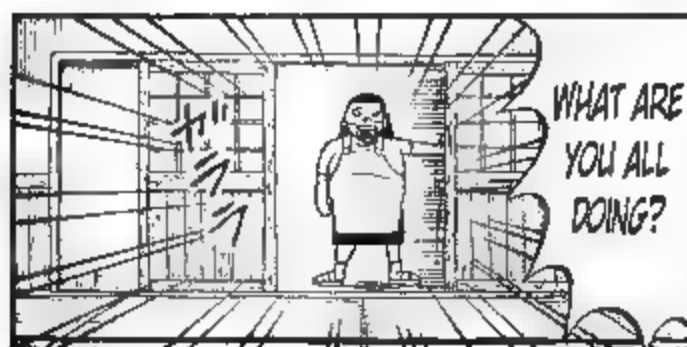
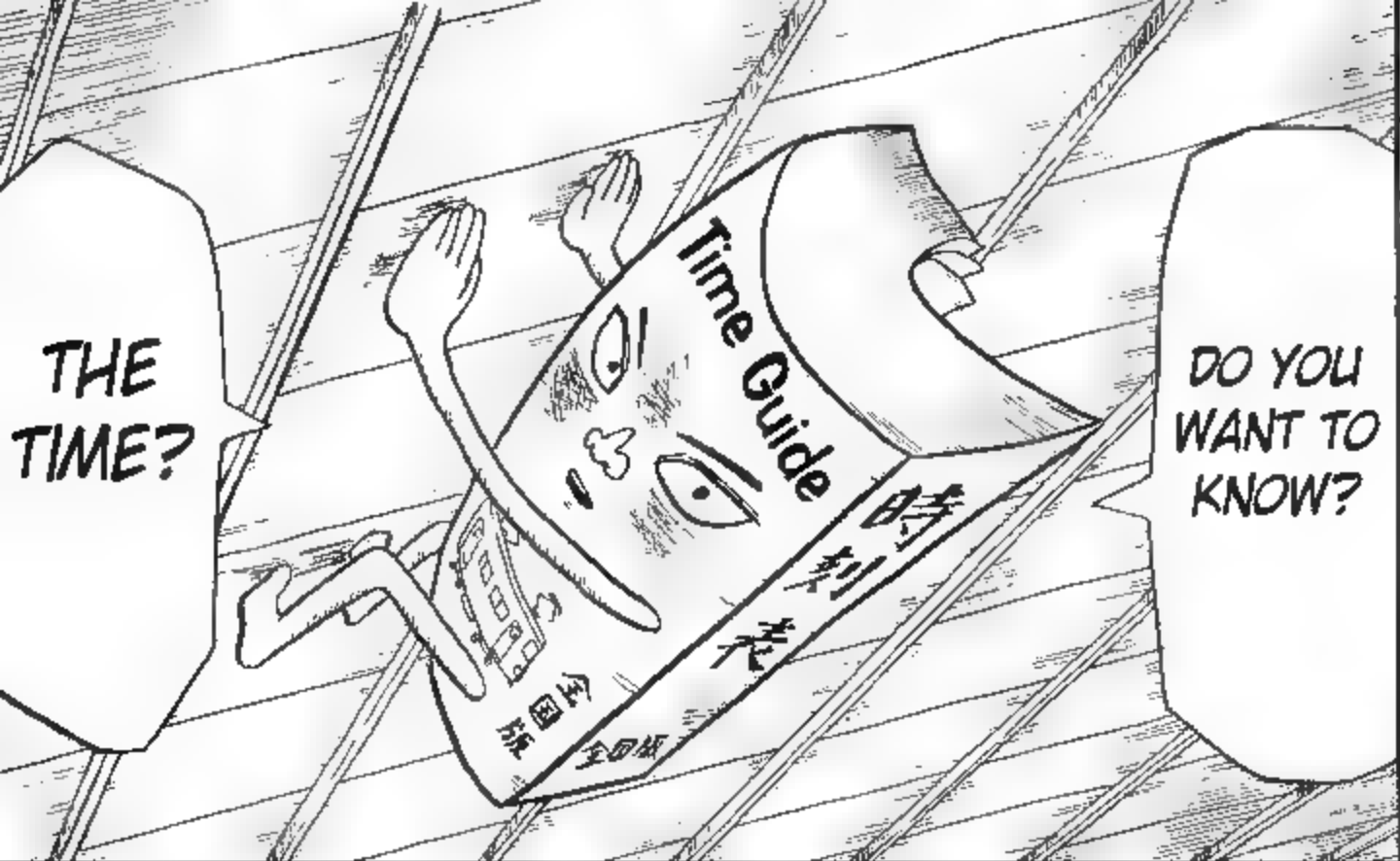










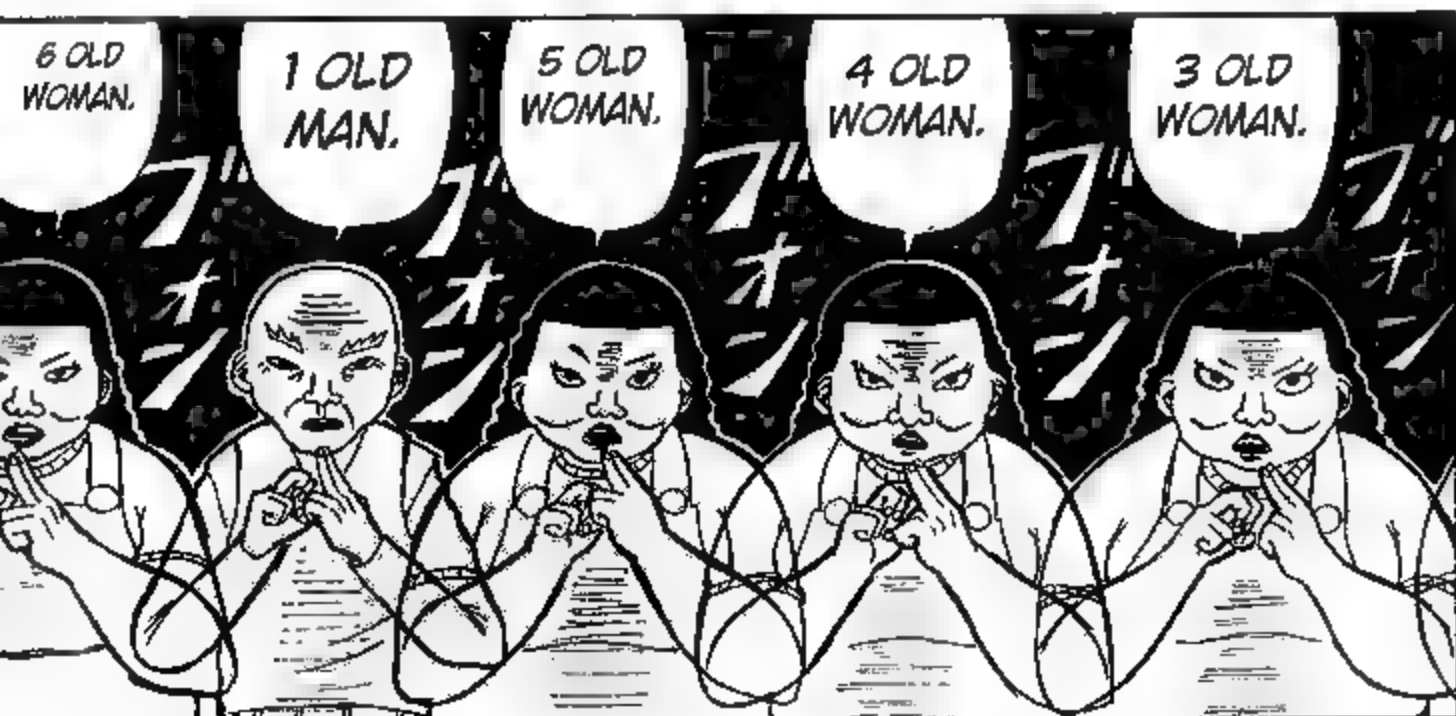






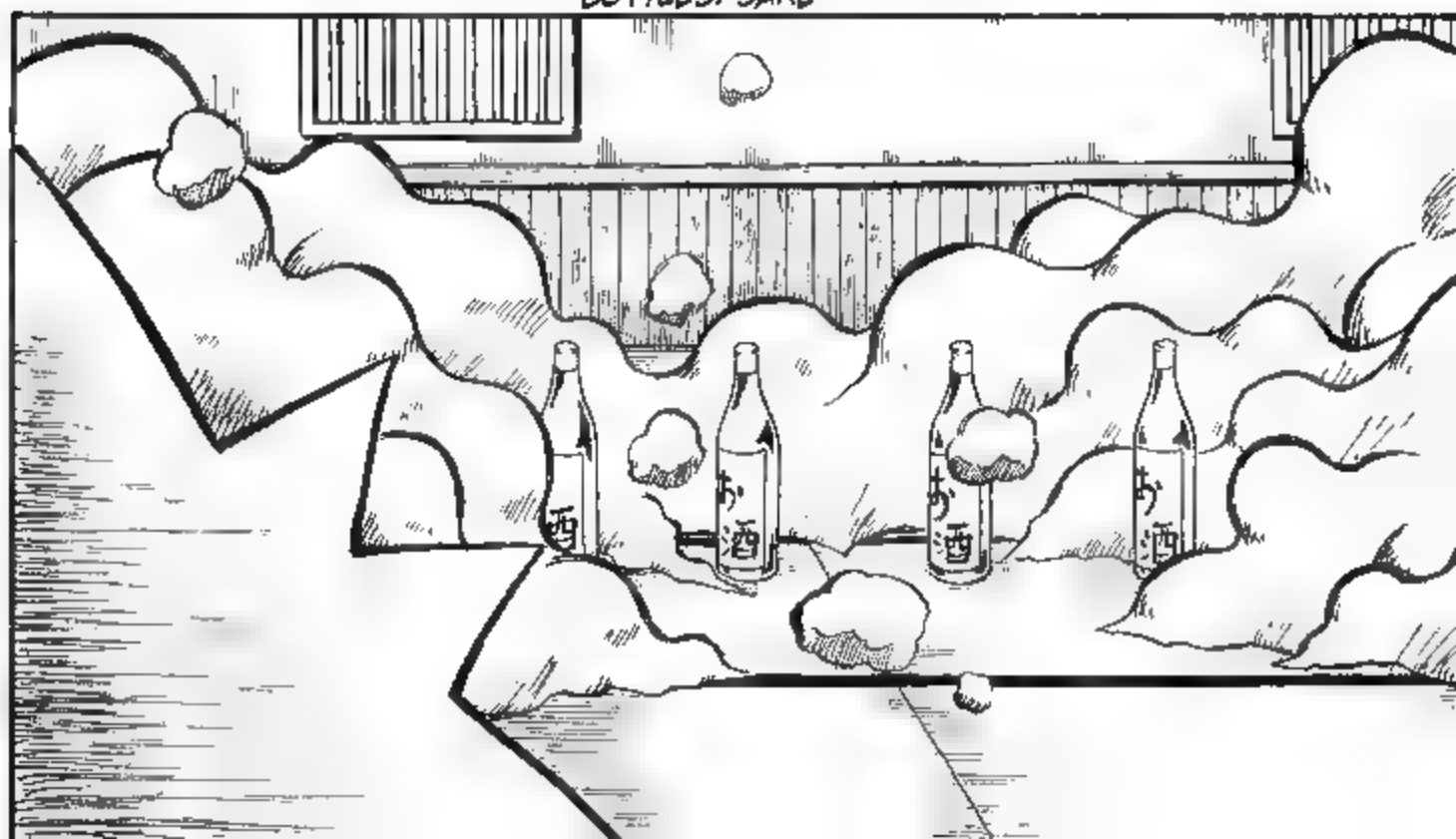


SECRET FIST OF THE NOISEHAIR: NOISEHAIR CLONE(S)





BOTTLES: SAKE







BOTTLES: SAKE



ボーボボ

一言メモ!!

1

ボボボーボ・ボーボボ

ボーボボは最初『ハナゲーボ・ボーボボ』って名前だったけど、別に鼻毛ボーボーじゃないから『ボボボーボ・ボーボボ』

に変わりました。そしたらスゴイインパクトのある名前になったので、すぐに気に入りました。担当さんがタイトルは『ボーボボ』でいいよね、と言った時も「ボボボーボもつけてくれなきゃヤダ」と電話で1時間くらい頼みました。その時ちょうど横にいた友達がとても白い目で僕を見ていたのも、今となっては、いい思い出です。

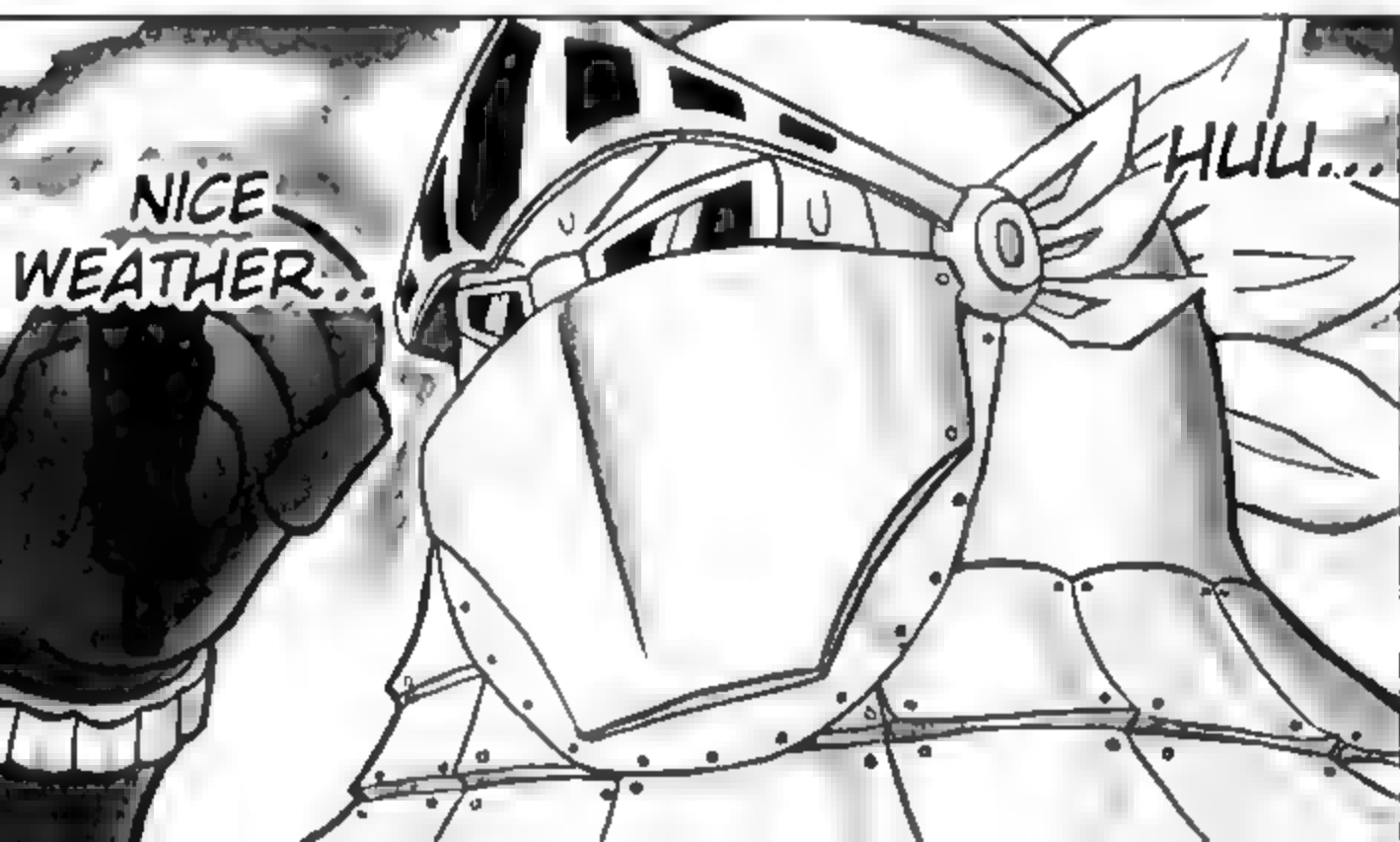
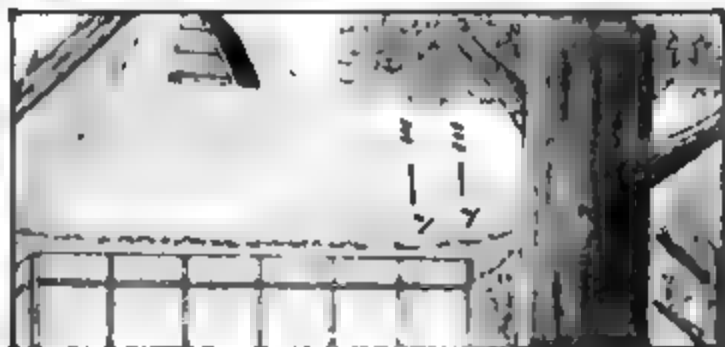


絵：アシスタント  
サトウ ミツル

## Chapter 22: Homecoming

BO-BOBO AND  
COMPANY RETURN  
TO THEIR HOMETOWN.

[ChiruwaManga.blogspot.com](http://ChiruwaManga.blogspot.com) & [Bobobotp.blogspot.com](http://Bobobotp.blogspot.com)



NICE  
WEATHER...

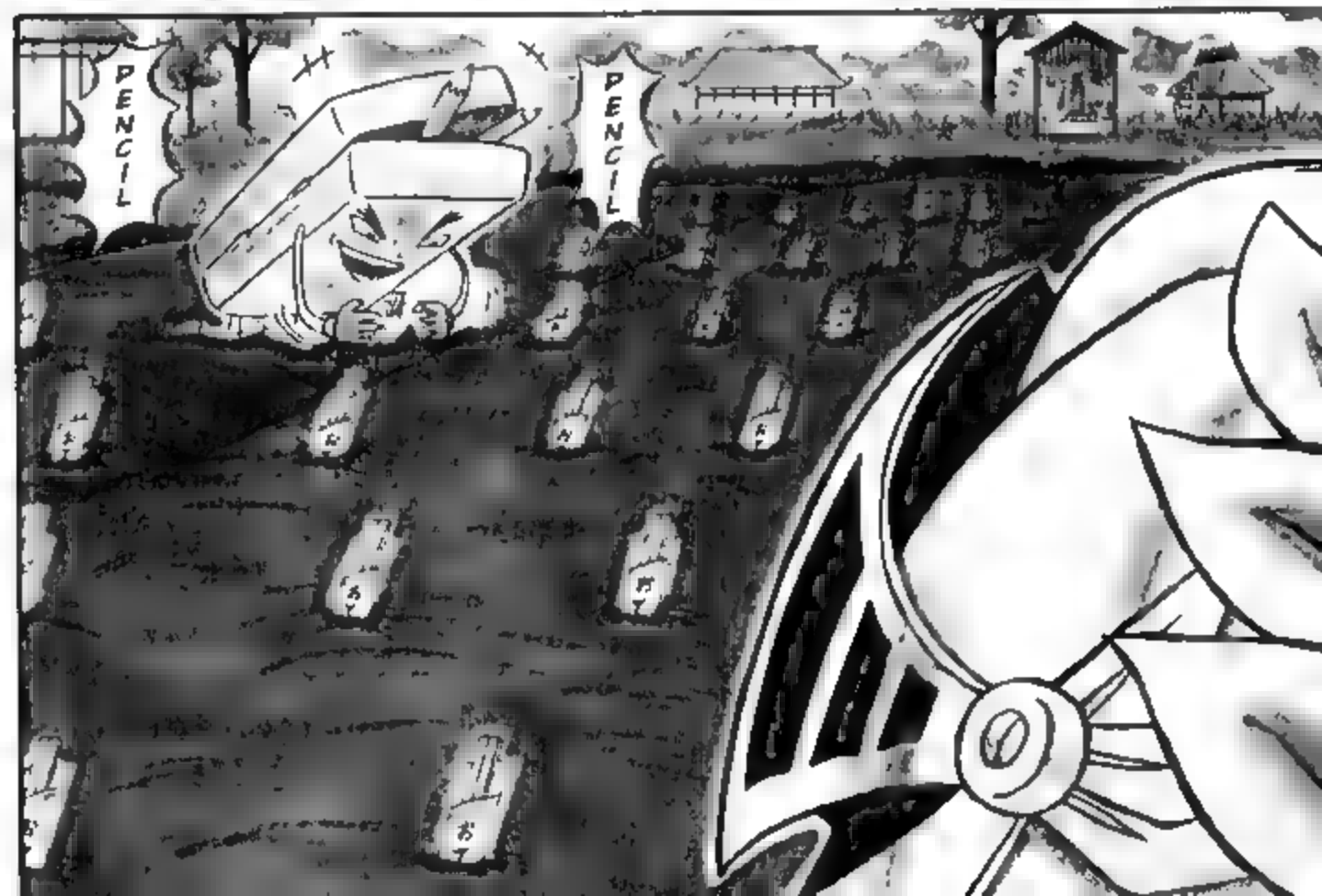
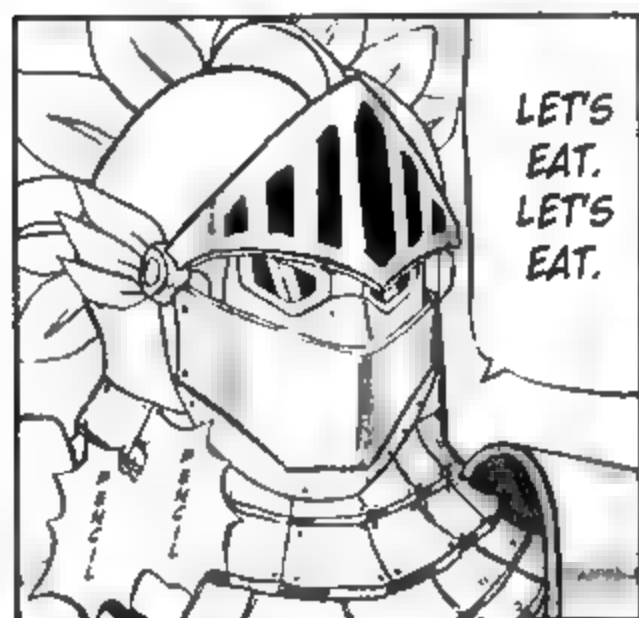
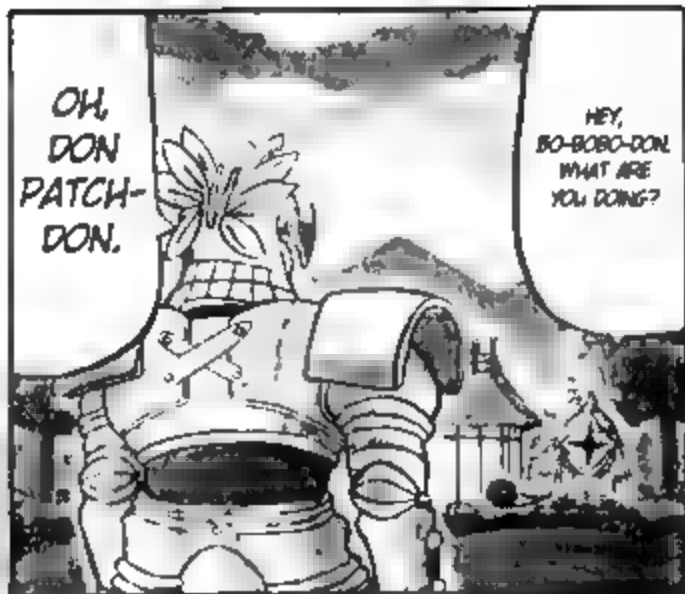
HUU...

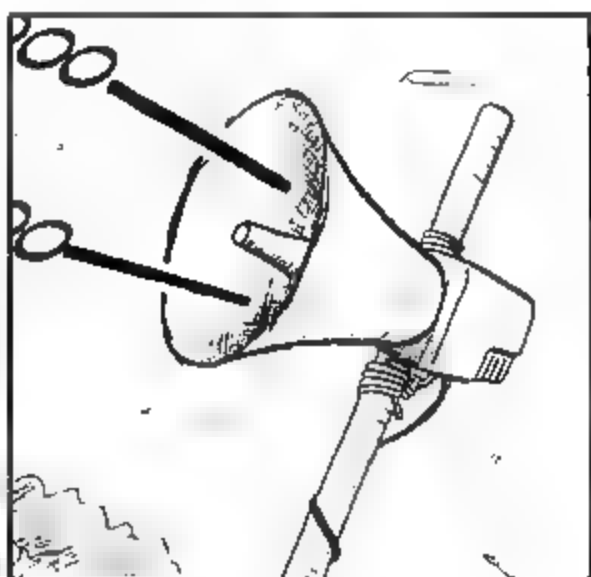




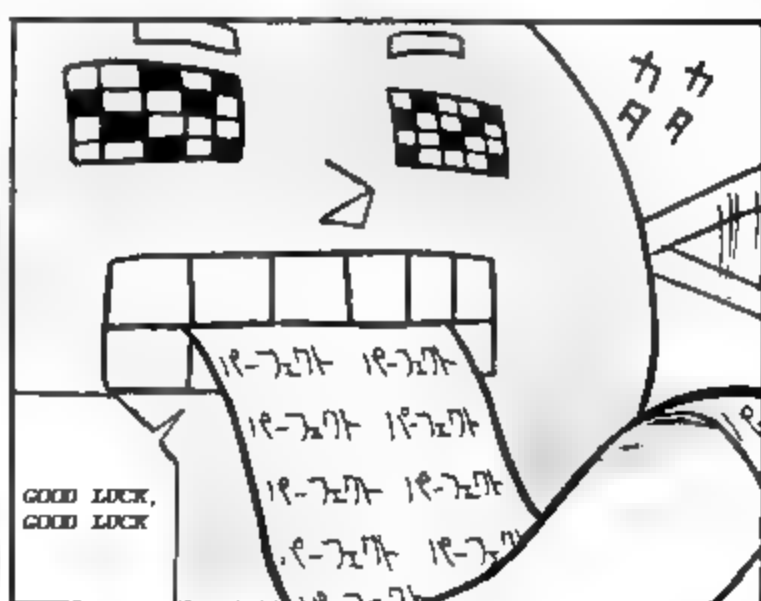
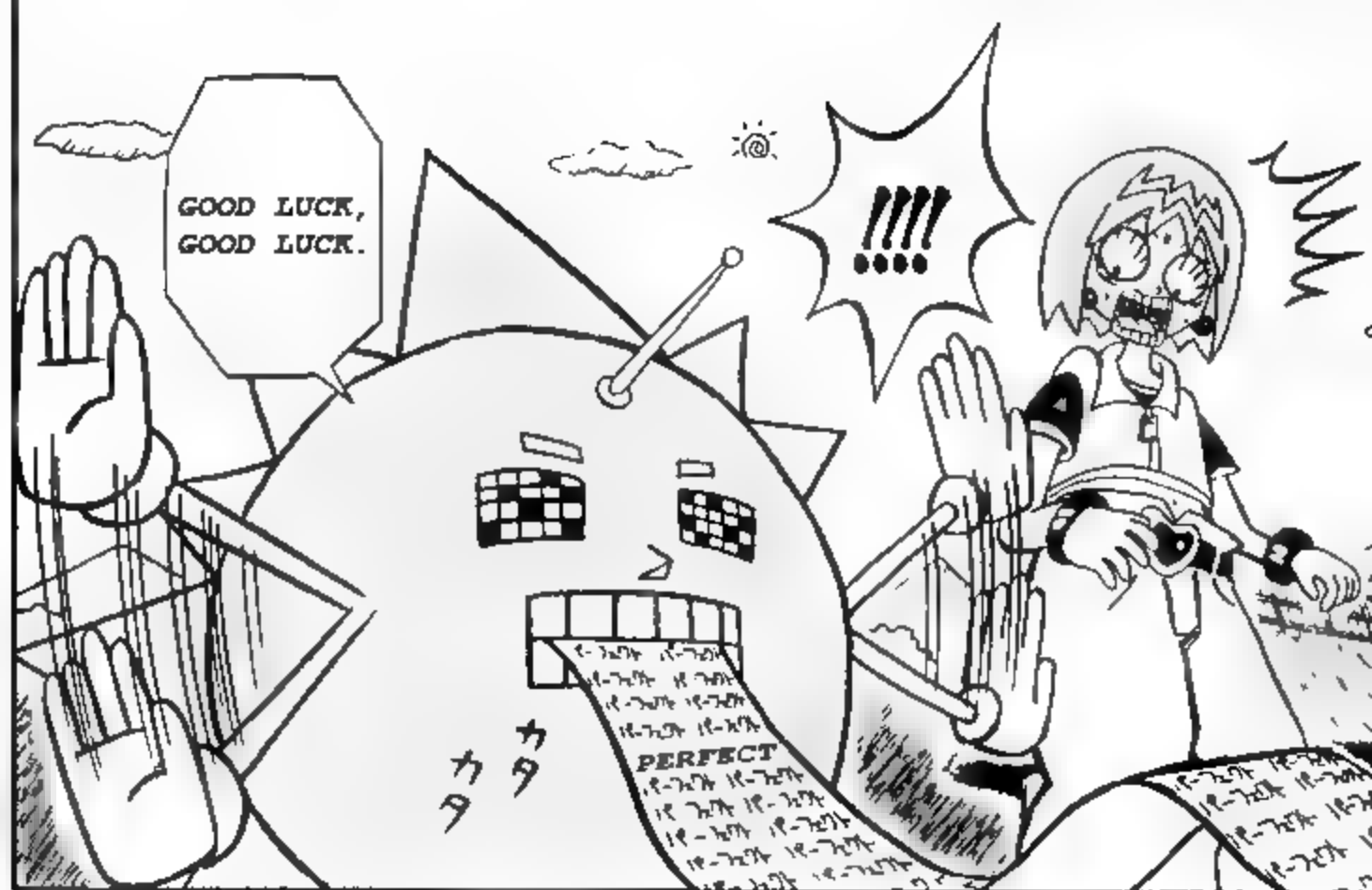
[ChikuwaManga.Blogspot.com](http://ChikuwaManga.Blogspot.com) & [BoboboTP.Blogspot.com](http://BoboboTP.Blogspot.com)

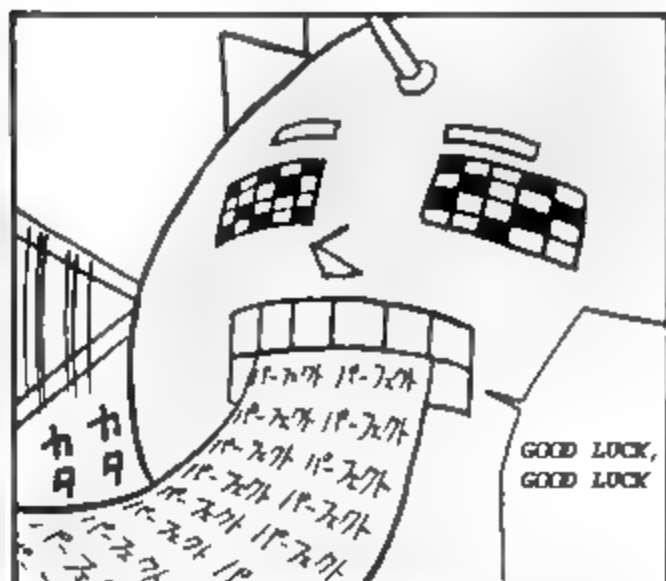
## Chapter 22: Homecomming



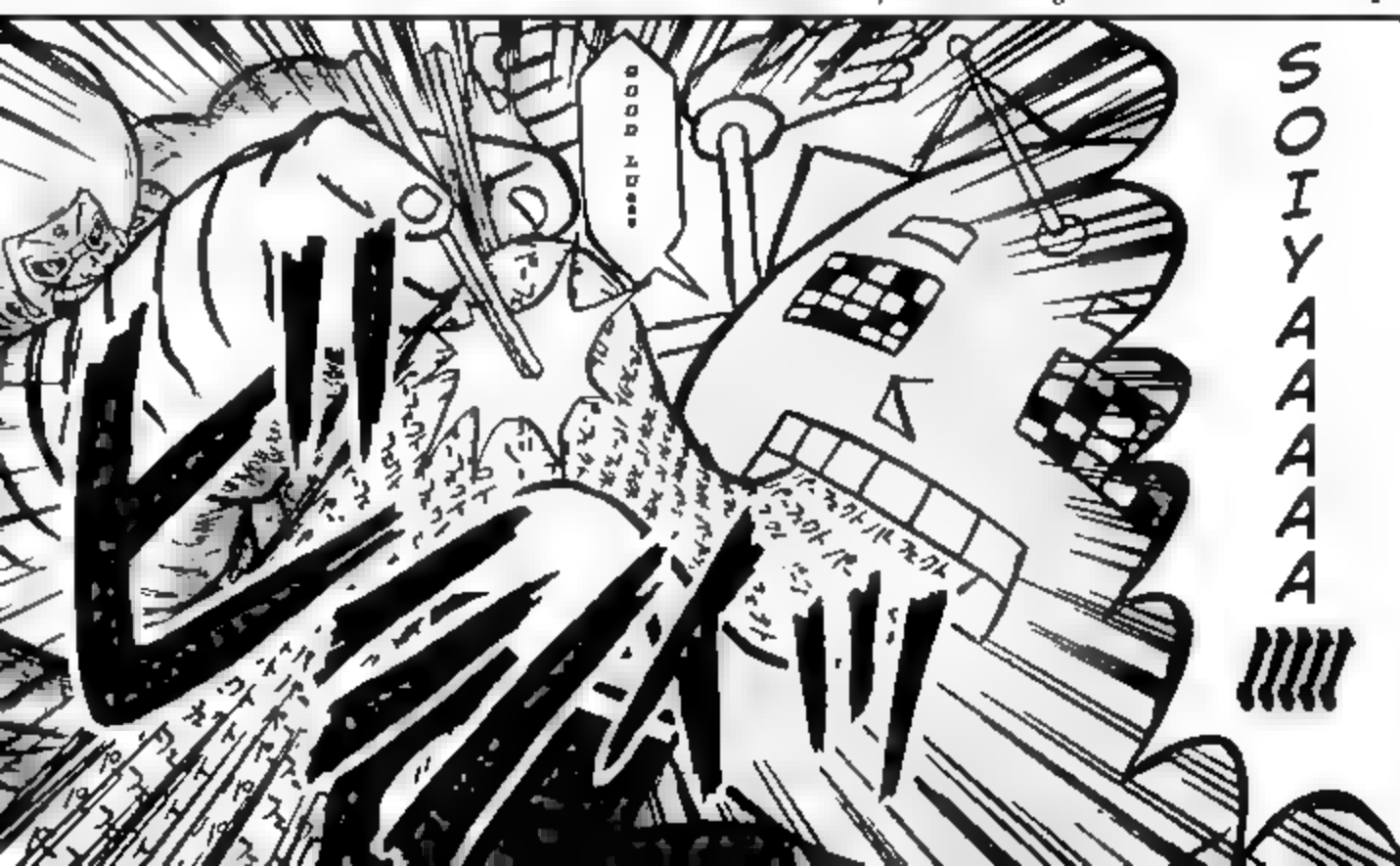


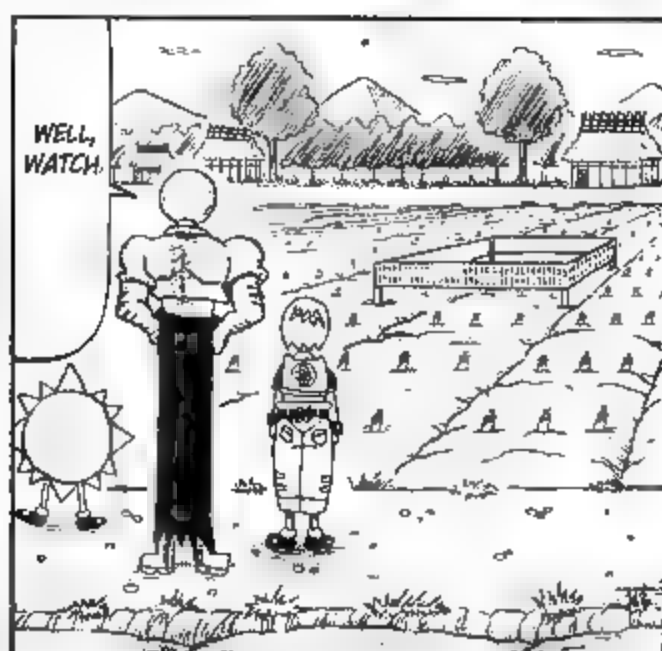
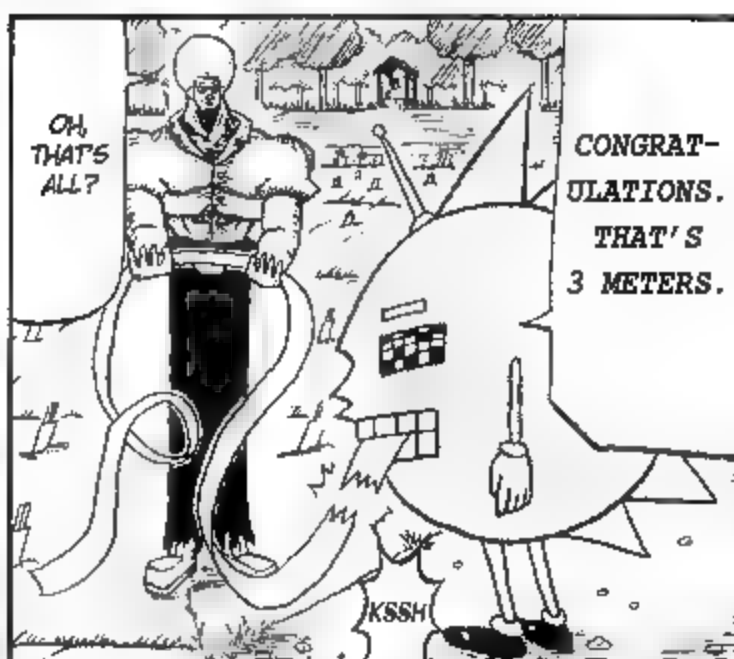




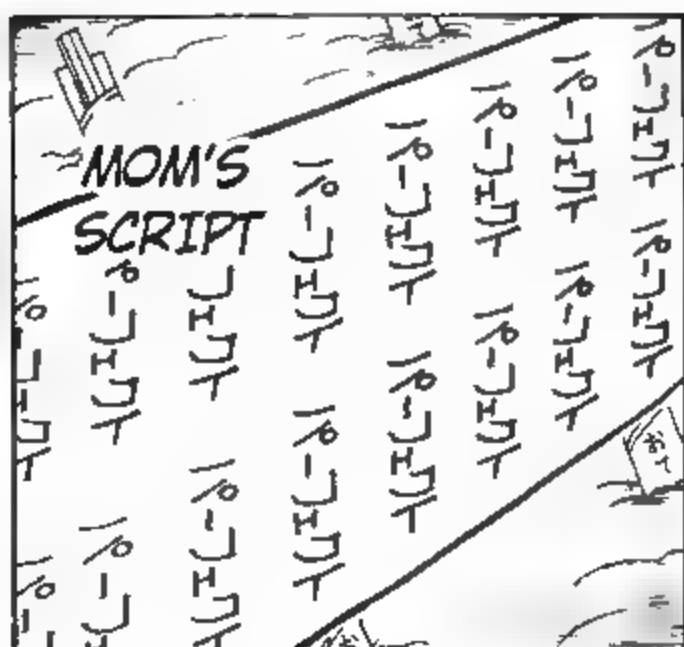


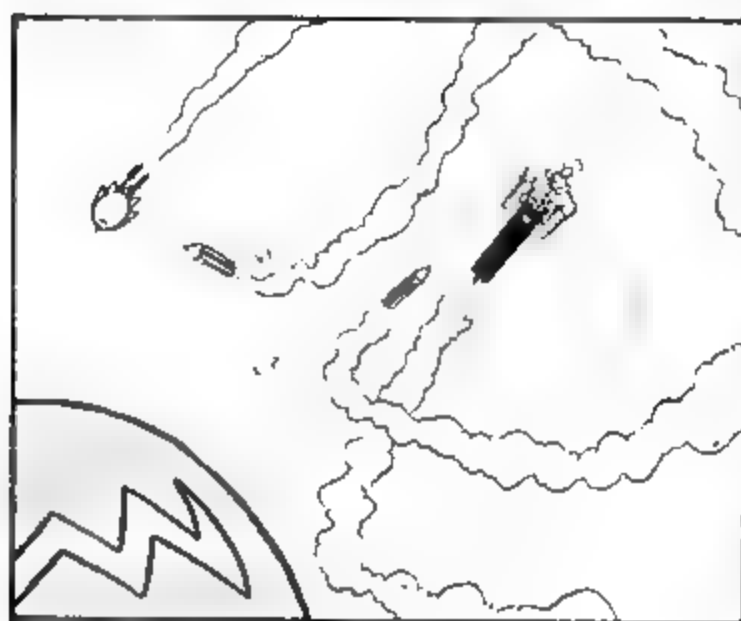
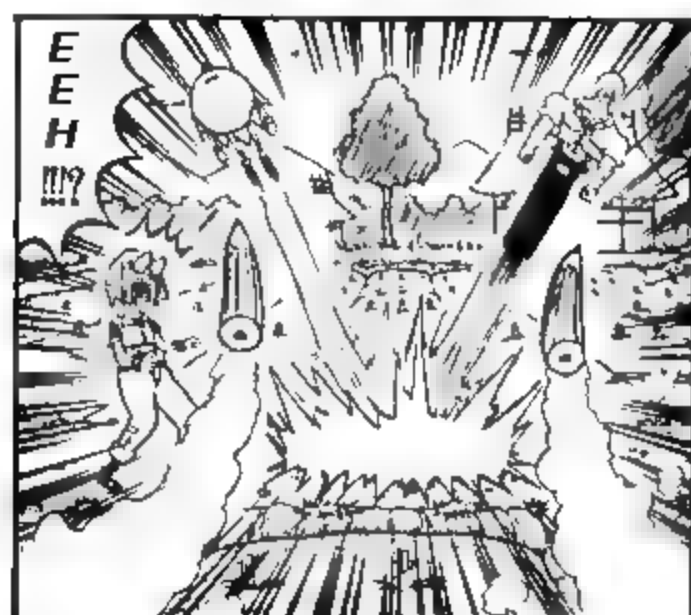
TK: One of the previous words changes from "Perfect" to "Jealousy"









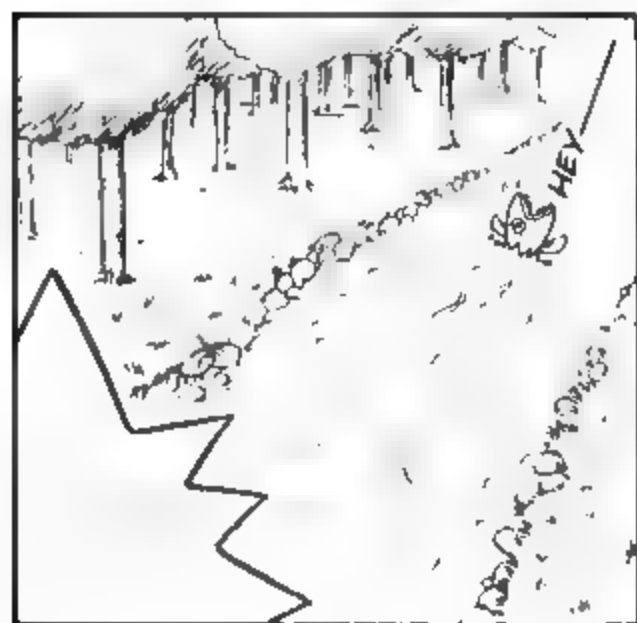


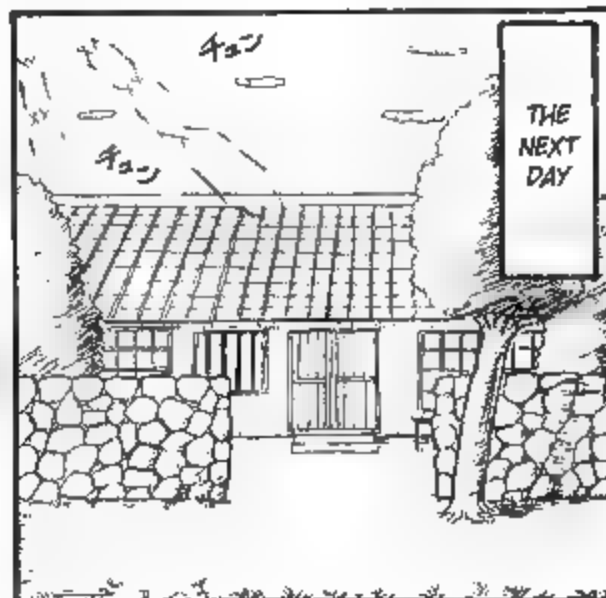
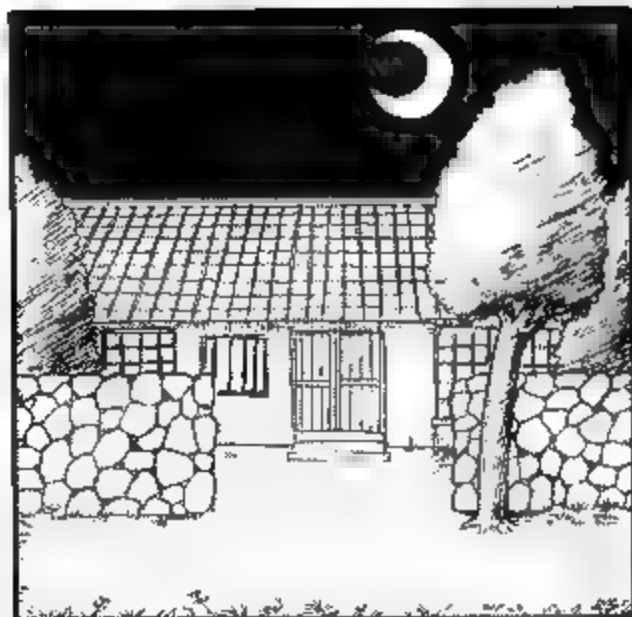


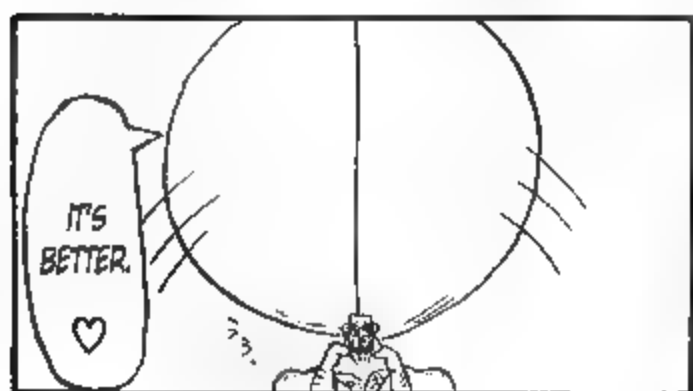
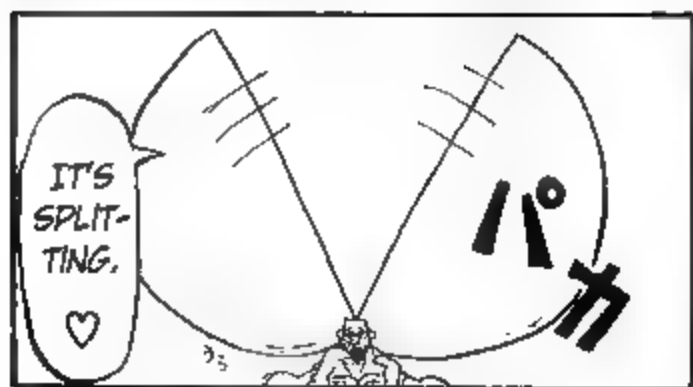
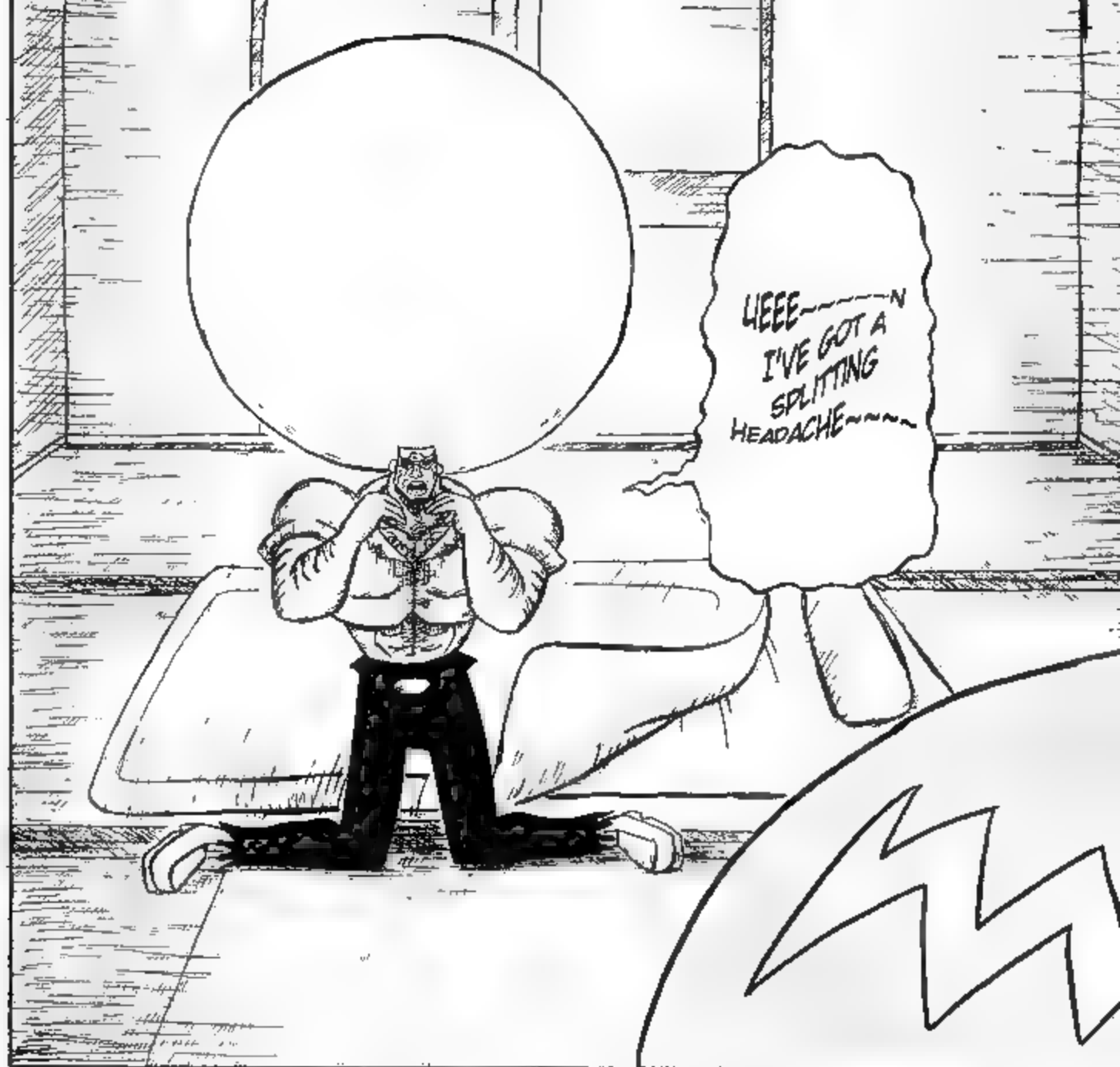
スキヤキ (sukiyaki) is a Japanese dish



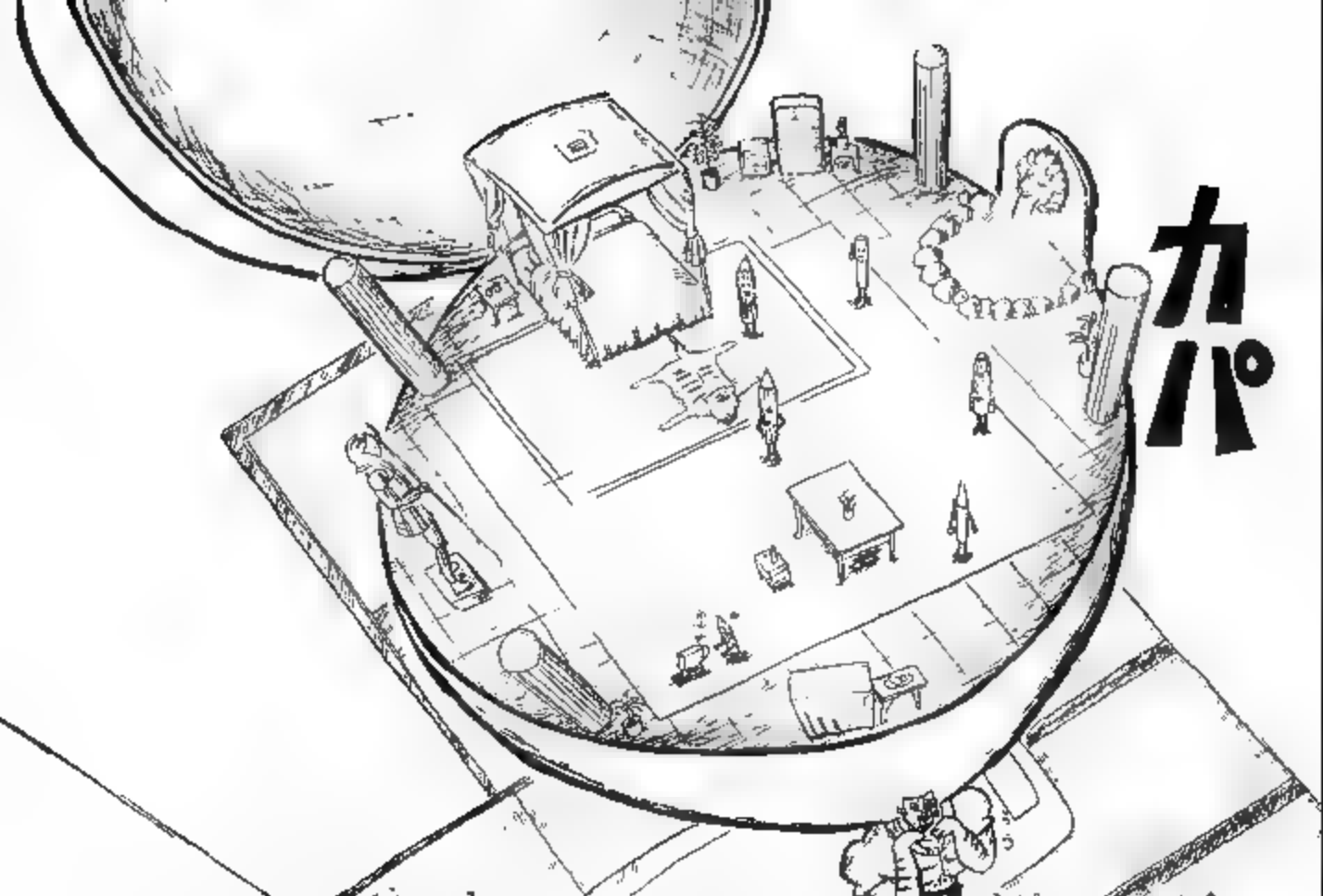




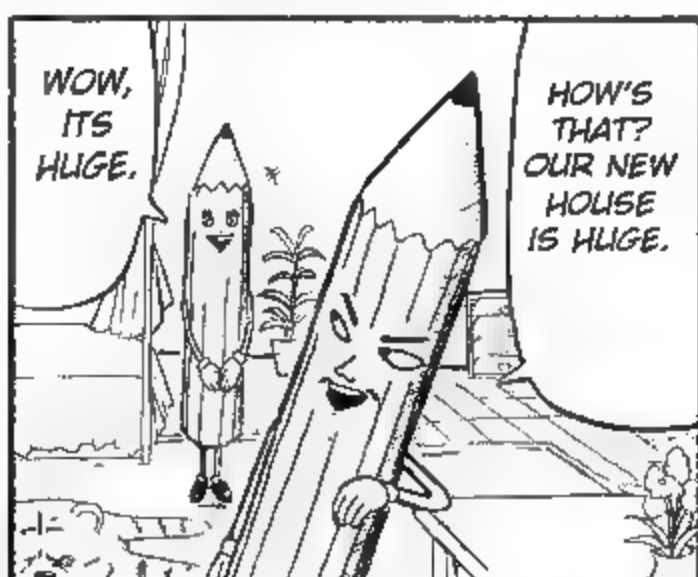




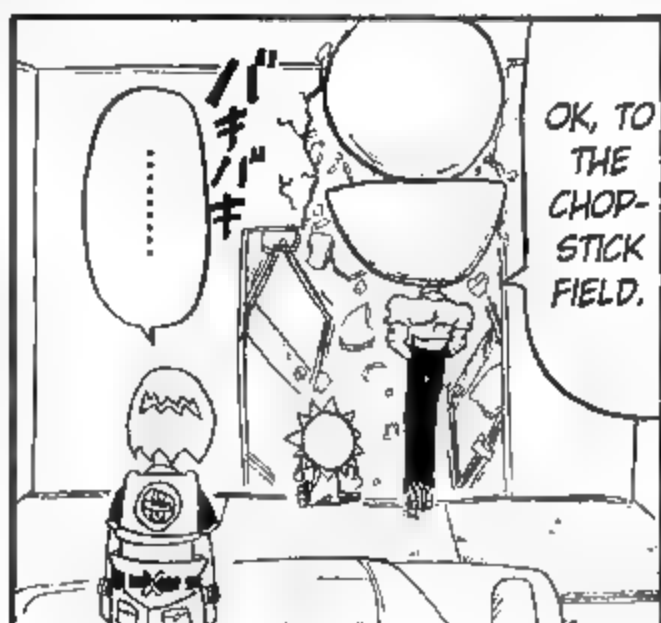


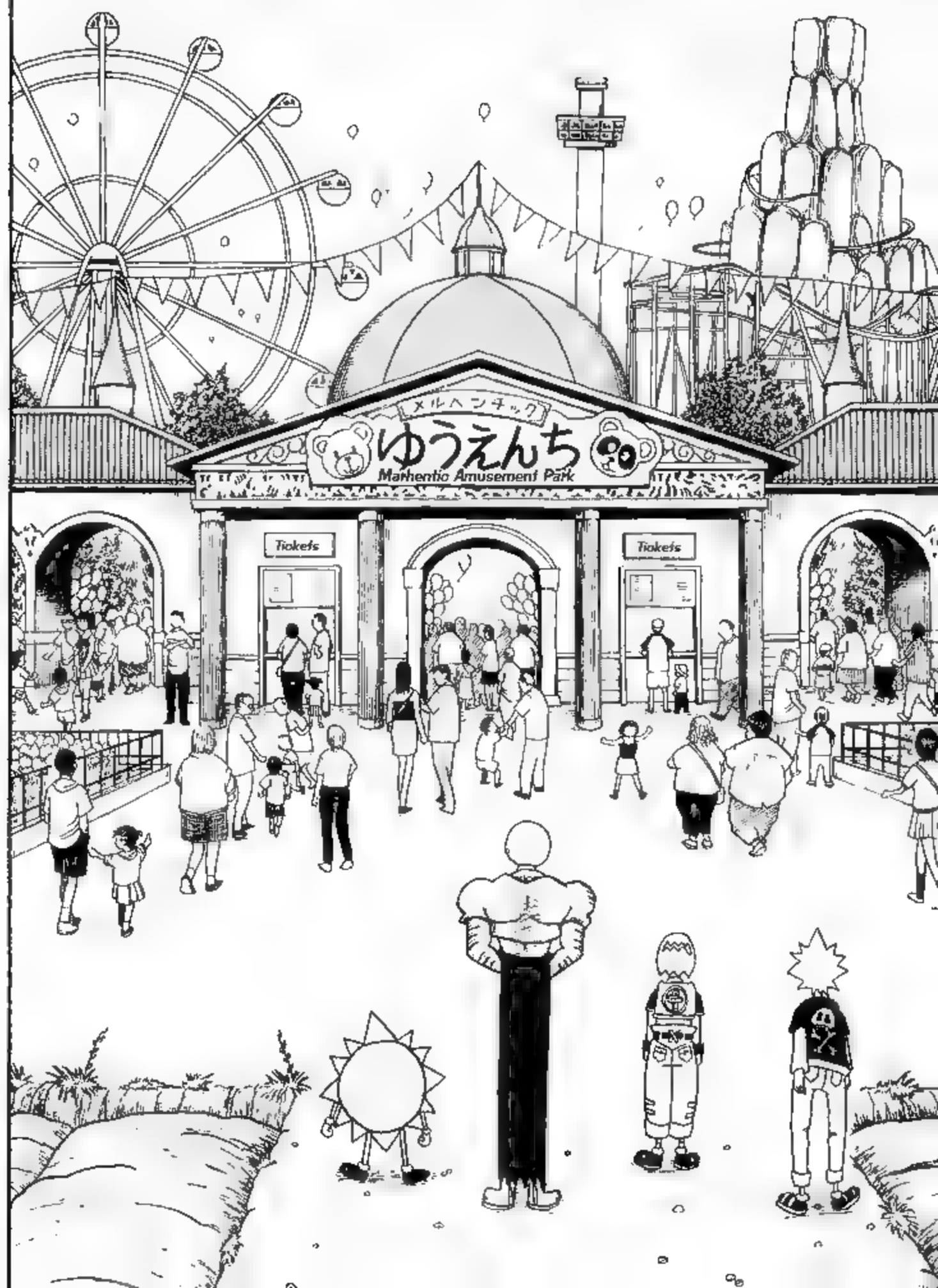


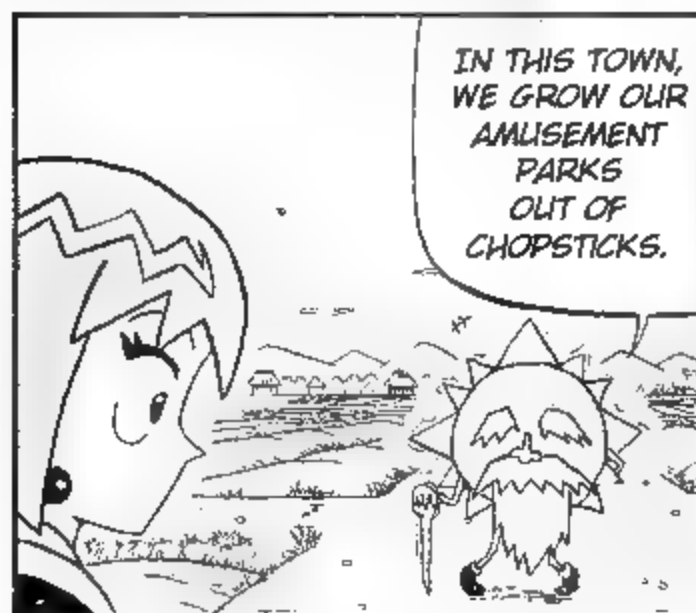
WE CAN SAY GOODBYE TO THAT CRAMPED PENCIL CASE.



HOW'S THAT? OUR NEW HOUSE IS HUGE.











絵：アシスタント  
松井



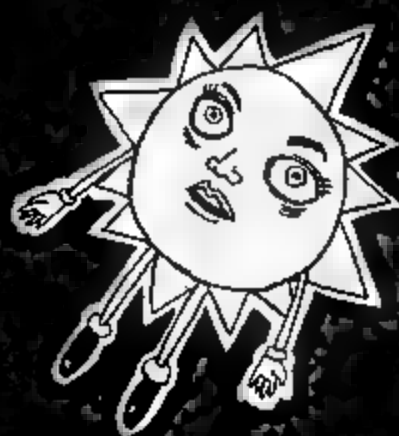
## ビューティ

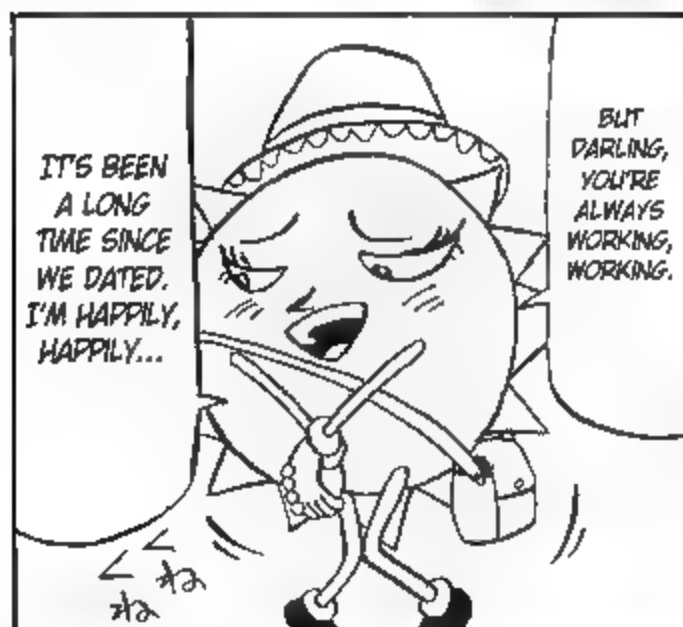
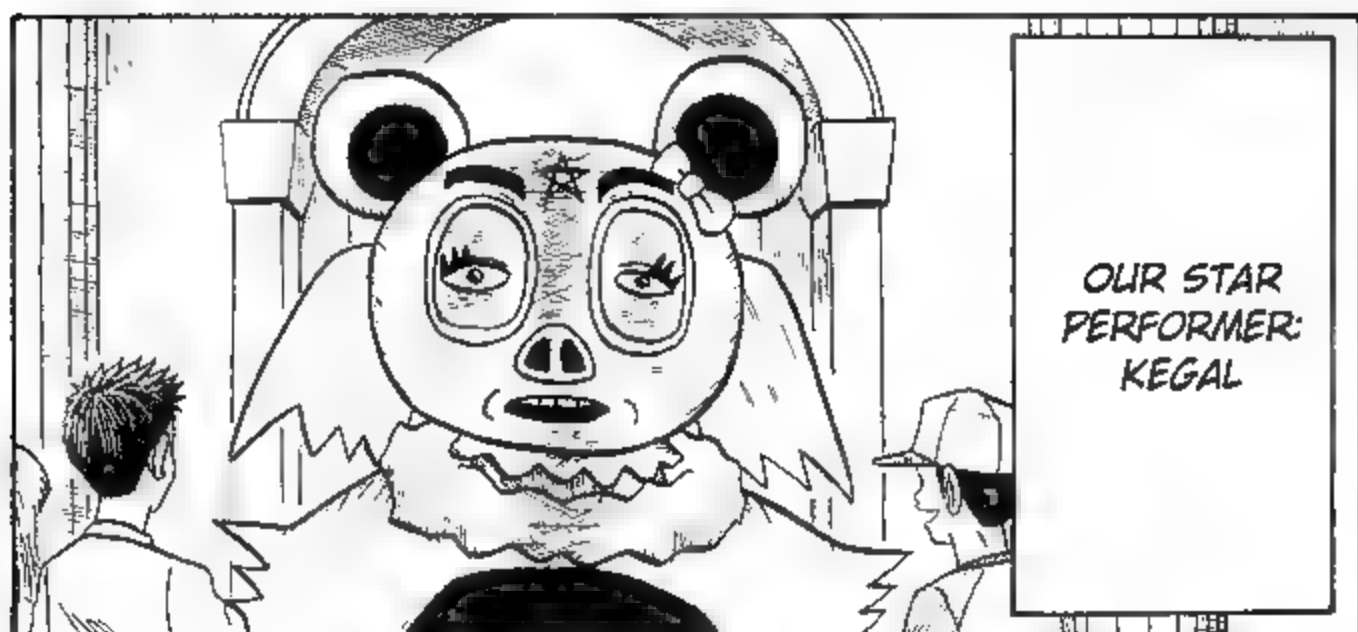
このキャラは僕が連載する前に担当さんから「澤井君は女キャラが描けないよね」と言われ、正直女キャラを描いたことなかった僕だったけど「描けません」とか言ったら、100%連載できないと思ったので「バリバリ描けます」と言ったら、「じゃあ描けよ」って言われたので2、3日一生懸命考えて創りました。ボーボボの世界観に合わせて考えたので、服を近未来チックなファッションパンクな感じにしました。名前は描いてる時、横に映画『アメリカン・ビューティー』のチラシがあったので、そこからビューティってしました。でもその映画とこのキャラはいっさい関係がなく、その映画も連載が始まった後にビデオで観ました。おもしろかったです。

# Chapter 23:

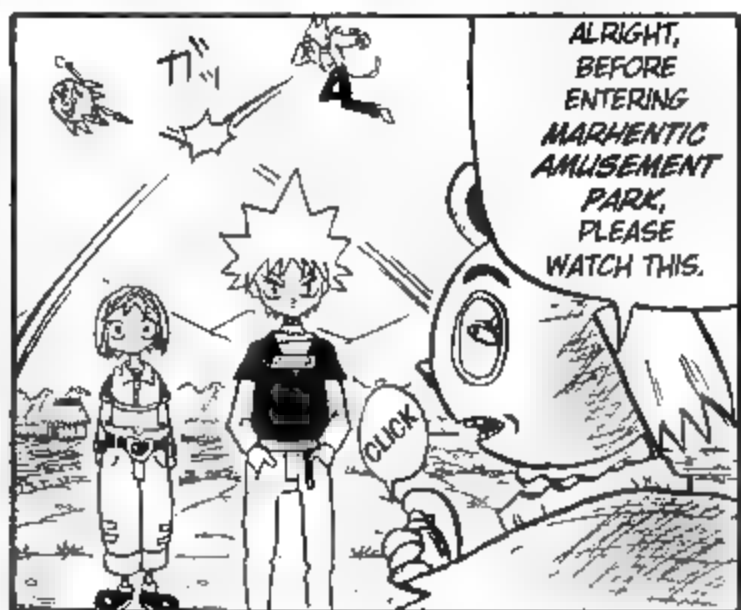
## A Present From Tokoroten

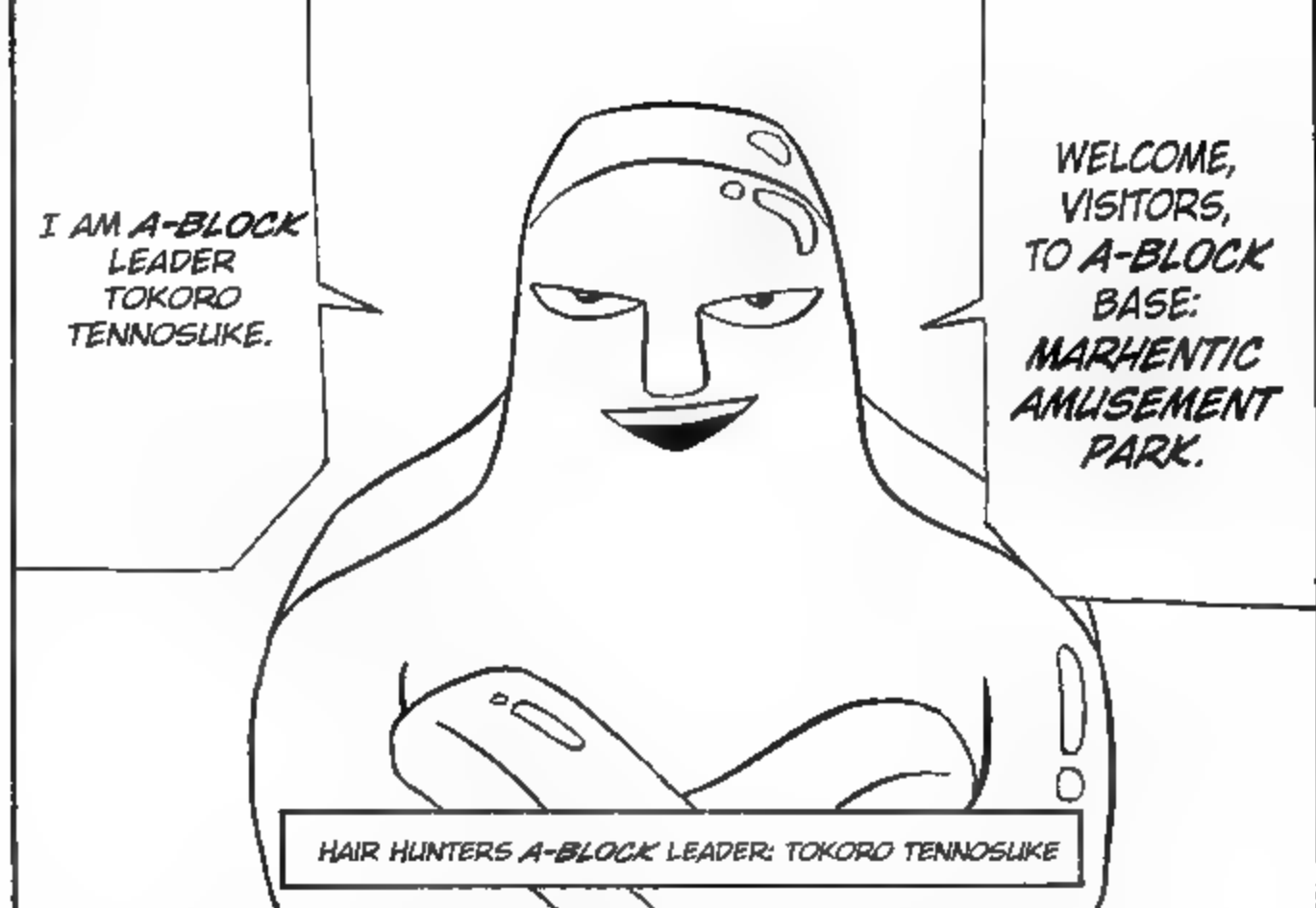
ChikuwaManga.Blogspot.com  
BobotoTP.Blogspot.com

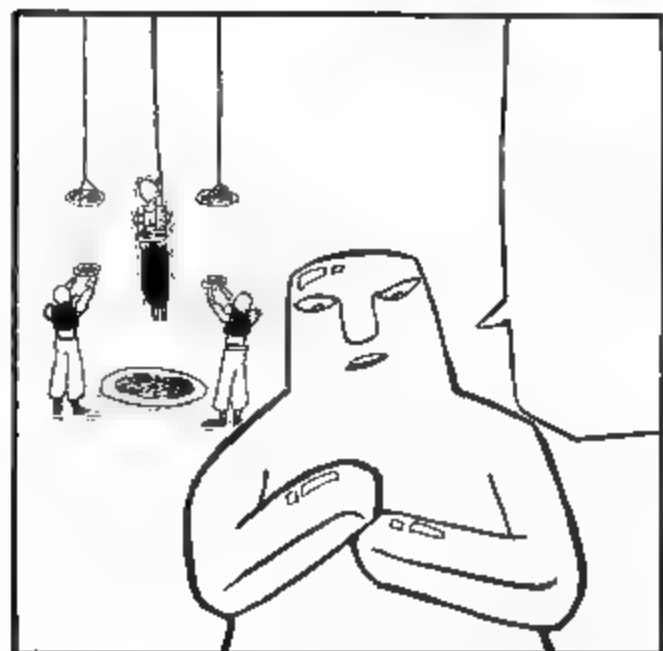
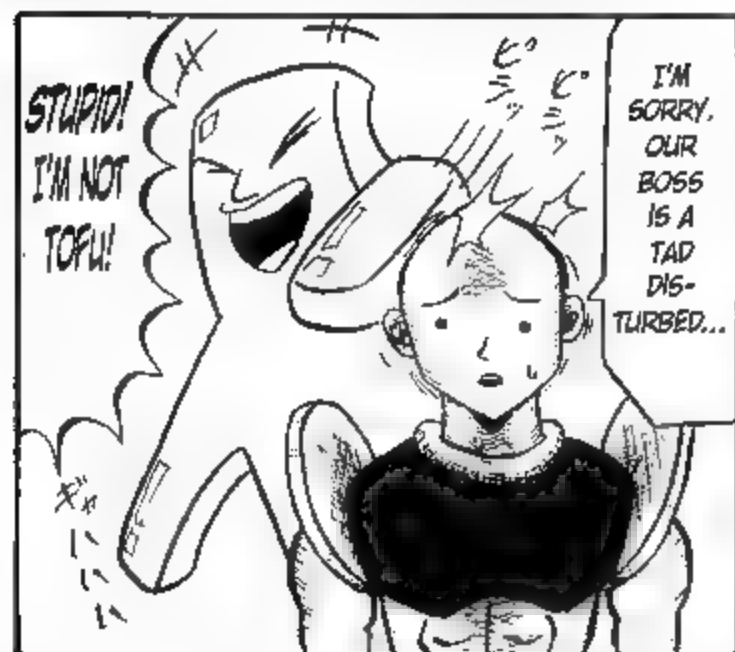




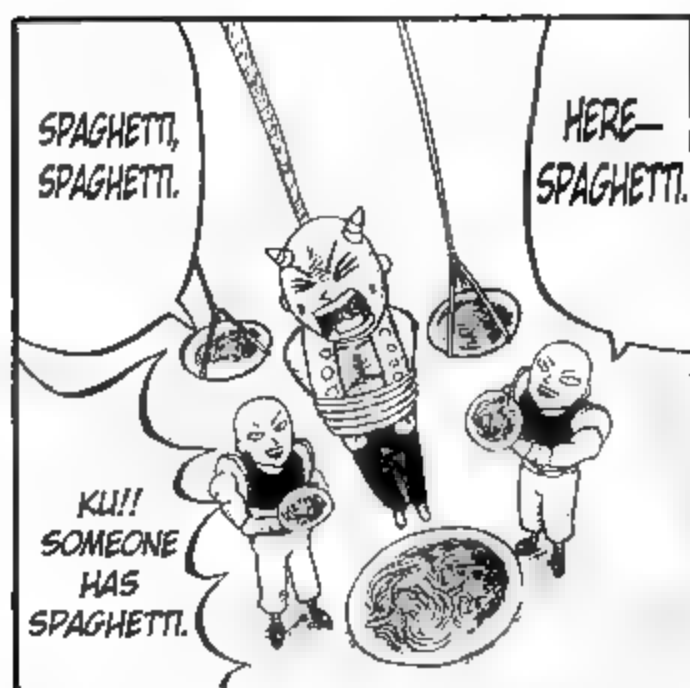














TN: I HAVE NO IDEA WHAT HE'S SAYING

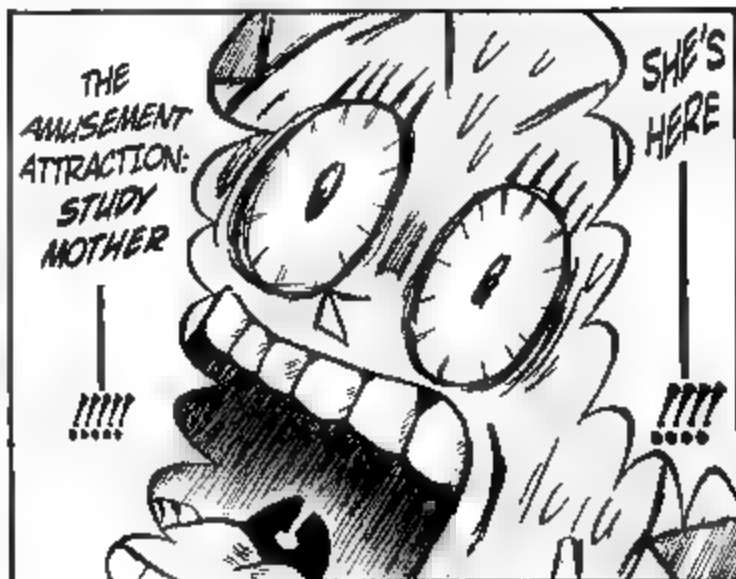


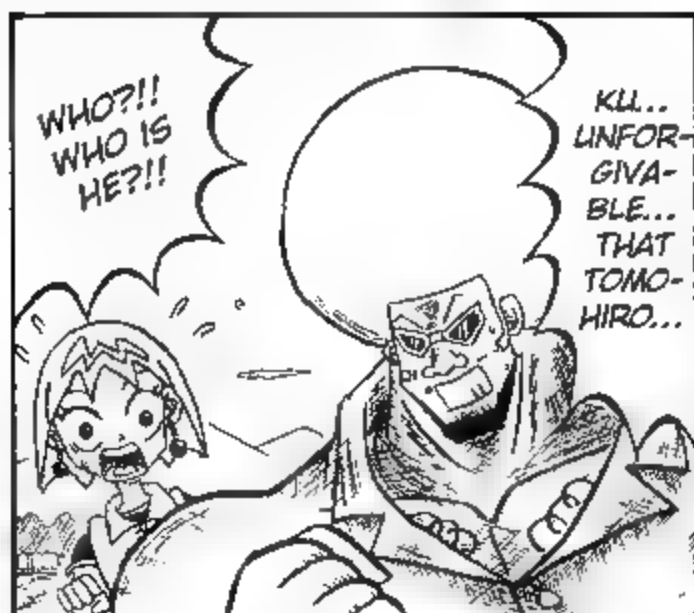


TN: ONCE KEGAL HAS HER MASK OFF, SHE BEGINS TO SPEAK ROUGHER

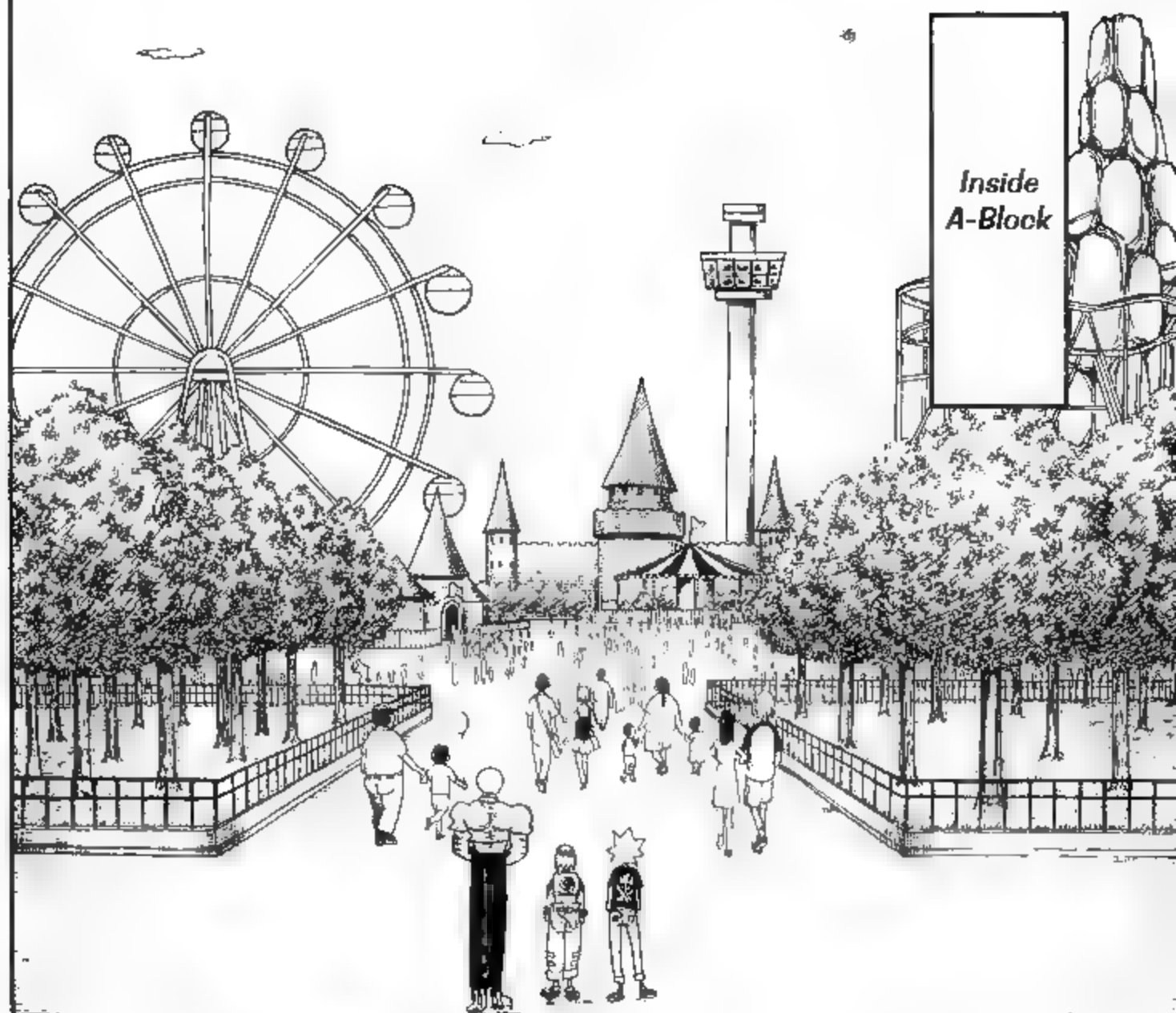


TODAY: TOKYO UNIVERSITY

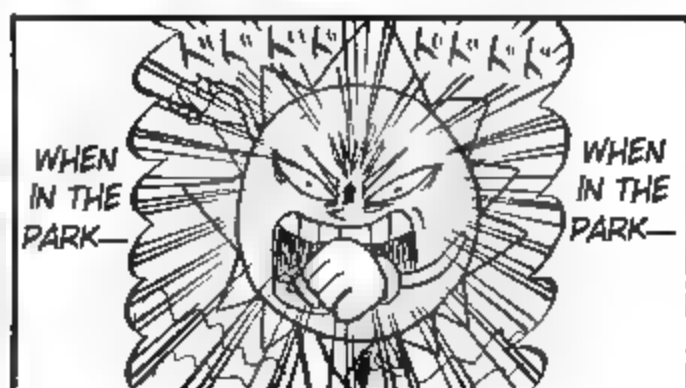
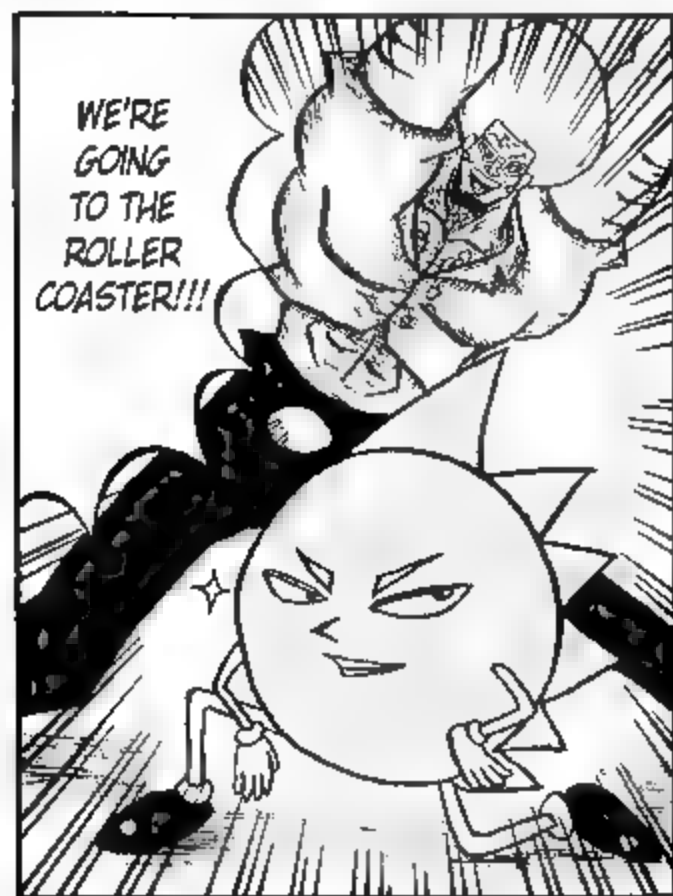


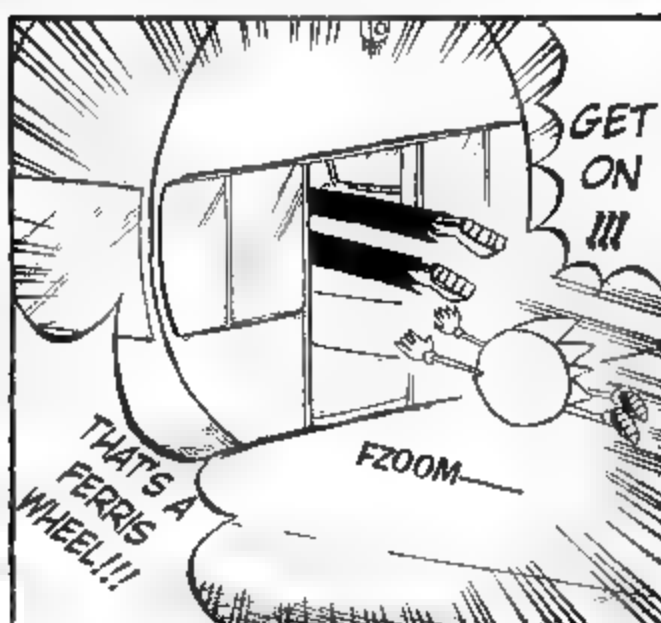


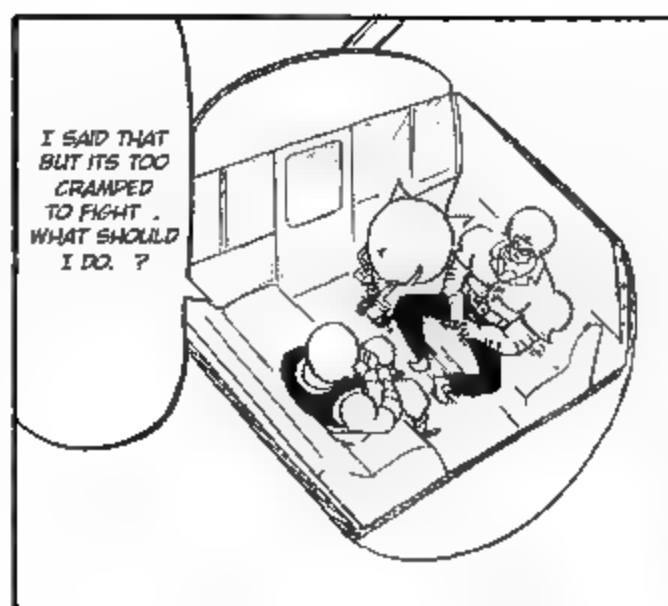




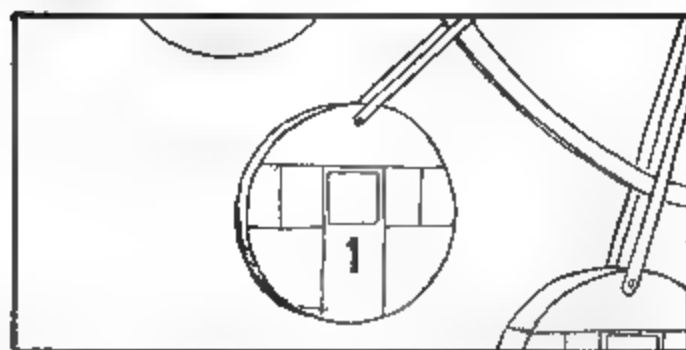
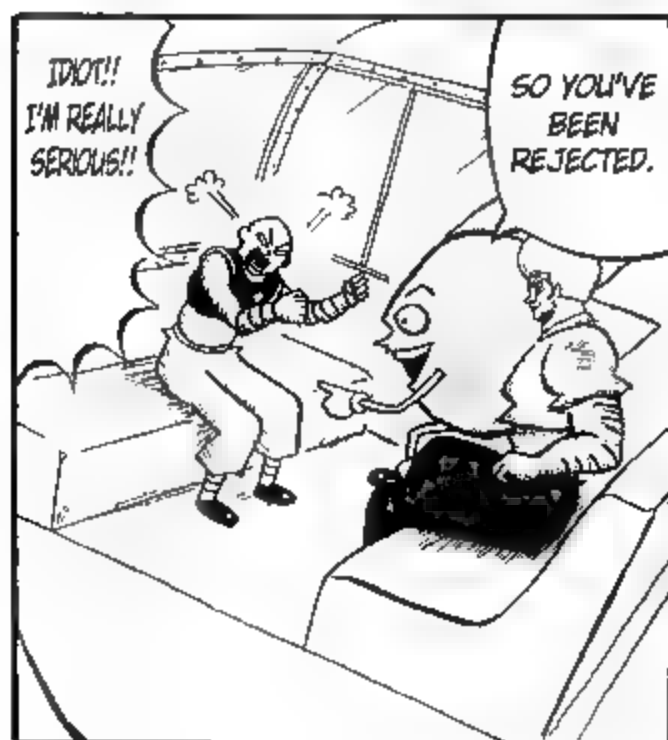
Inside  
A-Block

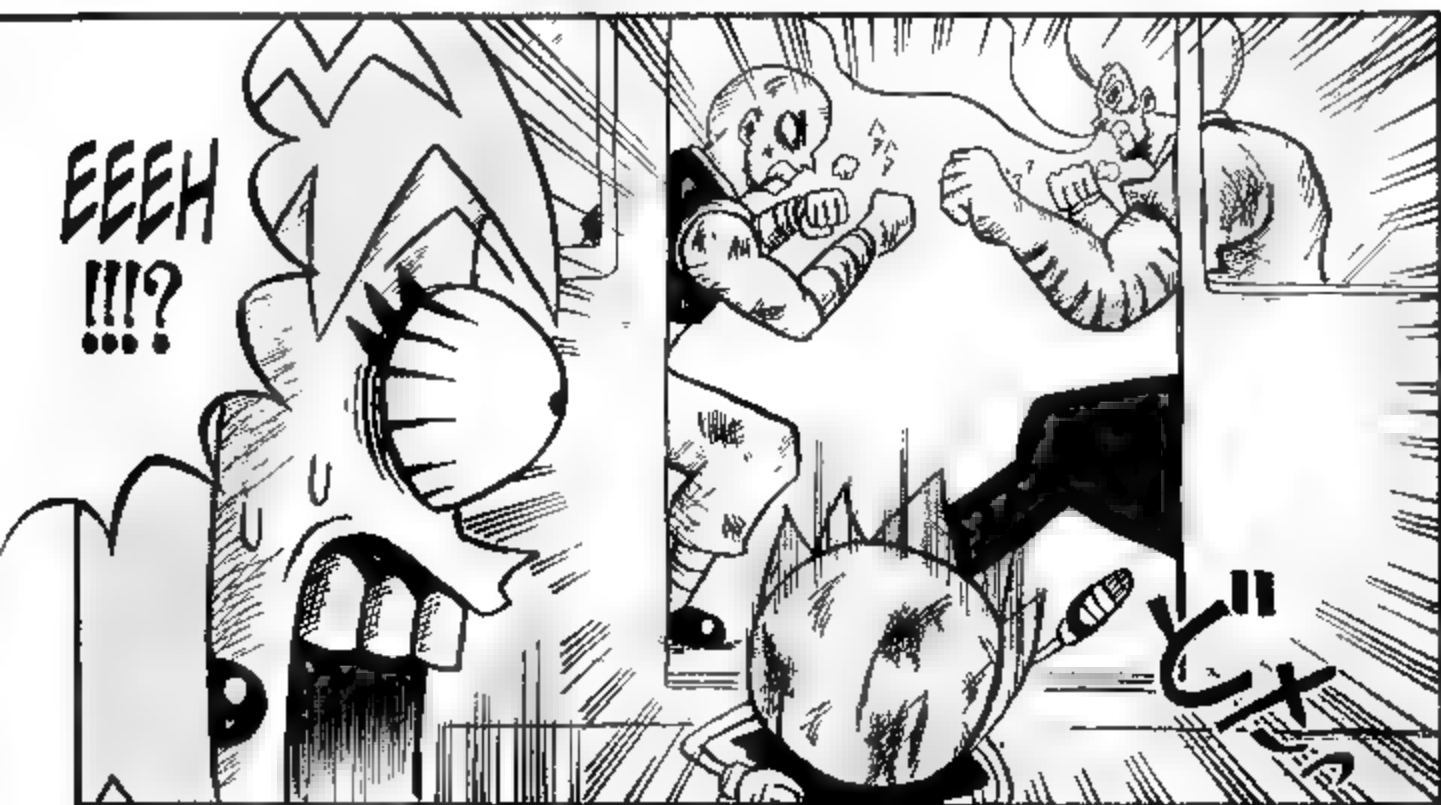
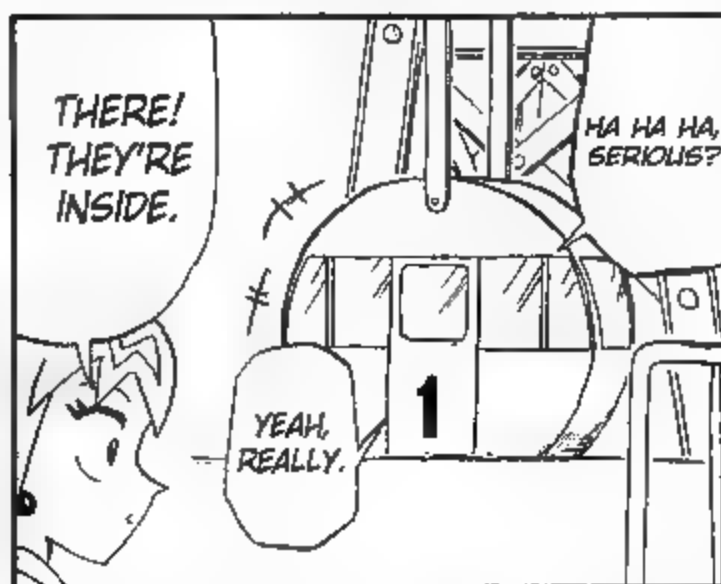
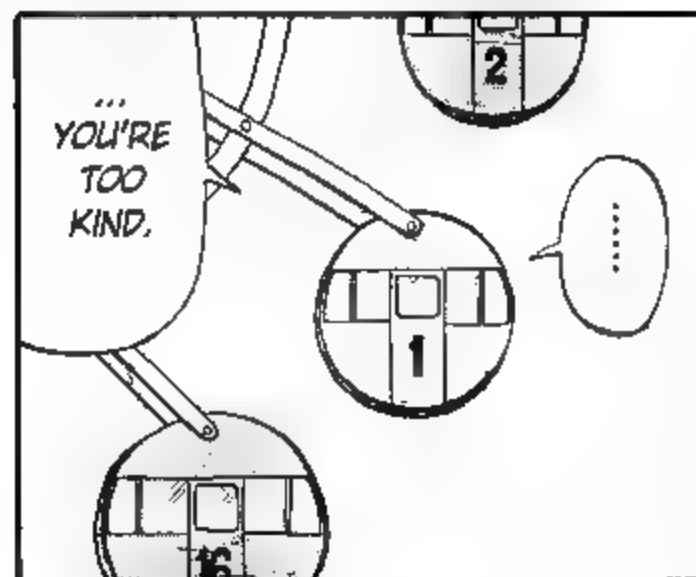




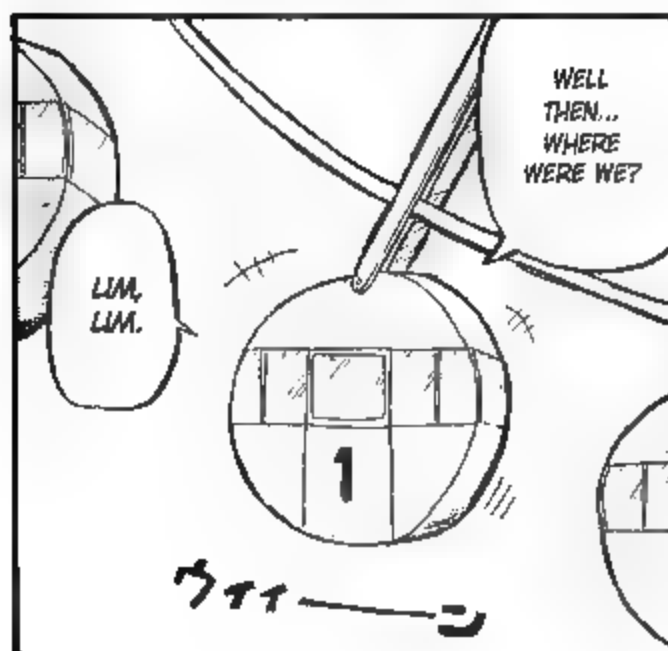
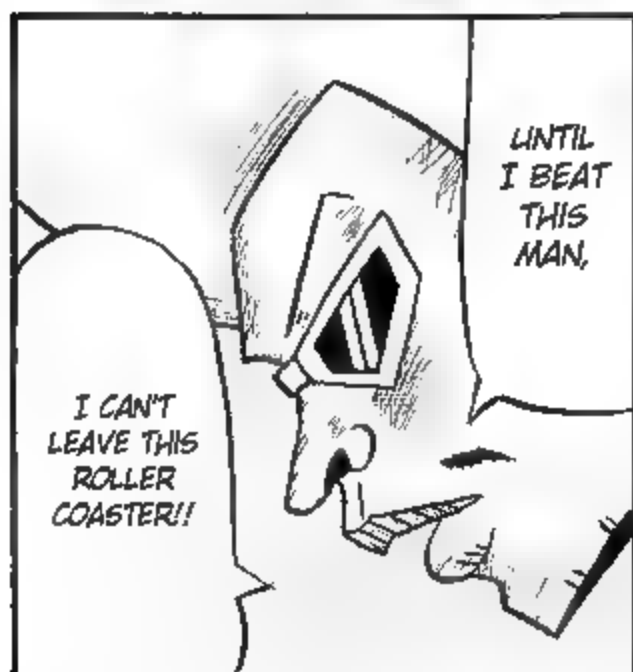


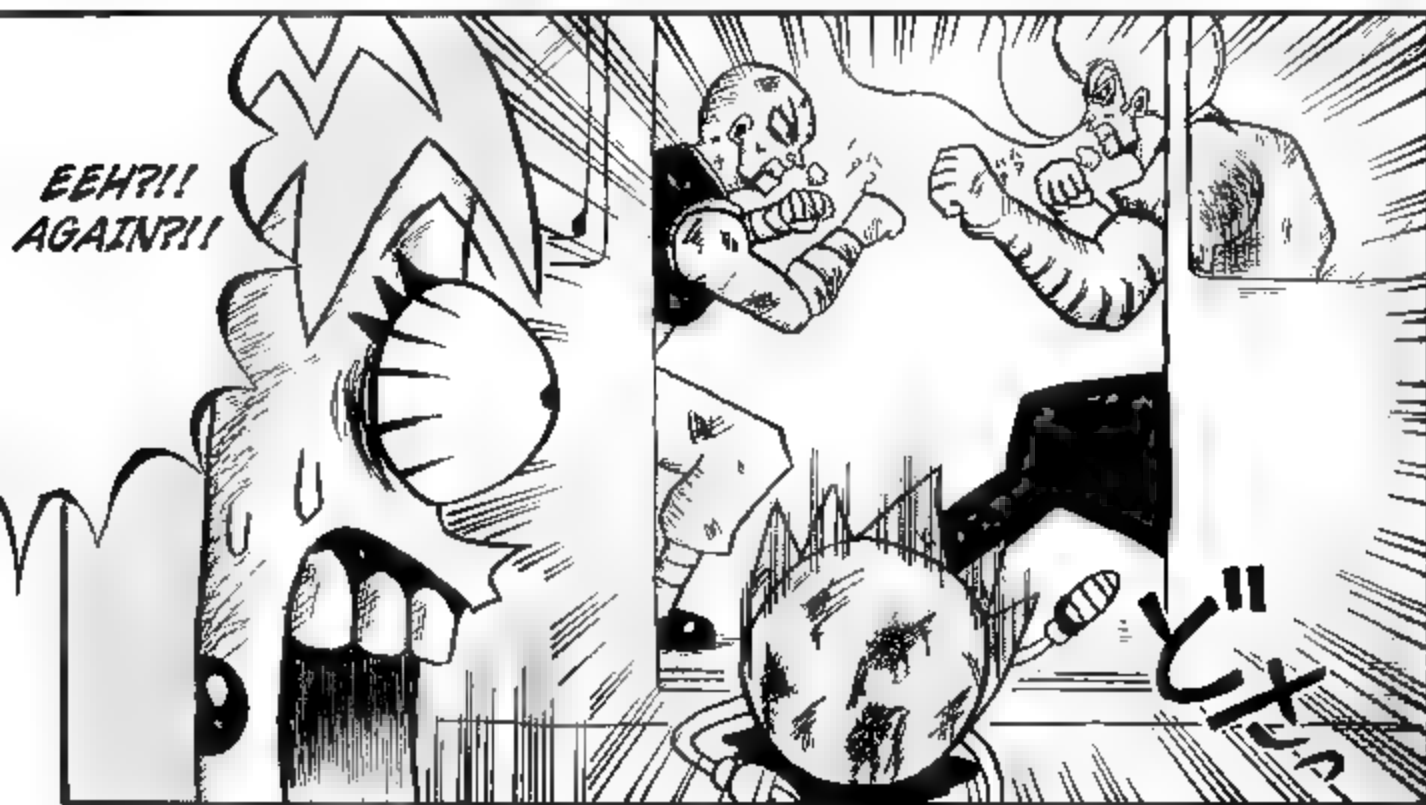
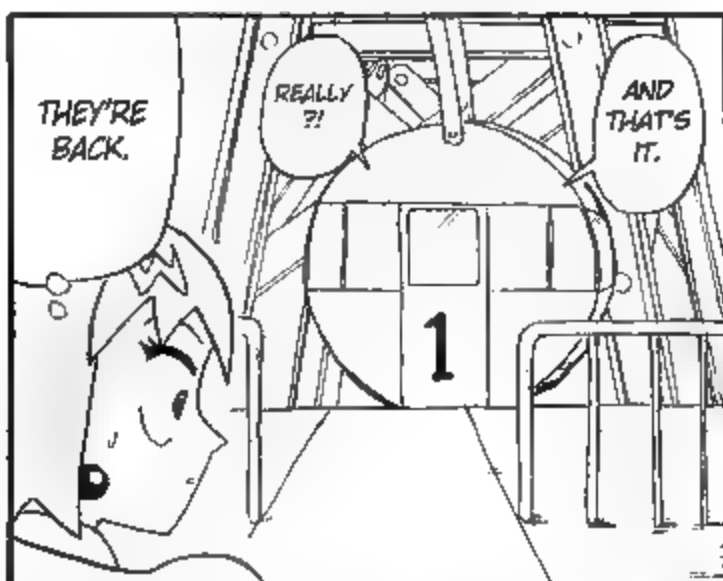
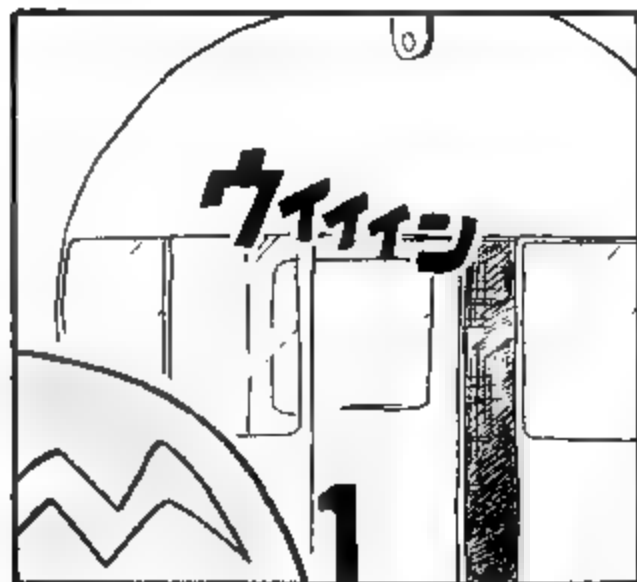
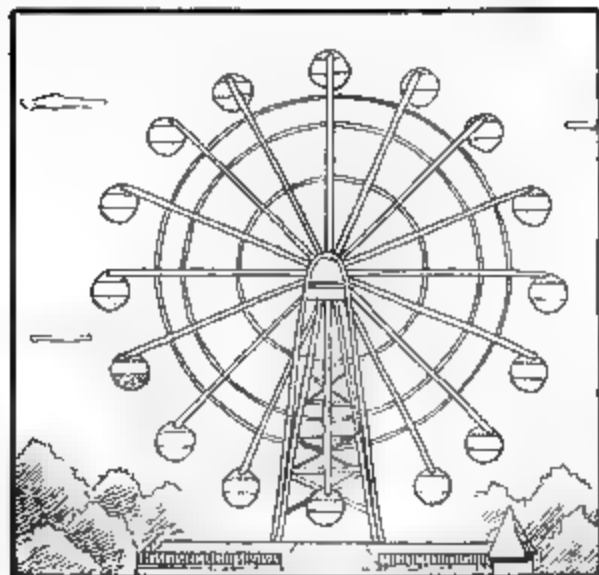
TN: 'Kan Ransha' is the Japanese word for 'Ferris Wheel'

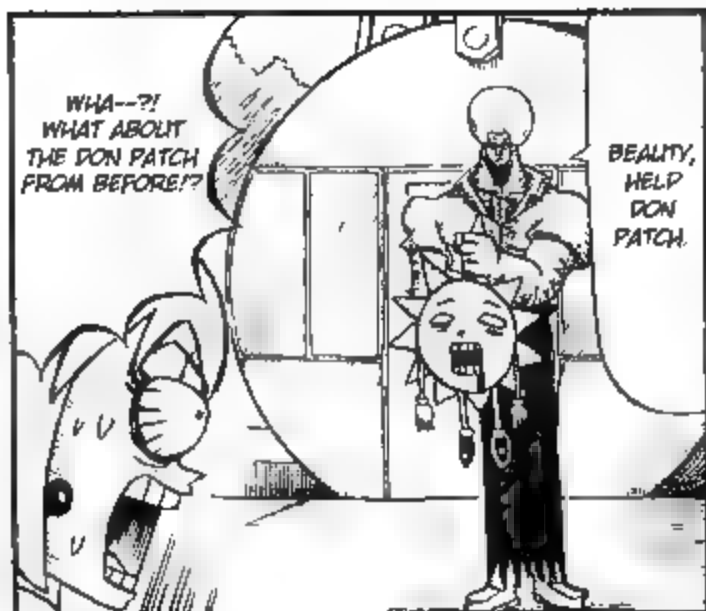


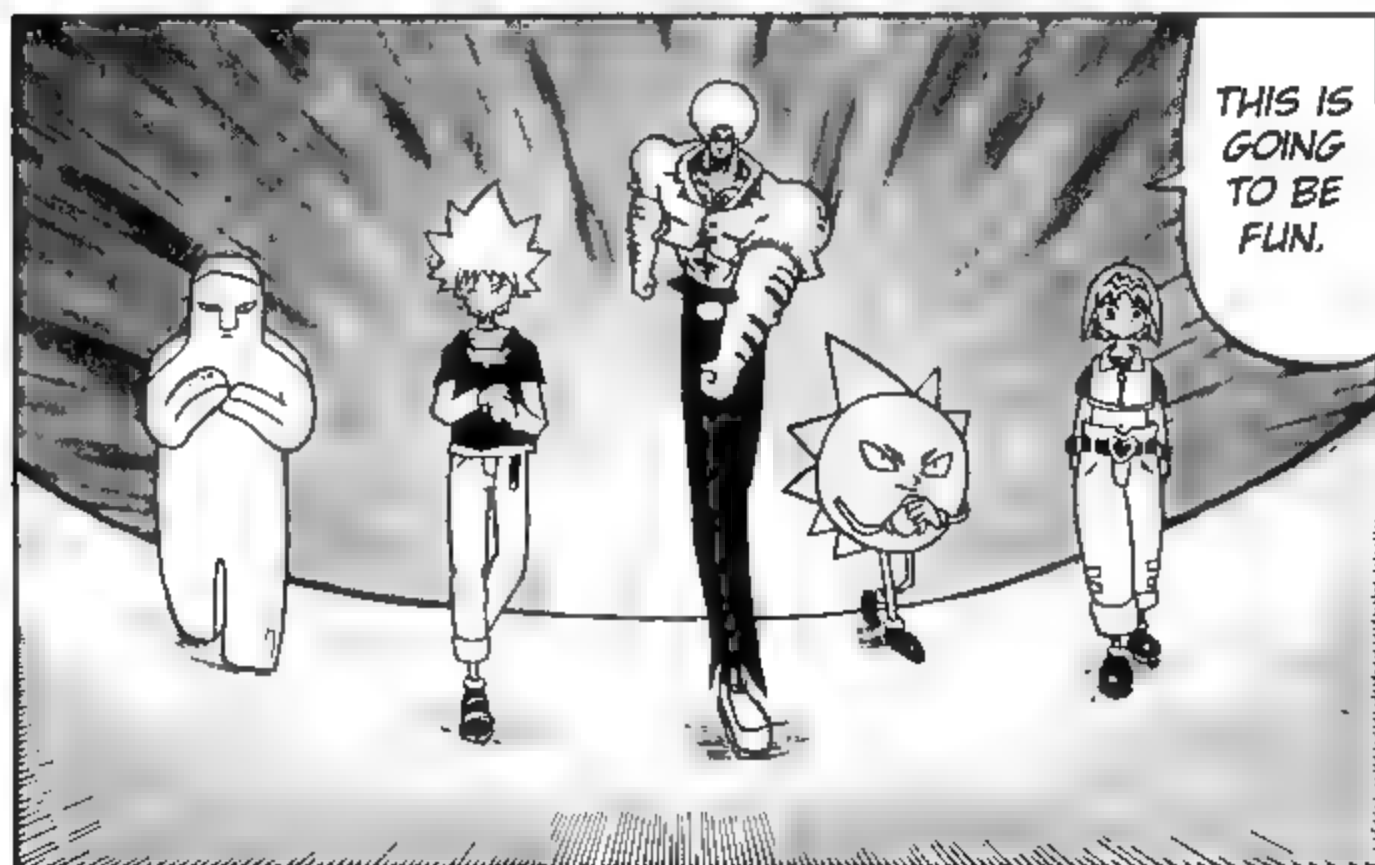














# ボーボボ

ひどごと

## 一言メモ!!



### ドシ 首領パッチ

連載前、ボーボボの読み切り

(42P)を描いていた時、急

に担当さんに「もう1話(19P)

ボーボボを描いて」と言われ、た

だでさえしめ切りまでの日にちが全然足りてなかった僕は「無

理です」と即答したけど、担当さんに「澤井君、無理とか無理

じゃないとかそういうことじゃなくて、やるかやらないかだよ」

とわけのわからないことを言われ、その場のノリで「やります」

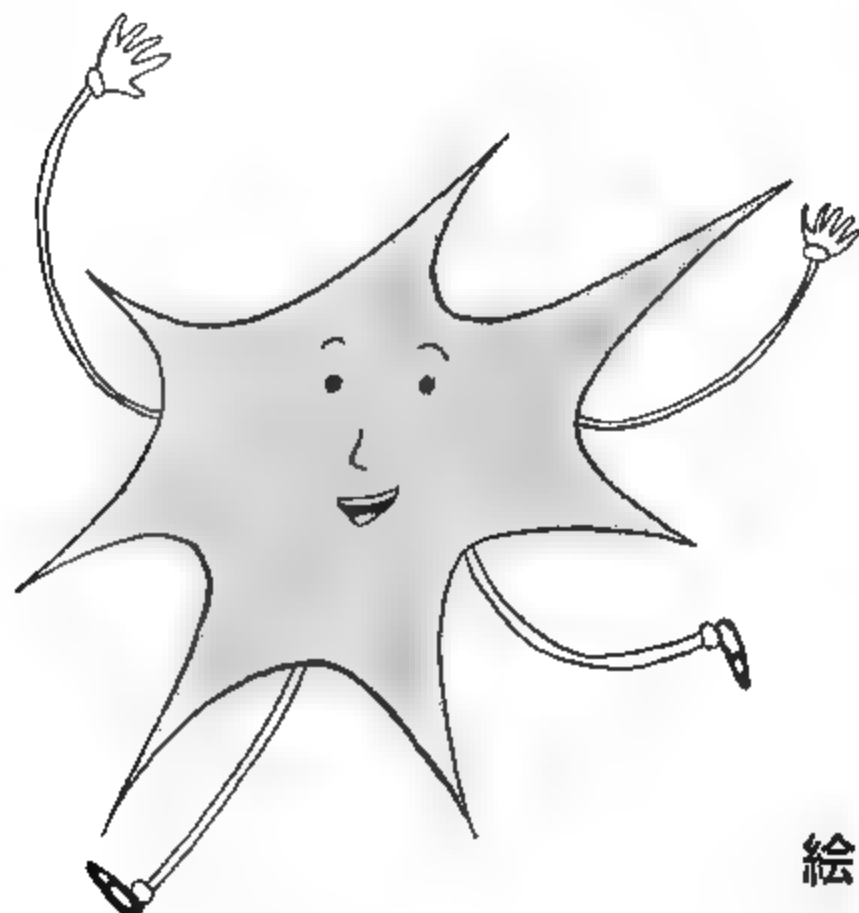
と言ってしまい、その後でかなりムチャなこと言ったと後悔し

ていた時、突然友達が僕の家に来て来てビール片手に仕事の

グチをガーって言い出し、最後にポツリと「ハジけてえ…」と

言ったので、その言葉に心の底から共感してしまい、そのまま

ハジけるキャラ・首領パッチを創りました。



絵：澤井啓夫

Bobobo-120  
120-12030

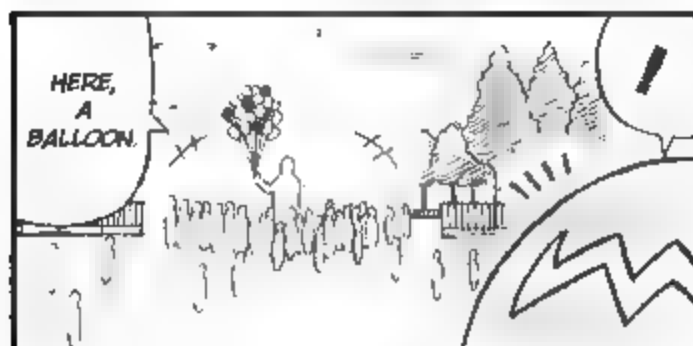
# Chapter 24:







**Summary of Last Time:**  
The Marhenfic Amusement Park is the base of Hair Hunter A-Block. In order to save the captured Tomohiro, Bo-bobo's group has split up to look for Tokoro Tennosuke.



TN: Don Patch is making a pun:

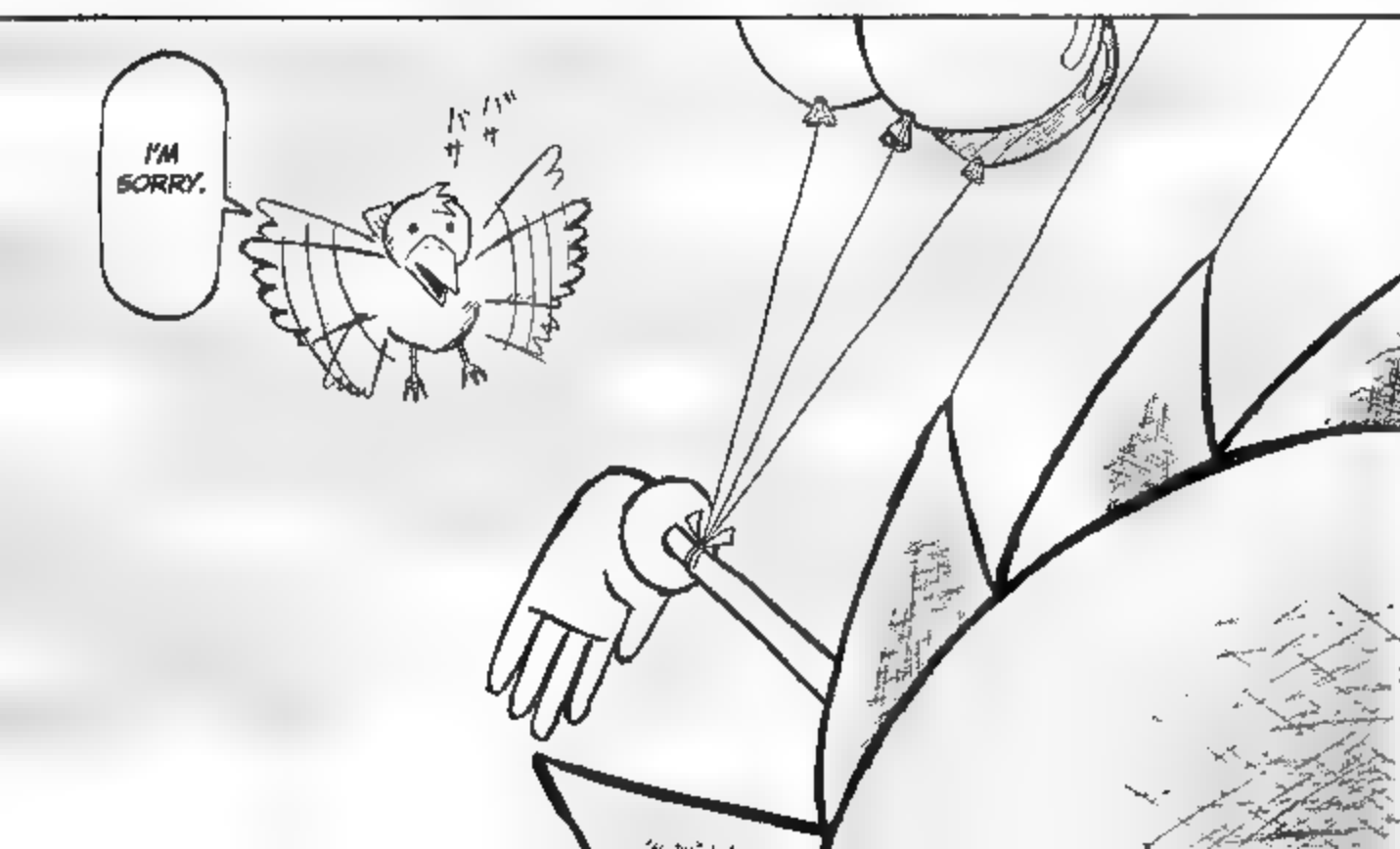
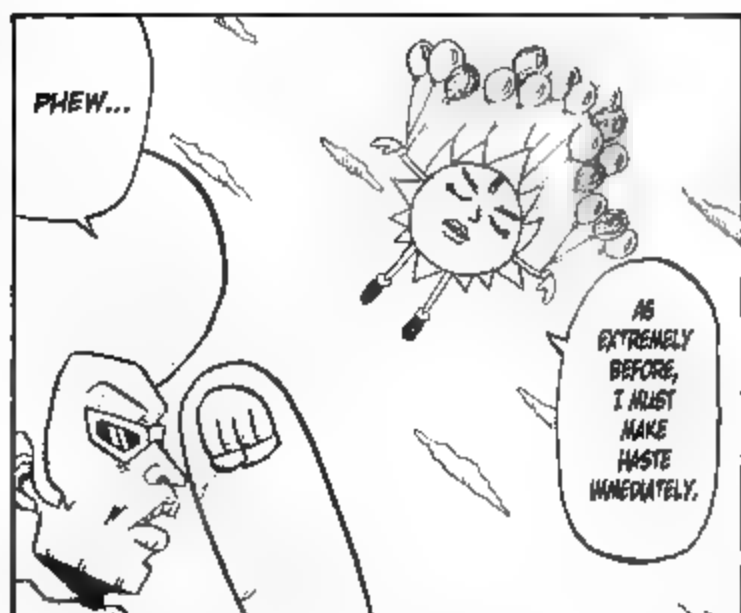
the verb "Yokosu" is "Over here", then he switches it up with a name "Yokoseyo", which actually is a department store in Shibuya

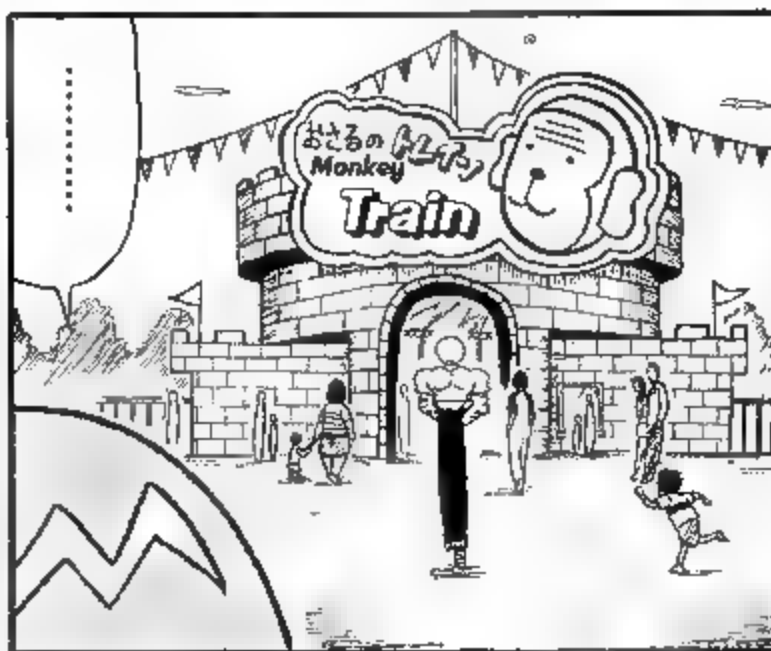
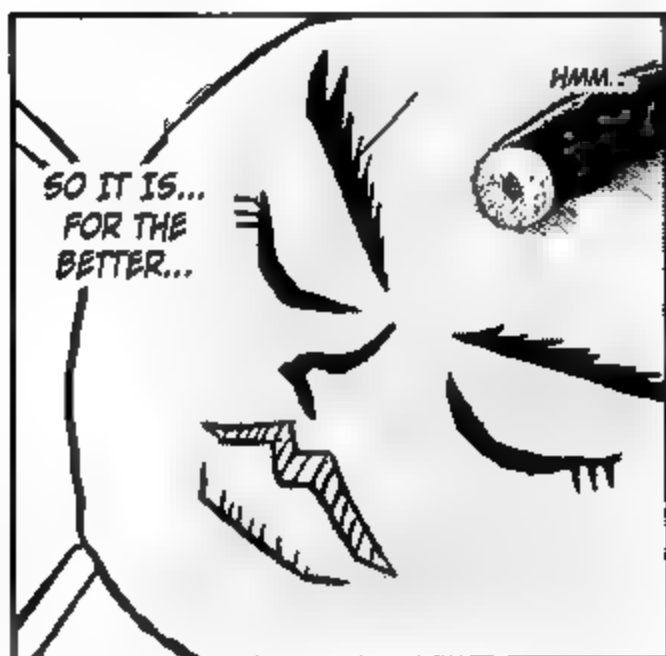
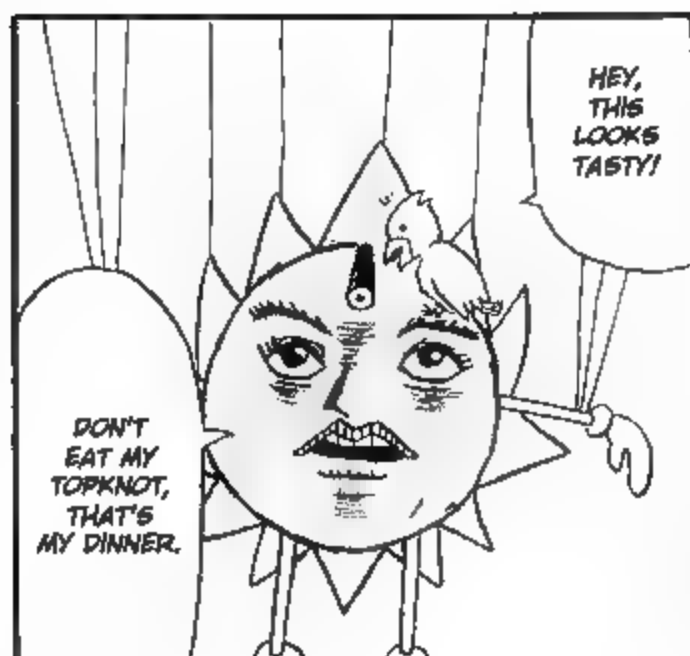


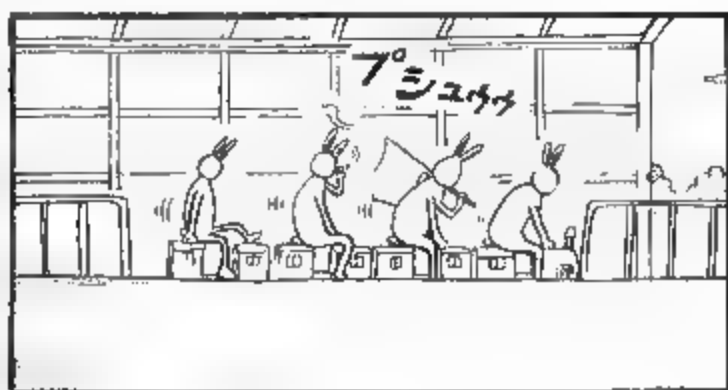
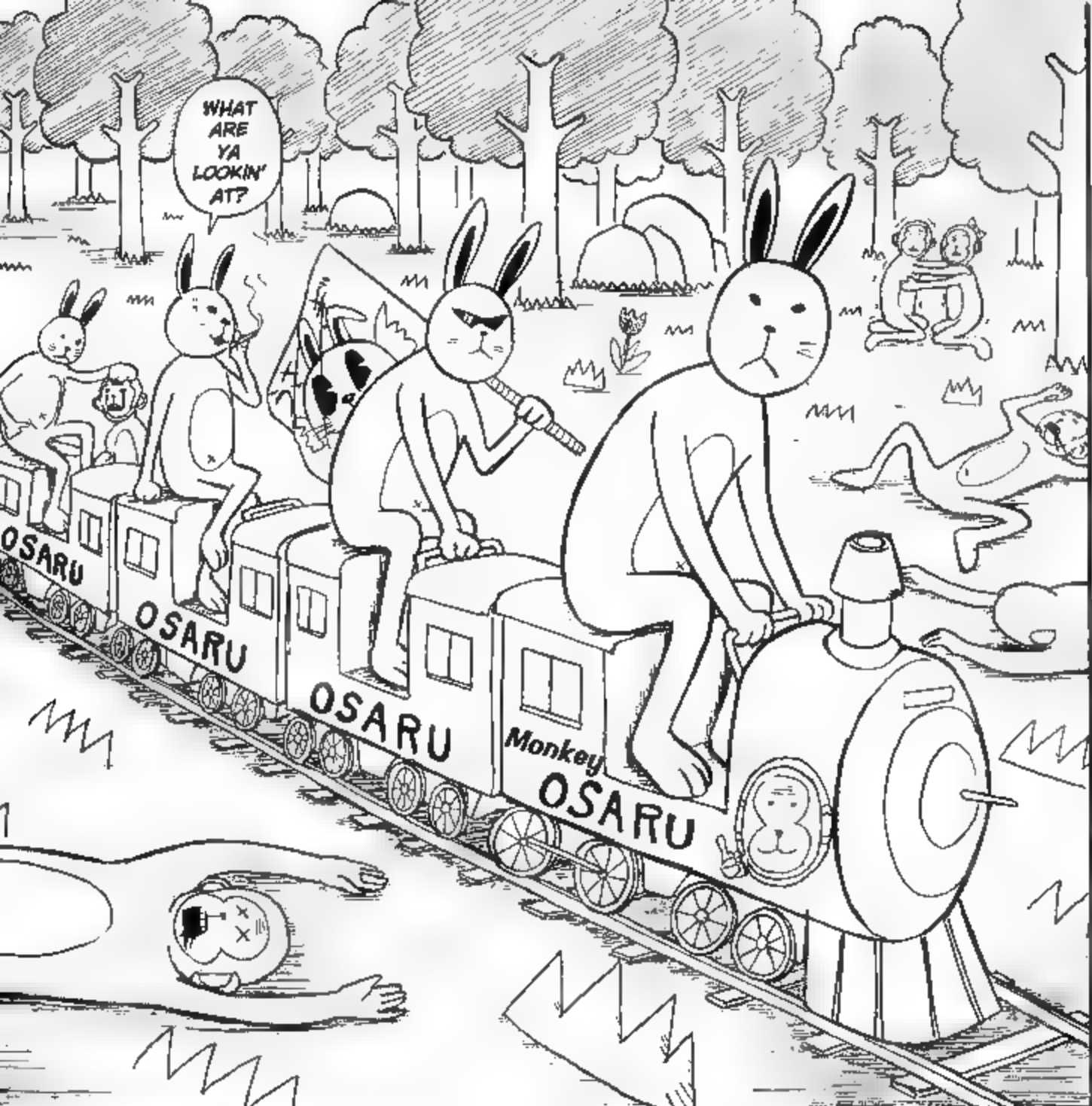




Translator Note: The expression Don Patch is using is "Menkyo Kaiden", which is an initiation. Since "Chuukata" is "Medium-sized", I decided to translated it as "initiated into the medium arts". His name is probably a stereotypical ancient name with stuff like "Patch" and "Hajike" in it

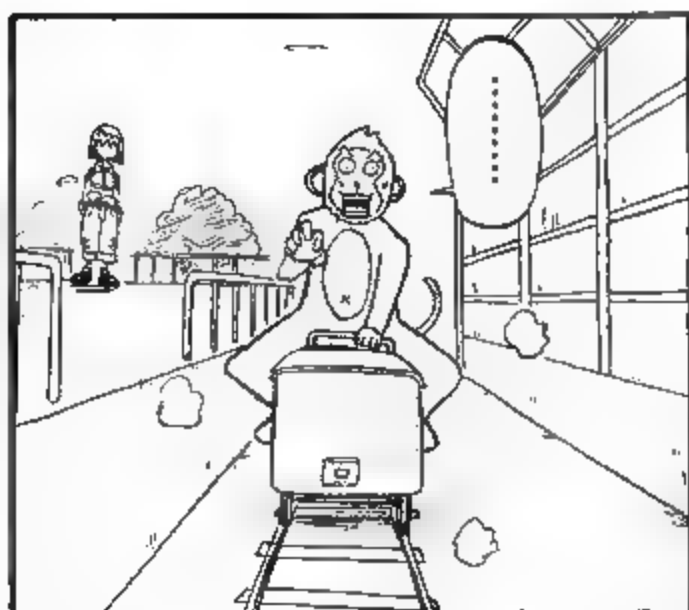








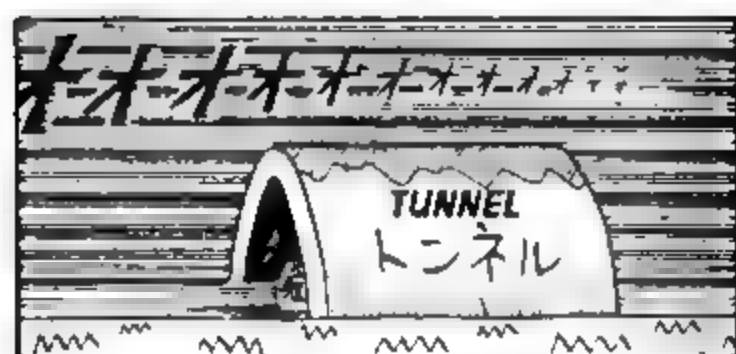
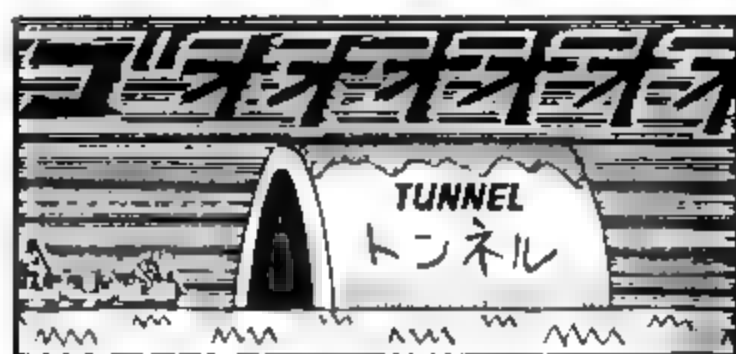








I  
WANNA  
RIDE  
THIS  
TOO!!!



WE'RE  
ENTERING  
THE  
TUNNEL!!!!



NOTHING  
CAME  
OUT...

HUH?



Silence

し〜ん

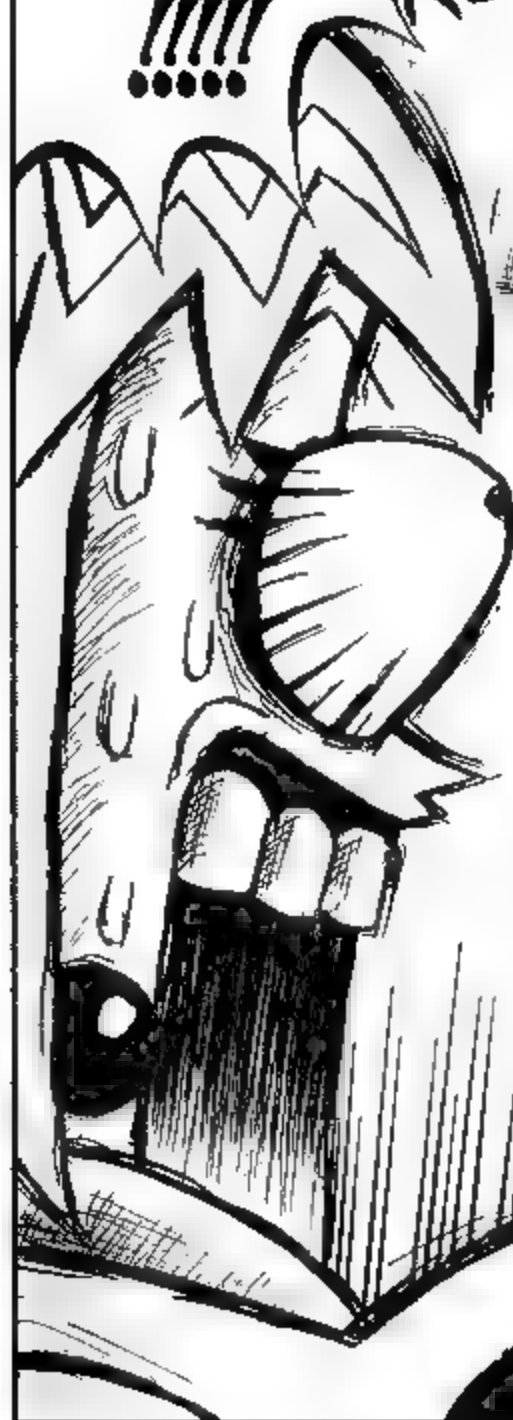




W  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
!!!!

nnel  
トニネル

DA

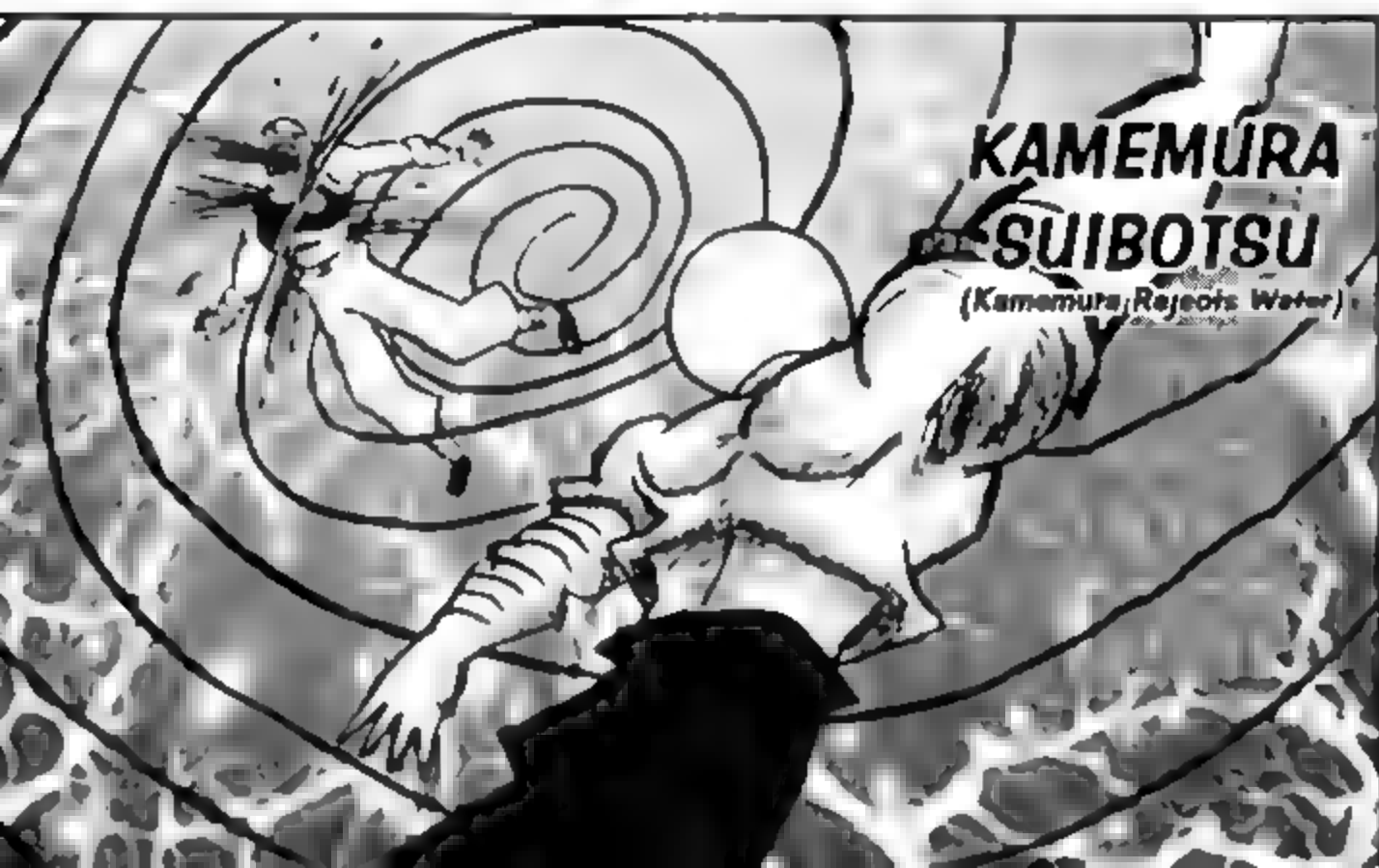




TN: Ukiki's name is actually a monkey squeal, as you would have guessed

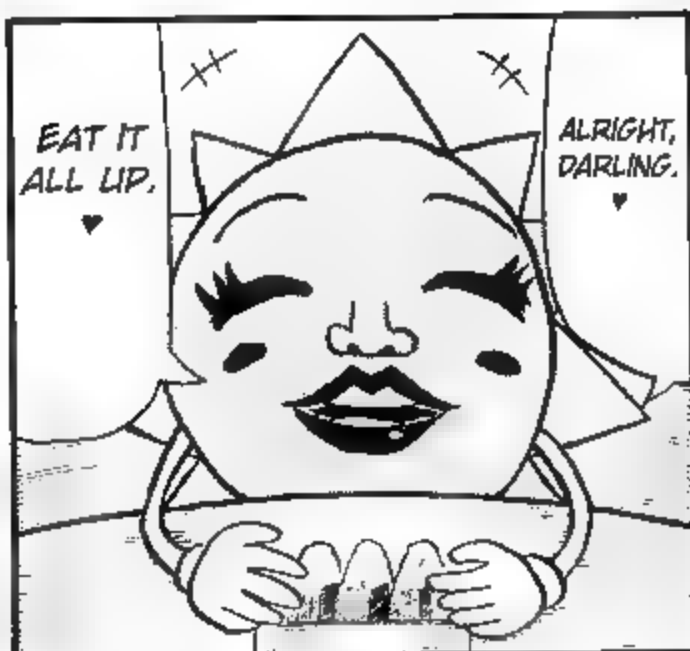
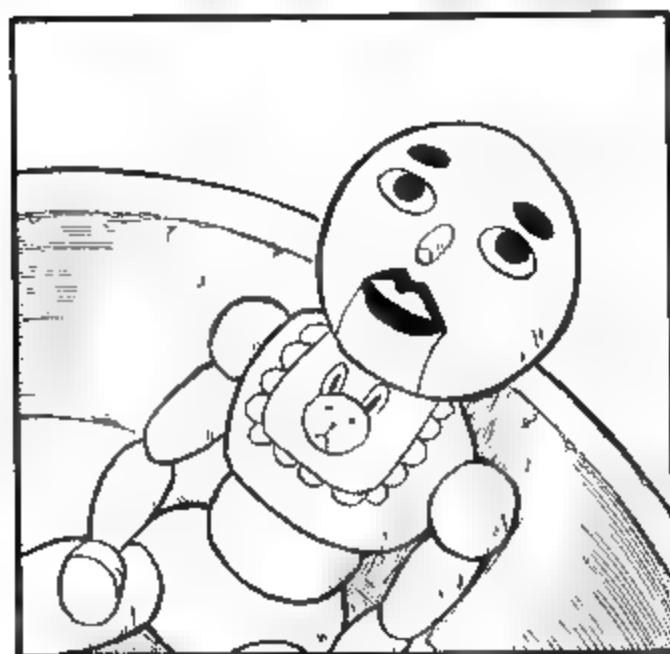
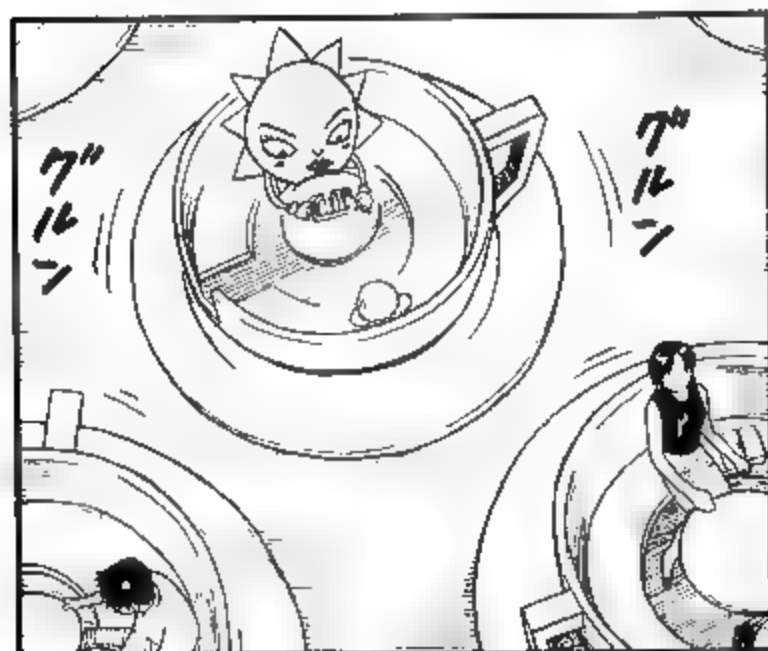
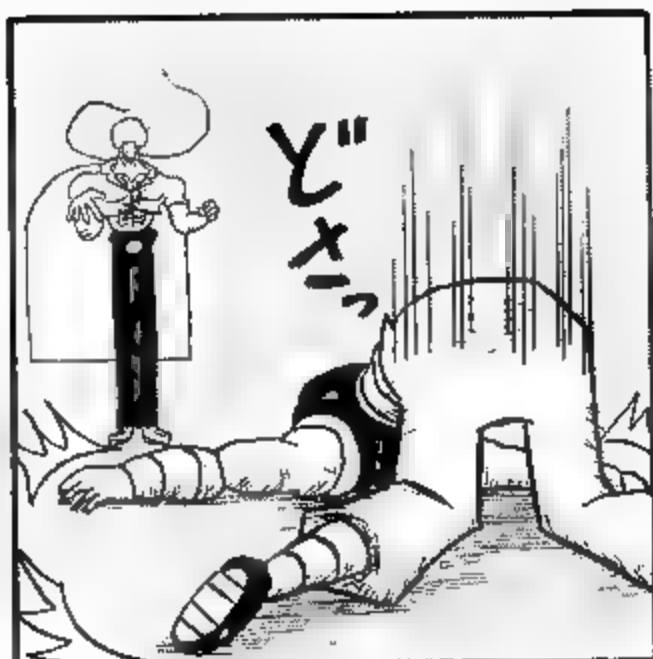


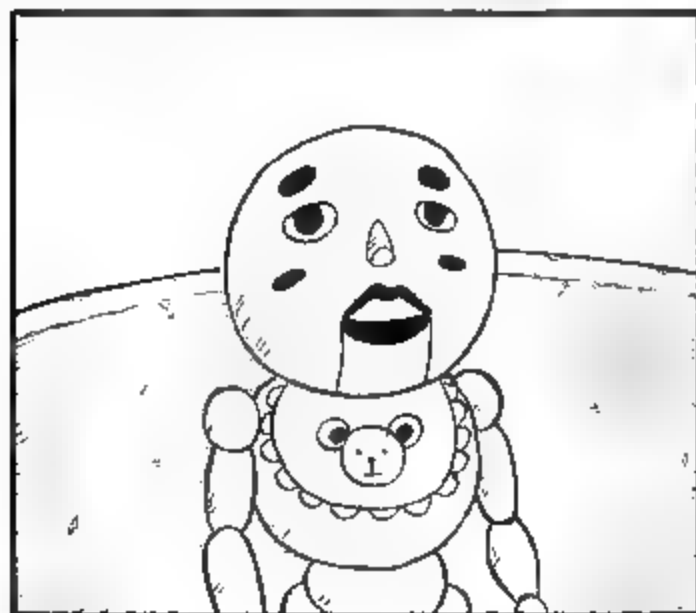
In the tunnel



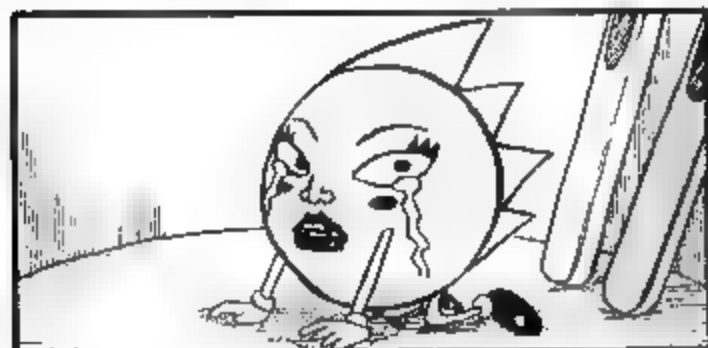
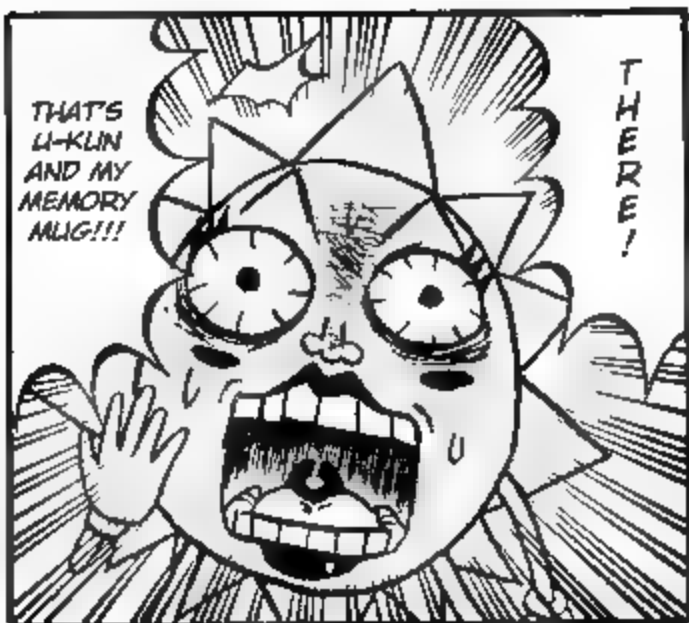
**KAMEMURA  
SUIBOTSU**

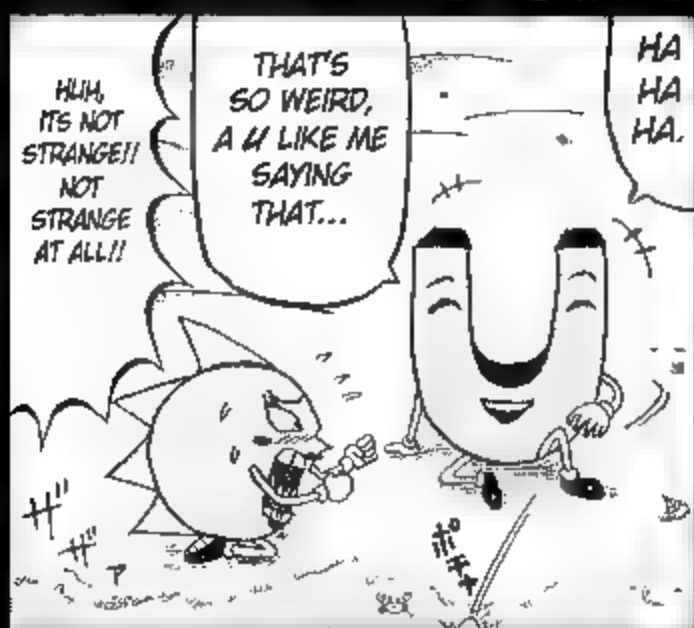
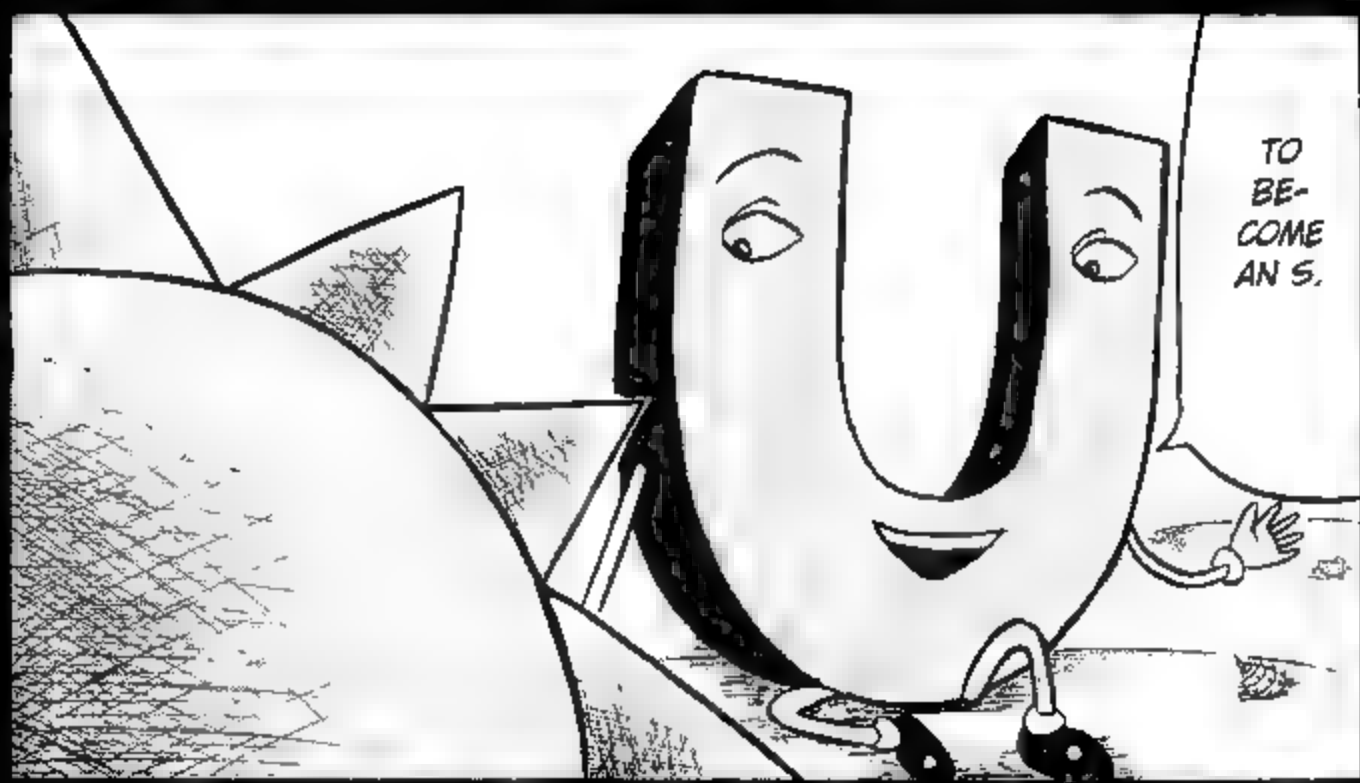
(Kamemura Rejects Water)

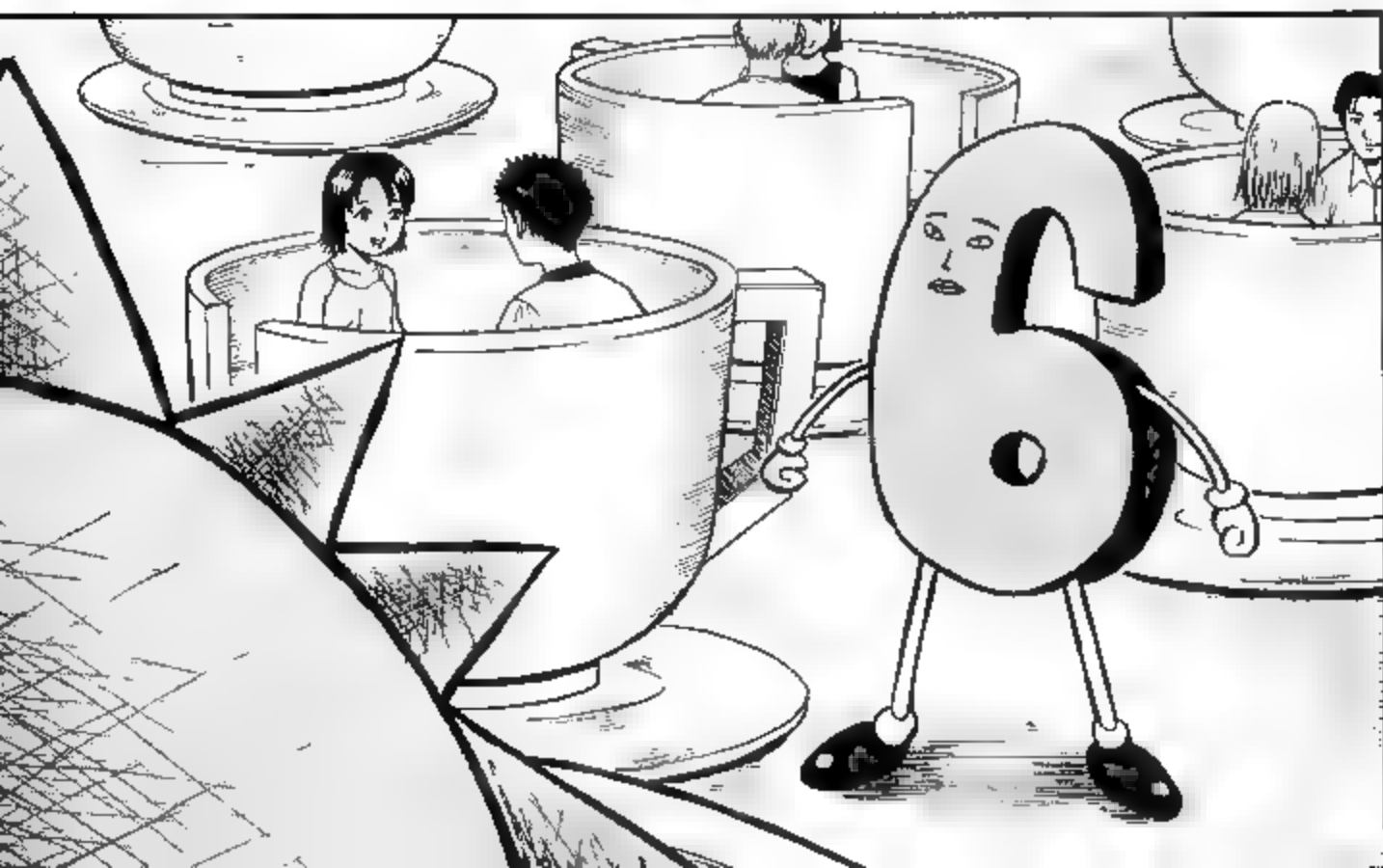
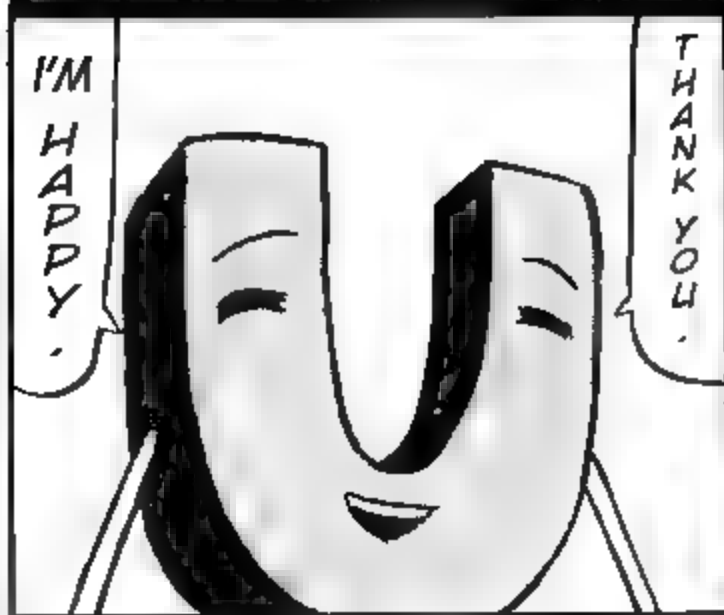


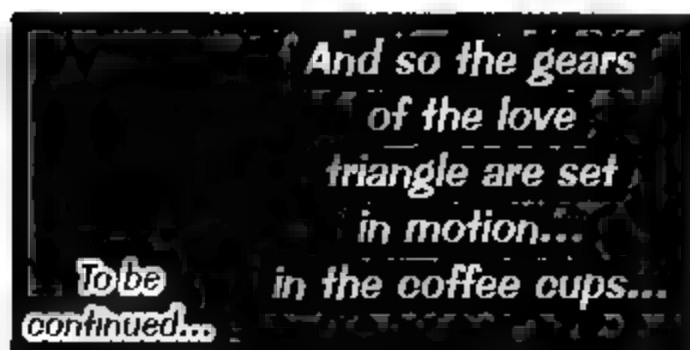
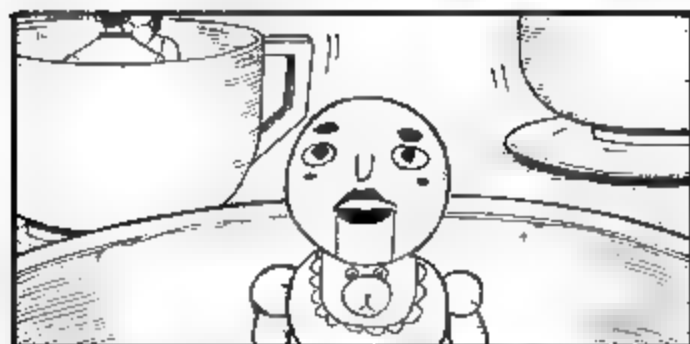
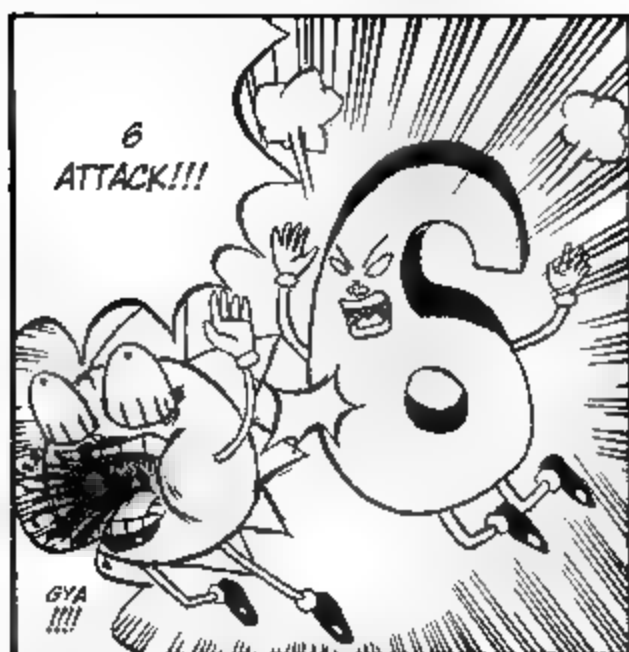














# ボーボボ 一言メモ!! 4

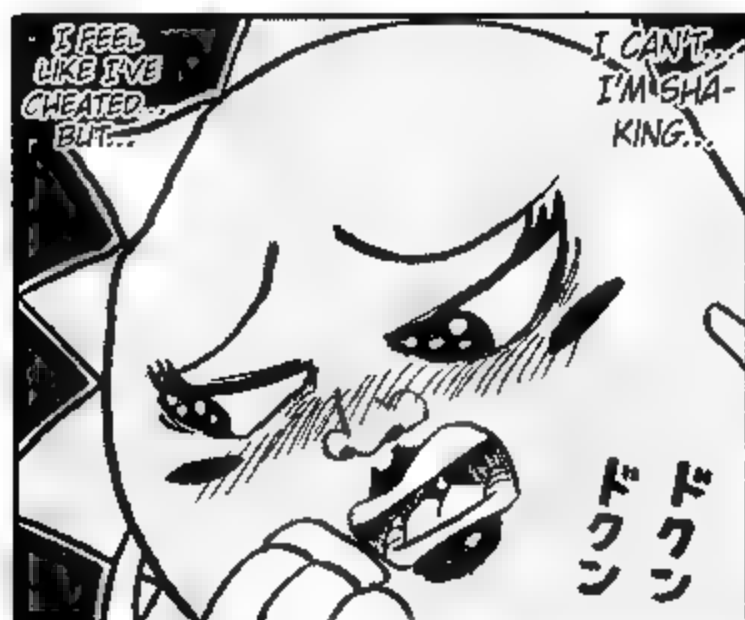
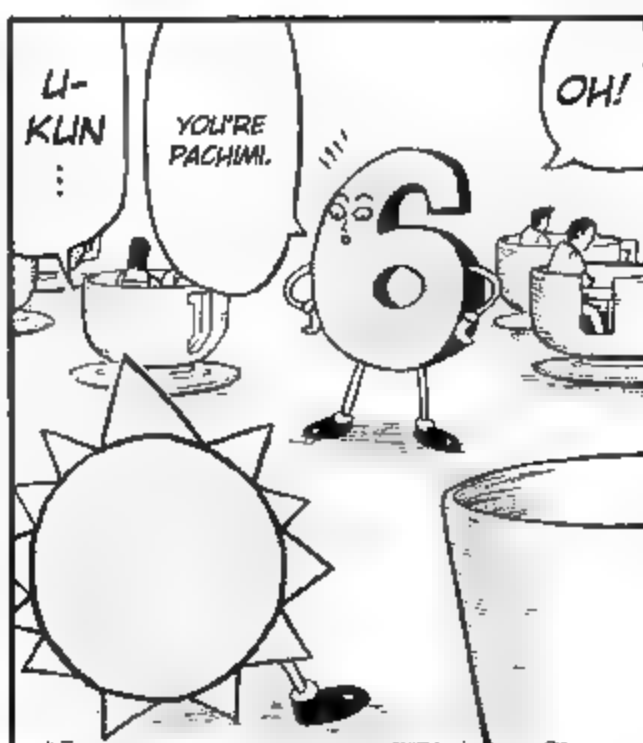
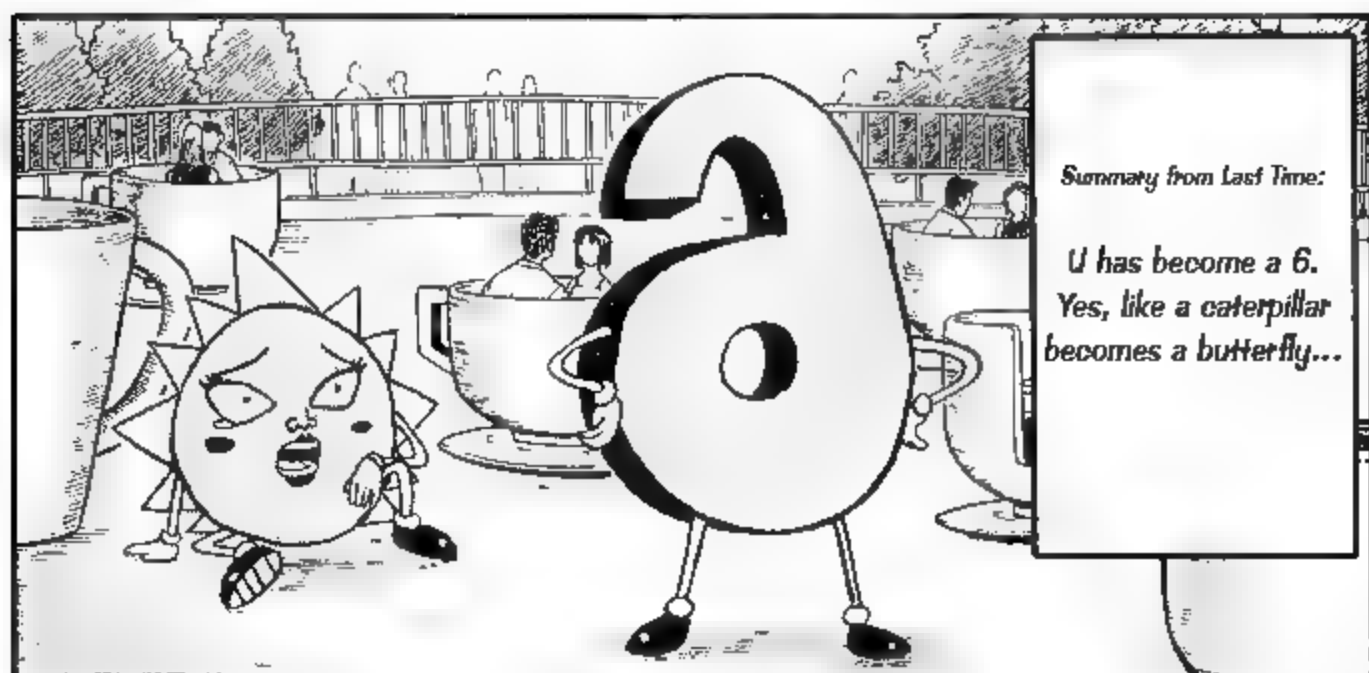
絵・アシスタント  
吉田健二



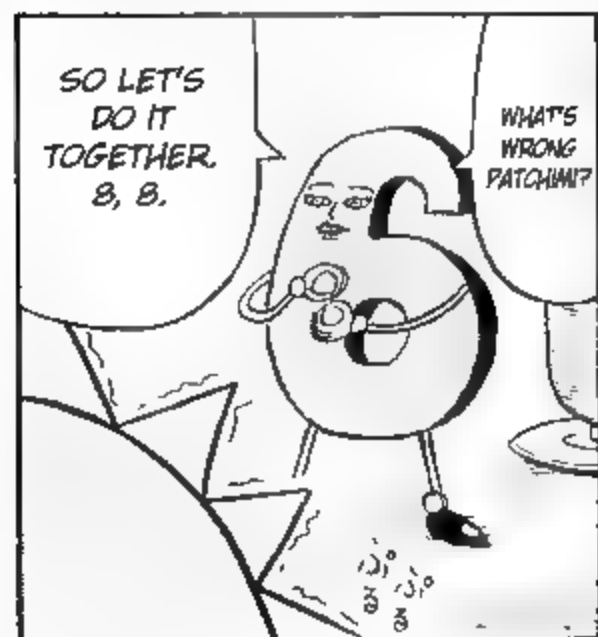
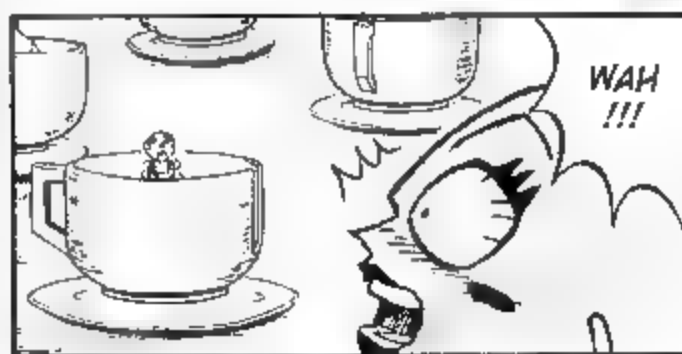
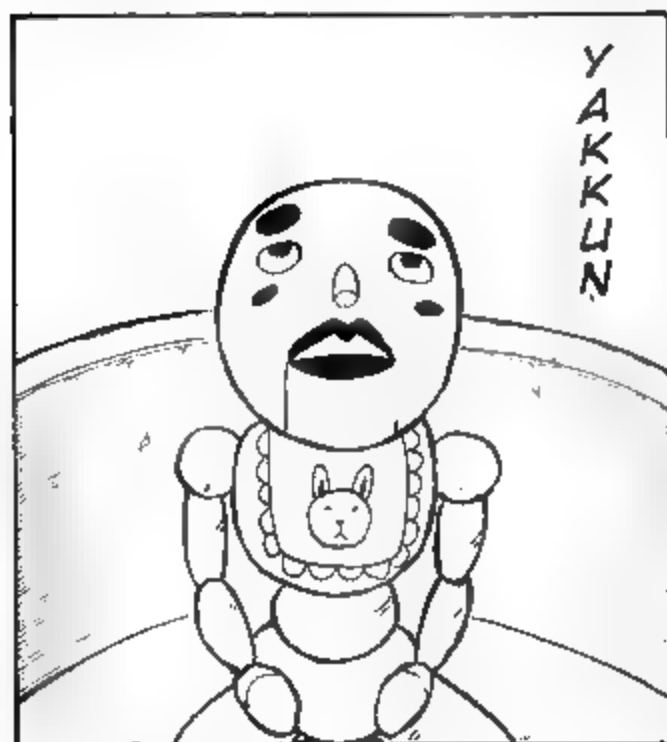
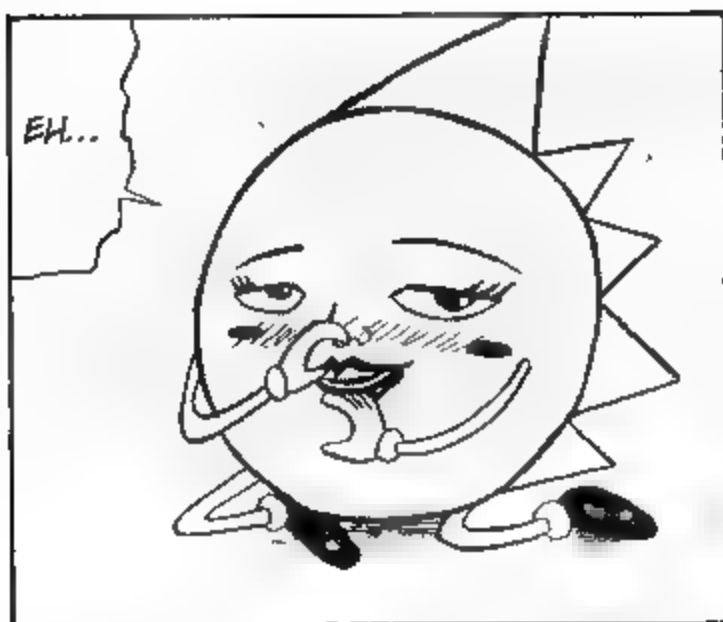
## ヘッポコ丸

このキャラは僕がマンガ家になろうと決めた時、一番最初に描いたキャラです。担当さんから「なんのひねりもないどこにでもいそうなキャラ」と言われたので、その後名前を変え、オナラで戦うキャラにして19Pのマンガ『おならの王様』を完成させたけど「つまらん」の一言で闇に消えたキャラです。なお『おならの王様』にいたっては担当さんから「このマンガは描かなかったことにしよう」と存在まで消されました。今こうしてボーボボの中でこのキャラを描けて正直うれしいです。

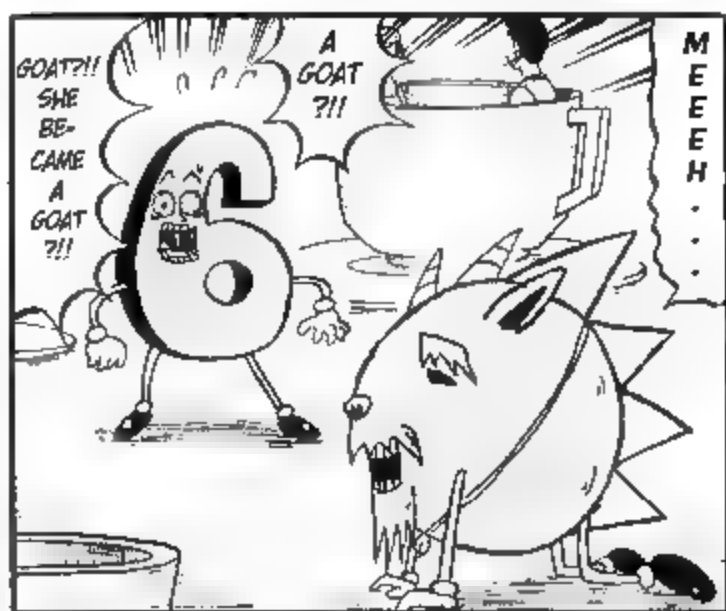
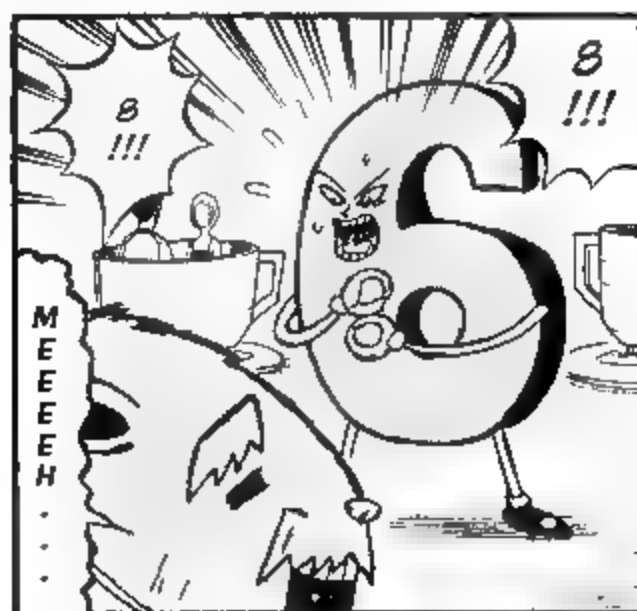


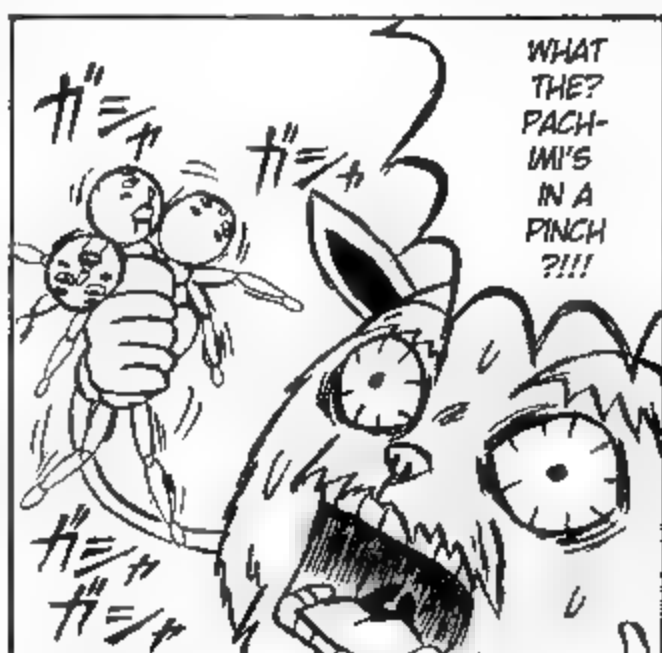
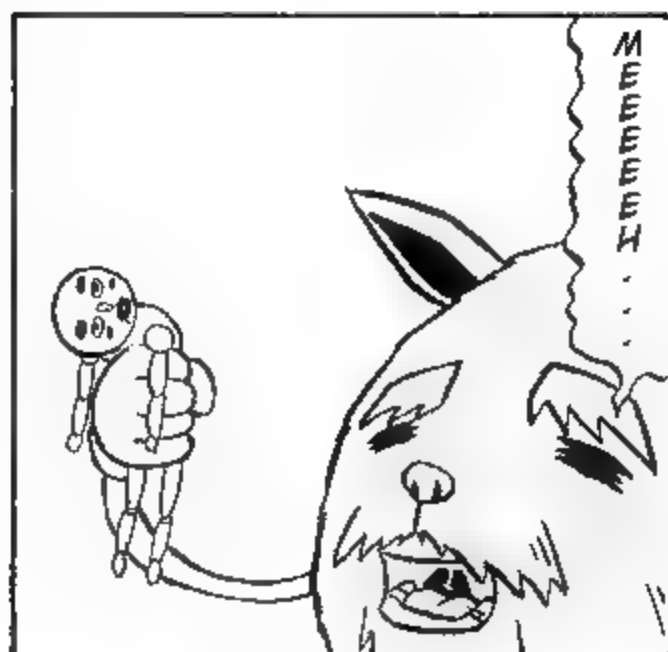


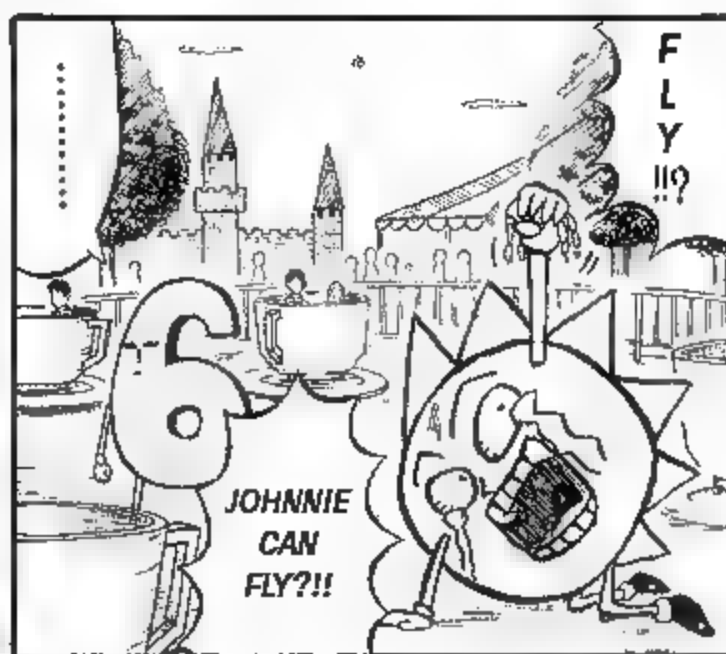
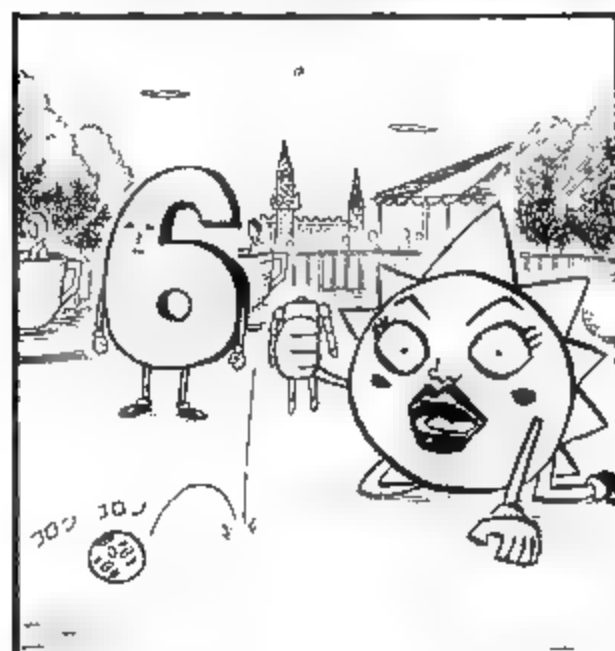


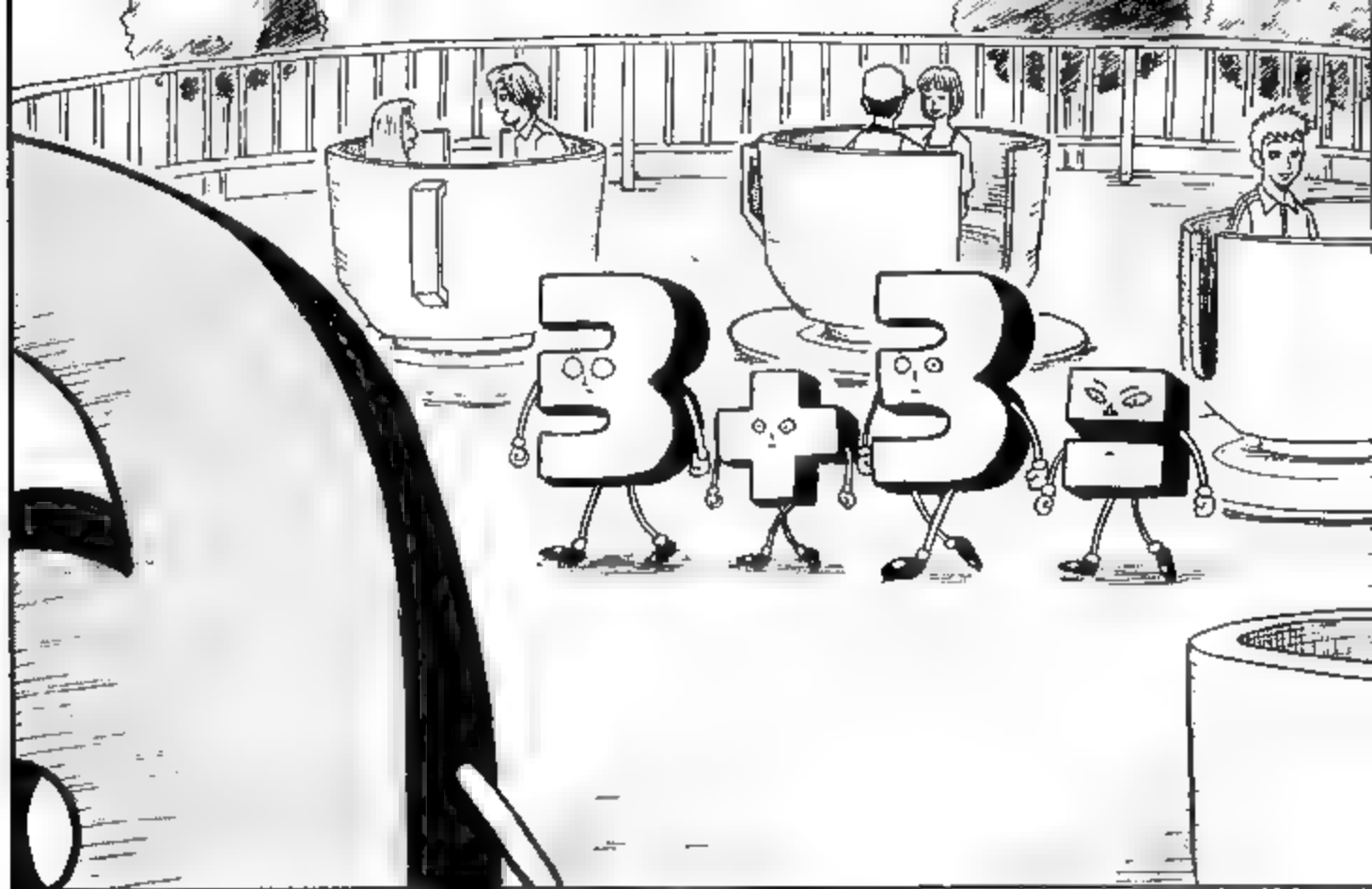


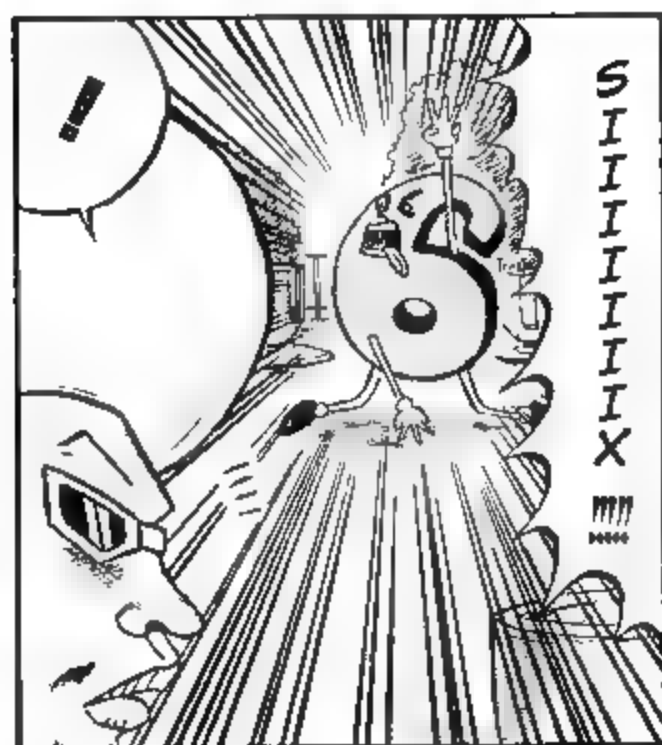














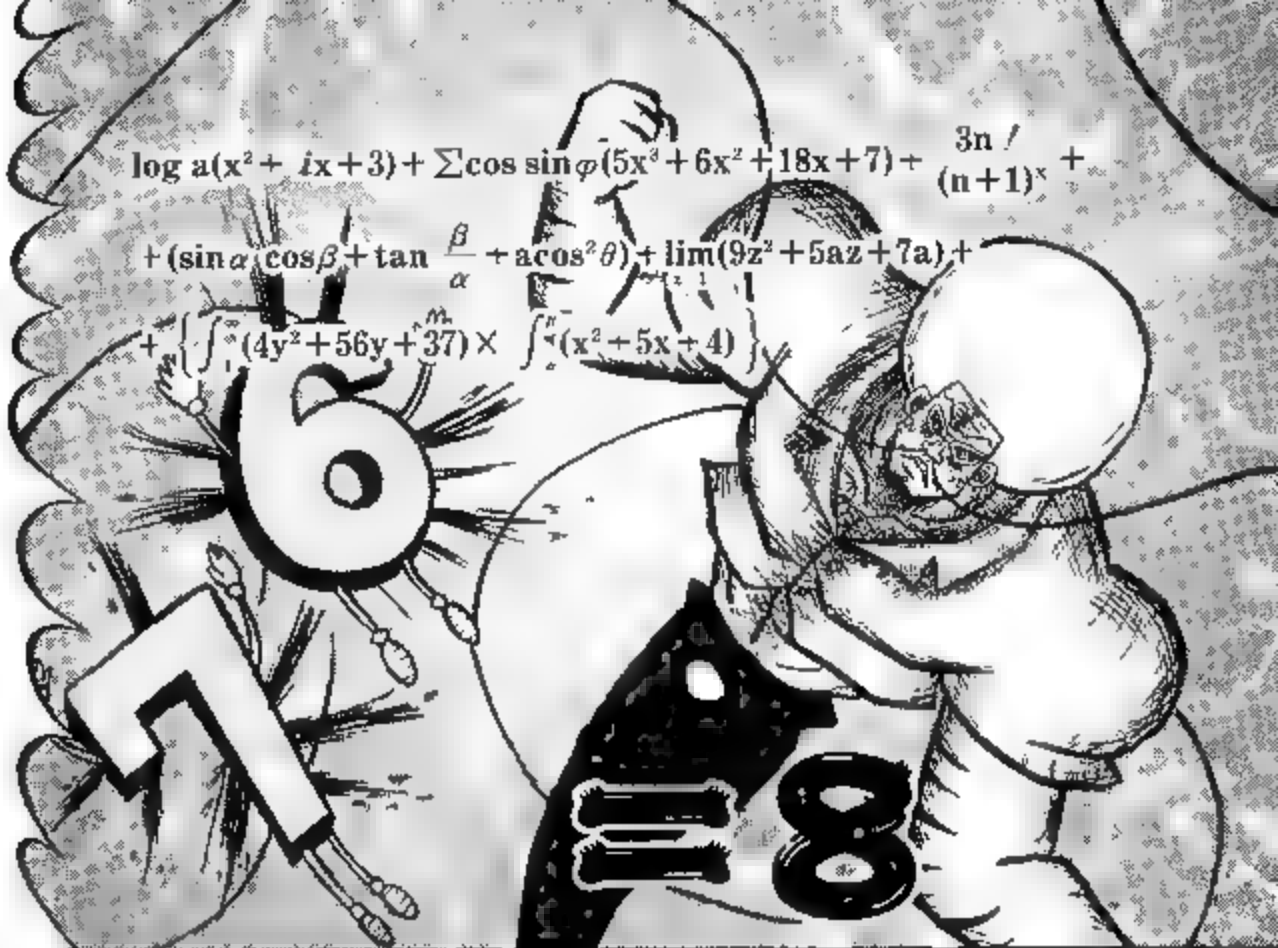
G  
Y  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
A

!!!!

$$\log a(x^2 + ix + 3) + \sum \cos \sin \varphi (5x^3 + 6x^2 + 18x + 7) + \frac{3n}{(n+1)^x} +$$

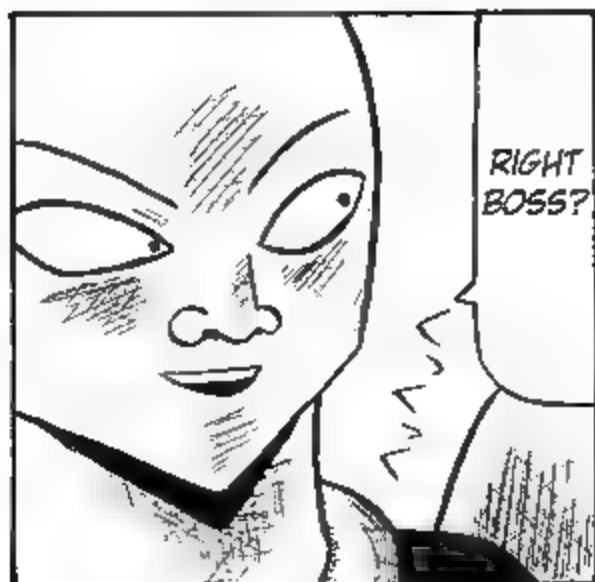
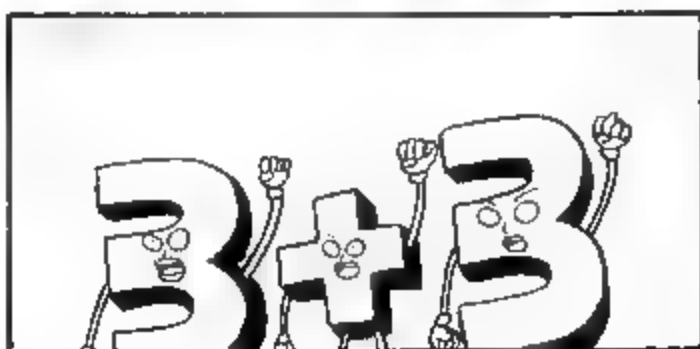
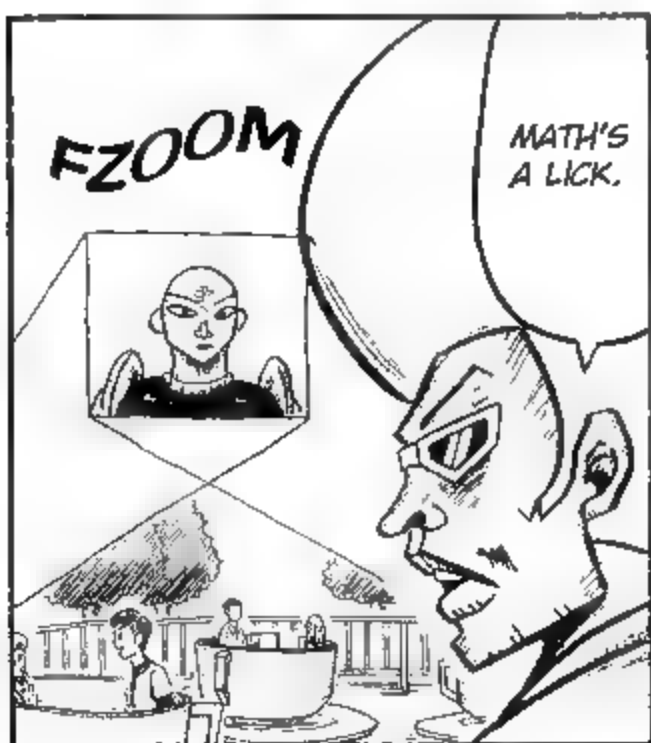
$$+ (\sin \alpha \cos \beta + \tan \frac{\beta}{\alpha} + a \cos^2 \theta) + \lim (9z^2 + 5az + 7a) +$$

$$+ \left\{ \int_0^m (4y^2 + 56y + 37) \times \int_0^n (x^2 + 5x + 4) \right\}$$



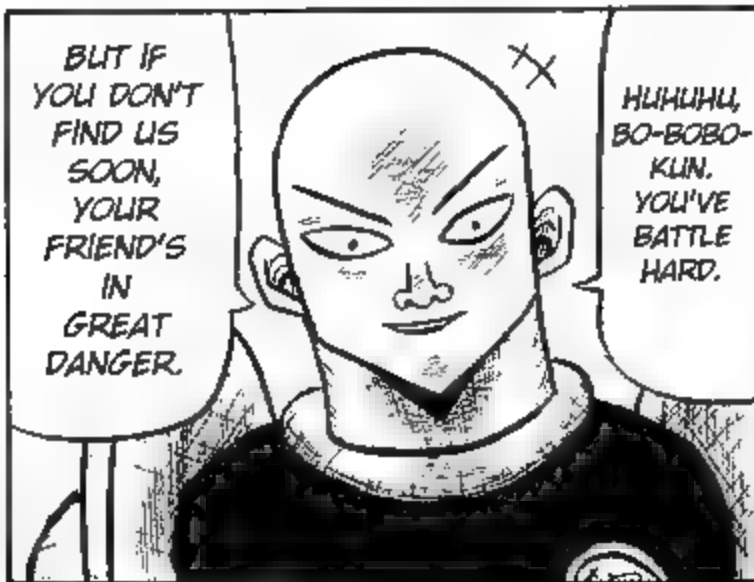
FZOOM

MATH'S  
A LICK.

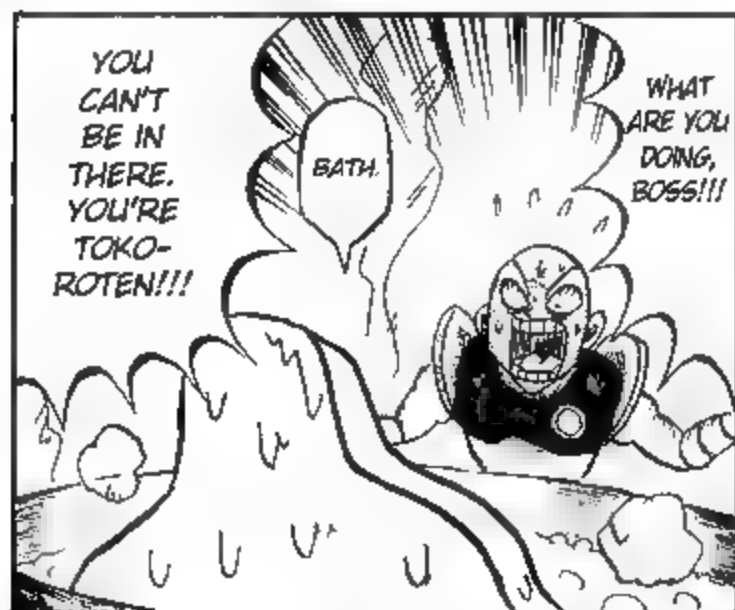


RIGHT  
BOSS?

BUT IF  
YOU DON'T  
FIND US  
SOON,  
YOUR  
FRIEND'S  
IN  
GREAT  
DANGER.

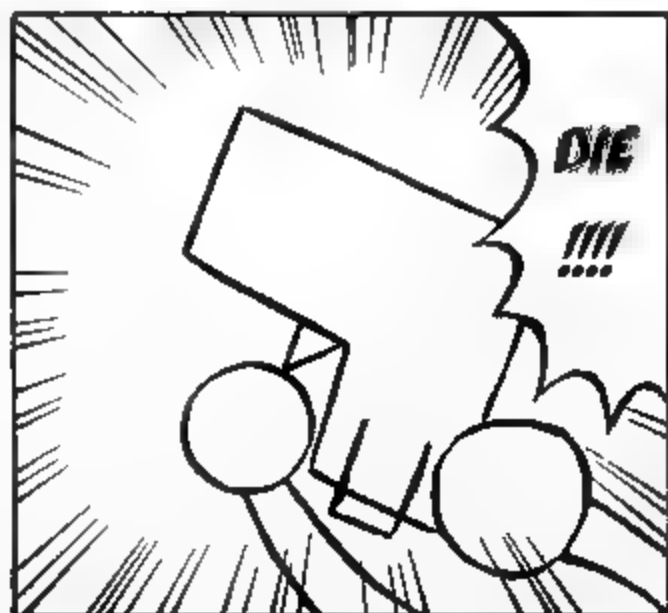
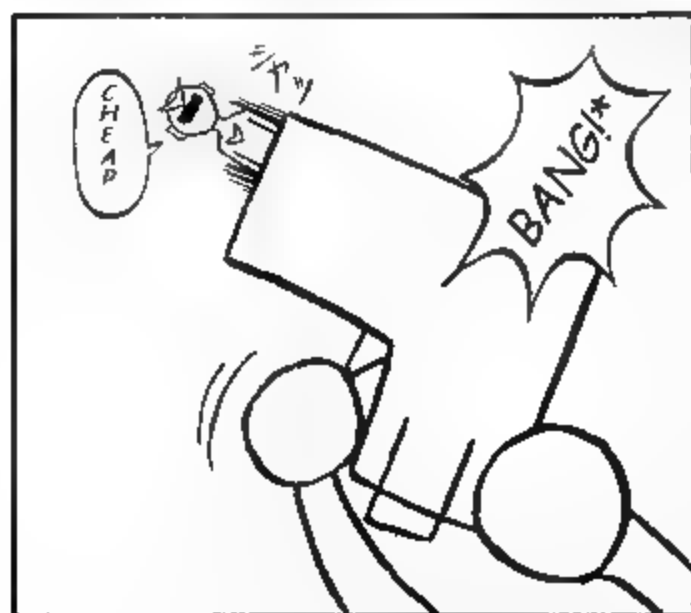
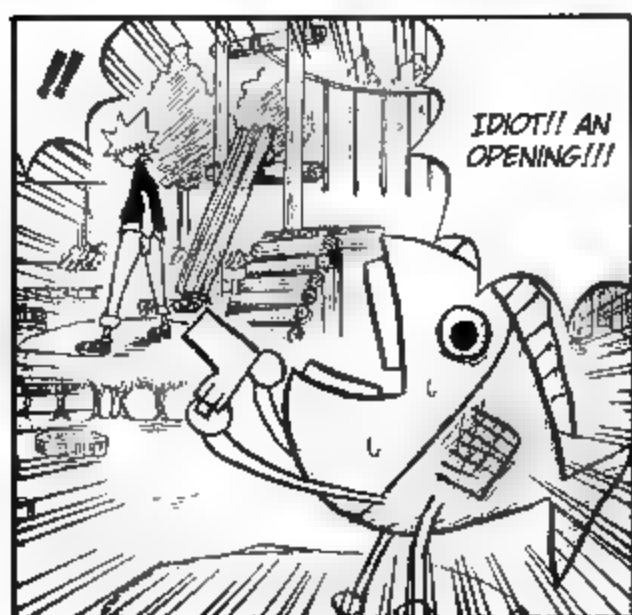
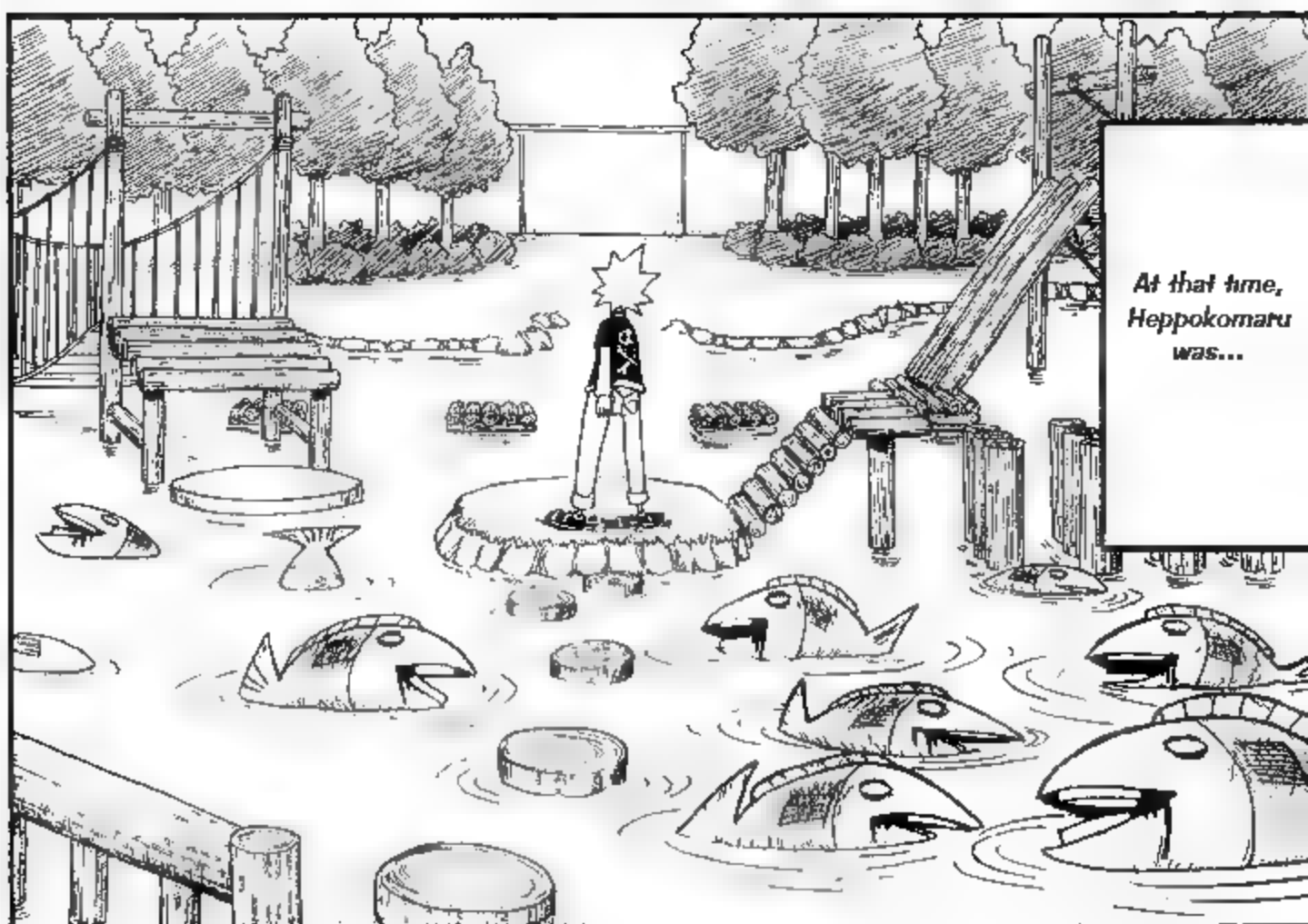


HUHUUU,  
BO-BOBO-  
KUN.  
YOU'VE  
BATTLE  
HARD.

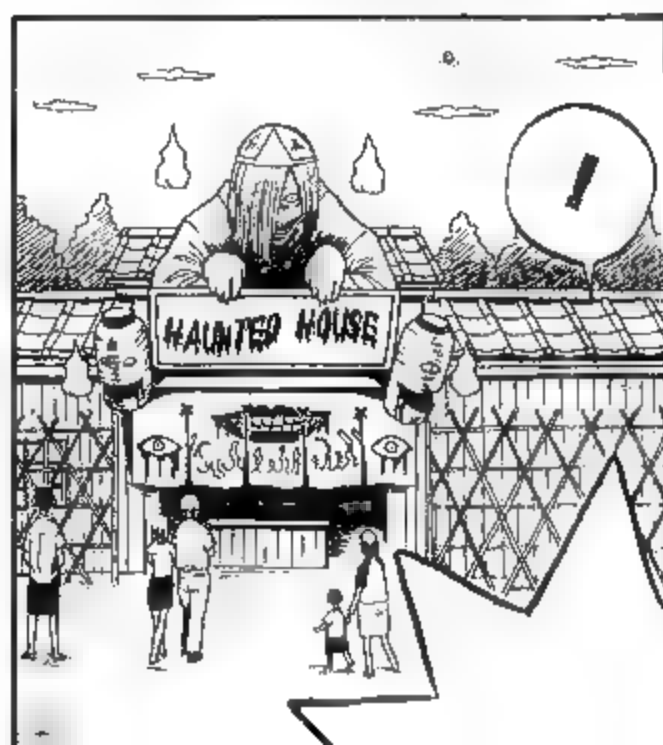
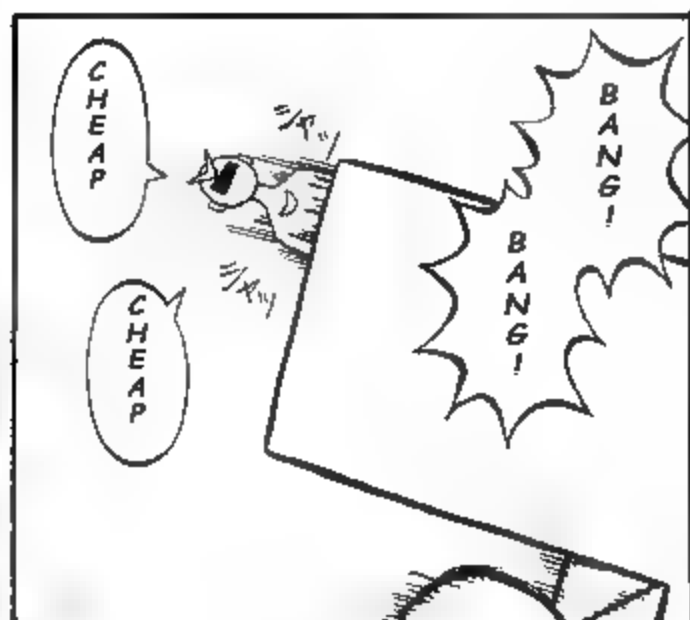


TN: Tokoroten is a type of jelly made into agar

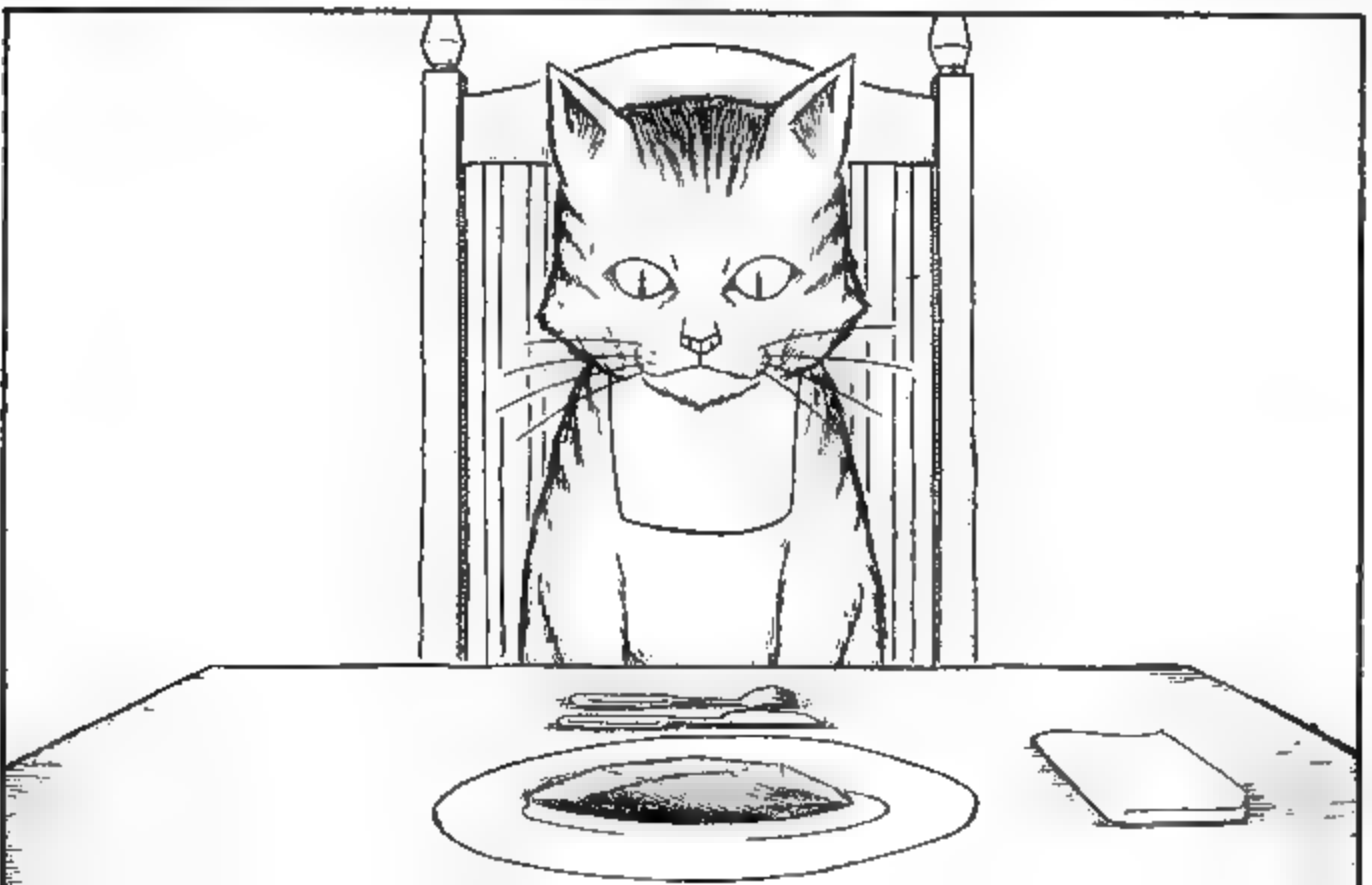
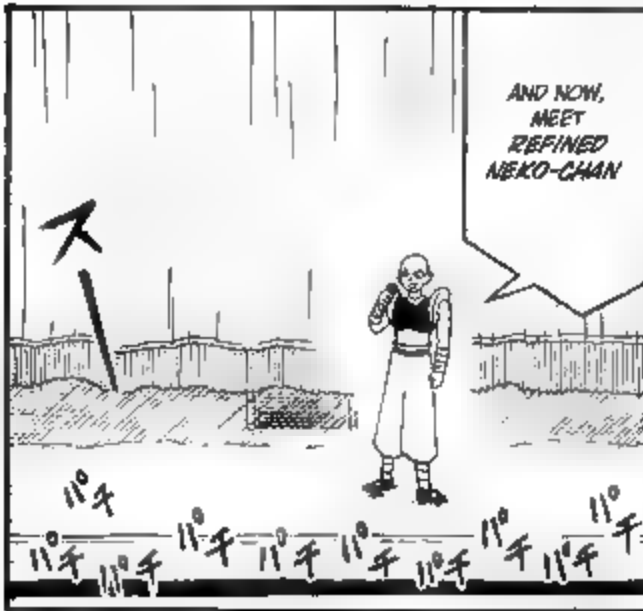
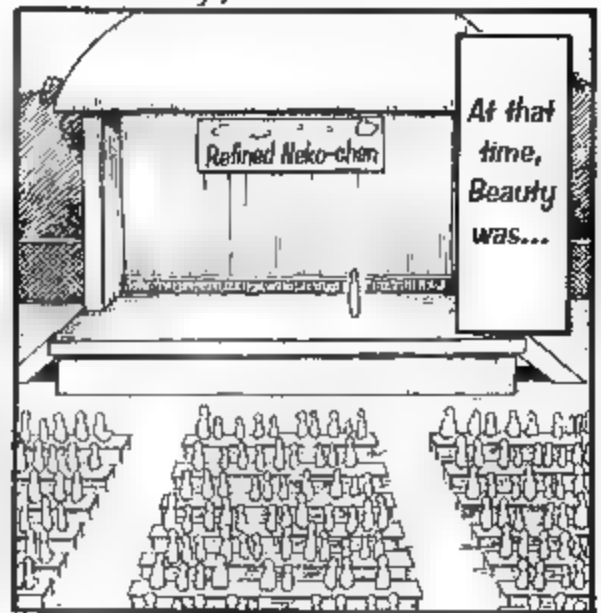
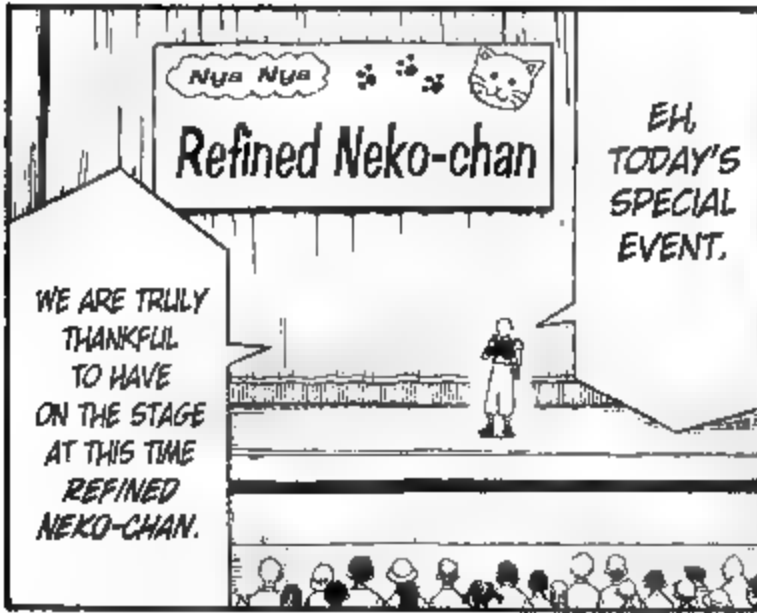




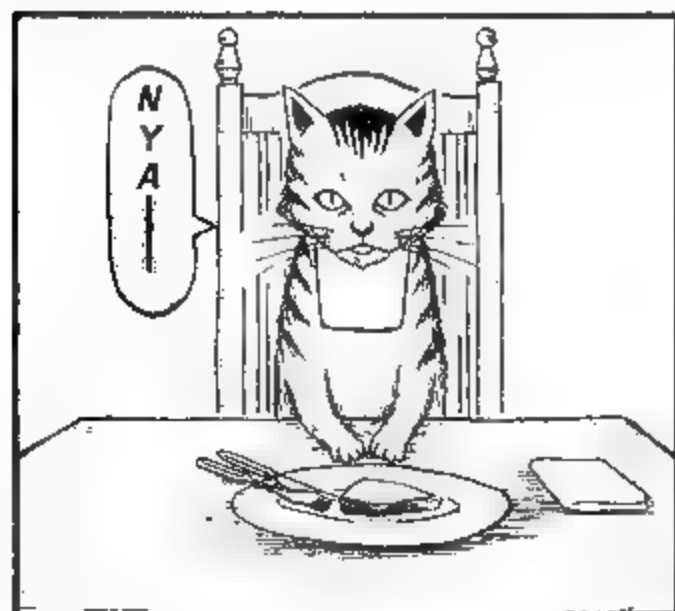
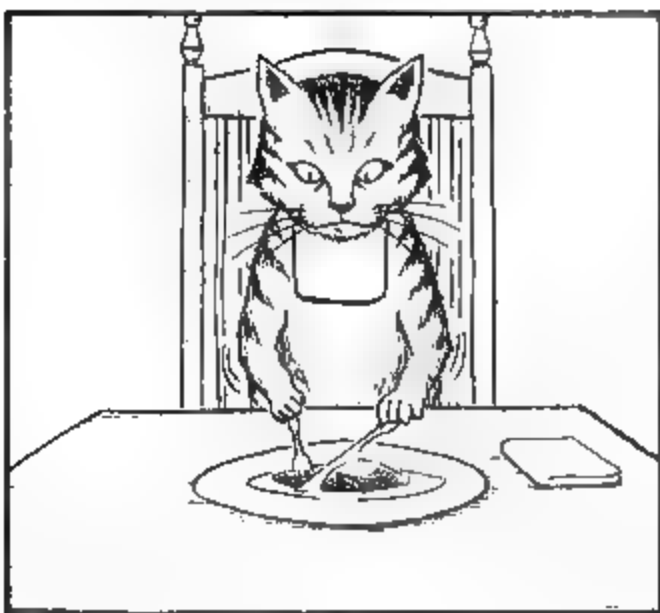
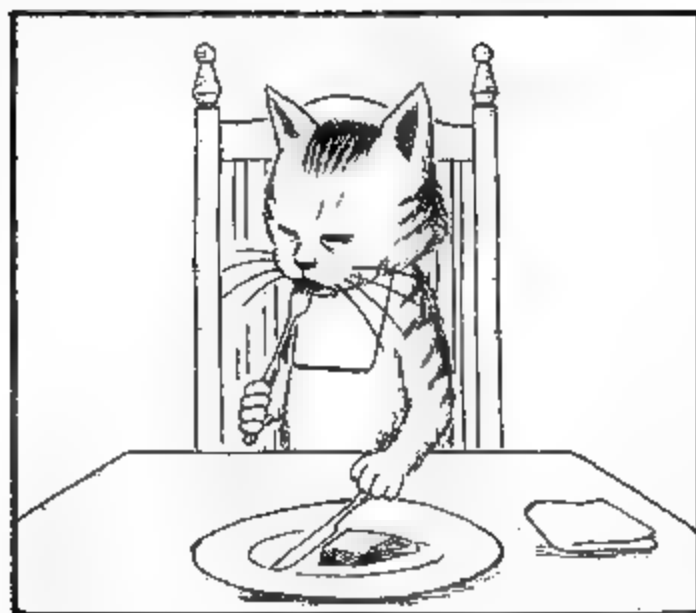
\* I used this ugly font to fit the cheap gun :P



TN: Neko is the Japanese word for "Cat"







# ボボボーボ・ボーボボ アオリ コレクション!!!

●単行本第1巻で話題沸騰、2巻で社会騒然(多分)となり、もうおなじみのこのコーナー! 3巻でも続けます。これはジャンプに掲載時のキャッチコピー集です。笑えるもの、カッコイイものなど、いろいろあるので読んでみてね! コミックス用のページも載せたので絵柄と見比べて楽しんでおくれ♥

✕凄惨たる苦行の嵐!! 語り継がれし幻の鼻毛  
道場編いよいよ開始!!

(奥義21・7ページより)

✕更なる強さを求め一行が辿り着いた場所はここ!!  
遂に鼻毛真拳の秘密が明らかになる!?

(奥義21・8ページより)

✕ジジイとお酒。これで最強の鼻毛戦士に大変身!!  
キミもトライッ!! ってそんなワケない!!

(奥義21・23ページより)

✕日本の夏の風物詩!! 『ボボボーボ・ボーボボ』

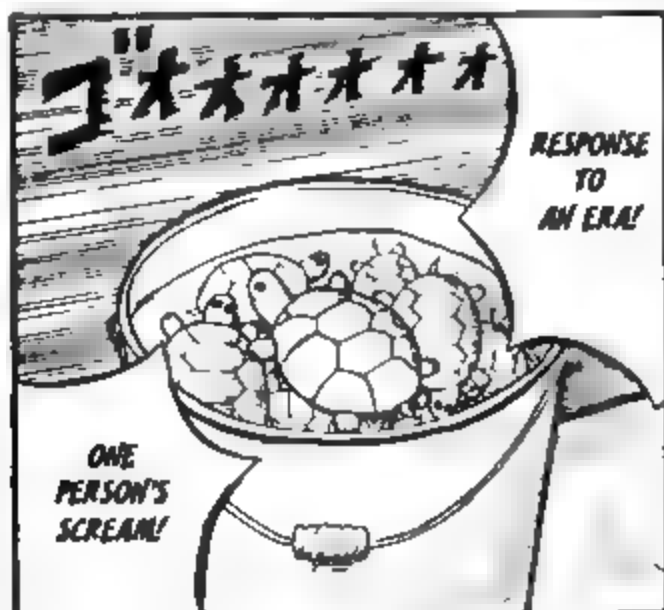
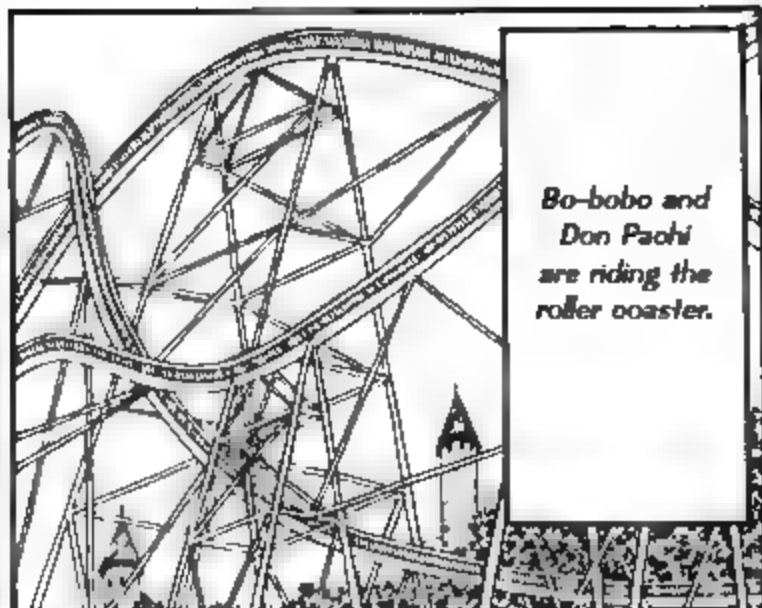
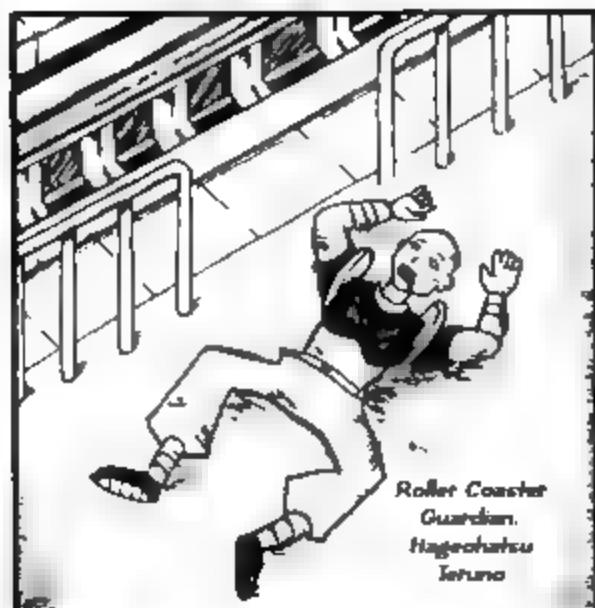
(奥義22・25ページより)

✕都会の喧噪から少しだけ逃れたくて...

(奥義22・25ページより)

# Chapter 26: Turtle Rap





**N  
O  
H  
W  
A  
Y** — ♪



WHAT IS  
THIS?  
FRIEND-  
SHIP?  
LOVE?  
CALLING  
ON  
TURTLES?



ALL  
STAMP  
ON  
YOUR  
OWN  
ART!

GO  
YOUR  
OWN  
ART  
NOW!



IN THE  
INCENSES-  
RAMBLE,  
THOSE  
WHO  
LIVE  
ARE  
DELETED

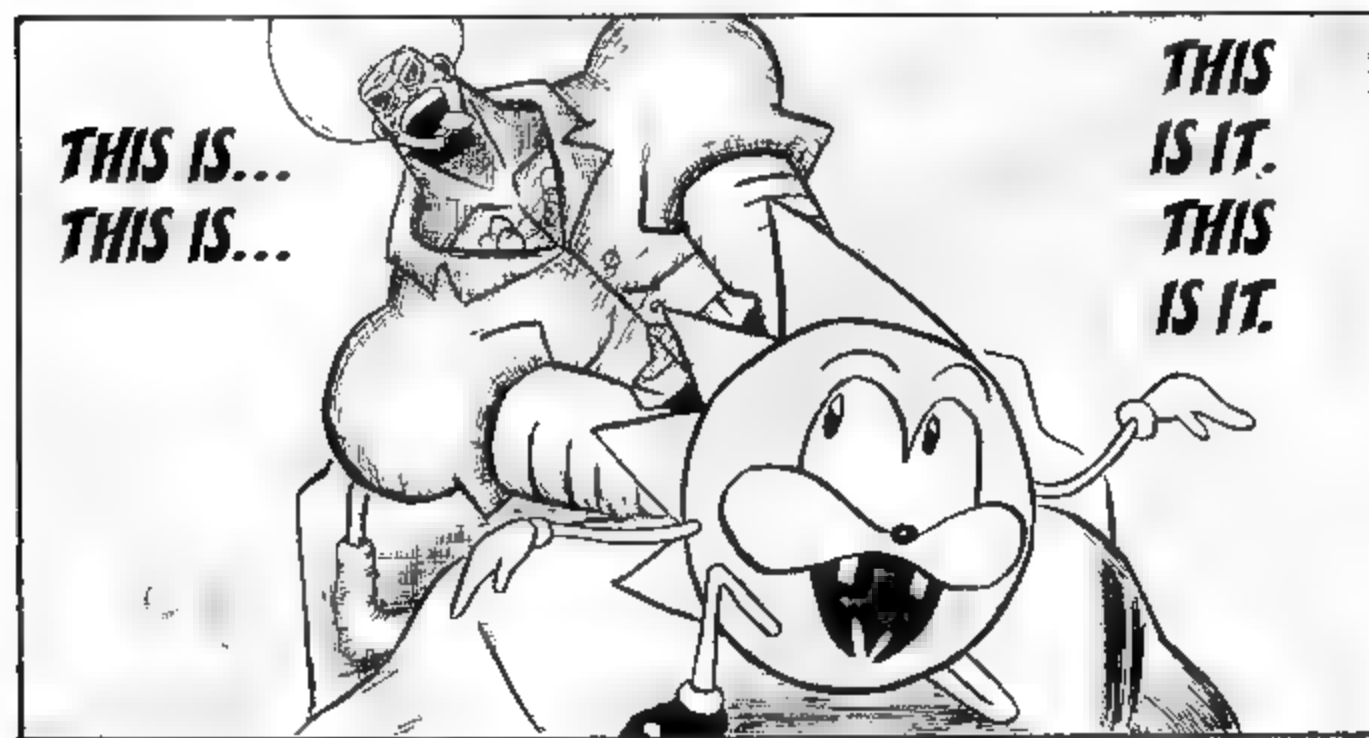
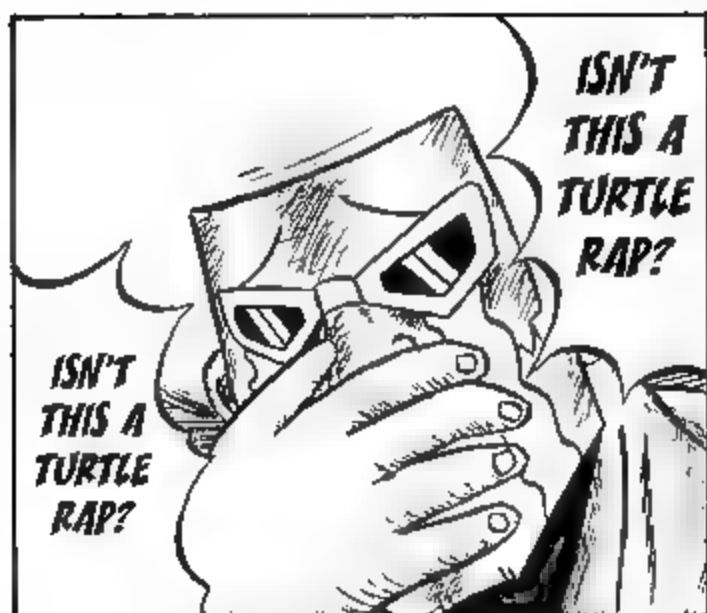
UNFORGIVEN  
ANDING  
THE  
LIVES OF  
TURTLE-  
LOVER

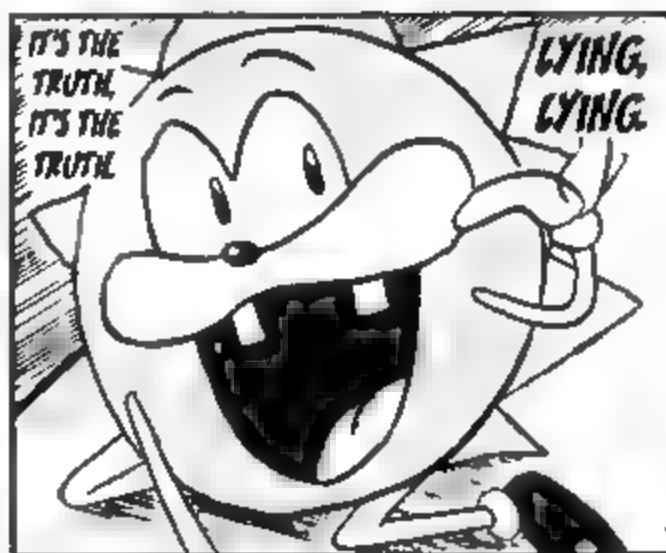
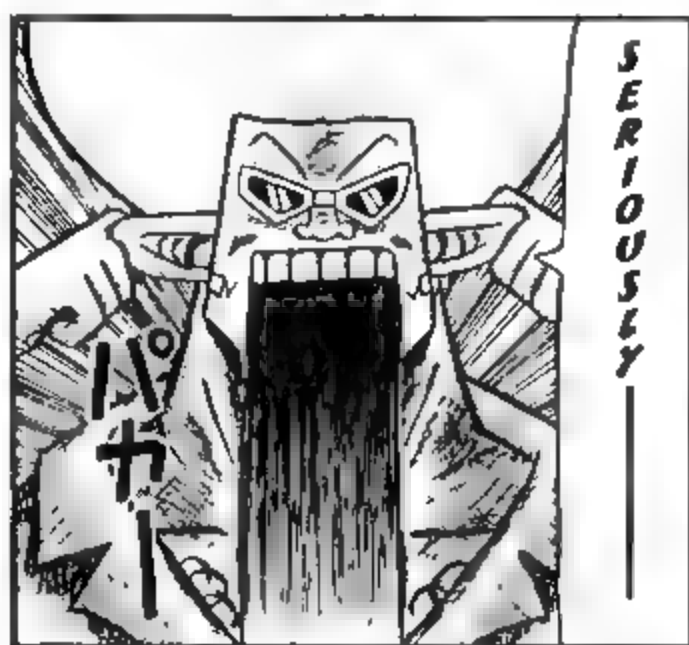
**N  
O  
H  
W  
A  
Y** — ♪

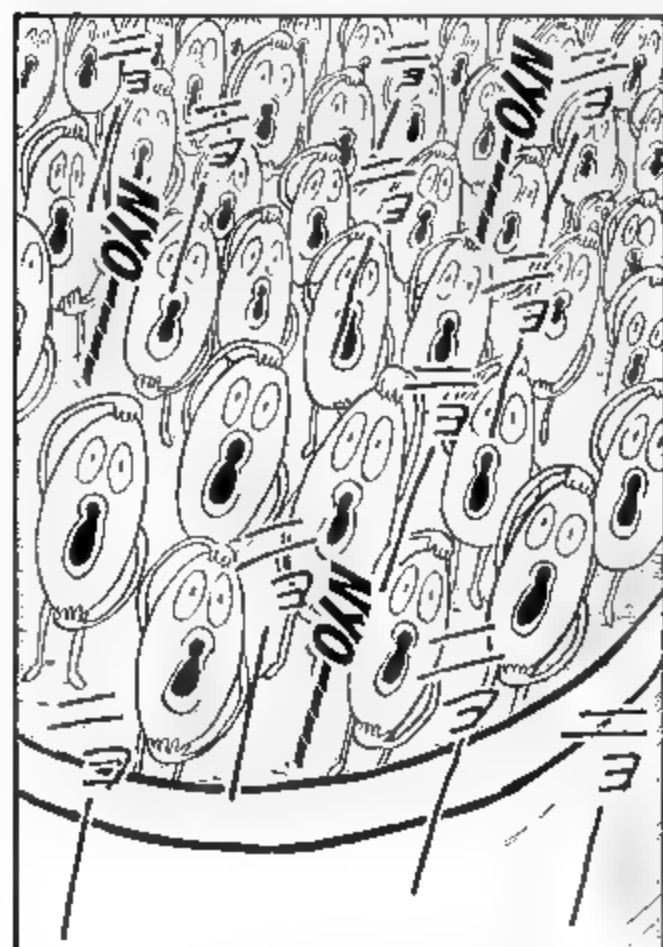
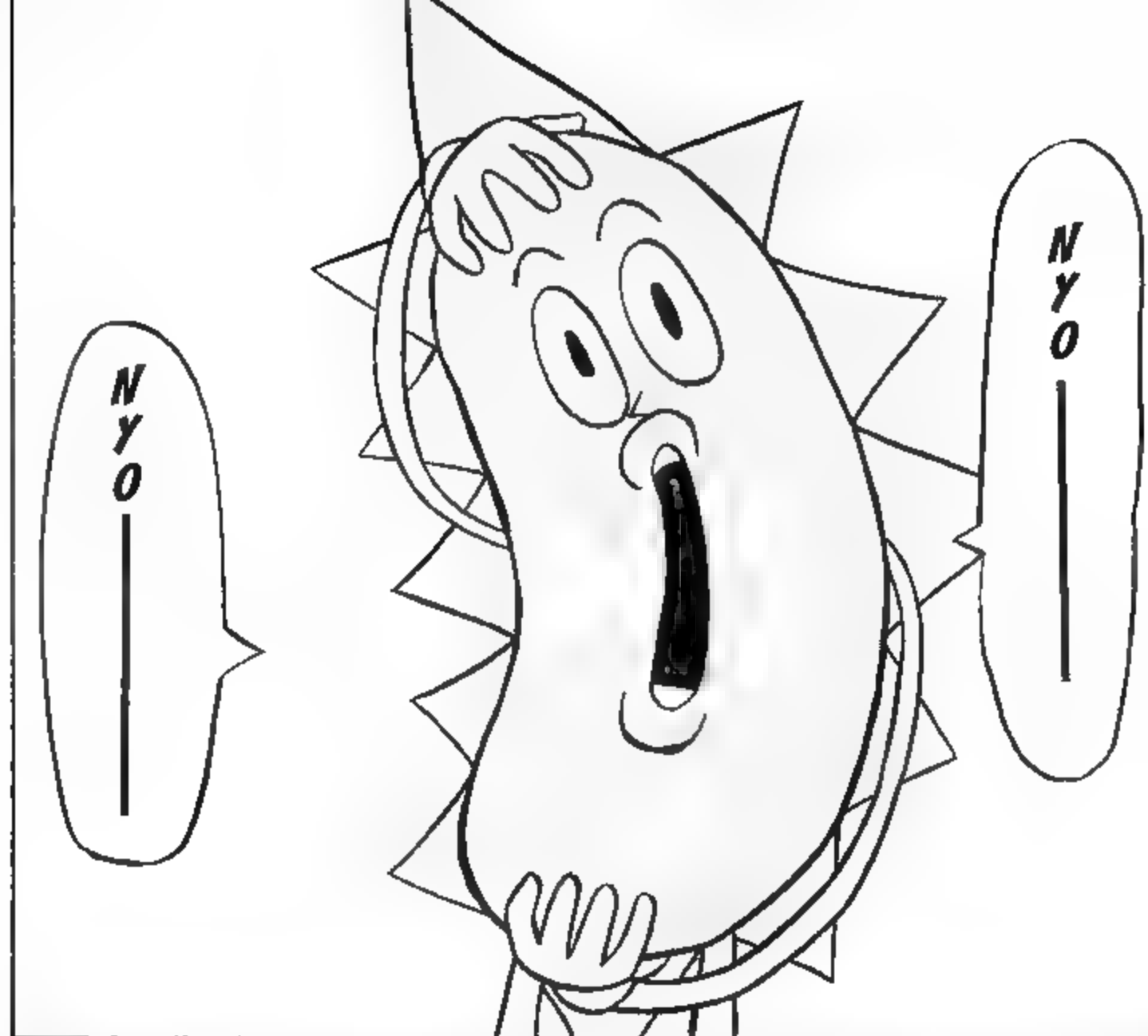


WHAT IS  
THIS?  
FRIEND-  
SHIP?  
LOVE?  
CALLING  
ON  
TURTLES?









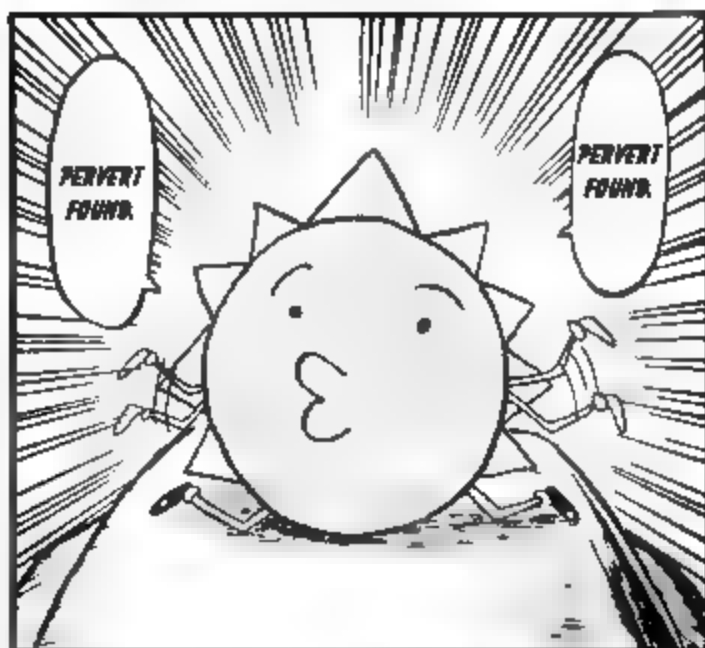
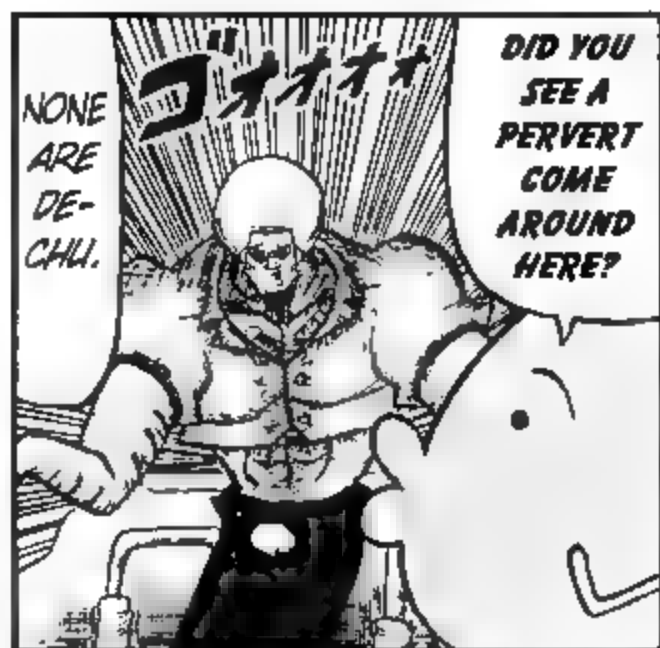
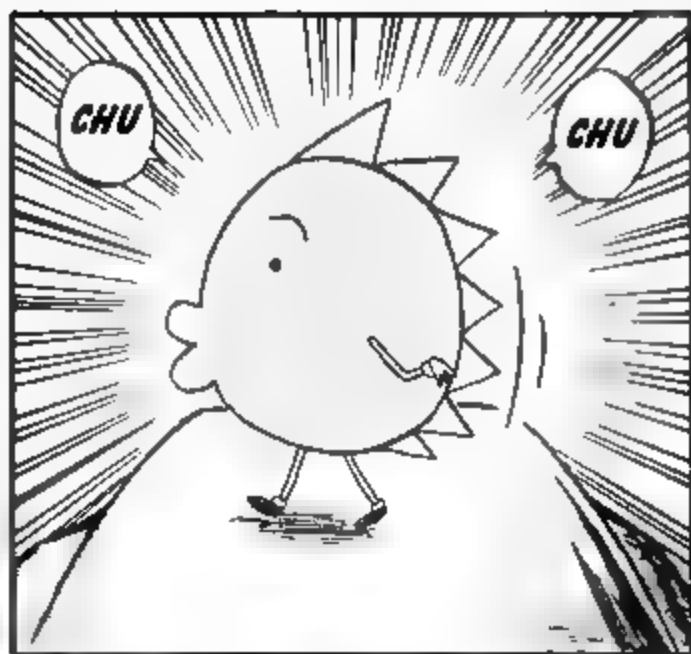
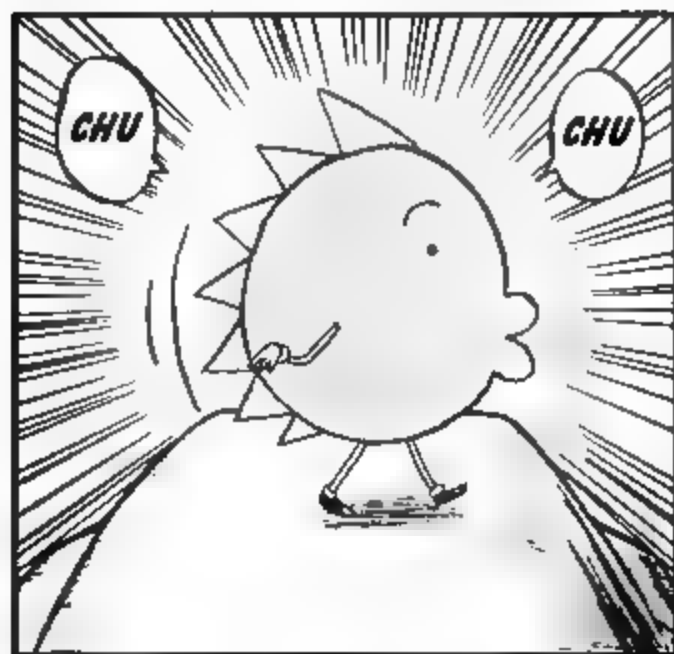


TN: the expression is part of "Oni wa Soto, Fuku wa Uchi", a term used during Setsubun where people throw beans to "remove the demons, oni" and get good luck for the year



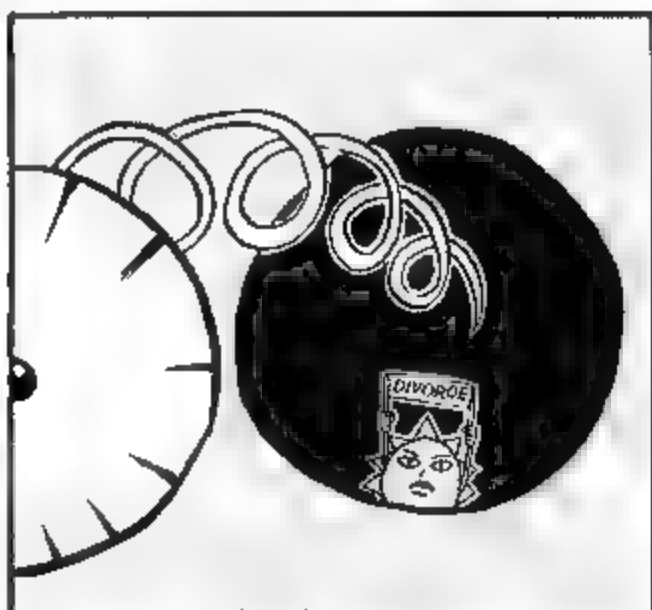
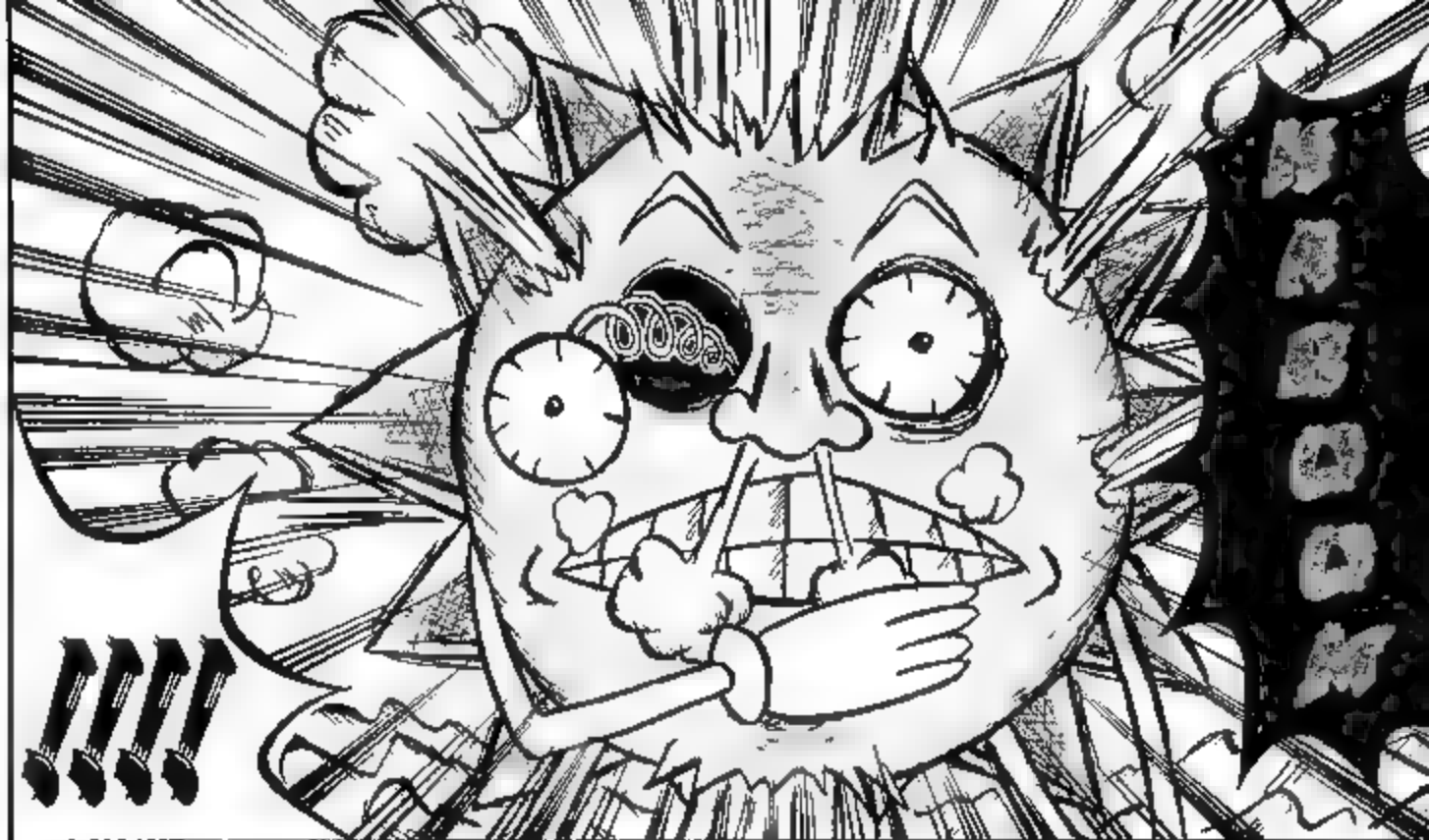






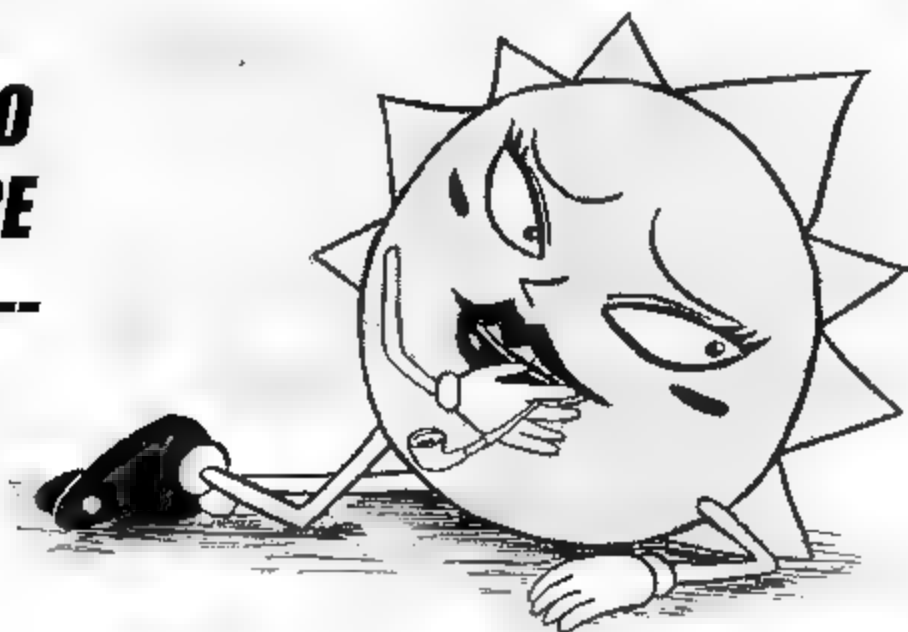
Headband: Strain





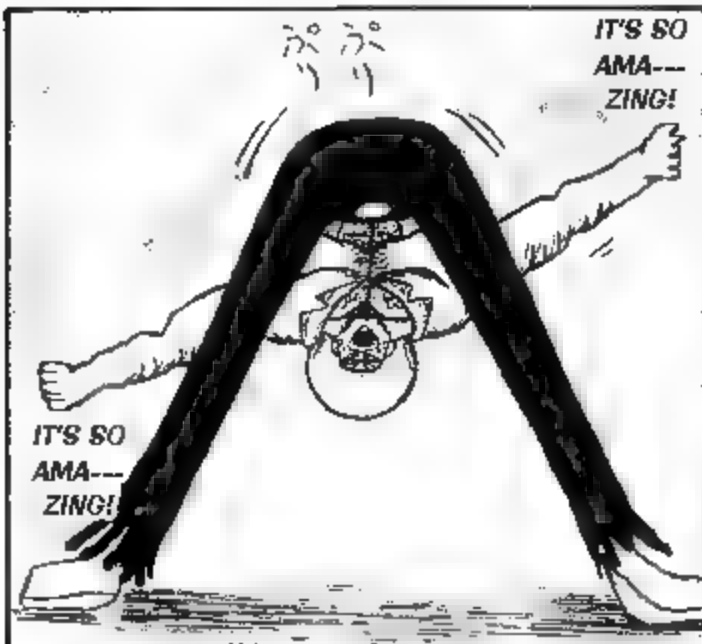
**GOT NO  
CHOICE  
BOY----**

**HM**



IT'S SO  
AMA---  
ZING!

IT'S SO  
AMA---  
ZING!



**IT IS  
SPECIAL.**

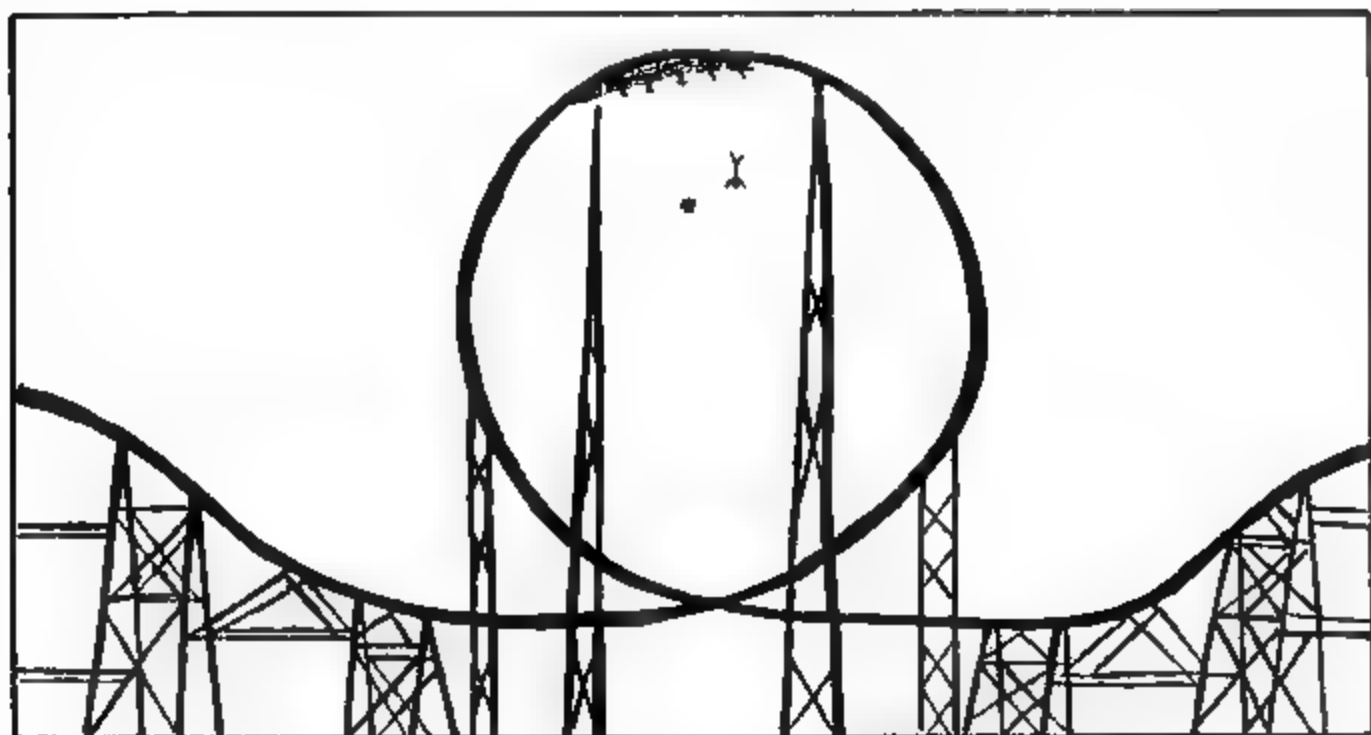
**WELL IN  
THE END  
THERE IS  
FRIEND-  
SHIP.**



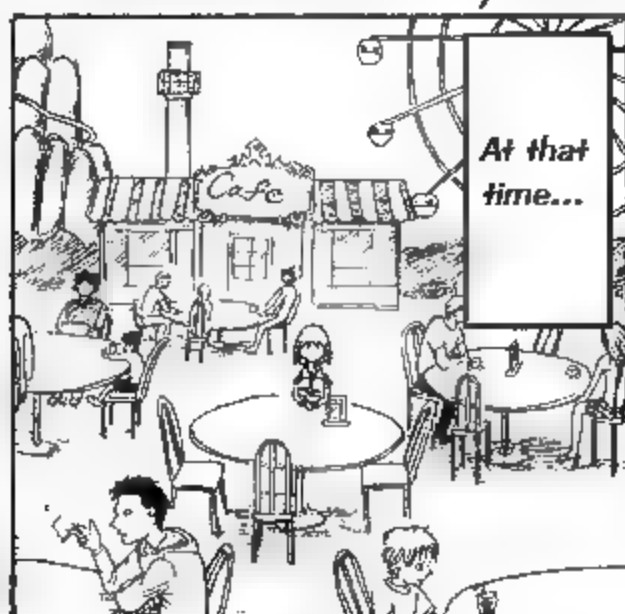
**WE'VE  
BECOME  
PARALLEL**

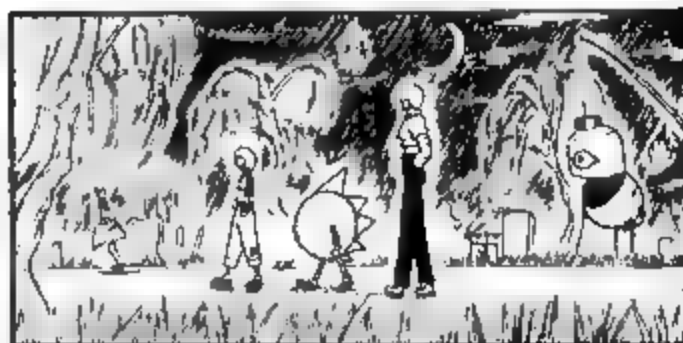
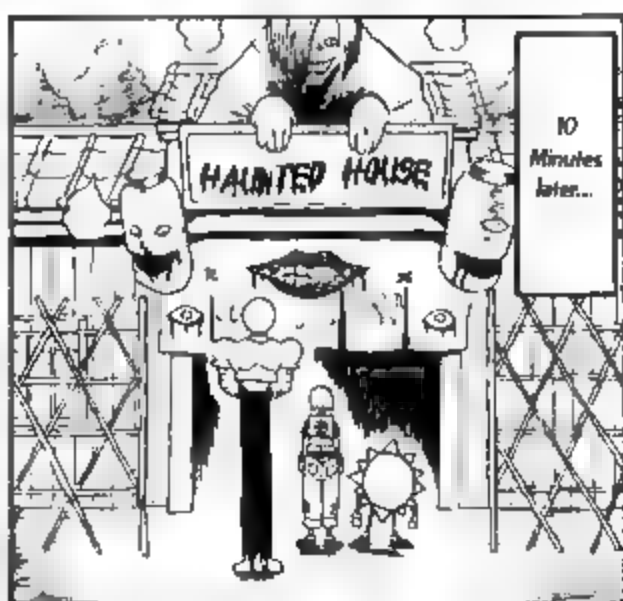
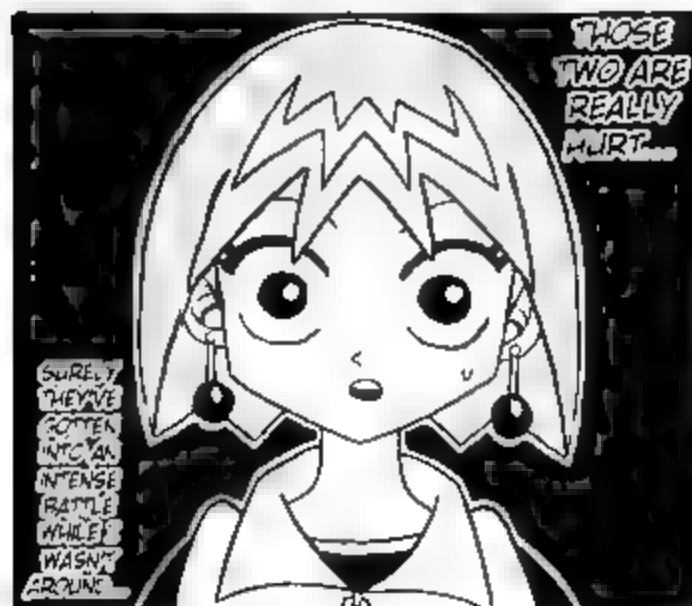
**WE'VE  
BECOME  
PARALLEL**





(and its at this point the rap ends and Bo-bobo and Don Patch fall off the roller coaster)



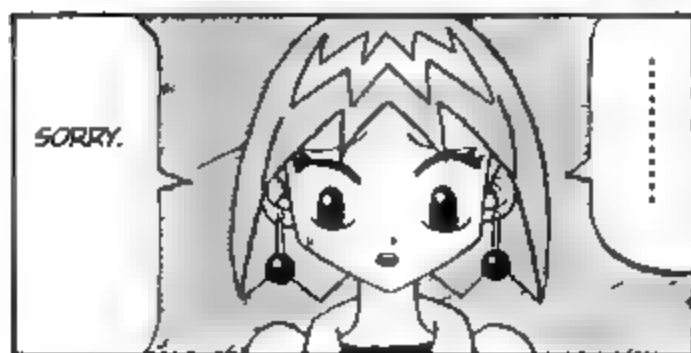






EEH  
?!!!

DON'T GIVE  
ME AN  
ATTITUDE,  
GIRL---!!!!!!



SORRY.



THIS ISN'T  
TRIVIAL,  
IT'S  
SERIOUS  
!!!!

WE  
HAVEN'T  
COME  
HERE  
TO  
PLAY!!!!



EH?

HEY.

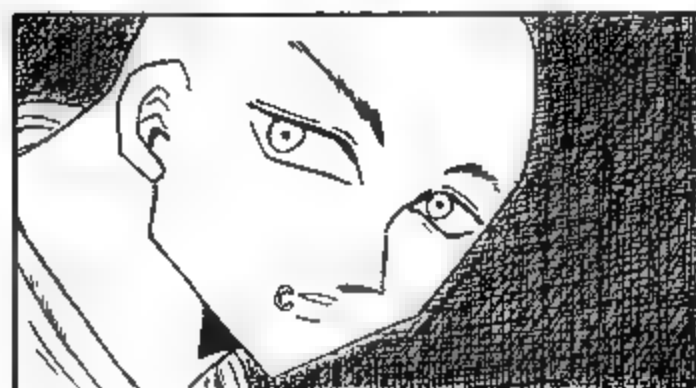


HE'S  
SCARED  
...

DON'T  
LET GO!!!  
DON'T  
LET GO!!!

NEVER  
LET  
GO!!!

TN: Matsui, as in Yusei Matsui,  
who was an assistant at the time for Sawai



# ボーボボアオリコレクション!!!

✕この夏、少年はボーボボになる。

(奥義22・26ページより)

✕夏の日射しにゃ甲冑がよく似合う!!

何が釣れるのセンターカラー!!

(奥義22・27ページより)※雑誌時はカラーでした!!

✕可愛さとは裏腹の怪しき名前!!不気味な

案内人が誘う果ては本当に夢の楽園なのか!?

(奥義22・41ページより)

✕首領パッチの心中に広がる雄大なる小宇宙!!

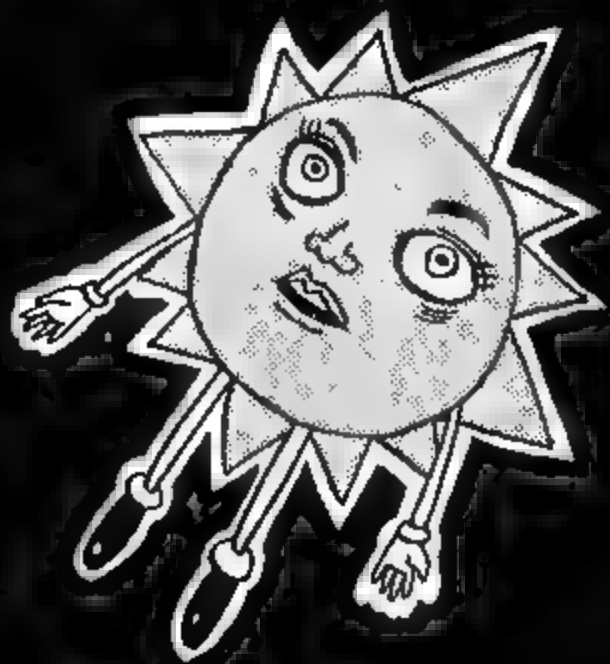
“ハシケ精神”の源泉となる果てなき闇!!

(奥義23・43ページより)

✕2つの“超”真拳の使い手が鎬を削る注目の

舞台!!遊園地決戦はここからが本番た!!

(奥義23・59ページより)



## OUGI 27: HAUNTED HOUSE, FARTS, AND A WEDDING



YAHHO---! HOW ARE YOU? I'M IN AN EXTREMELY EXCITED, REALLY OK MOOD---(LAUGH) WHAT'S THAT---(LAUGH) THIS IS SUPPOSED TO BE A SUMMARY FROM LAST TIME BUT---WE ENTERED A HAUNTED HOUSE? RIGHT, RIGHT---HEPPOKOMARU WAS THERE---AND WAS SERIOUSLY SUFFERING---(IMMENSELY HILARIOUS LAUGHTER) ONE MORE THING: I THINK THE SAVIOR IS GOING TO BE THE "VERY BAD AND BLUE" CHIRAMI OF MK5. I WANNA SEE THAT----  
PATCHIMI

IN NOTE, THE "VERY BAD AND BLUE" PART IS ACTUALLY A TRANSLATION OF THE JAPANESE TERM "CHOBACHOBII", WHICH STEMS FROM THE MID-1990S IN ITS USAGE FROM THE WORD "CHOBERIBI" WHICH STOOD FOR "EXTREMELY BAD" "CHOBACHOBII" WAS ALSO USED AS "VERY BAD AND VERY BLUE"



THIS IS MY BATTLE PRIZE.



WHAT ARE YOU DOING !!!!



...WHAT IS THIS PLACE? THERE AREN'T ANY GHOSTS IN HERE---



AND NOW THE TALE OF THIRTY MINUTES BEFORE BEAUTY'S GROUP ENTERED THE HAUNTED HOUSE.





WAAA  
AAAA  
AA,  
WHAT  
THE---  
!!!!!!



WH..  
WHAT  
ARE YOU  
SAYING?



SAY IT.



HE-KUN...

AM I  
PRETTY?



AND SO WE  
BEGIN THE  
MARRIAGE  
CEREMONY  
OF BO-  
BODO AND  
HEPPOKO-  
MARU. I,  
DON PATEL,  
WILL BE  
YOUR AN-  
NOUNCER.

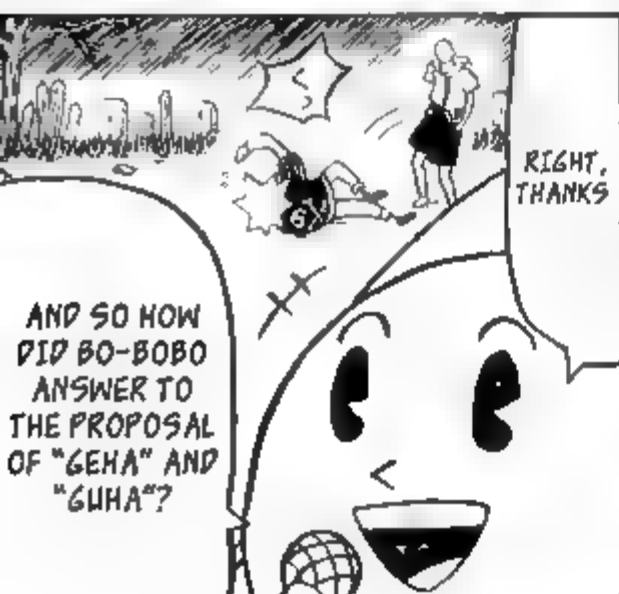
YOU'RE  
COM-  
PLETLY  
EN-  
TRANSED.



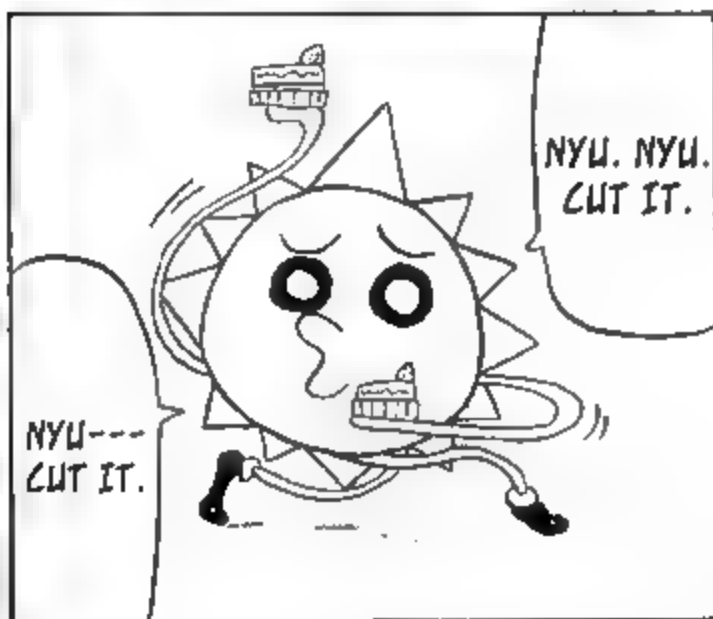
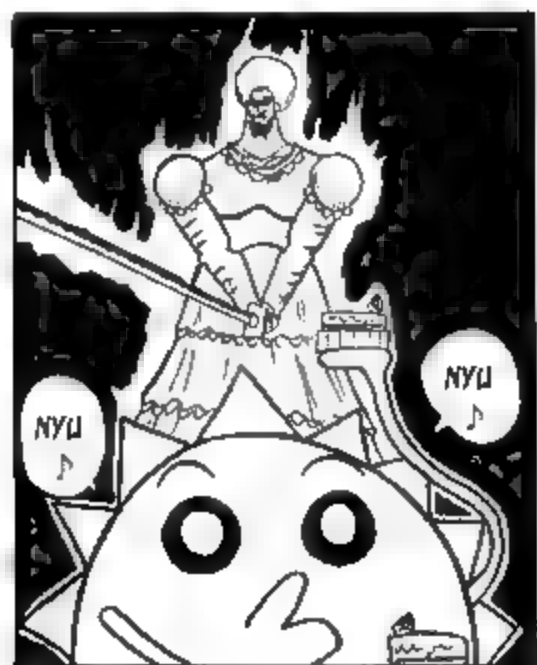
...AH...  
AHAAH...

AM I  
PRETTY  
?



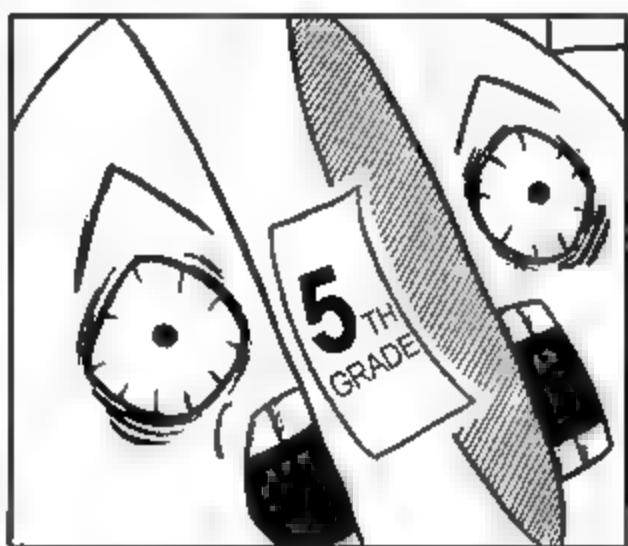


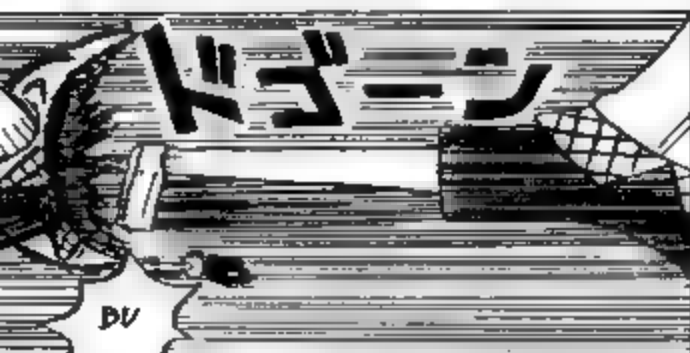




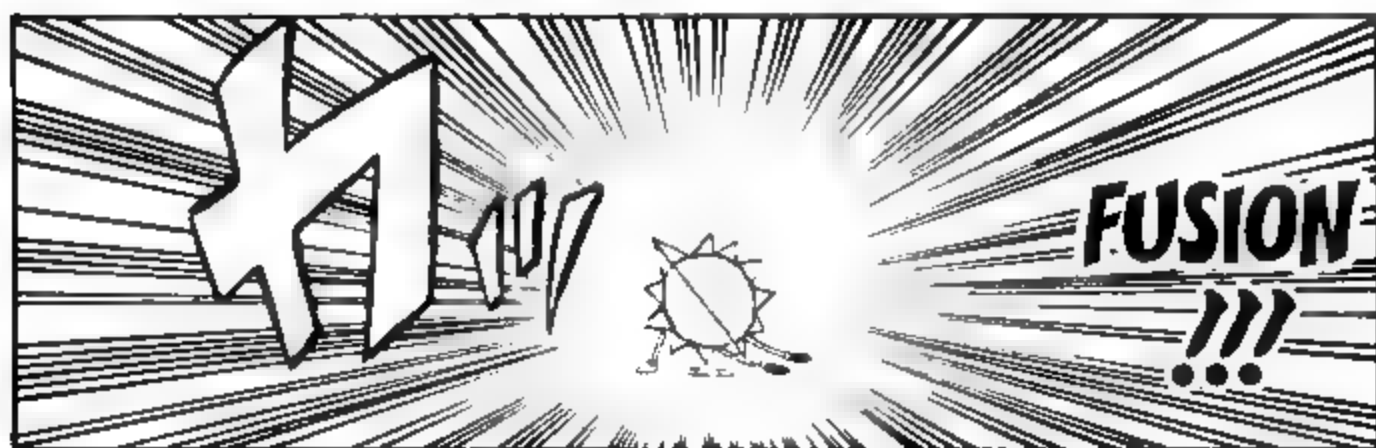
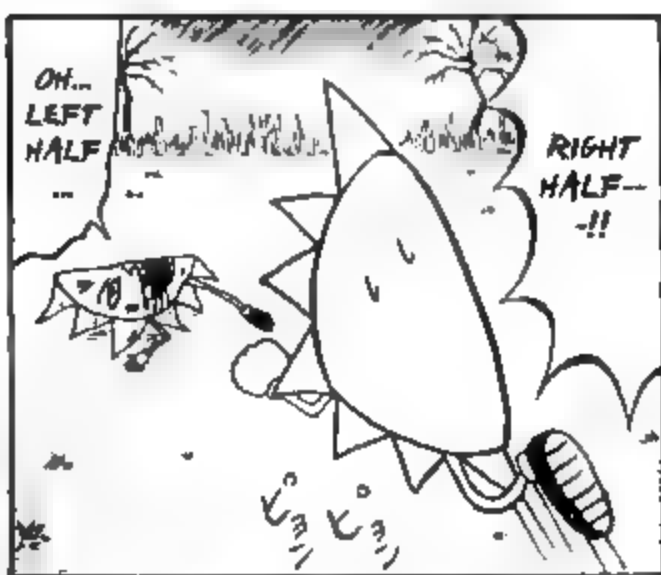
IN NOTE DON PATCH KEEPS MAKING "NYU" SOUNDS TO RELATE TO "NYUUDOU", WHICH IS "TO CUT INTO SOMETHING"



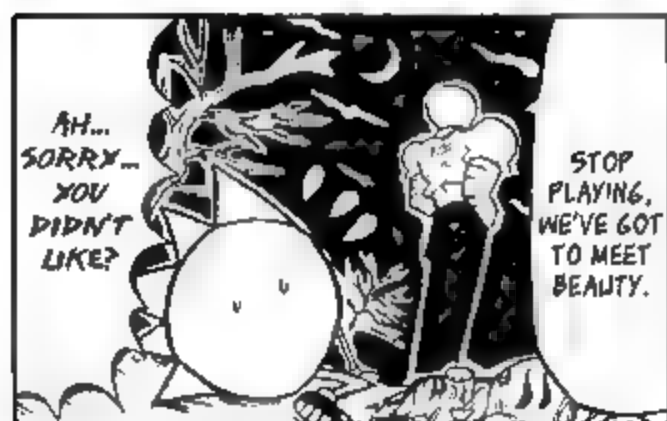






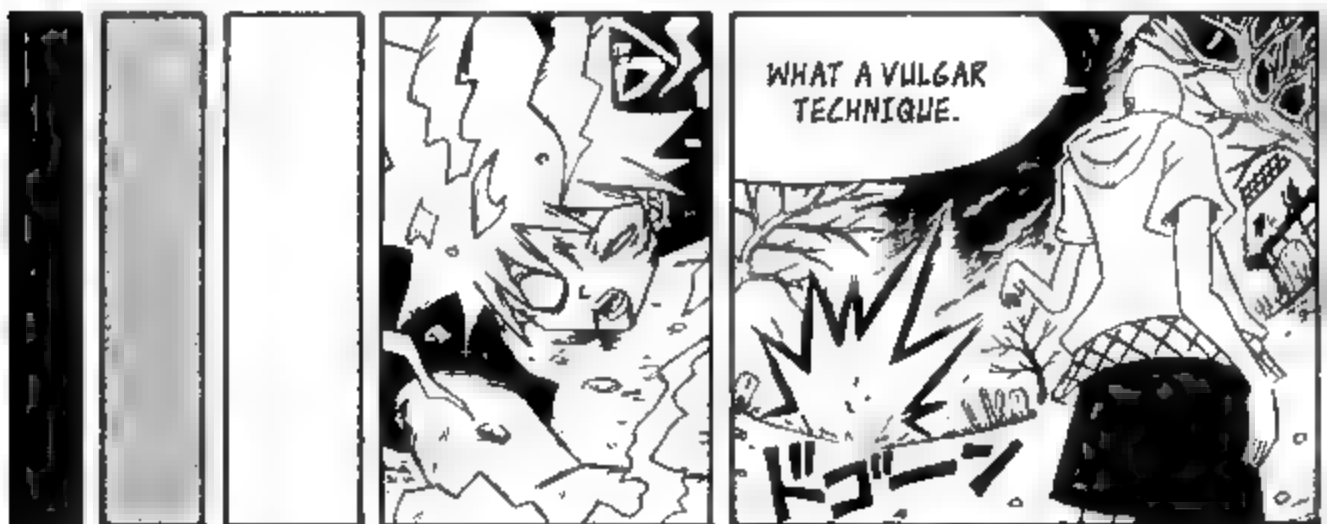
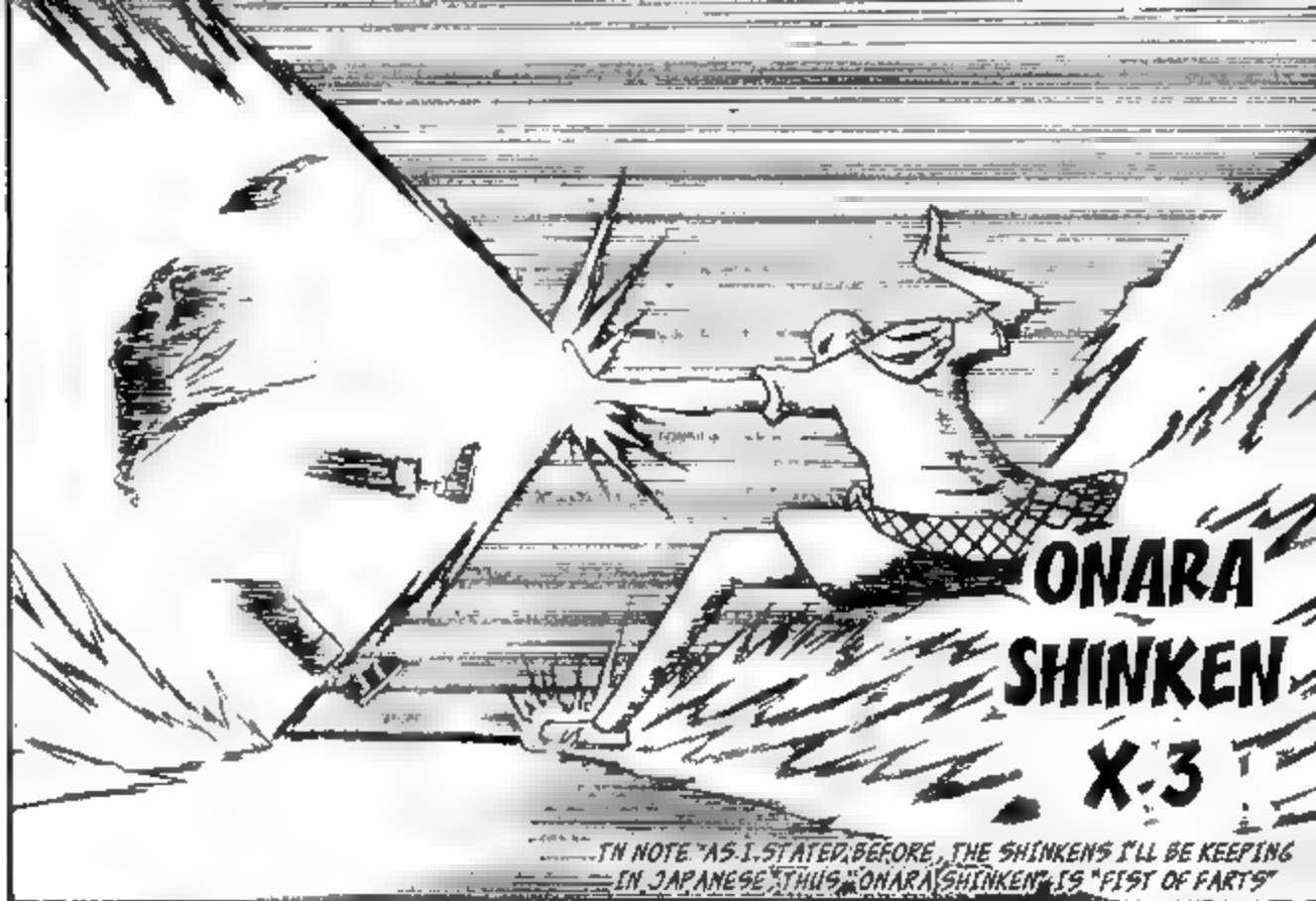


TM NOTE: I THINK THIS IS A PARODY OF ONE OF THOSE SHOWS  
WHERE TWO BEINGS FUSE TO BECOME SOMETHING ELSE. THE  
NAME TRANSLATES INTO "EVIL DESTRUCTION GOD ZARUBIOS"











# ボーボボアオリコレクション!!!

✕鼻毛の数だけ客が来る!!

こころは激笑遊園地センターカラー!!

(奥義24・61ページより)※雑誌時はカラーでした!!

✕オレたちの暑中見舞いは爽やかな笑いと共に!!

(奥義24・61ページより)

✕あなたの休日の行き先は遊園地!?デパート!?

首領パッチは後者だから怒ってる!!

(奥義24・63ページより)

✕思い出のあのヒトがまさか毛狩り隊の守護神に

…!!始まるよ恋のトライアングル大戦争!!

(奥義24・79ページより)

✕コートの上で泣いてる場合じゃ

ねえんだよおお!!

(奥義25・81ページより)

✕かつて愛した人の変わり果てた姿!!パッチの胸

に去来するのは悲しみか!?新たなる恋心か!?

(奥義25・82ページより)

✕苛酷なる旅の最中、彼女はこんな気品あふれる

者と触れあうことはなかったのだろう…!!

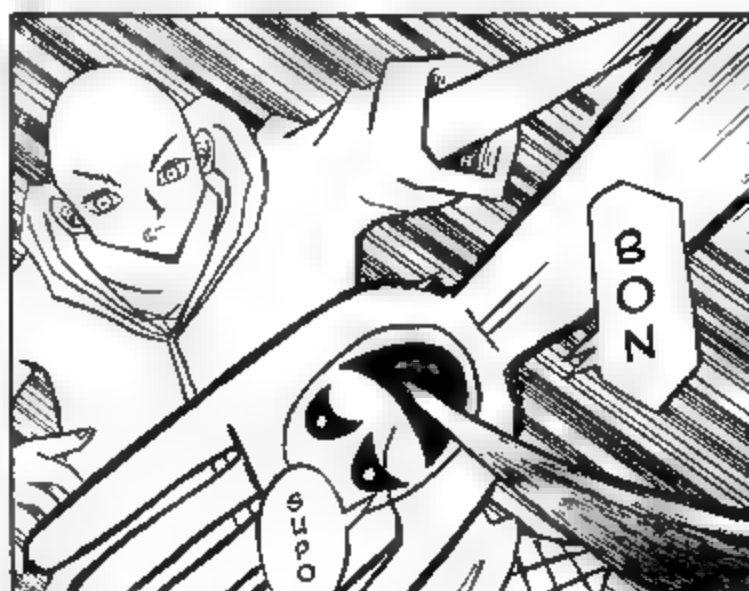
(奥義25・95ページより)

# OUGI 28: ROSE

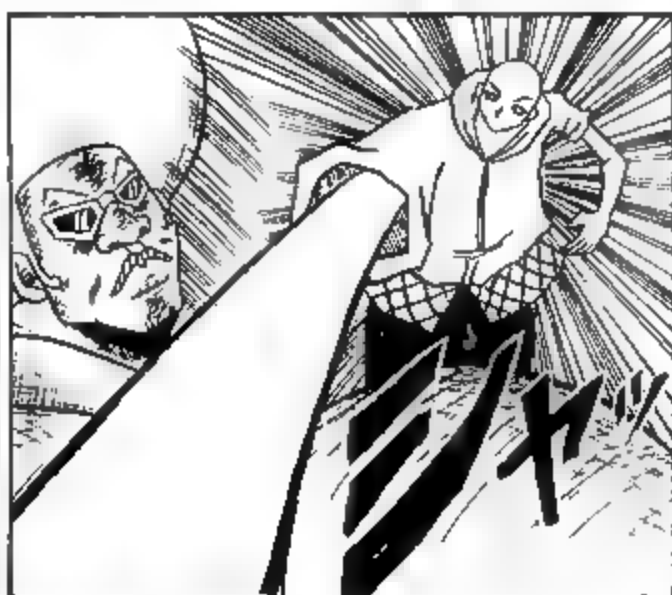


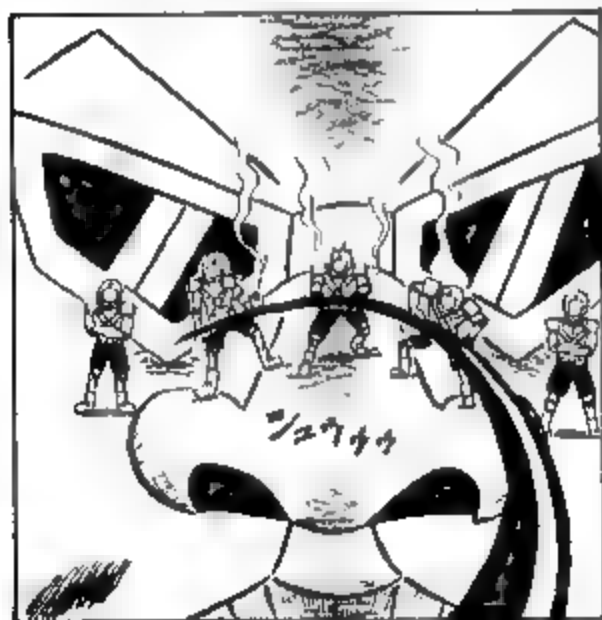
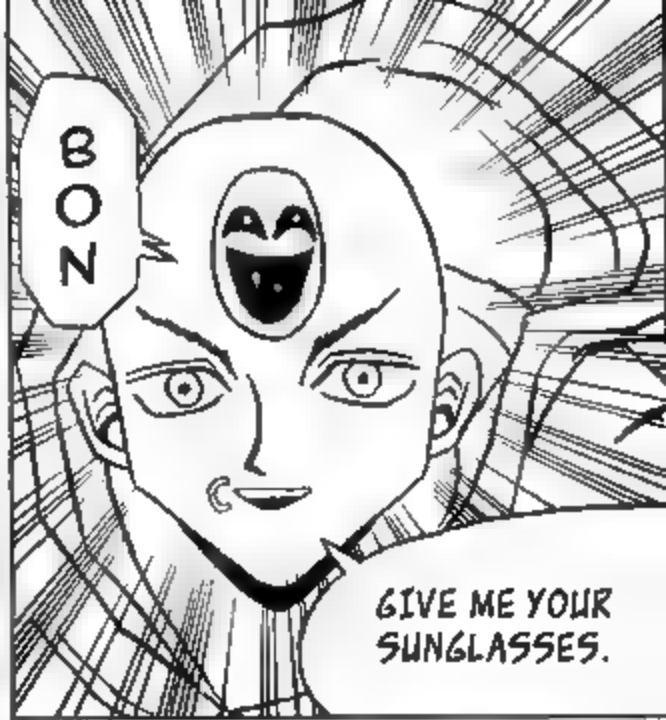
THE FIGHT CONTINUES: CAN BO-BOBO DEFEAT KATSU? HAS HEPPKOMARU BEEN DEFEATED? AND WHY IS DON PATCH MAKING STRANGE FACES?





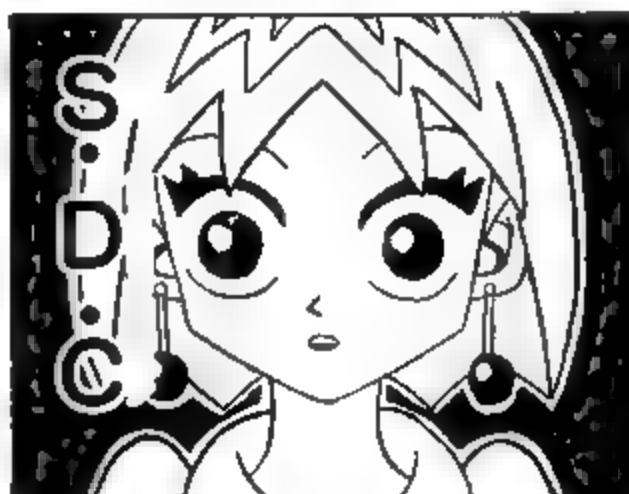
NOTE: ZARU, SOBA IS THE TRADITIONAL WAY OF SERVING SOBA NOODLES. IT IS SERVED WITH SOY SAUCE, WASABI, NORI SEAWEEED AND LEEK.

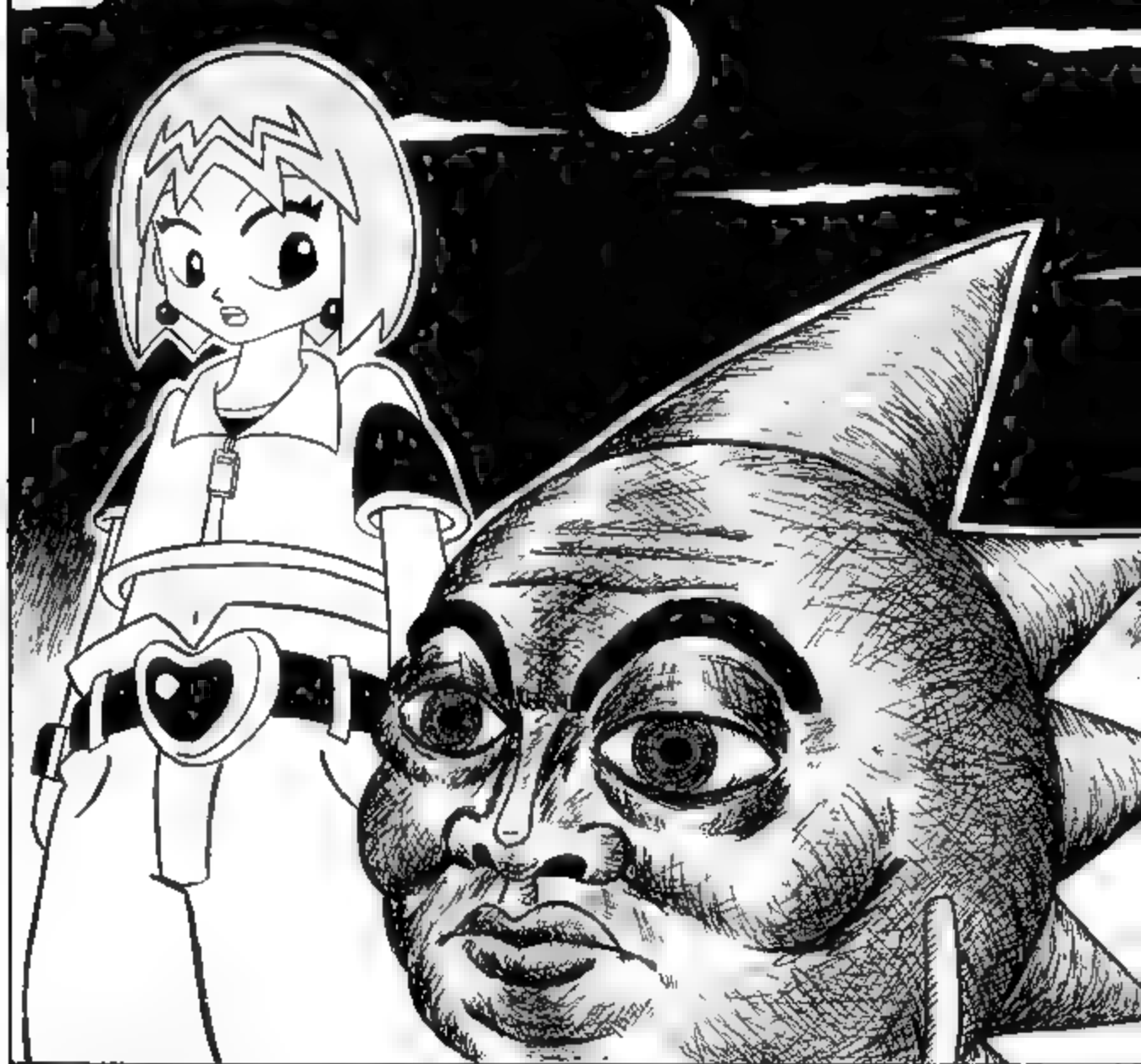




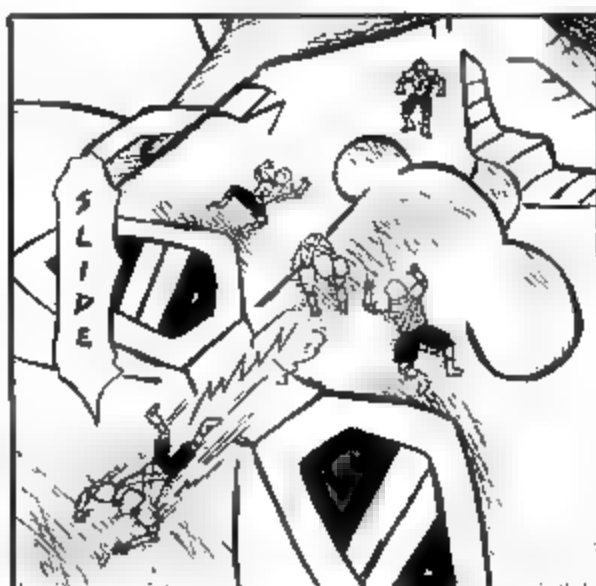
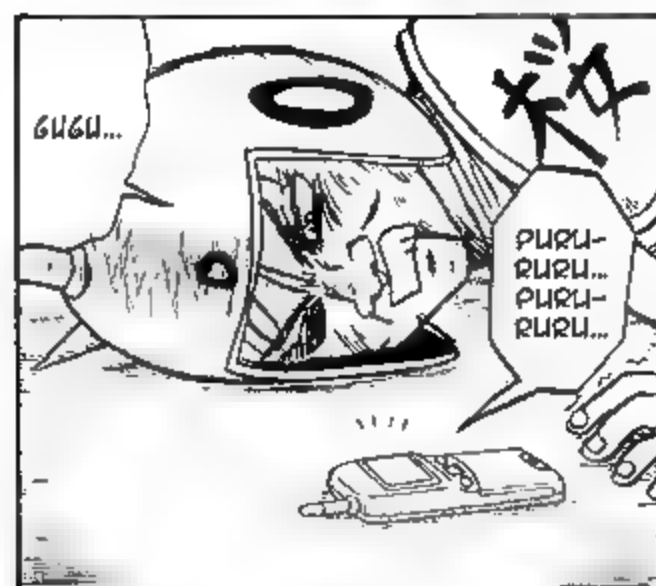


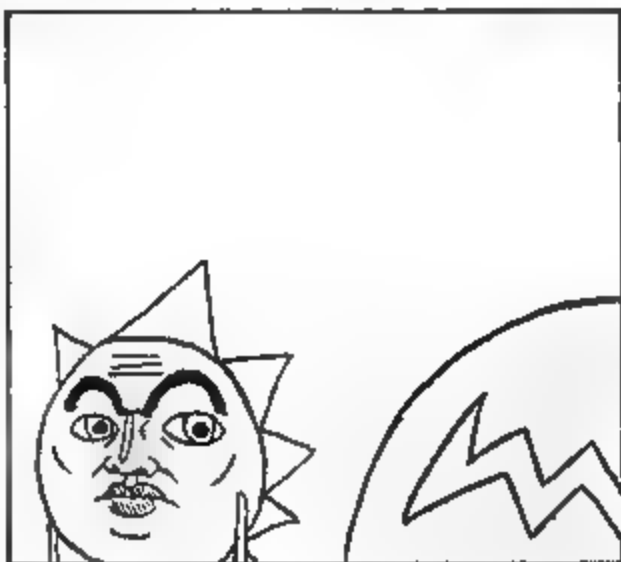
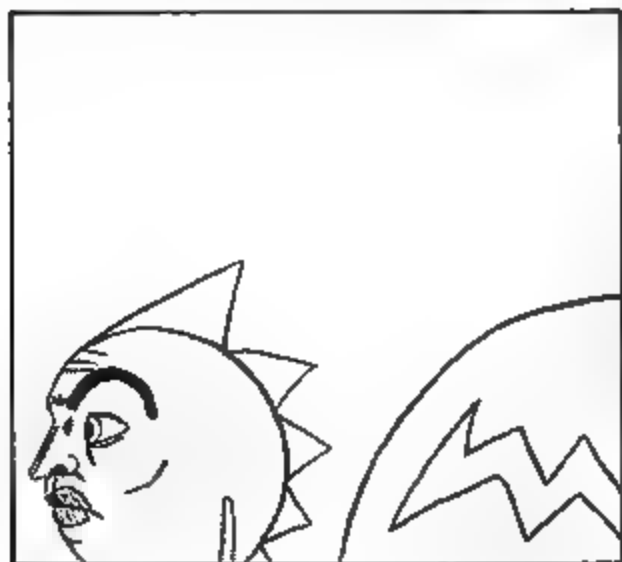
\*S.D.C.: SAKURAYAMA DEFENSE CLUB



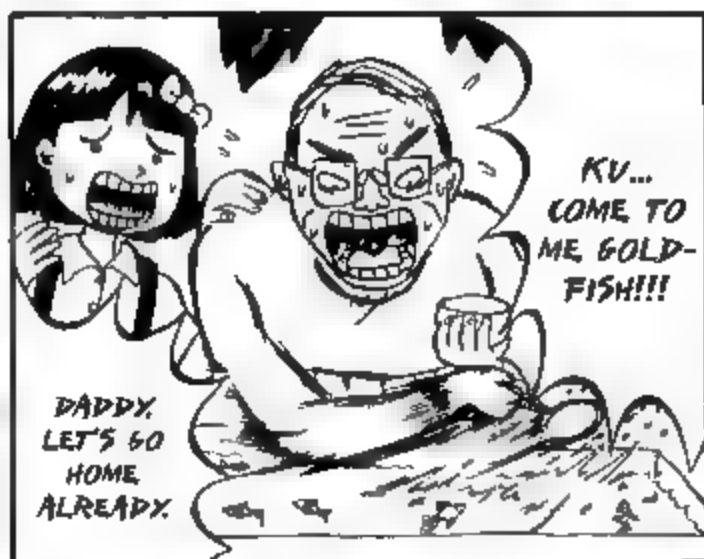


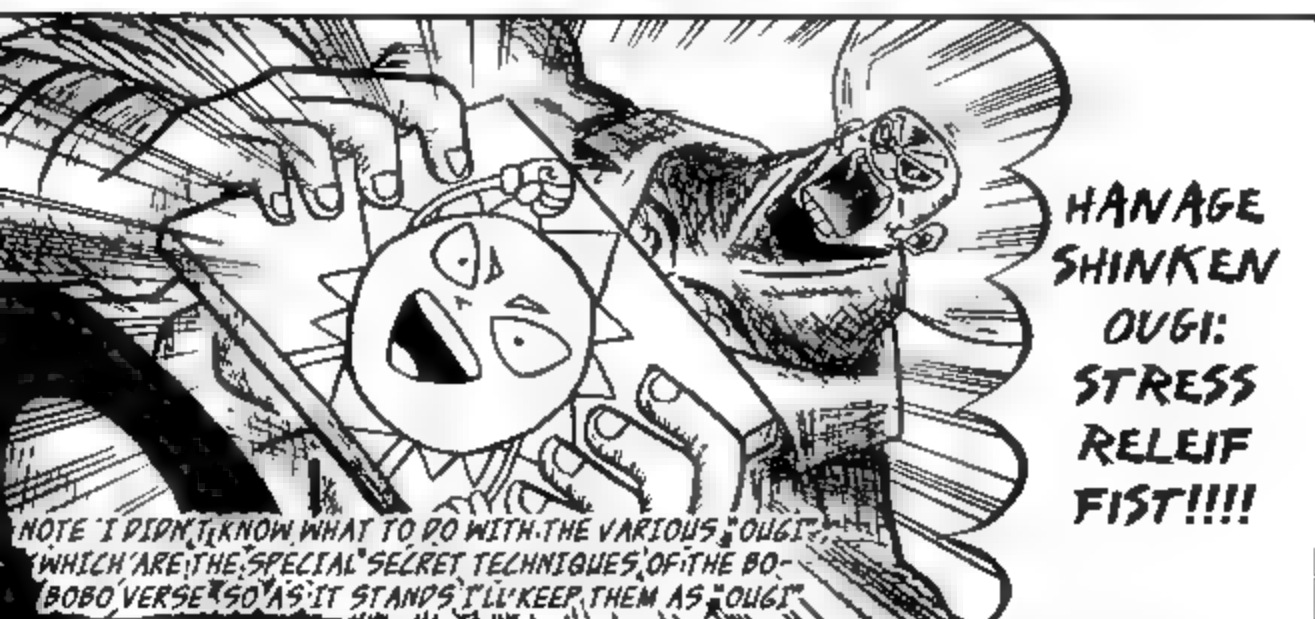




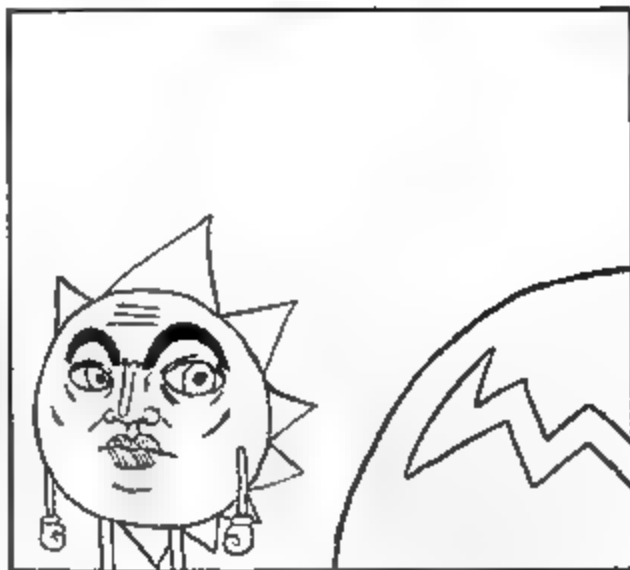
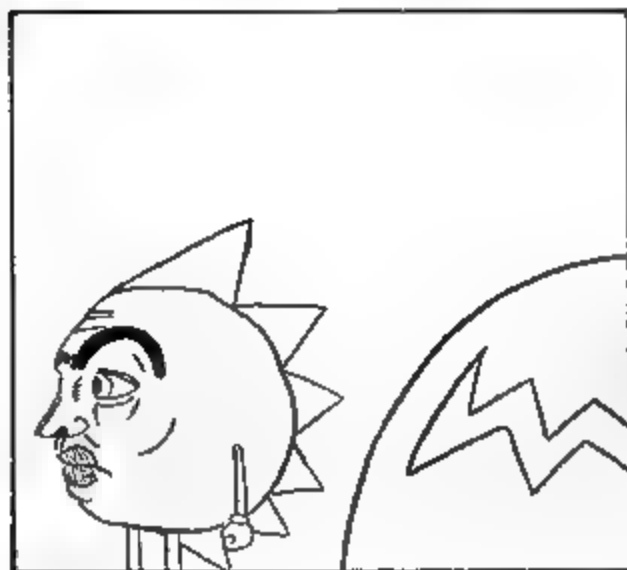


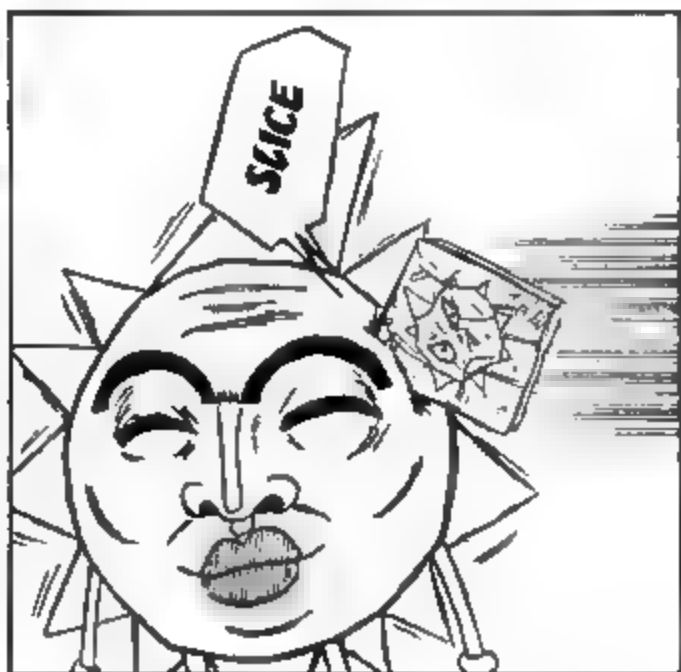
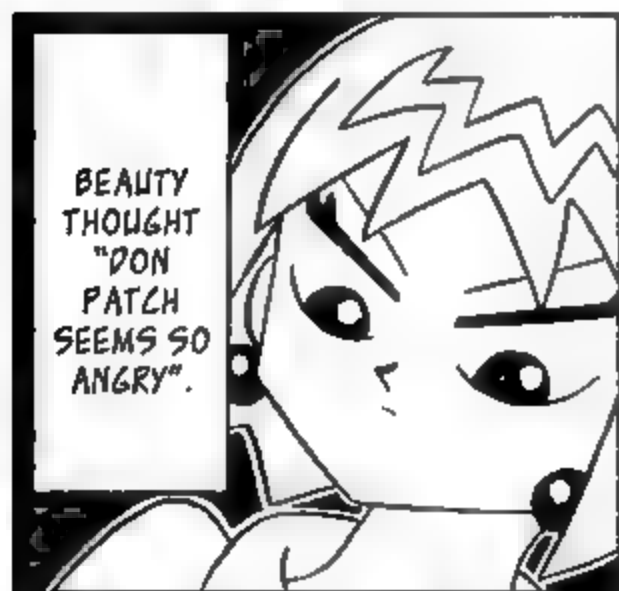


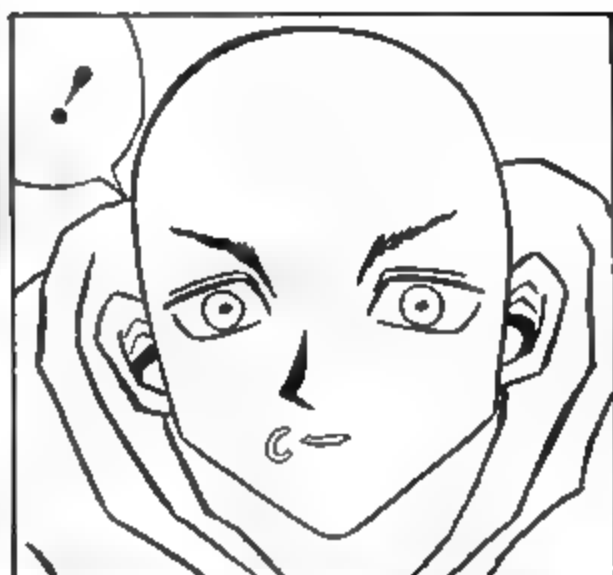


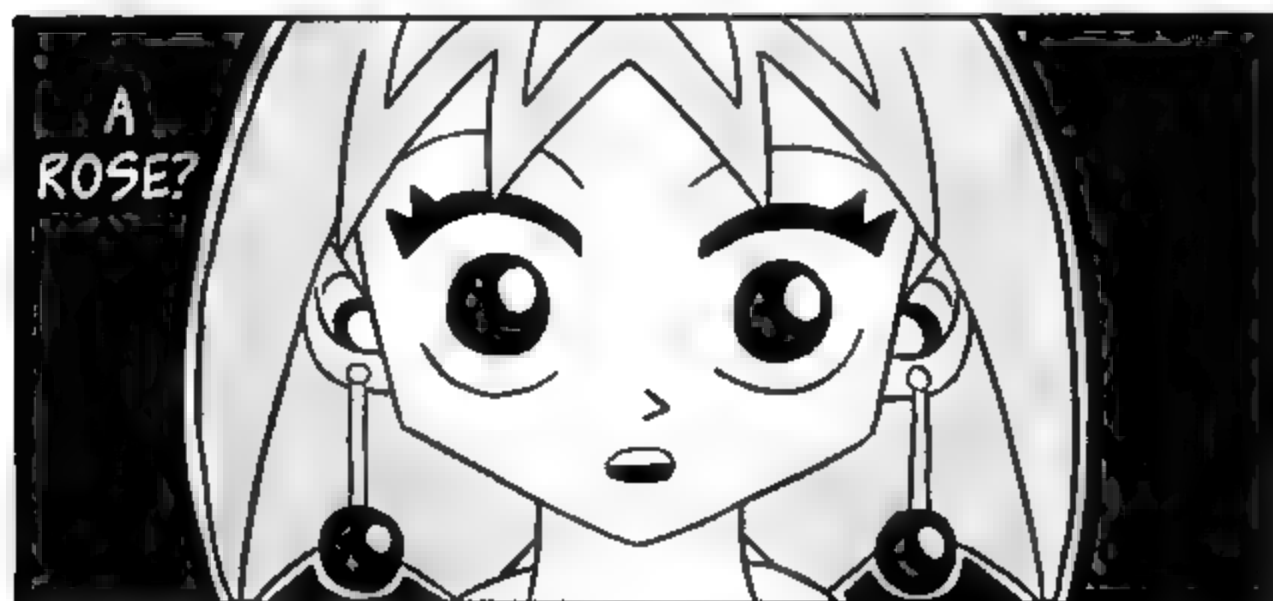
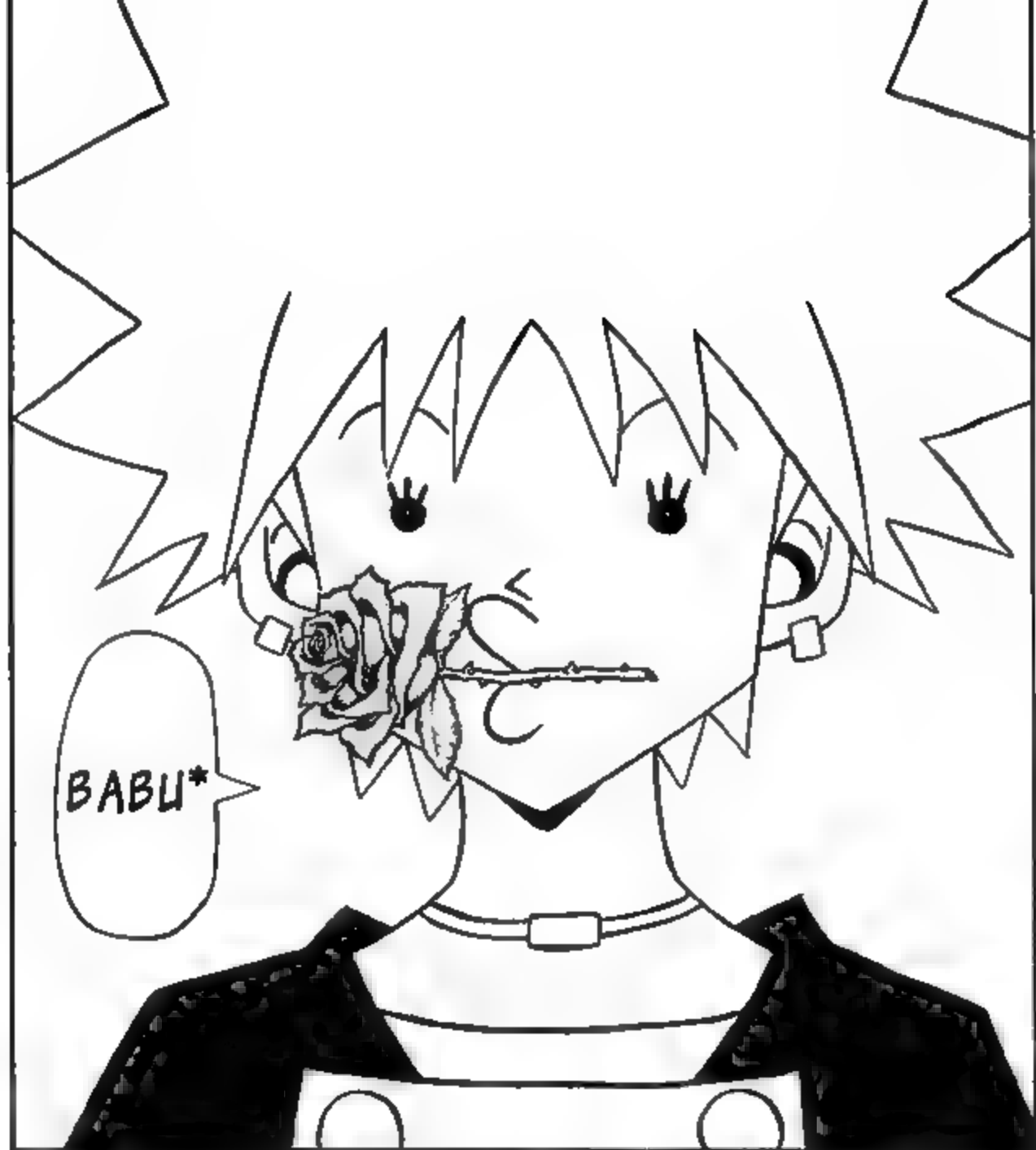












# ボーボボアオリコレクション!!!

✕大都会の喧噪は俺には似合わぬ…。進むべき道は唯一つ、危険極まりなき荒野…!!

(奥義26・97ページより)

✕守護神など蹴散らしヤツらは歌いまくる!!

(奥義26・98ページより)

✕瀕死のヘッポコ丸が…!!お化け以上に畏怖すべき毛狩り隊の恐怖が屋敷内を走る!!

(奥義26・111ページより)

✕おばけやしきにもう夢中『ボボボーボ・ボーボボ』

(奥義27・113ページより)

✕死者に鞭打つかのように戦利品をあさる非情な男!!果たしてヘッポコ丸の身に何が…!?

(奥義27・113ページより)

✕さらば独身生活…『ボボボーボ・ボーボボ』

(奥義27・114ページより)

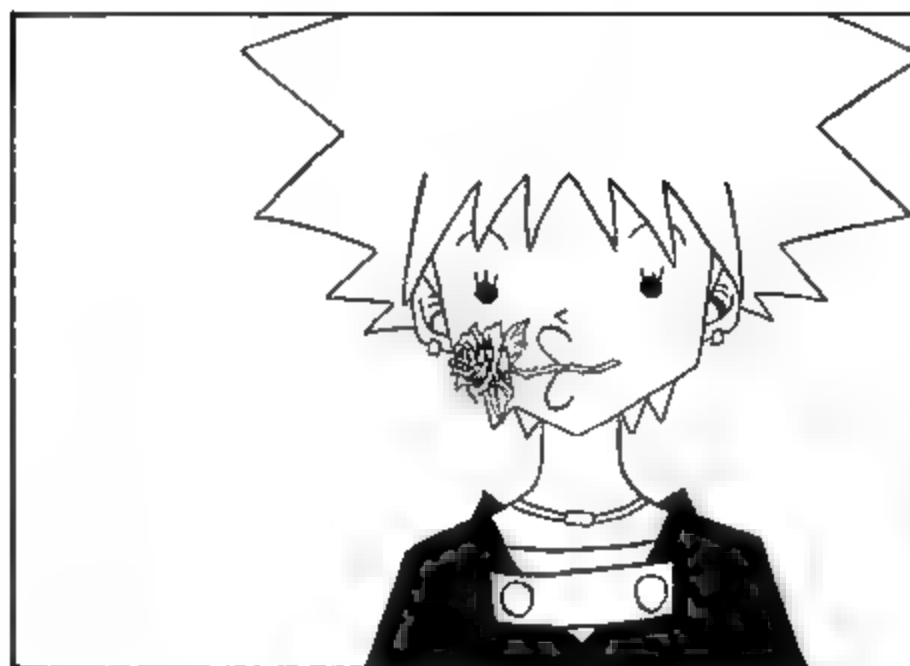
✕危機を救うのは神!?天使!?

(奥義27・127ページより)

✕鼻毛真拳を吸いこまれる…ならば出前するしかない!!

(奥義28・130ページより)



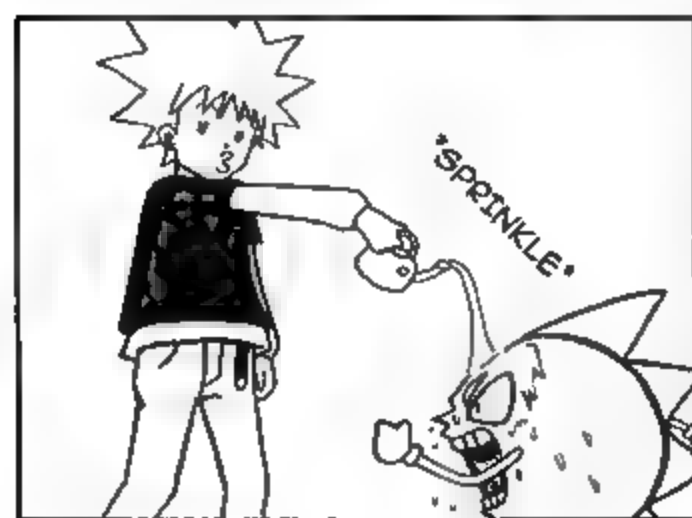
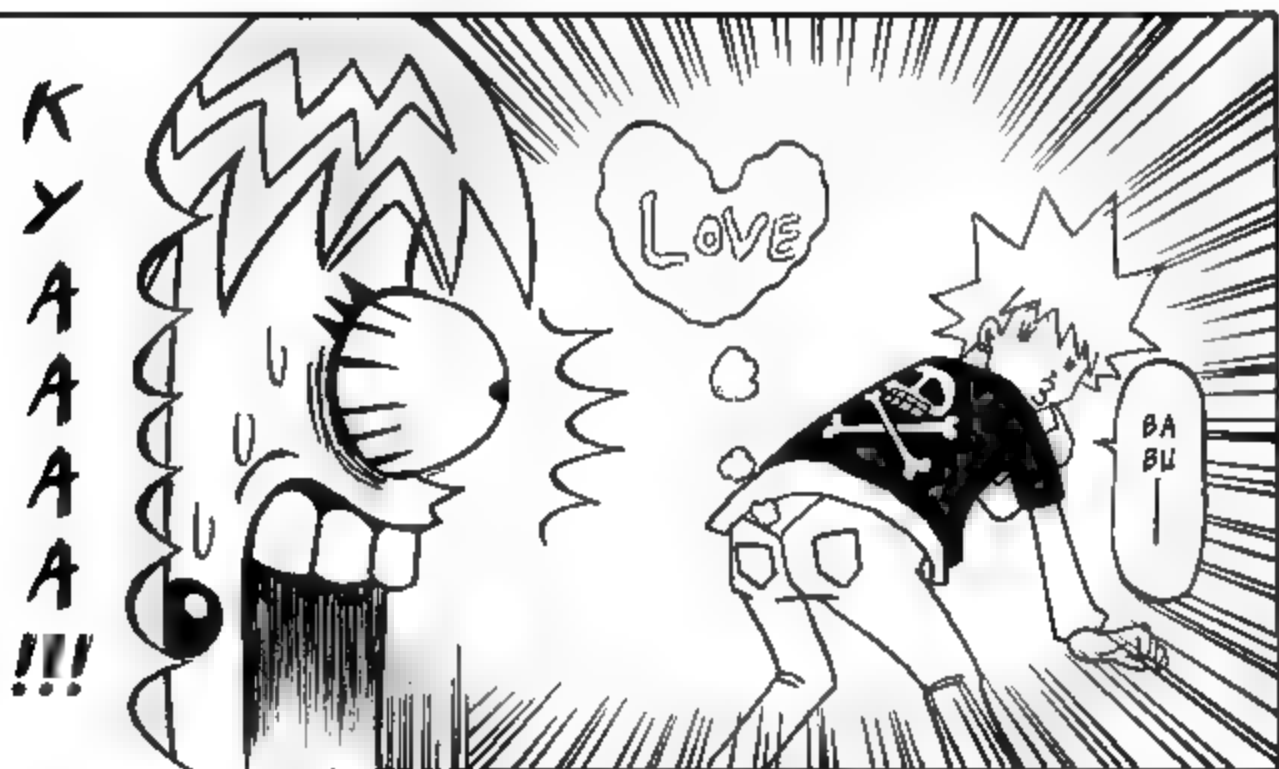


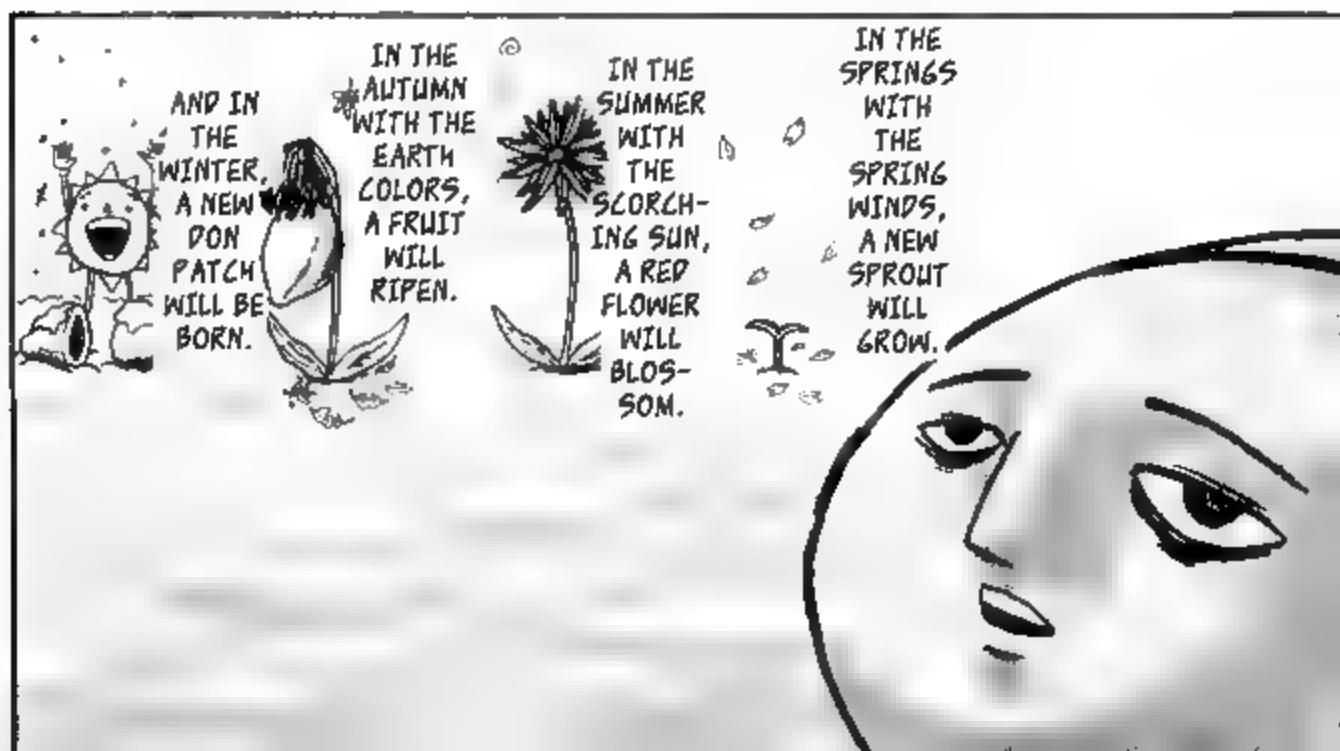
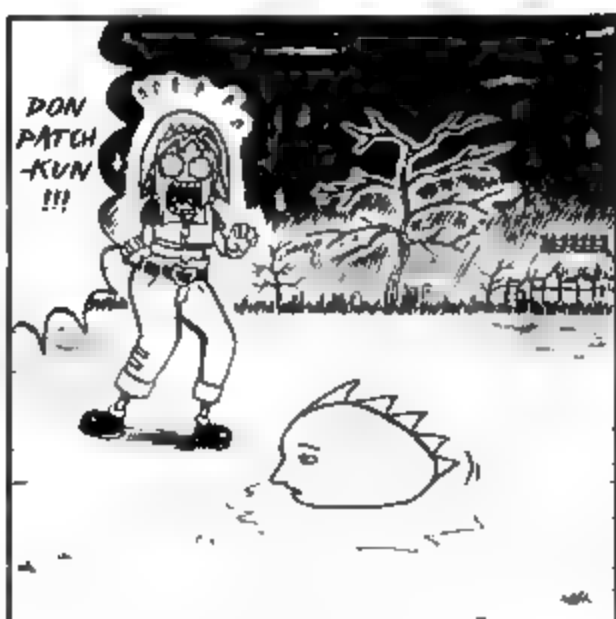
SUMMARY OF  
LAST TIME:  
HEPPOKOMARU  
REVIVED WITH  
A ROSE IN HIS  
MOUTH.

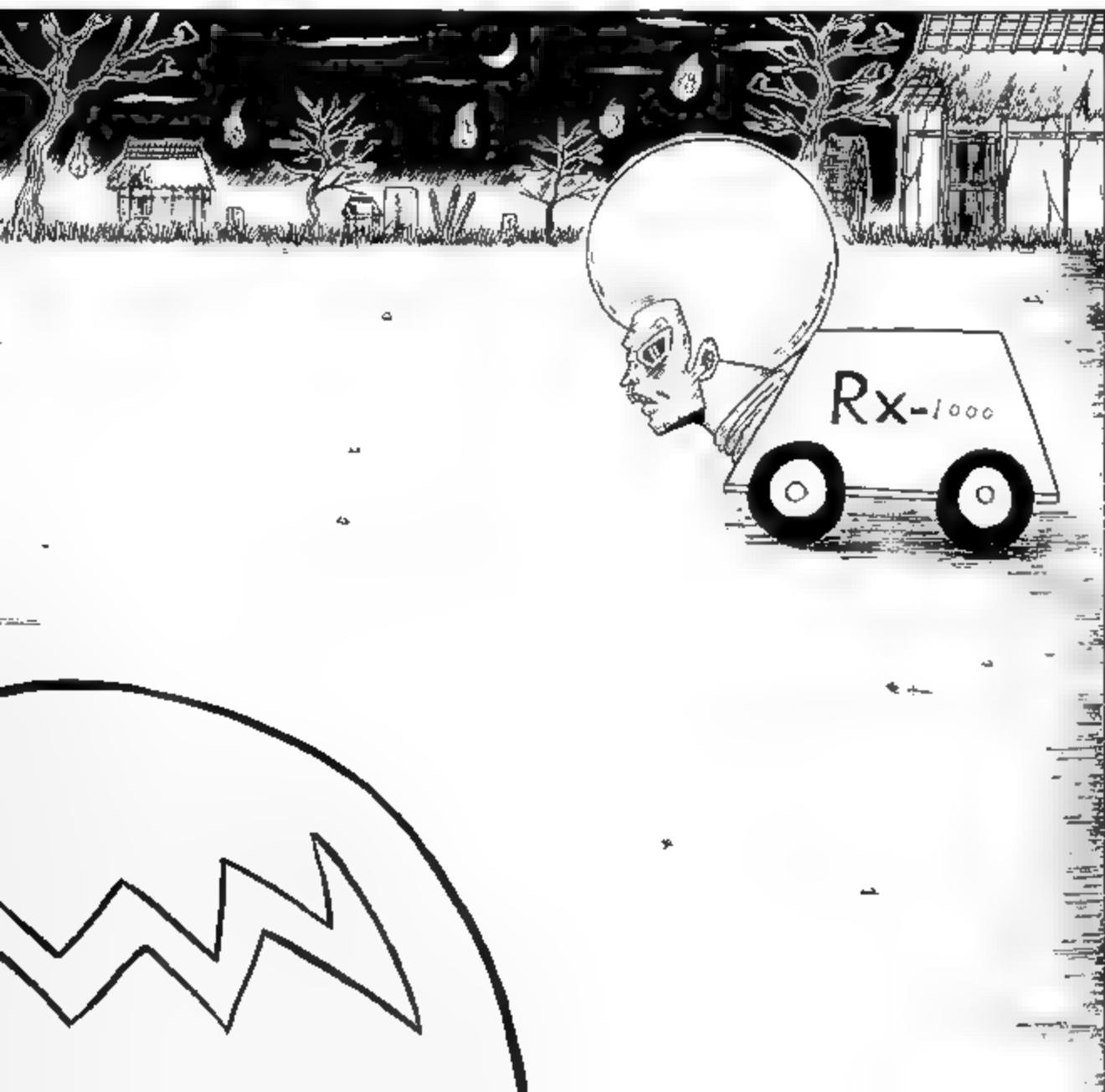


**OUGI 29: THE RELEASED FARTS...**

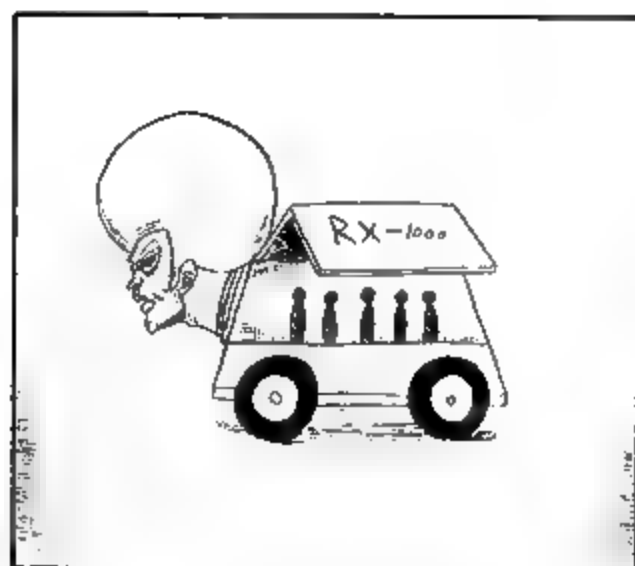












LEAVE  
IT TO  
ME.

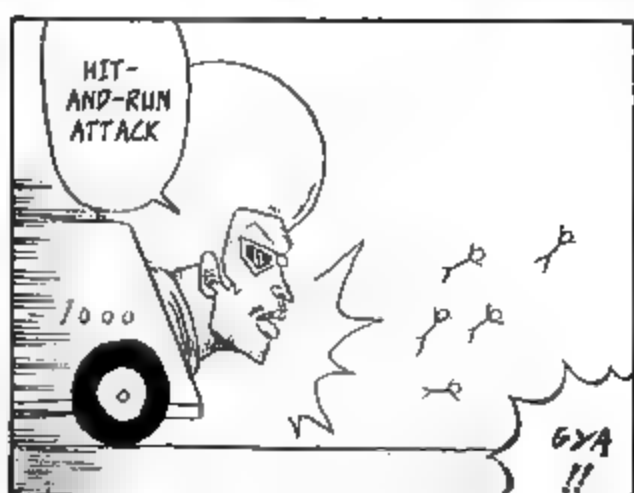


AFRO  
TEAM  
!!!!

HEAD  
OUT,

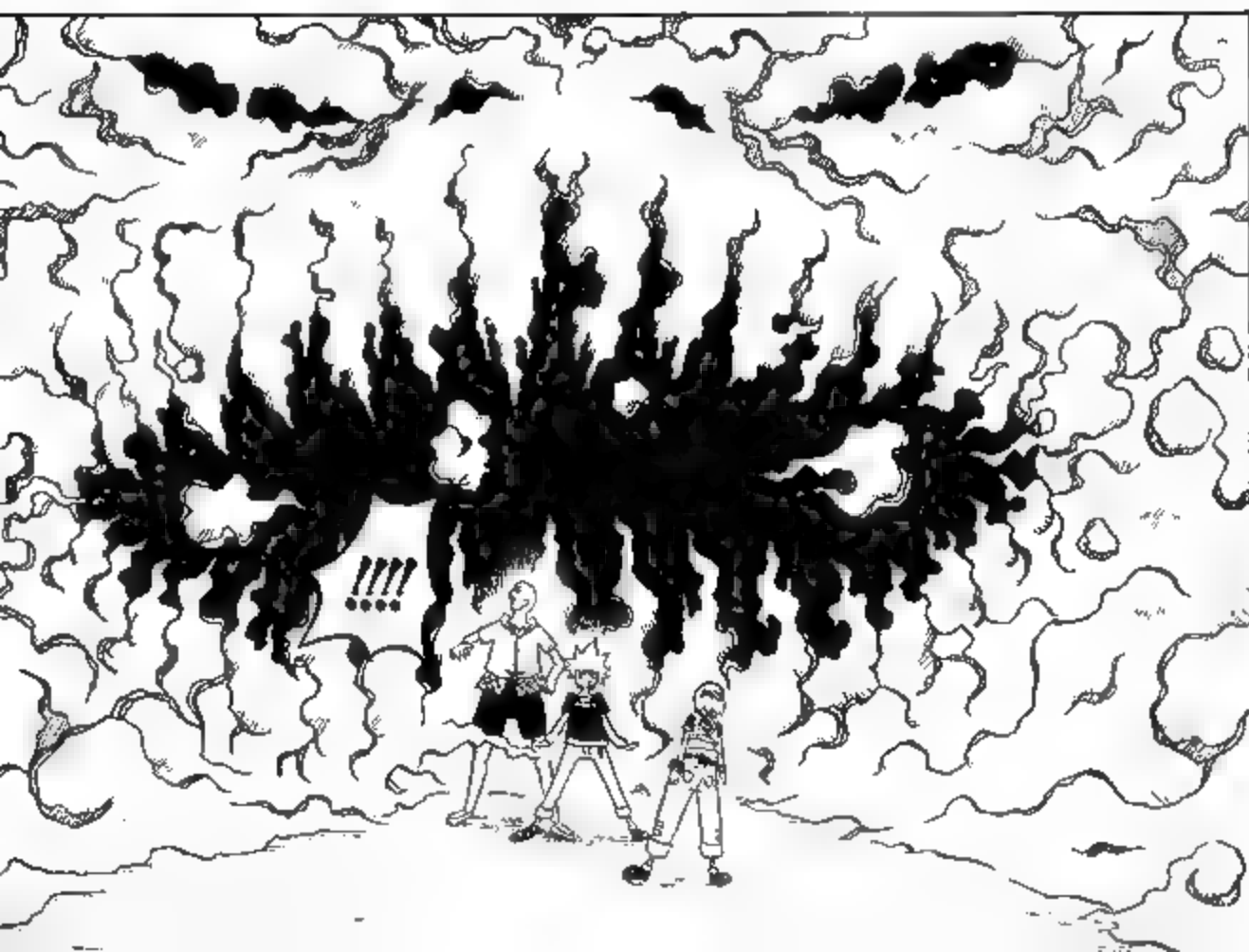


BO-BOBO,  
THAT'S A  
FELONY!!  
TURN YOUR  
SELF IN  
IMMEDI-  
ATELY!!



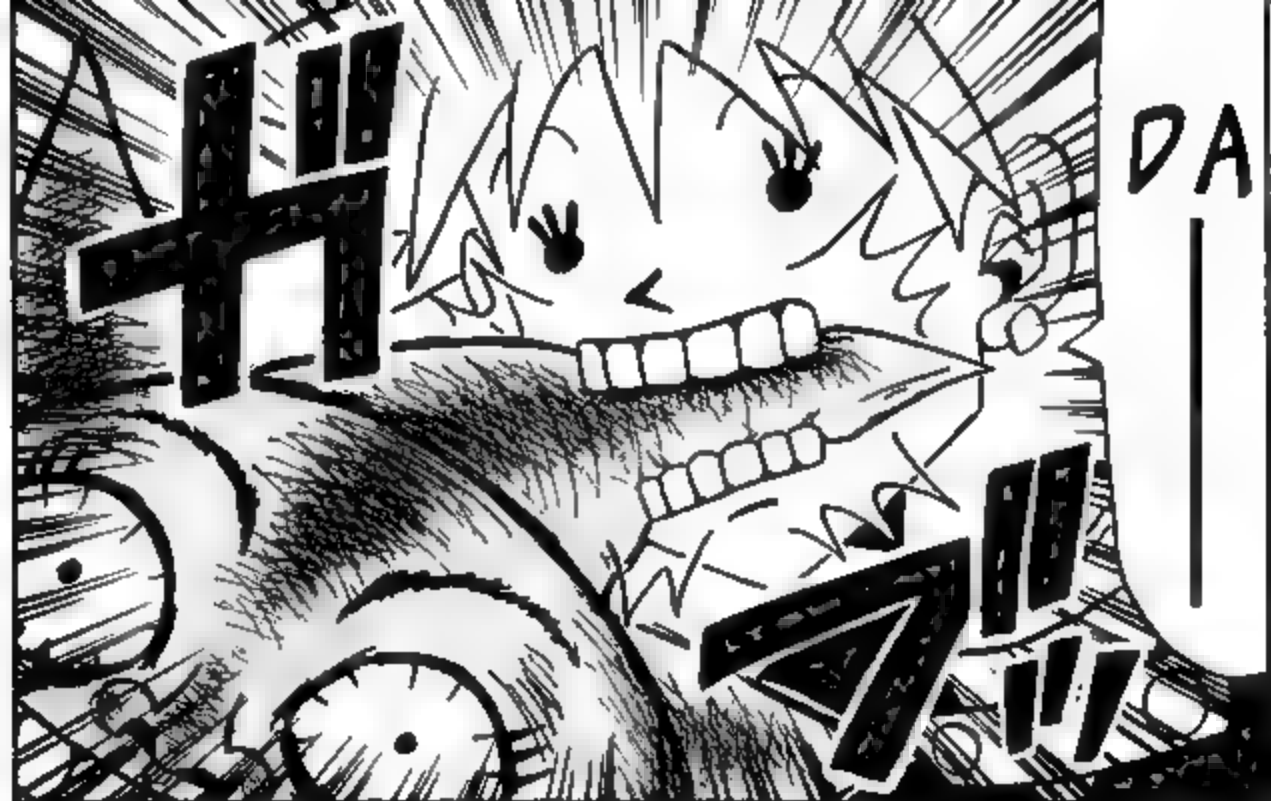
HIT-  
AND-RUN  
ATTACK

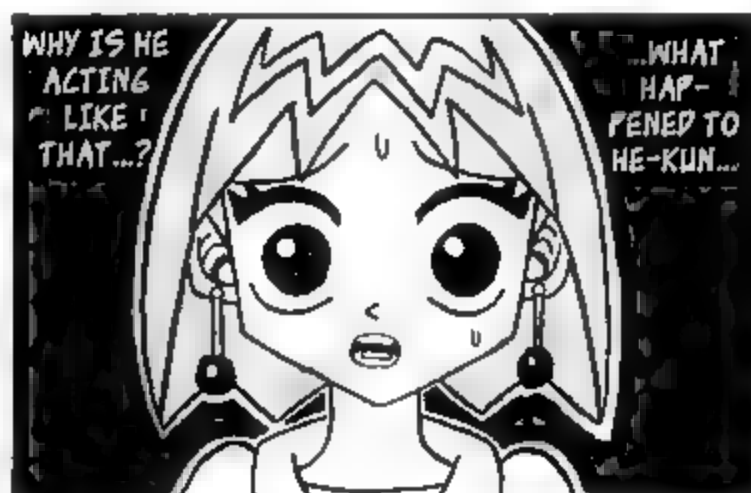
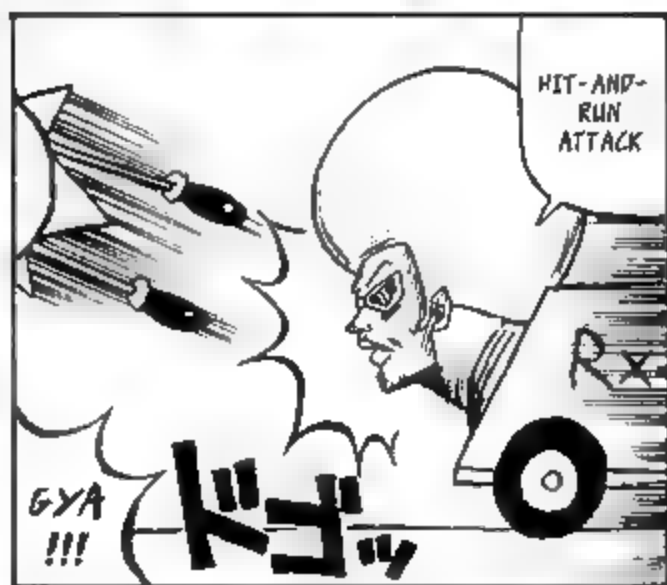
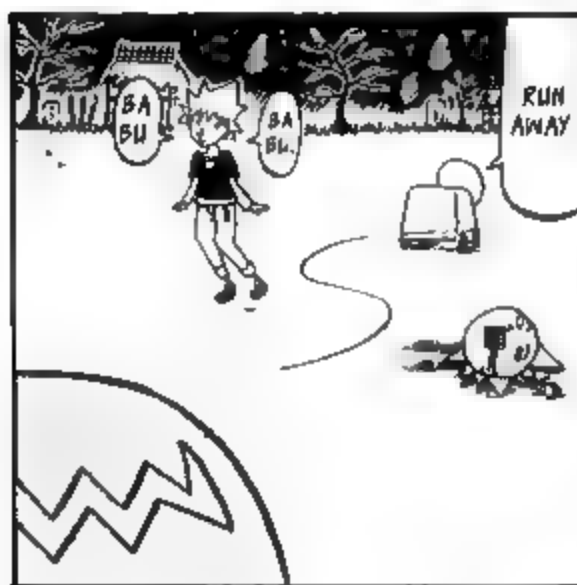
GYA  
!!

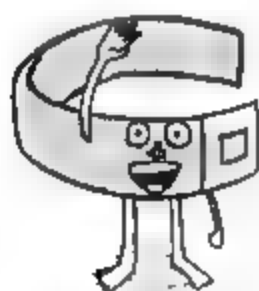




NOTE: THE EXPRESSION DON PATCH USES IS "ANYO", WHICH IS A TERM FOR "A BABY'S TODDLE" BUT SINCE I DOUBT A MOTHER WOULD TELL A BABY THEY ARE "TODDLING" GOOD, I CHANGED IT TO "WALKIE"







YO.



IS DUE  
TO ME.

HEPPOKO  
MARU'S  
SITUA-  
TION..

AH, I'LL  
EXPLAIN  
IT.

WHAT  
DO YOU  
MEAN?

MY  
COLLAR?

ME?  
I'M A  
COLLAR

..YOU  
ARE...?

BY ITS NATURE, ONARA SHINKEN IS A FIST THAT  
GIVES A MASSIVE STRAIN ON ITS USER AS WELL

(IT'S A DOUBLE-EDGED SWORD.)

WHEN YOU USE THE TRUE POWER OF ONARA SHINKEN,  
THE PERSONALITY OF THE USER CHANGES

(SO THEN THE POWER OF ONARA SHINKEN IS AMAZING.)

...THUS, IN ORDER TO SEAL THE TRUE  
POWER OF ONARA SHINKEN, I AM

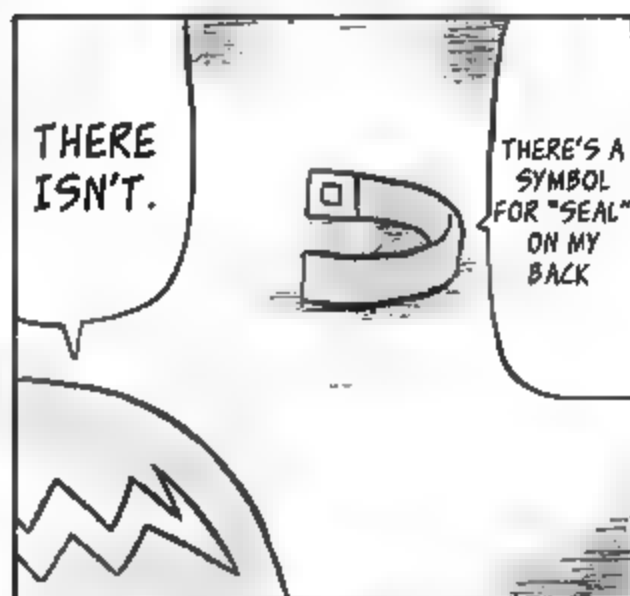
(SO IF YOU'RE PUT ON THE NECK  
OF THE USER, THEY SHOULD  
RETURN TO NORMAL.)

YES.

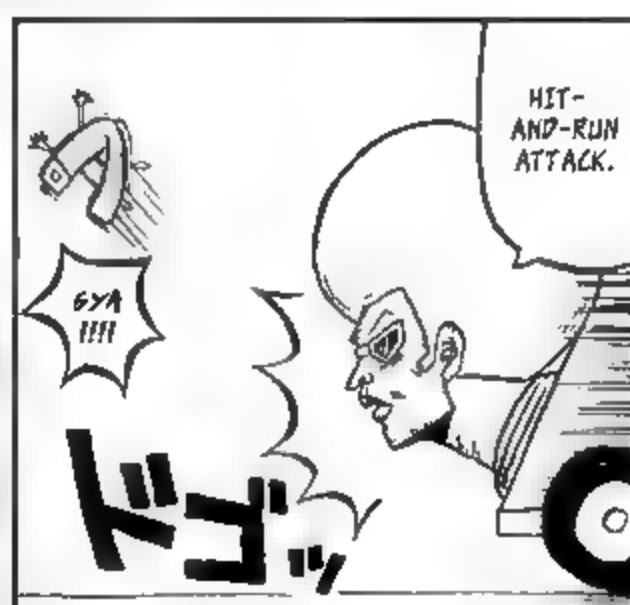
(A STORY OF DESTINY...)

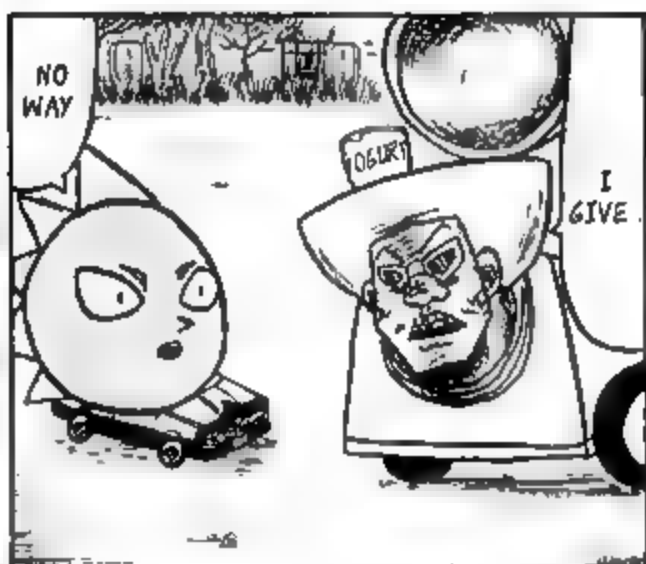
NOTE. THE WORDS INSIDE THE BRACKETS IS THE DOG WORDS





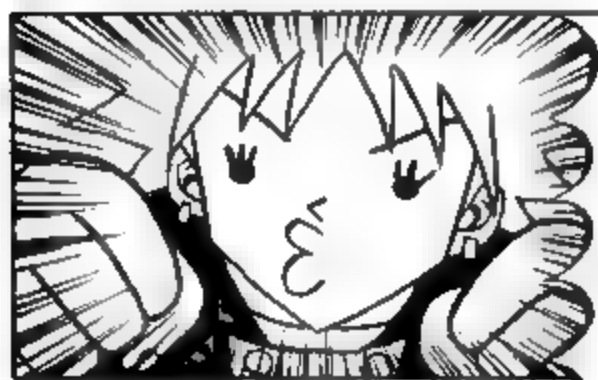
NOTE "SEAL" SYMBOL ACTUALLY IS REFERRING TO A KANJI USED FOR "SEAL"



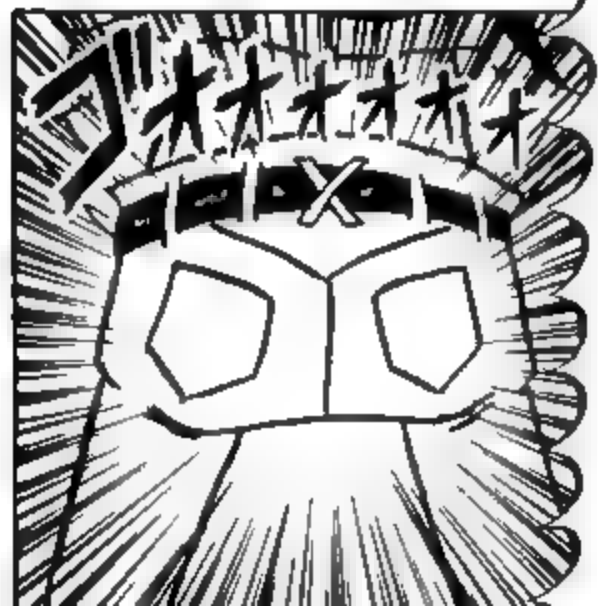


NOTE. URAOUGI = REVERSE  
TECHNIQUE, ANOTHER NOTE,  
ALL OF HEPPKOMARU'S TECH-  
NIQUES AT THIS POINT ARE  
NAMED AFTER ANTIQUATED  
NAMES FOR MONTHS IN JAPA-  
NESE. SHIWASU = DECEMBER

# ONARA SHINKEN URAUGI: DECEMBER

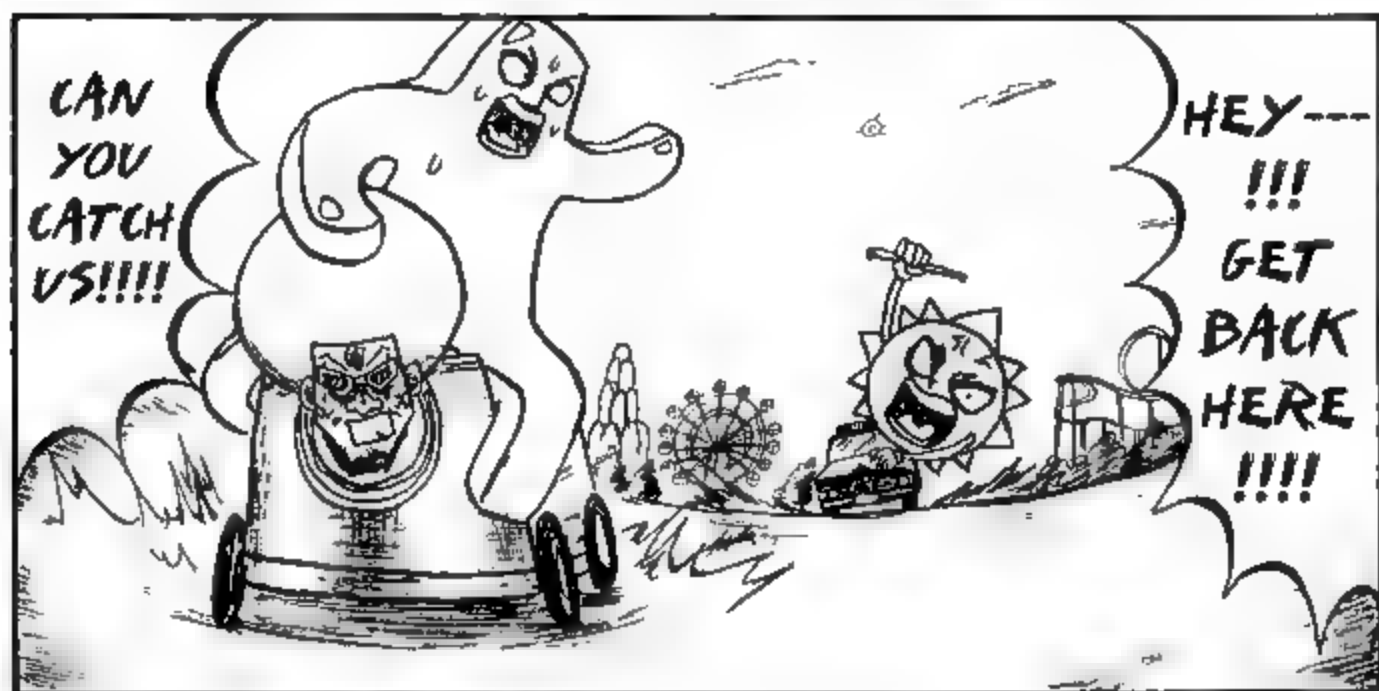
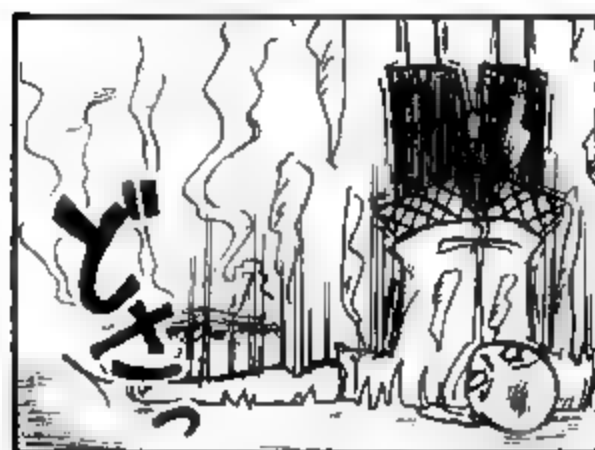


B  
A  
B  
U  
!!



KU...

I'LL ABSORB  
ALL THE  
FARTS IN THIS  
ATTACK!!!



# ボーボボアオリコレクション!!!

✕あまりにも突然の変貌!! 死の淵から這い  
上がったかに見えた少年の身に一体何が!?

(奥義28・143ページより)

✕高貴な華と幼稚な佇まいの不均衡!!

何かが崩れ落ちる...!!

(奥義29・145ページより)

✕「薔薇」の花言葉は「ボーボボー・ボーボボ」

(奥義29・145ページより)

✕へっくんハジけたね。

(奥義29・146ページより)

✕これぞひき逃げ野郎も逃げ出す(!?)

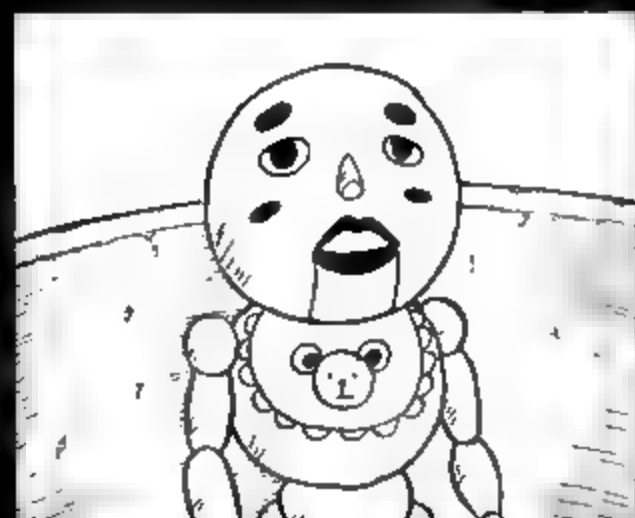
オナラ真拳の底力!!

(奥義29・159ページより)

✕これぞボーボボたちのスタミナ源だ、

さあ食えええ!!

(奥義30・161ページより)



BO-BOBO  
VS. TOKORO  
TENNOSUKE

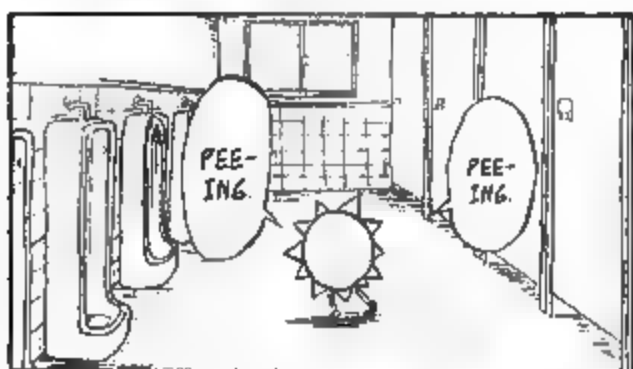
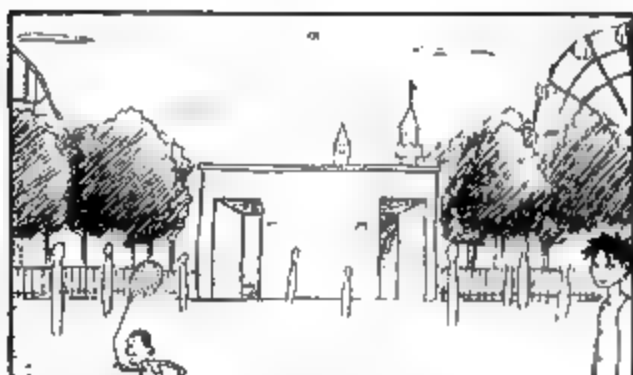
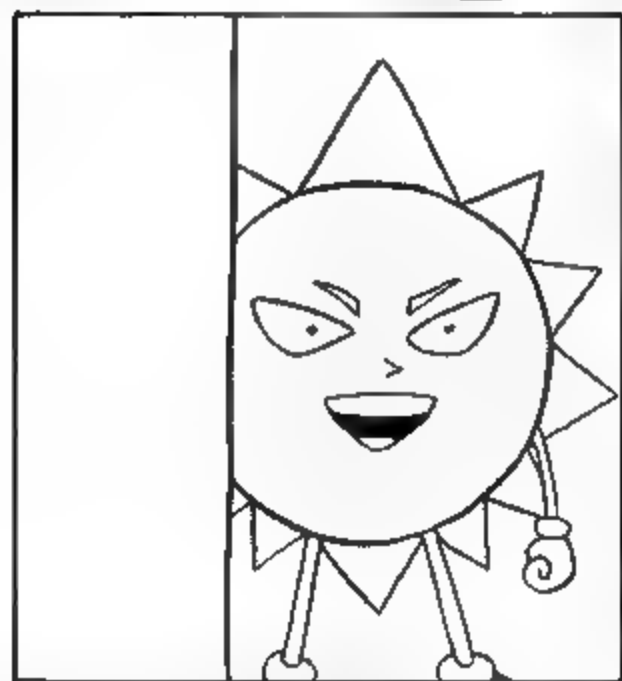
OUGI 30



WITH ALL OTHER ENEMIES DEFEATED, CAN  
BO-BOBO FINALLY FIND TOKORO TENNOSUKE?  
IF HE CAN FIND HIM, CAN HE BEAT HIM?  
AND.. WHAT DOES A JELLY MAN TASTE LIKE? A  
DOUBLE-SHOT TRANSLATION COMING UP!



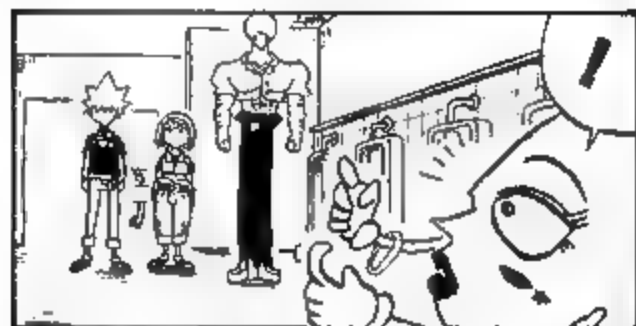




ALL THE CATS FALLING ON TOMONIRO GO "NYA" OR "MEOW"

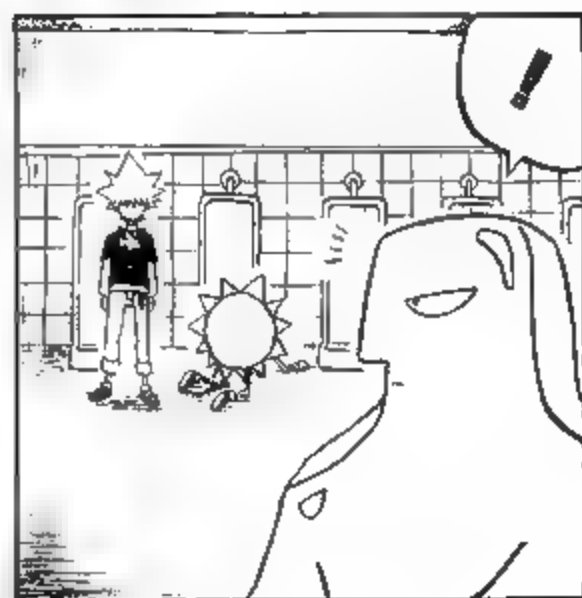
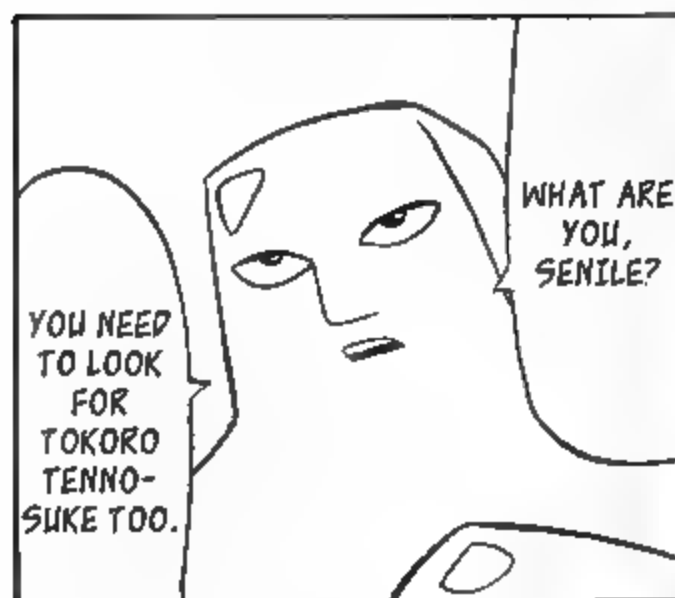




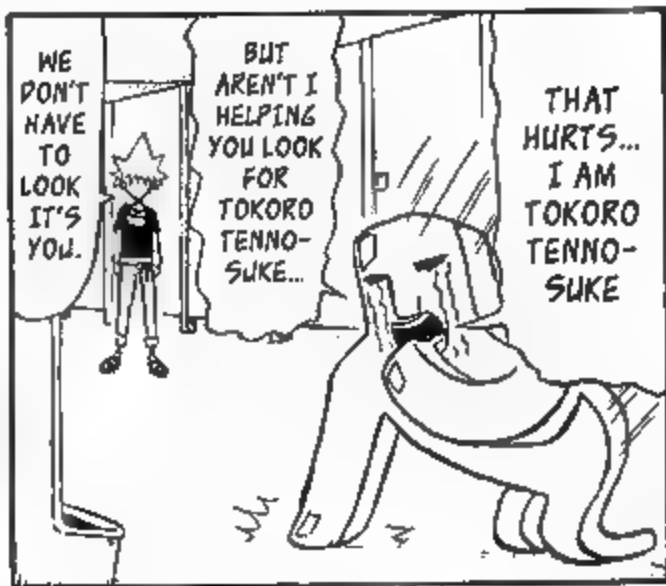


NOTE. PARAPARA WAS A POPULAR KIND OF INDIVIDUAL DANCING USING ARM AND HIP MOVEMENTS, NOTABLE PARTICULARLY IN THE LATE 90S BUT REMAINS POPULAR EVEN TODAY















THIS IS THE  
FIRST TIME  
I'VE SEEN  
DO-BOBO  
LIKE THAT!  
IS THIS  
REALLY  
DO-BOBO'S  
REAL  
POWER?

...AN  
AMAZING  
AURA...



IT'S  
IMPOR-  
TANT  
TO DO  
IT IN A  
COLE-  
SEUM  
TOO!



WHAT DO  
YOU DO  
WITH AN  
INTEREST-  
ING MEAL?

HOO...  
YOU  
BEAT  
TOKORO  
TENNO-  
SUKE?



FEEL FREE  
TO USE  
SALT OR  
WASABI  
TOPPING



COME  
AND  
GET  
IT!!!!



SFX DON



YES.  
YES.

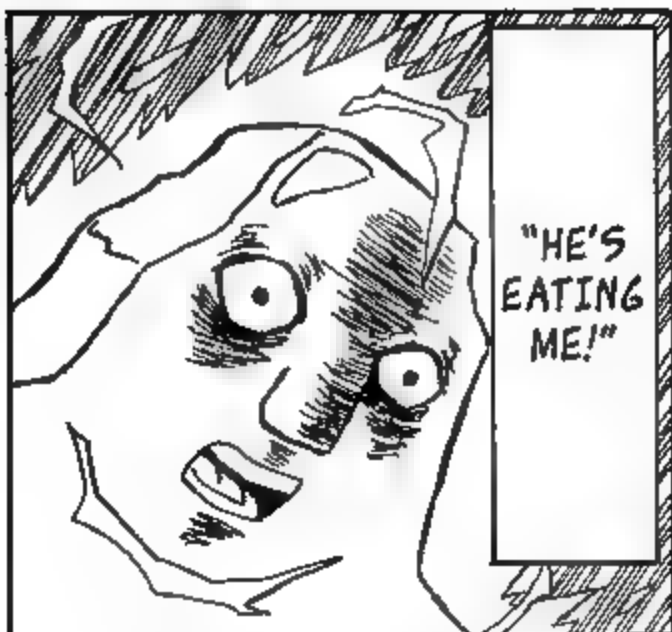


AMAZING  
FLAVOR!!!  
DELISH!!!  
DELISH!!!

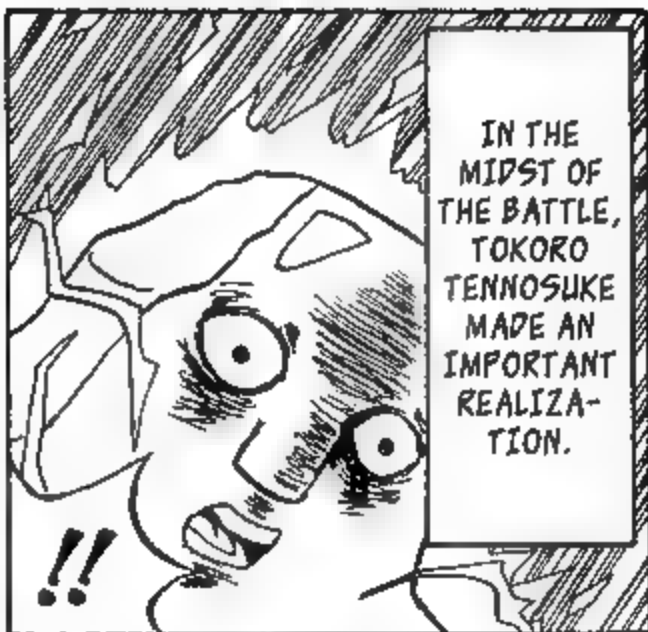


THERE'S  
NO  
ROOM  
TO  
ENTER  
IT...

KU...  
WHAT  
AN  
AMAZING  
BATTLE.



"HE'S  
EATING  
ME!"

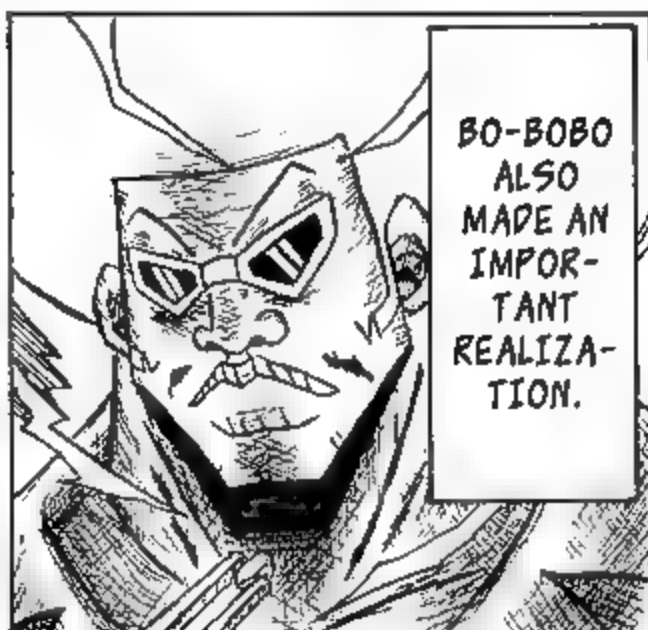


IN THE  
MIDST OF  
THE BATTLE,  
TOKORO  
TENNOSUKE  
MADE AN  
IMPORTANT  
REALIZA-  
TION.



I FORGOT  
MY PONZU  
SAUCE AT  
HOME...

"TOKORO-  
TEN IS  
TASTIER  
WITH  
PONZU  
SAUCE  
THAN WITH  
SOY  
SAUCE"...



BO-BOBO  
ALSO  
MADE AN  
IMPOR-  
TANT  
REALIZA-  
TION.



NICE,  
DON  
PATCH  
!!!!

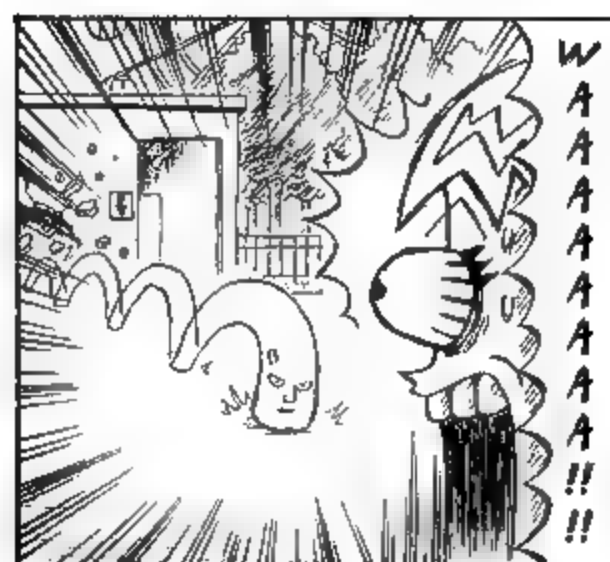


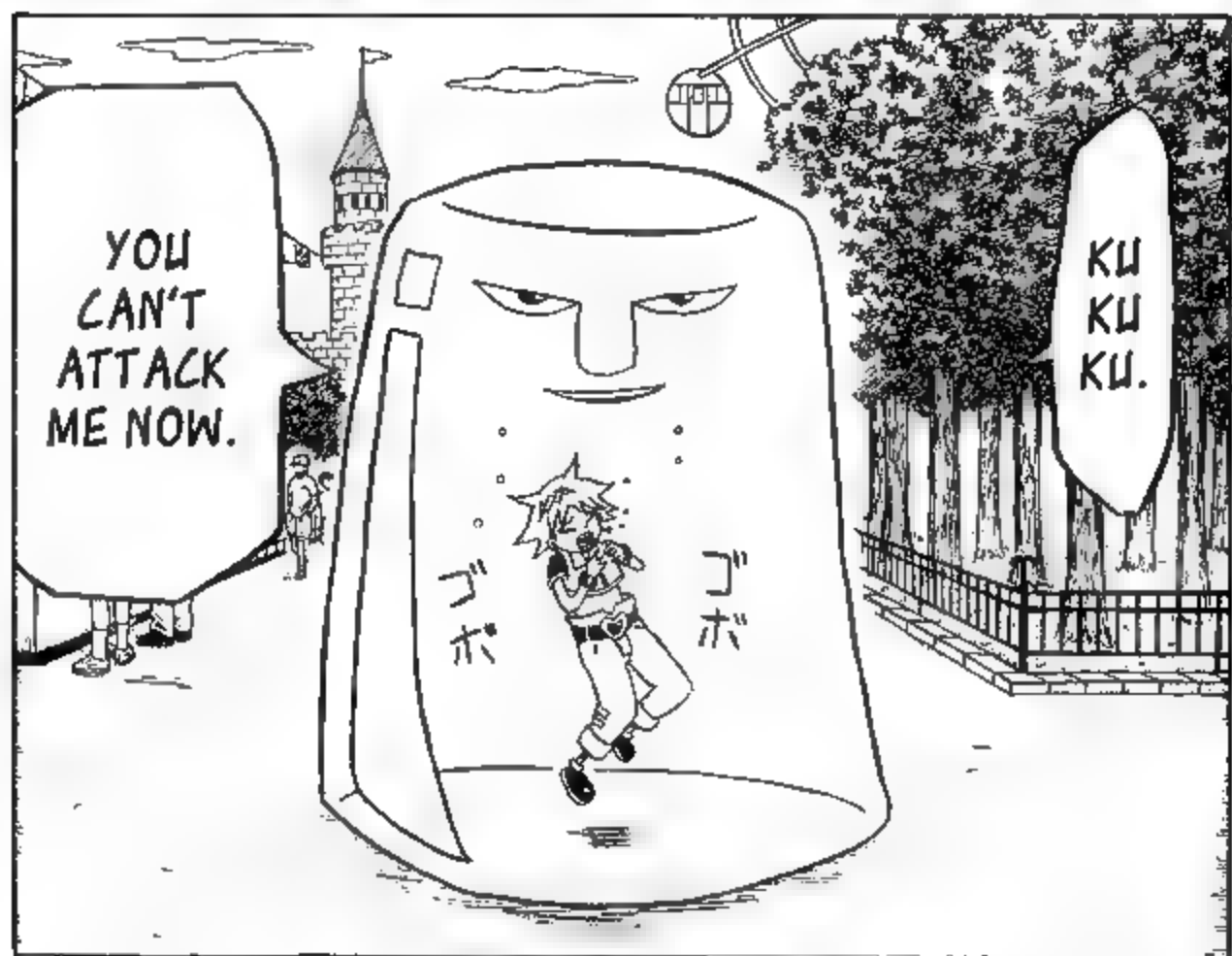
HERE'S  
SOME  
PONZU  
SAUCE!!!!





SFX WOBBLE, WOBBLE





# ボロボボアオリコレクション!!!

✕暴走ベイビーヘッポコ丸を元の姿に戻せ!!

少女と首輪に託された使命は大きいぞ!!

(奥義30・162ページより)

✕卑劣なりところ天の助!! 奴の体内に封じられた

ビュティの命危うし!! 打つ手はあるのか!?

(奥義30・175ページより)

✕ところてんは誰にも譲らねえ!! 首領バッチの

魂の叫びが少女の危機を救うことに!!

(奥義31・177ページより)

✕強いぞ天の助!!

(奥義31・178ページより)

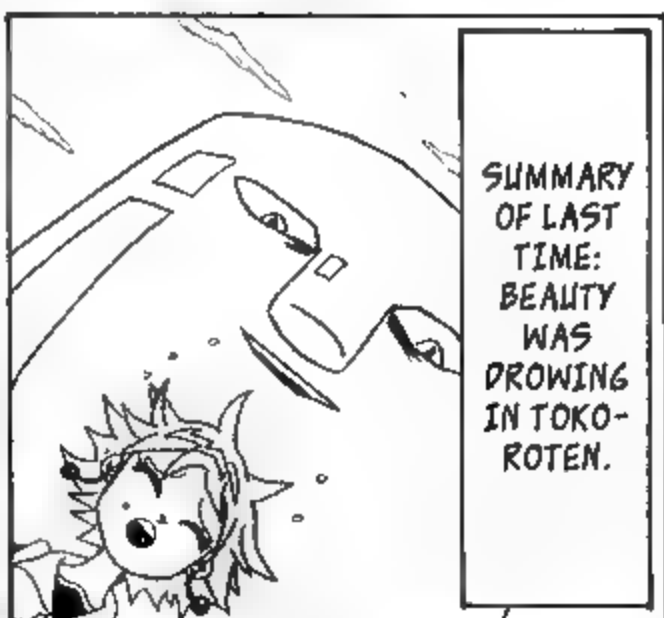
✕最大の敵を前に最強の融合技がバールを脱ぐ!!

(奥義31・191ページより)



THE END

# OUGI 31: JIHAD

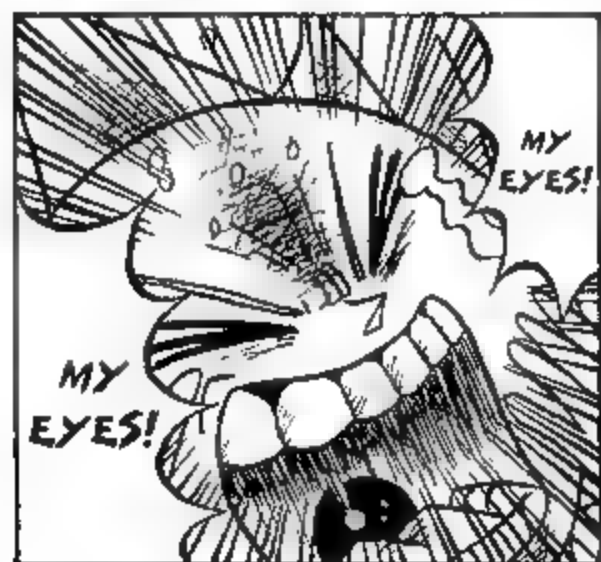


**DON  
PATCH  
!!!**



**MY  
EYES  
----!!!!**

**IT'S IN  
MY EYES  
--!!!!**



**MY  
EYES!**

**MY  
EYES!**



**YOU  
UNDER-  
STAND?**

**I DIDN'T PLAN  
FOR THE SOY  
SAUCE, IS IT  
SPECIAL?**

**IT'S JUST SO  
SUDDEN. IT  
TASTES SO  
REFRESHING.**

GET  
ME---  
---  
OUT



\*SEE THE LAST PAGE FOR NOTES

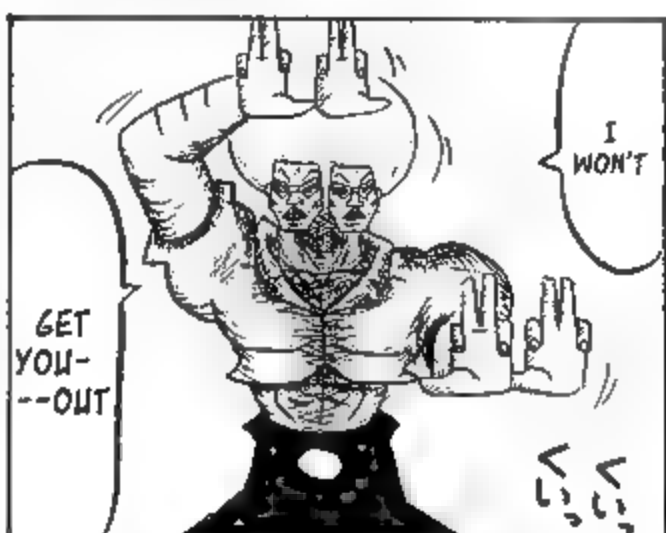


I  
WILL  
NOT

I  
WILL  
NOT

GET  
ME---  
---  
OUT

GET  
ME---  
---  
OUT



GET  
YOU---  
---  
OUT

I  
WON'T



YOUR  
MIND'S  
COM-  
PLETELY  
LOST  
IT

GET  
ME

OUT  
GET



OUT  
GET  
ME---  
---  
OUT  
GET  
ME  
OUT?

GET  
ME  
OUT  
GET  
ME  
OUT  
GET  
ME  
OUT.

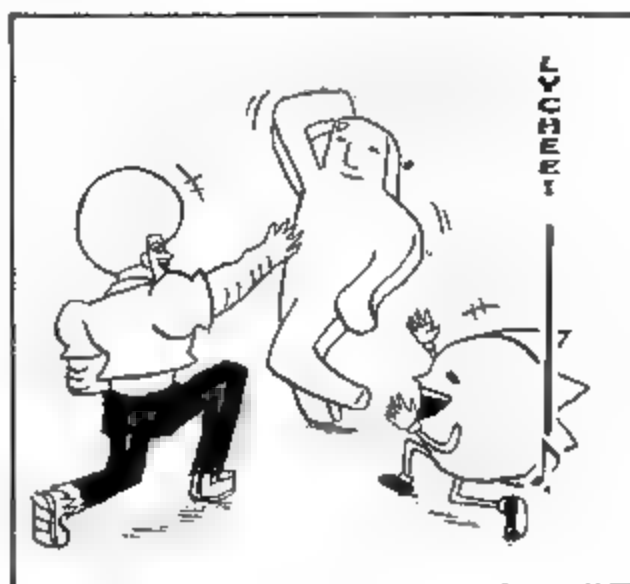
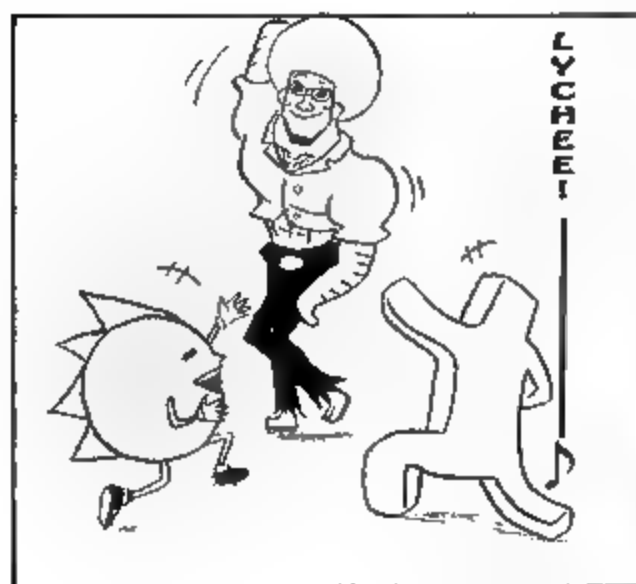
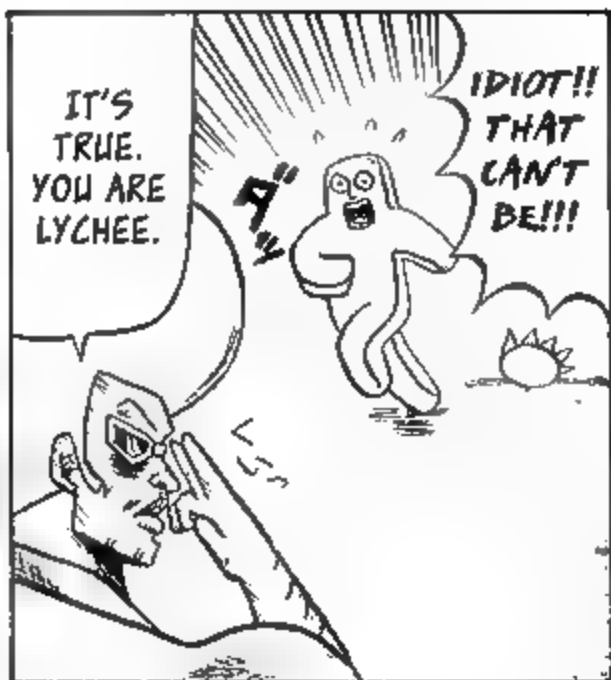
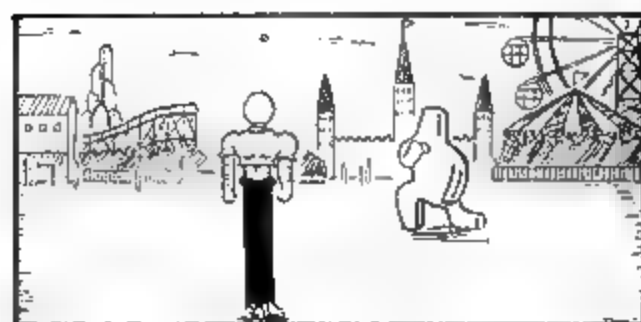


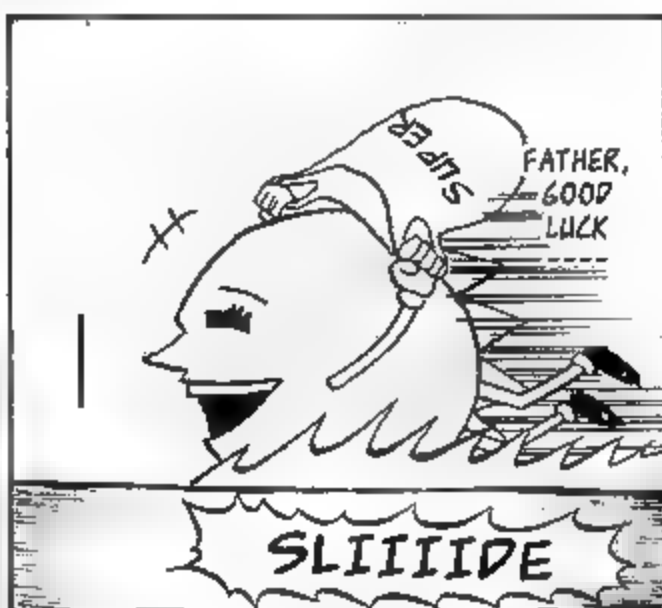
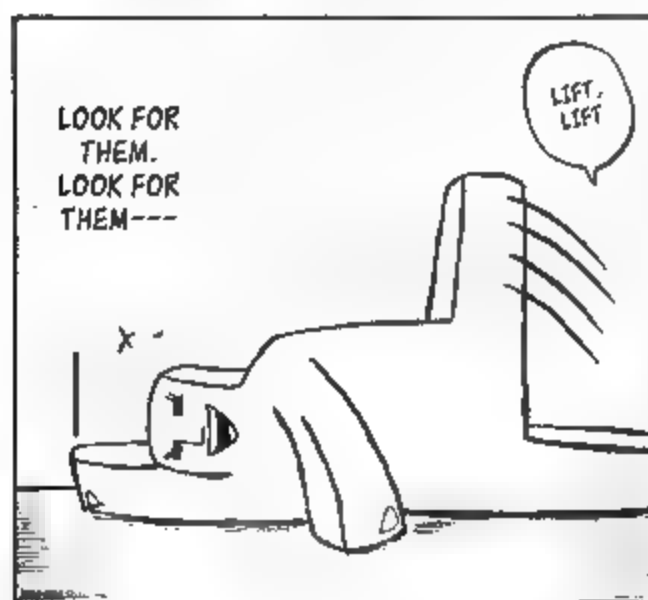
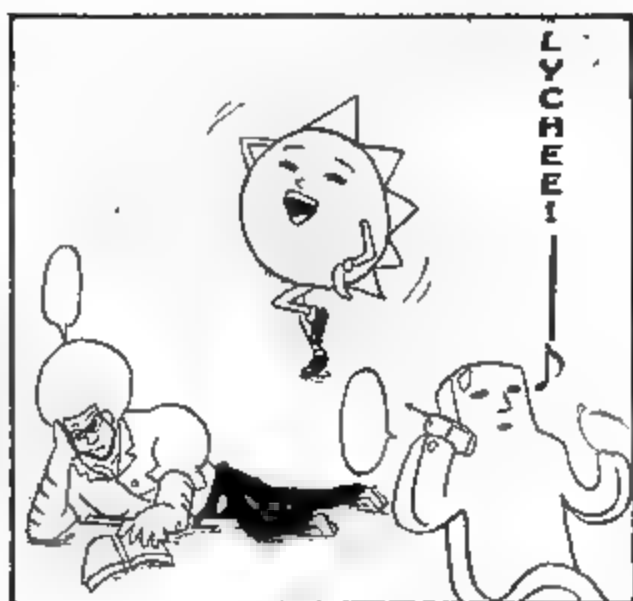
WHAT  
ARE  
YOU  
SAYING  
?

WHA-











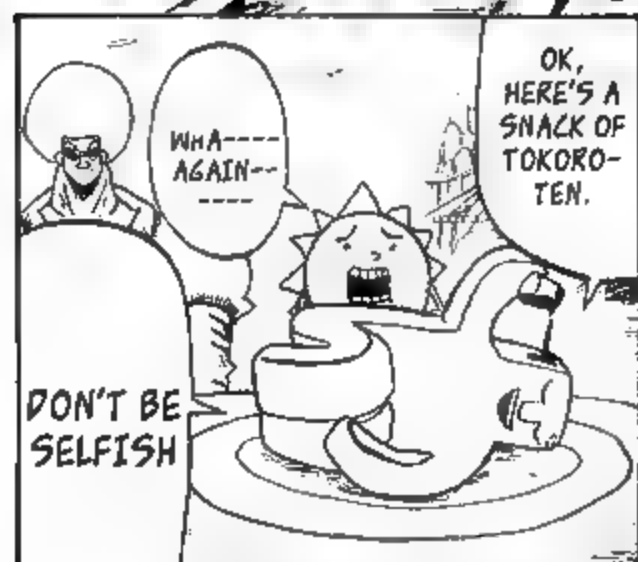


FATHER...  
DON'T WATCH TV  
WHEN YOUR HEAD  
HURTS...

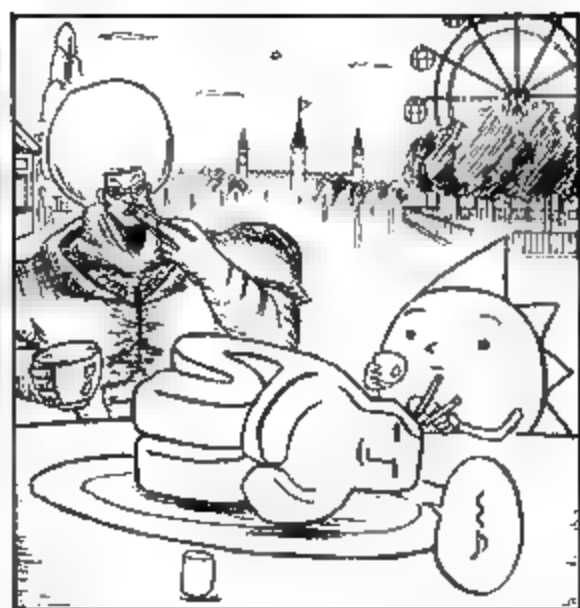


DREAMS FLYING IN THE HUGE SKY, STARTING SOON:

# OYATSU-NUKI

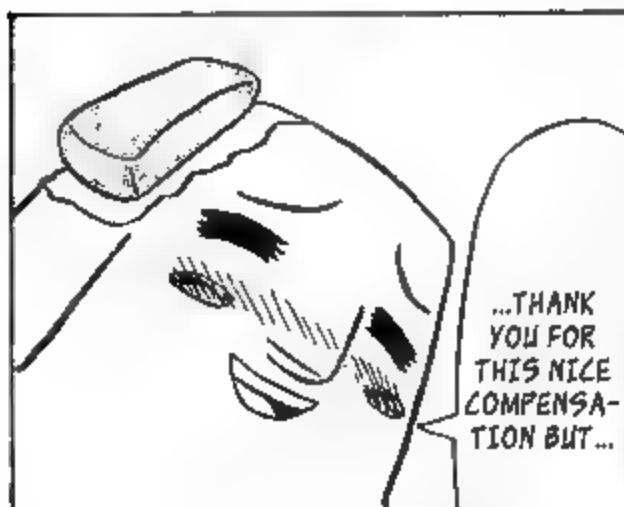


NOTE: ANOTHER FUN: THE TITLE "OYATSU-NUKI" REFERS TO "NUKI THE MAN", WHEREAS "OYATSU" AS TENNOSUKE USED IT NOW STANDS FOR "SNACK"





HERE,  
KONNYAKU



...THANK  
YOU FOR  
THIS NICE  
COMPENSA-  
TION BUT...

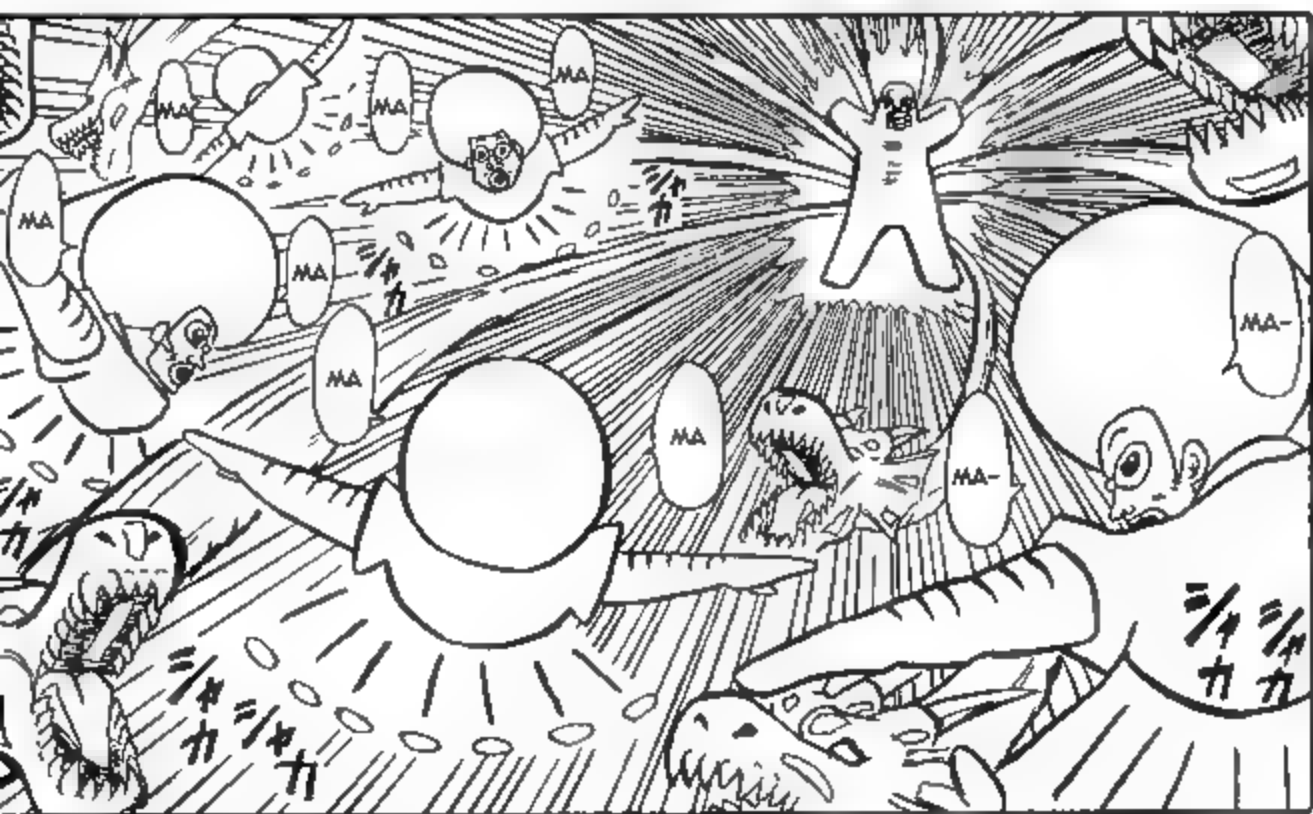
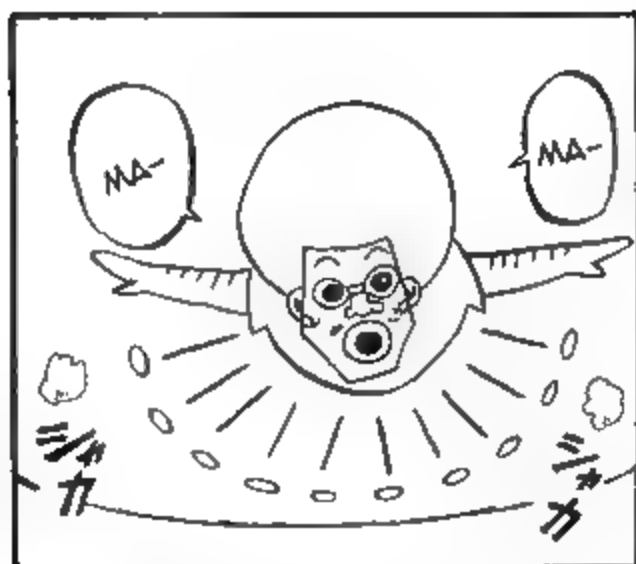


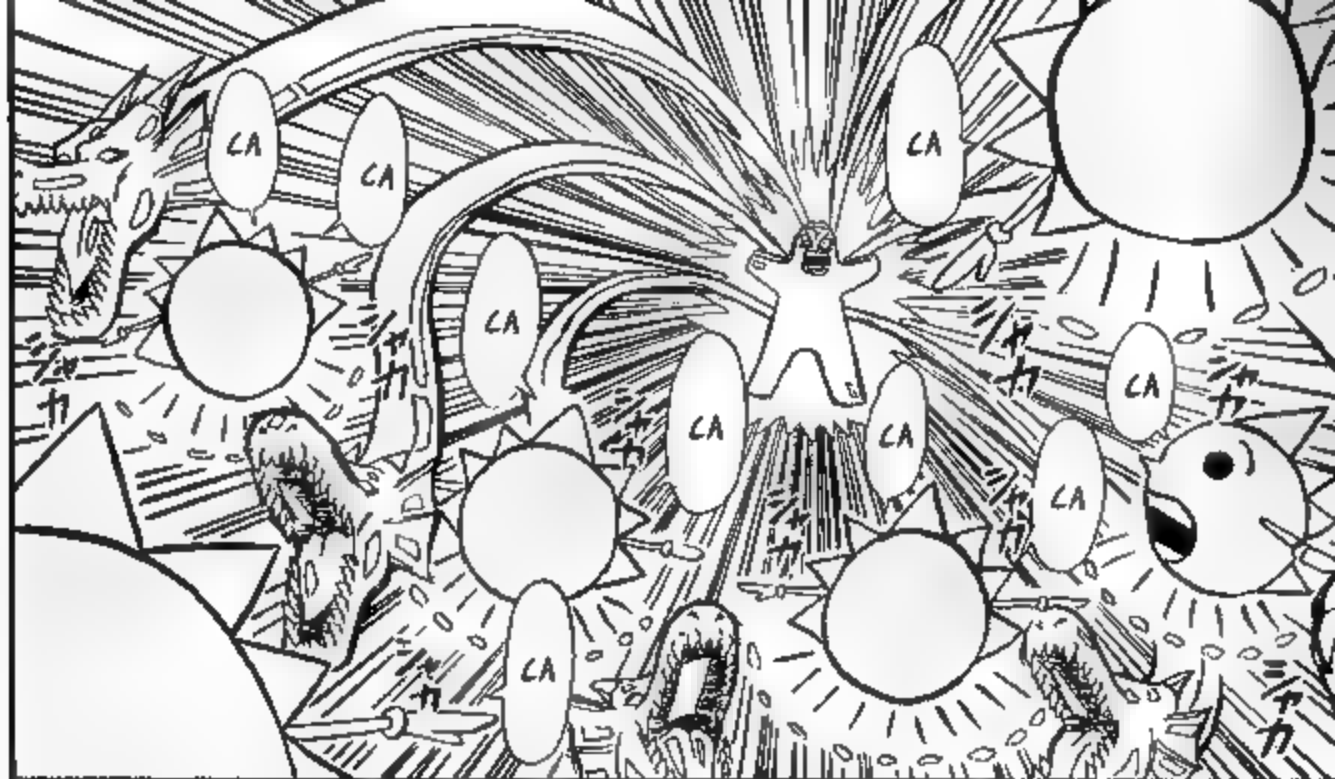
YOU'RE  
NOT  
MOVING  
AT ALL.  
YOU'VE  
FALLEN.

EAT THIS:  
PURU-  
PURU  
SHINKEN  
OUGI:  
OROCHI  
FIST!!!!

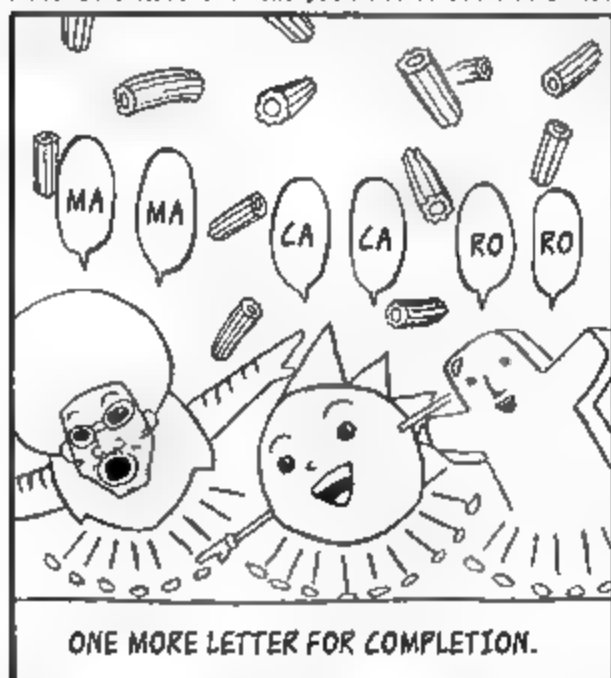
I'M  
REALLY  
YOUR  
ENEMY  
--!!!!



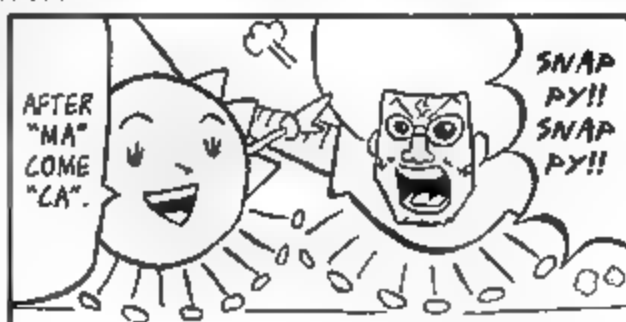




NOTE: IT'S ACTUALLY "KA", BUT YOU'LL SEE WHY IN A MOMENT



ONE MORE LETTER FOR COMPLETION.

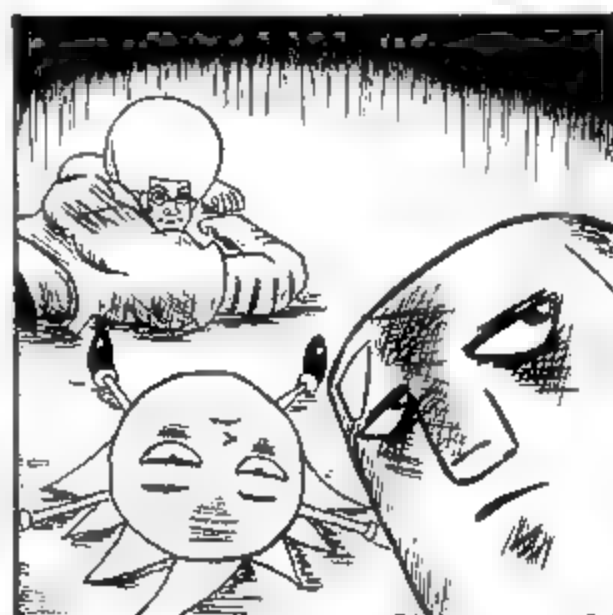
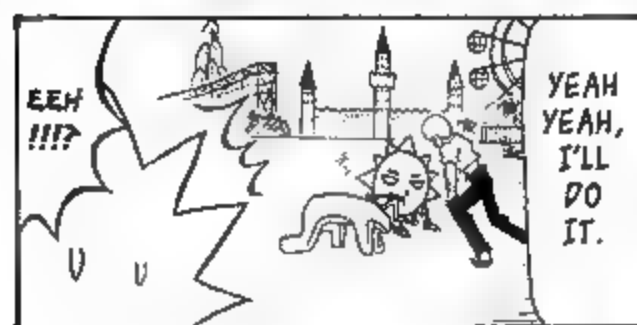


BEAUTY'S TURN!  
BEAUTY'S TURN!

→  
MACARON



NOTE. THE JOKE MOSTLY STEMS FROM THE JAPANESE ALPHABET...REMEMBER THAT THEY HAVE A DIFFERENT ONE THAN WE DO







(VOL 3 BO-BOBO VS. TOKORO TENNOSUKE: END)

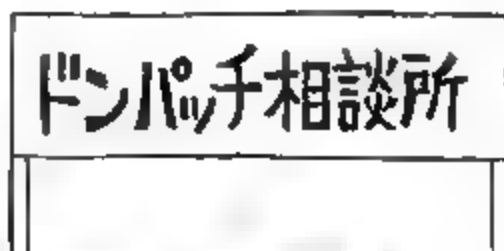


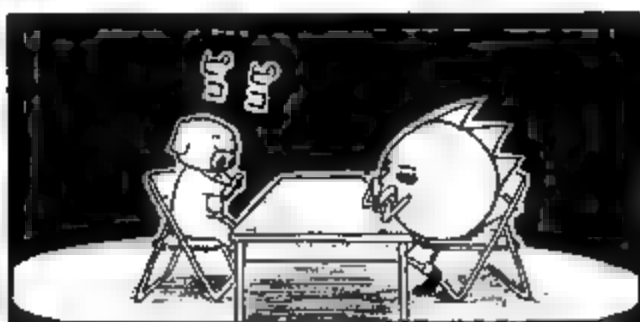
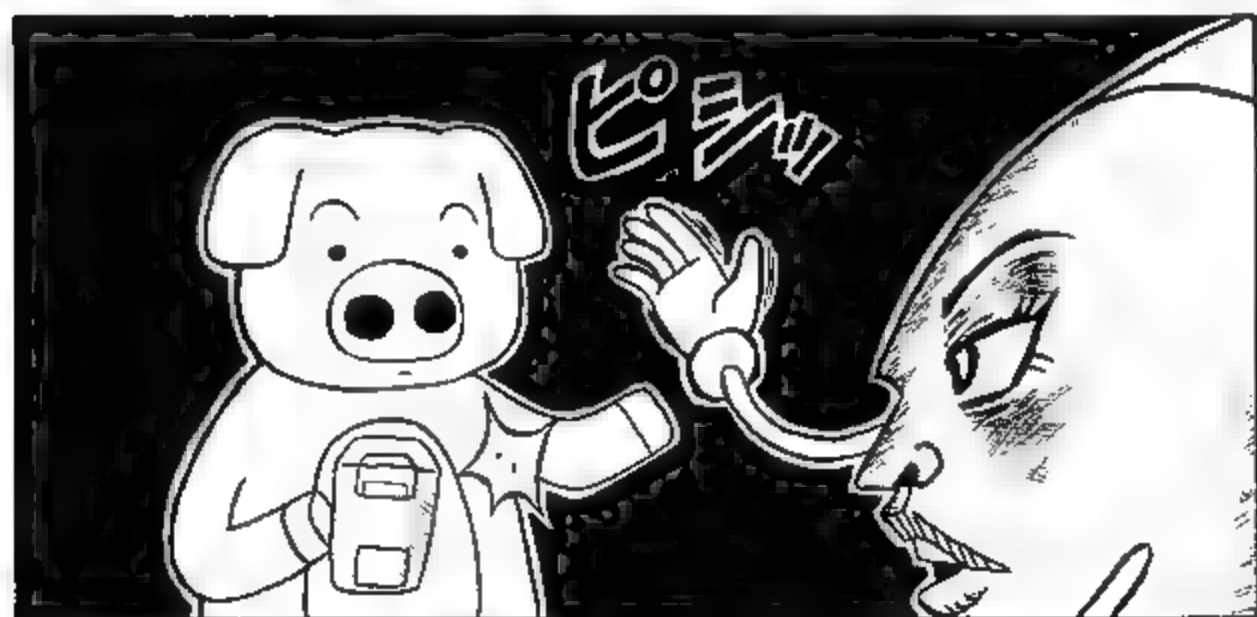
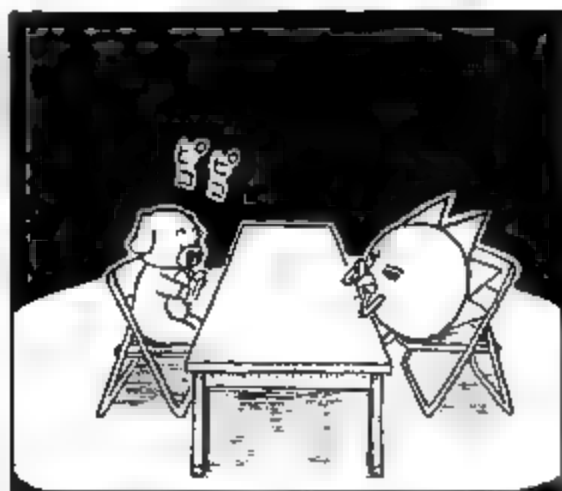


# ボボボ一ボ・ ボ一ボボ番外編

## ボ一ボボ鼻毛劇場

その2





# ド ン 首領パッチのハジケで ゴメン!!

第2回となったポーポボ・ファンコーナー! 読者からのお便り、イラストが3万通(ウソ)も届き、作者・澤井は大喜び。この調子でどんどん応募してくれ!



福岡県 / 西村ゆき



●ポーポボファンクラブ会長、パチ英の恋は叶うのか?

●「やれやれ、まったく世話の焼けるやつらだ」



岡山県 / 田辺政樹

栃木県 / 斎藤裕美



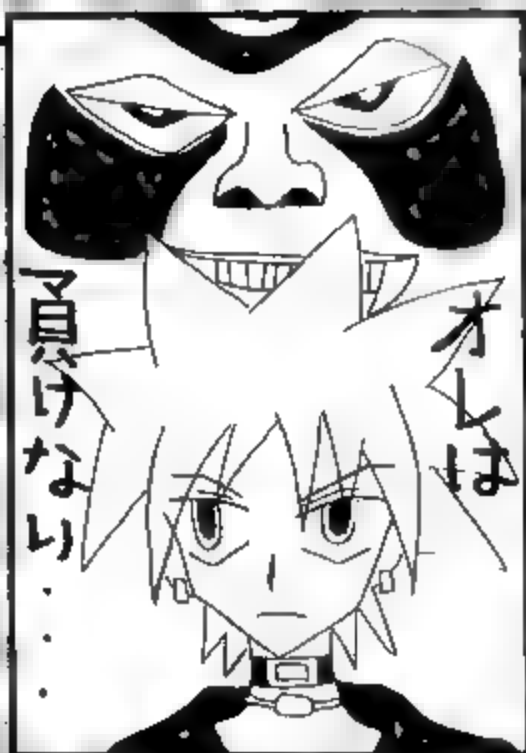
●巨大クマさん。「首領パッチ、テメーは乗るんじゃねー!!!」

●ホーホホ達も遊☆戯☆王カードにハマってるんだよ



大阪府 / PN増毛隊

●まじめなヘッポコ丸。カッコイイ絵をありがとう。



岡山県 / PNショウ

●Nーとれたぜノ



東京都 / P.N.ロブスター☆

東京都 / P.N.林香



●「...金、...貸して.....」



北海／飛世太



●たいがいのことは、これで  
許してもらえます。



●伝えたい、この想い…、せつねー。

●学園モノは楽しそうですね。僕も機会が  
あれば、ぜひ描いてみたいです。

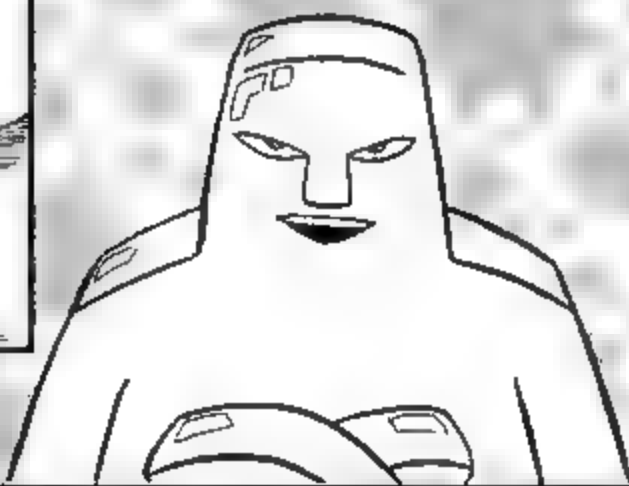


長野県／P.N.2組のシンボルはタルマ



愛知県／P.N.そんな私は小坂井町民

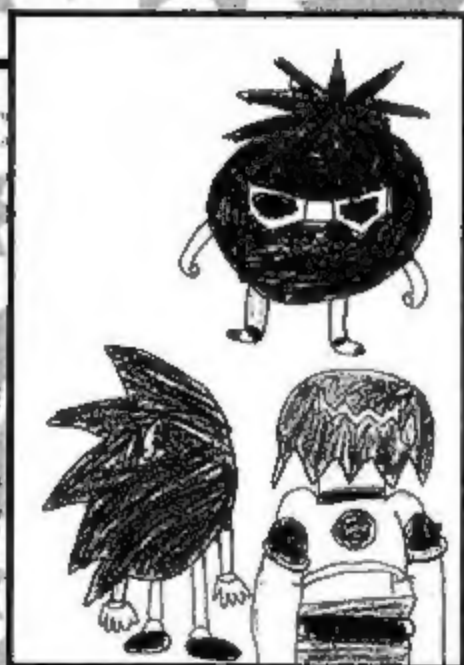
埼玉県／P.N.地球さん十二歳





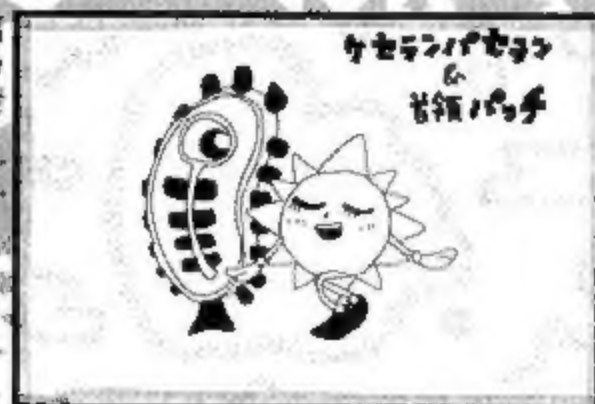
京都府/P.N.うまい棒

●トマトボーボ。二人の反応と聞がいいね。すごい笑えます。  
●とても上手な絵です。ヒヨコボーボがかわいいね。



大阪府/尾田聖平

福島県/P.N.らいらい



●お似合いのカップルですね。  
かわいい絵です。



兵庫県/P.N.りくおらぐお

●カッコいいのか悪いのか、よくわからないのがヘッポコ丸の魅力。

たくさんのお便りありがとう!! そして紹介できなかった人、ごめんなさい。これからもまだまだ募集するので、よろしくね♡

あて先▶ 〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10  
集英社 週刊少年ジャンプ編集部

ボボボーボ・ボーボボ「ボーボボ・ファンコーナー」係まで

※住所、氏名、年齢、電話番号を書いて送って下さい。





■ジャンプ・コミックス

ボロボーボ・ボーボボ

③ボロボーボVSところ天の助

2001年12月9日 第1刷発行

2002年7月17日 第2刷発行

著者 澤井啓夫

©Yoshio Sawai 2001

編集 ホーム社

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050

電話 東京 03(5211)2651

発行人 山路則隆

発行所 株式会社集英社

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050

03(3230)6233(編集)

電話 東京 03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 株式会社廣済堂

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁  
(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合は  
お取り替え致します。購入された書店名を明記  
して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集  
英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で  
購入したものについてはお取り替え出来ません。  
本書の一部または全部を無断で複写、複製する  
ことは、法律で認められた場合を除き、著作権の  
侵害となります。

ISBN4-08-873198-0 C9979

# TRANSLATOR NOTES

## PAGE 4:

OK, THIS IS ACTUALLY A WORD GAG SO PAY ATTENTION. WHEN DON PATCH WAS HIT BY THE SOY SAUCE, HE STATES THE EXPRESSION "ME GA SHIMIRU", WHICH HAS THE MEANING OF "THE SOY SAUCE IS PENETRATING INTO MY EYES". THE SECOND TIME, AT FIRST IT APPEARS THAT DON PATCH WILL SAY THE SAME THING AGAIN, BUT THE POSITIONING AND THE MEANING OF THIS "SHIMIRU" IS SLIGHTLY DIFFERENT: HE'S USING THE SAME VERB TO ASK BO-BOBO TO "PENETRATE INTO TENNOSUKE", THUS GETTING HIM OUT. BOTH TIMES HE STATES "SHIMIRU", OR "TO PENETRATE", BUT IN TWO SEPARATE CONTEXT.

## PAGE 10:

WE'RE GOING TO BE GETTING PUNS AND JOKES ON VARIOUS KINDS OF WOBBLY PRODUCTS FOR THE REST OF THE SERIES, SO HERE'S A SLIGHT PREMIER: KONNYAKU, ALSO KNOWN AS KONJAC, IS A TYPE OF TUBER PLANT THAT CAN BE TURNED INTO A KIND OF DARK JELLY COMMONLY SEEN IN UDON. BY CONTRAST, TOKOROTEN IS MADE FROM AGAR, WHICH IS A TYPE OF ALGAE USUALLY USED AS A SNACK IN EITHER STRIPS OR NOODLES.

# ボーボボ

WWW.INDOMANGASCANS.COM

## BOBOBO-BO BO-BOBO

# CREDITS

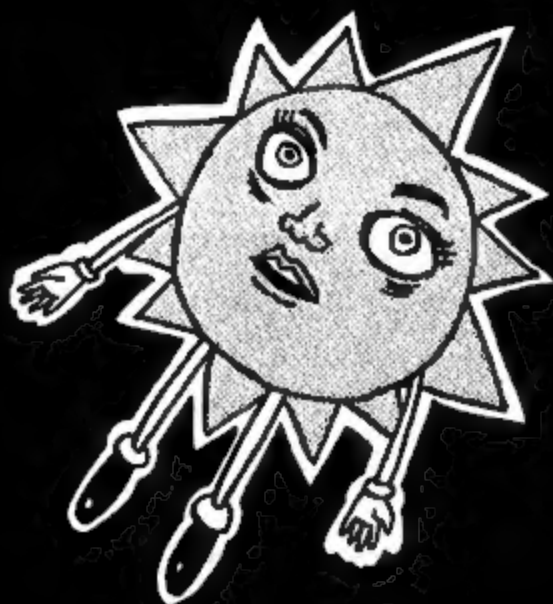
RAW : #lurk@irc.irchighway.net

RAW Store: sonic.rk

Translation: StrangerAtaru

Cleaning: FrenkyDaBaonk

Typeset: FrenkyDaBaonk



our site ([www.indomangascans.com](http://www.indomangascans.com)) is  
an indonesian language site... but if you  
have a time and want to visit our site  
for a moment, we'll be very glad.